



FOUR OVEN

Notice d'Installation et d'Utilisation
User Manual

FR
EN
CZ
DA
DE
EL
ES
FI
IT
NL
NO
PL
PT
RU
SE
SK



De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684



FR

CHÈRE CLIENTE, CHER CLIENT

Vous venez d'acquérir un produit De Dietrich. Ce choix révèle votre exigence autant que votre goût pour l'art de vivre à la française.

Héritières de plus de 300 ans de savoir-faire, les créations De Dietrich incarnent la fusion du design, de l'authenticité et de la technologie au service de l'art culinaire. Nos appareils sont fabriqués avec des matériaux nobles et offrent une qualité de finition irréprochable.

Nous sommes certains que cette confection de haute facture permettra aux amoureux de la cuisine d'exprimer tous leurs talents.

Le Service Consommateurs De Dietrich est à votre écoute pour répondre à toutes vos questions et suggestions pour toujours mieux satisfaire vos exigences.

Nous sommes honorés d'être votre nouveau partenaire en cuisine et vous remercions de votre confiance.



Avec ses manufactures en France, à Orléans et Vendôme, De Dietrich cultive une quête constante d'excellence, perpétuant un savoir-faire d'exception dans la conception de produits parfaitement finis. Nombre de nos électroménagers sont certifiés par le label Origine France Garantie, une reconnaissance qui atteste de leur fabrication en France.

Ce label assure non seulement la qualité et la durabilité de nos appareils, mais il garantit également leur traçabilité, offrant une indication claire et objective de leur provenance.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

TABLE DES MATIÈRES

SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES	4
• 1 INSTALLATION	6
CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET ENCASTREMENT.....	7
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE	7
• 2 ENVIRONNEMENT	8
RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT	8
• 3 DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL	9
LES COMMANDES ET L'AFFICHEUR.....	10
LES ACCESSOIRES (SELON MODÈLE).....	11
• 4 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL	12
RÉGLAGES	12
VERROUILLAGE CLAVIER (SÉCURITÉ ENFANTS)	13
MENU RÉGLAGES	13
MODES DE CUISSON.....	14
DÉMARRAGE D'UNE CUISSON	15
• 5 ENTRETIEN	17
NETTOYAGE INTÉRIEUR - EXTÉRIEUR	17
• 6 ANOMALIES ET SOLUTIONS	20
ANOMALIES ET SOLUTIONS	20
• 7 CONSEILS DE CUISSON	21
• 8 ESSAIS D'APTITUDE À LA FONCTION	23
• 9 SERVICE APRÈS-VENTE	24
RELATIONS CONSOMMATEURS	24
INTERVENTIONS	24
• 10 RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE	25

SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES - LIRE AVEC ATTENTION ET GARDER POUR DE FUTURES UTILISATIONS.

Cette notice est disponible en téléchargement sur le site internet de la marque.

À la réception de l'appareil, déballez-le ou faites-le déballer immédiatement. Vérifiez son aspect général. Faites d'éventuelles réserves par écrit sur le bon de livraison dont vous gardez un exemplaire.



IMPORTANT

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, et par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dénuées d'expérience et de connaissance, si elles ont pu bénéficier d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil de façon sûre et en ont compris les risques encourus.

— Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être faites par des enfants laissés sans surveillance.

— Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



MISE EN GARDE :

— L'appareil et ses parties accessibles deviennent chaudes au cours de l'utilisation. Faire

attention à ne pas toucher les éléments chauffants situés à l'intérieur du four. Les enfants de moins de 8 ans doivent être tenus à l'écart à moins qu'ils ne soient surveillés en permanence

— Cet appareil est conçu pour faire des cuissons porte fermée.

— Avant de procéder à un nettoyage pyrolyse de votre four, retirez tous les accessoires et enlevez les éclaboussures importantes.

— Dans la fonction de nettoyage, les surfaces peuvent devenir plus chaudes qu'en usage normal.

Il est recommandé d'éloigner les enfants.

— Ne pas utiliser d'appareil de nettoyage à la vapeur.

— Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs ou de grattoirs métalliques durs pour nettoyer la porte en verre du four, ce qui pourrait érafler la surface et entraîner l'éclatement du verre.



SÉCURITÉ ET PRÉCAUTIONS IMPORTANTES



MISE EN GARDE :

S'assurer que l'appareil est déconnecté de l'alimentation avant de remplacer la lampe pour éviter tout risque de choc électrique. Intervenez lorsque l'appareil est refroidi. Pour devisser le hublot et la lampe, utilisez un gant de caoutchouc qui facilitera le démontage.



Il doit être possible de déconnecter l'appareil du réseau d'alimentation, en incorporant un interrupteur dans les canalisations fixes conformément aux règles d'installation.

— Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter un danger.

— Cet appareil peut être installé indifféremment sous plan ou en colonne comme indiqué sur le schéma d'installation.

— Centrez le four dans le meuble de façon à garantir une distance minimum de 10 mm avec le meuble voisin. La matière du meuble d'encastrement doit résister à la chaleur (ou être revêtu d'une telle matière). Pour plus de stabilité, fixez le four dans le meuble par 2

vis au travers des trous prévus à cet effet sur les montants latéraux.

— L'appareil ne doit pas être installé derrière une porte décorative, afin d'éviter une surchauffe.

— Cet appareil est destiné à être utilisé dans des applications domestiques et analogues telles que les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels; les fermes; l'utilisation par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel; les environnements de type chambre d'hôtes.

— Pour toute intervention de nettoyage dans la cavité du four, le four doit être arrêté.

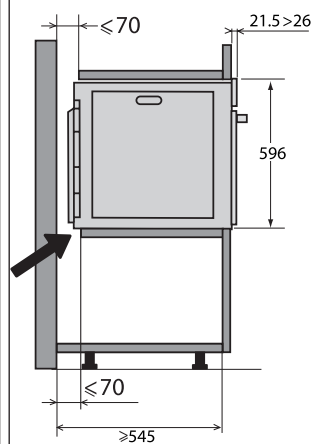
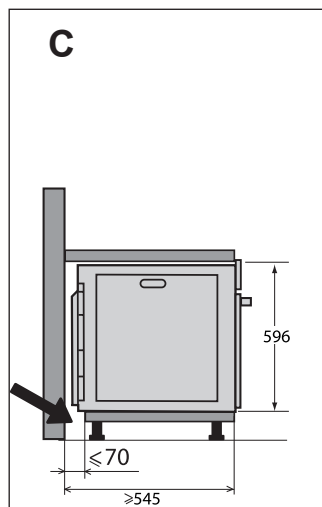
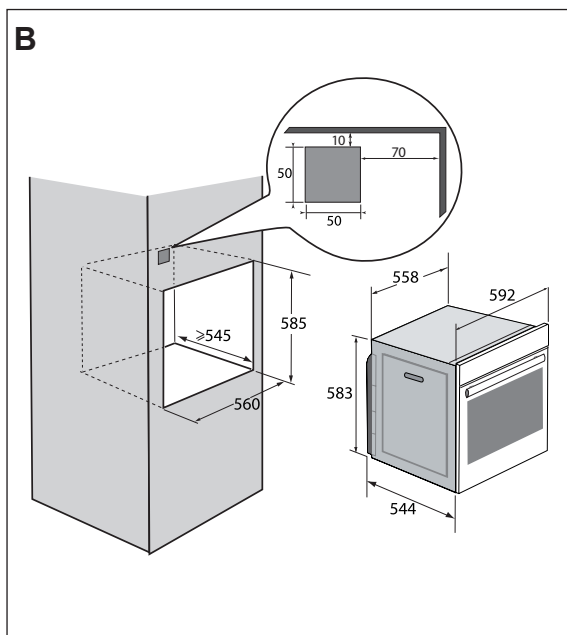
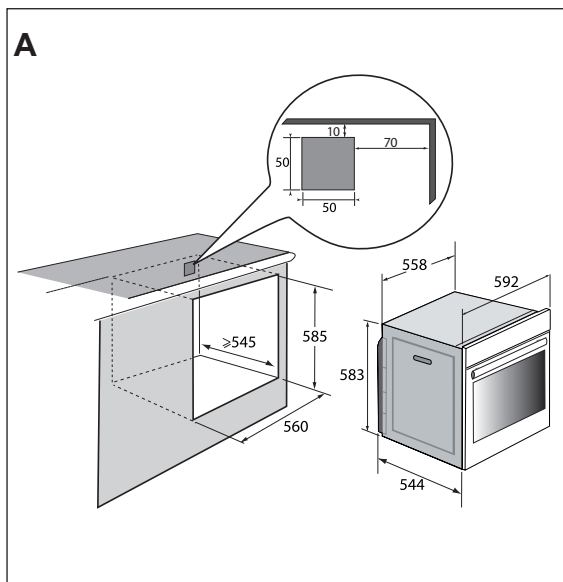
Ne modifiez pas les caractéristiques de cet appareil, cela représenterait un danger pour vous.

Ne vous servez pas de votre four comme garde-manger ou pour stocker quelconques éléments après utilisation.

Selon modèle, votre four est équipé d'une sonde à viande. Utilisez uniquement la sonde thermique recommandée pour ce four.



• 1 INSTALLATION



• 1 INSTALLATION

CHOIX DE L'EMPLACEMENT ET ENCASTREMENT

Les schémas déterminent les côtes d'un meuble qui permettra de recevoir votre four.

Cet appareil peut être installé indifféremment sous plan (**fig. A**) ou en colonne (**fig. B**).

Attention: si le fond du meuble est ouvert (sous plan ou en colonne), l'espace entre le mur et la planche sur laquelle repose le four doit être de 70 mm maximum* (**fig. C**). Lorsque le meuble est fermé à l'arrière, pratiquez une ouverture de 50 x 50 mm pour le passage du câble électrique.

Fixez le four dans le meuble. Pour cela retirez les butées caoutchouc et pré-percez un trou de Ø 2 mm dans la paroi du meuble pour éviter l'éclatement du bois. Fixez le four avec les 2 vis. Remplacez les butées caoutchouc.



Conseil

Pour être assuré d'avoir une installation conforme, n'hésitez pas à faire appel à un spécialiste de l'électroménager.

RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE

Le four est équipé d'un câble d'alimentation normalisé à 3 conducteurs de 1,5 mm² (1 ph + 1 N + terre) qui doivent être raccordés sur le réseau 220~240 Volts par l'intermédiaire d'une prise de courant normalisée CEI 60083 ou d'un dispositif de coupure omnipolaire conformément aux règles d'installation.

Le fil de protection (vert-jaune) est relié

à la borne de l'appareil et doit être relié à la terre de l'installation. Le fusible de l'installation doit être de 16 ampères.

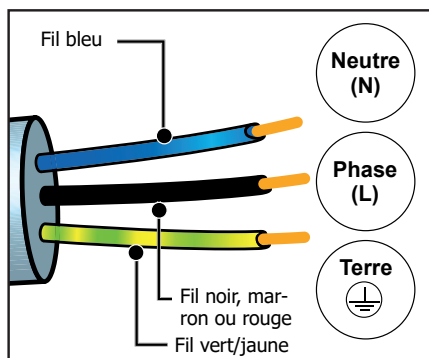
Notre responsabilité ne saurait être engagée en cas d'accident ou d'incident consécutif à une mise à la terre inexistante, défectueuse ou incorrecte ni en cas de branchement non conforme.

Votre appareil est prévu de fonctionner en l'état, sous une fréquence de 50 Hz ou 60 Hz sans aucune intervention particulière de votre part.



Attention :

Si l'installation électrique de votre habitation nécessite une modification pour le branchement de votre appareil, faites appel à un électricien qualifié. Si le four présente une quelconque anomalie, débranchez l'appareil ou enlevez le fusible correspondant à la ligne de branchement du four.



• 2 ENVIRONNEMENT

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.



■ Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets.

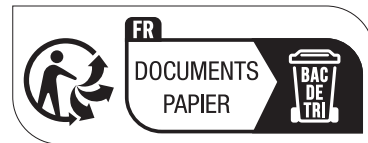
Le recyclage des appareils qu'organise

votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques.

Adressez-vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.

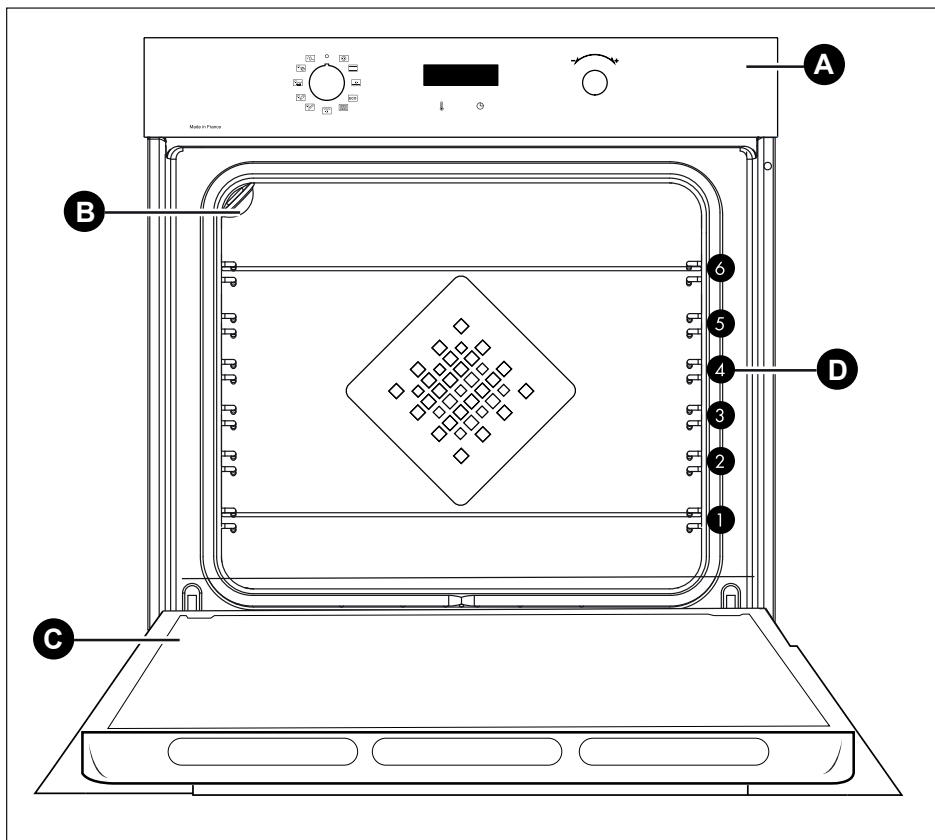
Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.

Si vous imprimez ce document, pensez à la trier.



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

3 DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL

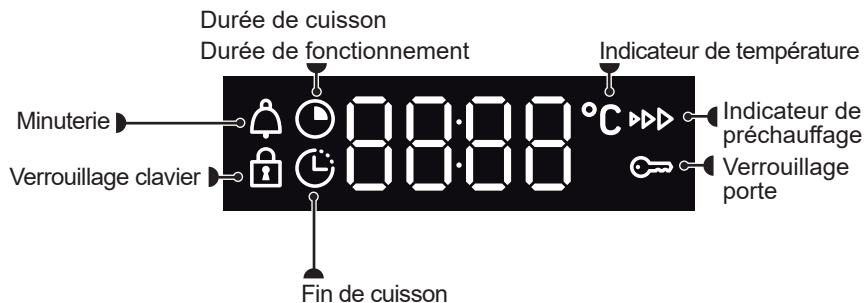


- A** Bandeau de commande
- B** Lampe
- C** Porte
- D** Gradins (ce four dispose de 6 positions de gradins pour les accessoires)

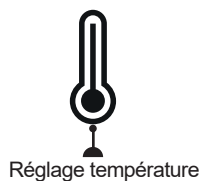
• 3 DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL

LES COMMANDES ET L’AFFICHEUR

Afficheur



Touches



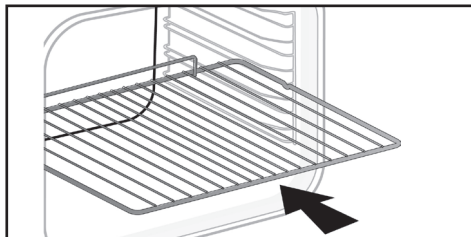
• 3 DESCRIPTION DE VOTRE APPAREIL

LES ACCESSOIRES (SELON MODÈLE)

- Grille sécurité anti-basculement

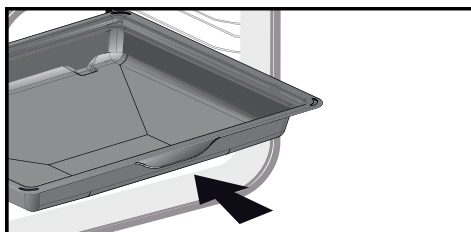
La grille peut être utilisée pour supporter tous les plats et moules contenant des aliments à cuire ou à gratiner. Elle sera utilisée pour les grillades (à poser directement dessus).

Insérer la grille, sécurité anti-basculement vers le fond du four.



- Plat multi-usages 45 mm

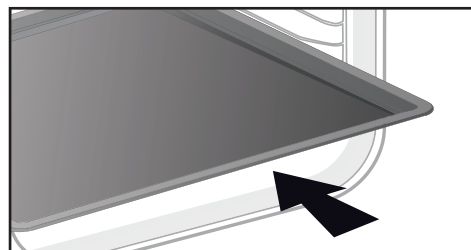
A insérer dans les gradins sous la grille. Il recueille les jus et les graisses des grillades, il peut être utilisé à demi rempli d'eau pour des cuissons au bain-marie.



Plaque pâtisserie 8 mm

Inséré dans les gradins. Idéal pour la cuisson de cookies, sablés, cupcake.

Son pan incliné vous permet de déposer facilement vos préparations dans un plat. Peut aussi être inséré dans les gradins sous la grille, pour recueillir les jus et les graisses des grillades.



CONSEIL :

Afin d'éviter le dégagement de fumées durant la cuisson de viandes grasses, nous vous recommandons d'ajouter une faible quantité d'eau ou d'huile au fond du plat multi usages 45mm.

MISE EN GARDE :

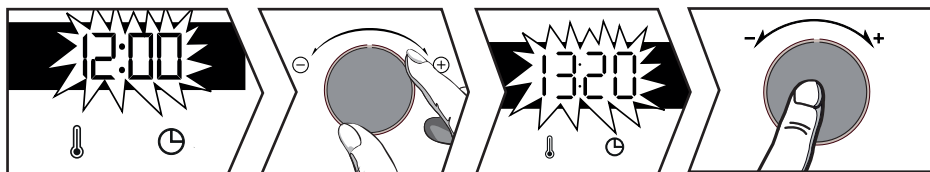
Retirez les accessoires du four avant de démarrer un nettoyage par pyrolyse. Sous l'effet de la chaleur les accessoires peuvent se déformer sans que cela n'altère leur fonction. Ils reprennent leur forme d'origine une fois refroidis.



• 4 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

RÉGLAGES

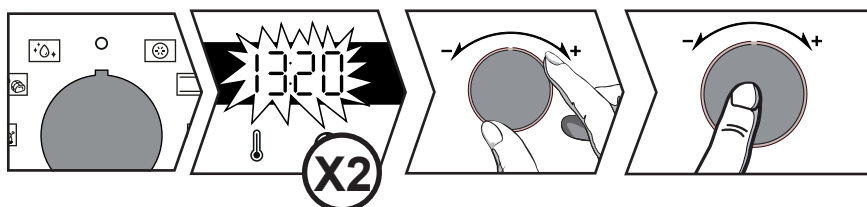
Mise à l'heure



À la mise sous tension l'afficheur clignote à 12:00. Réglez l'heure avec la manette + ou -. Validez en appuyant sur la manette.

En cas de coupure de courant, l'heure clignote également. Procédez au même réglage.

Modification de l'heure



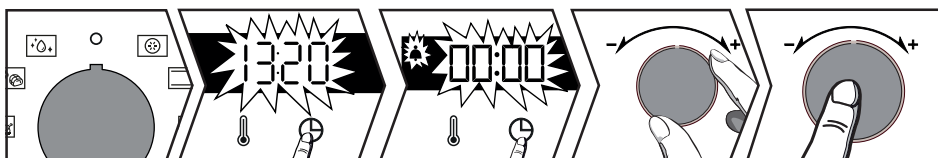
La manette de fonctions doit obligatoirement être sur la position 0.

Appuyez sur la touche  le symbole  apparaît. Appuyez de nouveau sur .



Ajustez le réglage avec la manette + ou -. Validez en appuyant sur la manette.

Minuterie

Cette fonction ne peut être utilisée que four à l'arrêt.



La manette de fonction doit obligatoirement être sur la position 0.

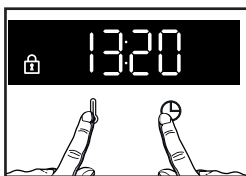
Appuyez sur la touche , le symbole  apparaît. La minuterie clignote. Réglez la minuterie avec la manette + ou -. Validez en appuyant sur la manette, le compte à rebours se lance, l'heure réapparaît. Une fois la durée écoulée, un signal sonore retentit. Pour le stopper, appuyez sur n'importe quelle touche.







NB : vous avez la possibilité de modifier ou d'annuler la programmation de la minuterie à n'importe quel moment. Pour annuler, retournez au menu de la minuterie et réglez sur 00:00.




• 4 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

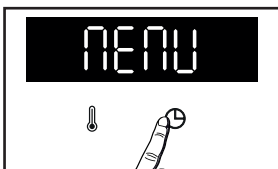
VERROUILLAGE CLAVIER (SÉCURITÉ ENFANTS)








Appuyez simultanément sur les touches  et  jusqu'à l'affichage du symbole  à l'écran. Pour le déverrouiller, appuyez simultanément sur les touches  et  jusqu'à ce que le symbole  disparaisse de l'écran.


MENU RÉGLAGES

Vous pouvez intervenir sur différents paramètres de votre four, pour cela : appuyez sur la touche  jusqu'à l'affichage de « MENU » pour accéder au mode de réglage.



Sélectionnez avec la manette les différents réglages. Validez votre choix en appuyant sur la manette, activez ou désactivez avec la manette + et - les différents paramètres, valider avec la manette voir tableau :

	AUTO : En mode cuisson la lampe de la cavité s'éteint au bout de 90 secondes. ON : En mode cuisson, la lampe est continuellement allumée, sauf en mode ECO.
	Activez/désactivez les bips des touches
	Activez/désactivez le mode préchauffage
	Activez/désactivez le mode démonstration
	Information SAV

Pour sortir du « MENU », appuyez de nouveau sur .



• 4 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

MODES DE CUISSON

Fonctions manuelles



Chaleur tournante*

Température mini 35°C maxi 250°C

Préconisation : 180°C

Recommandé pour garder le moelleux des viandes blanches, poissons et pour les cuissons multiples jusqu'à 3 niveaux. Montée rapide en température : certains plats peuvent être enfournés four froid.



Traditionnel

Température mini 35°C maxi 275°C

Préconisation : 200°C

Ce mode de cuisson n'est pas compatible avec des cuissons au bain-marie. Recommandé pour les cuissons lentes et délicates: gibiers moelleux. Pour saisir rôtis de viande rouge. Pour mijoter en cocotte fermée des plats préalablement démarrés sur table de cuisson (coq au vin, civet).



Sole pulsée

Température mini 75°C maxi 250°C

Préconisation : 180°C

Recommandé pour les plats humides (quiches, tartes aux fruits juteux...). La pâte sera bien cuite dessous. Recommandé pour les préparations qui lèvent (cake, brioche, kouglof...) et pour les soufflés qui ne seront pas bloqués par une croûte dessus.



Eco*

Température mini 35°C maxi 275°C

Préconisation : 200°C

Ce mode de cuisson n'est pas compatible avec des cuissons au bain-marie.

Cette position permet de faire un gain d'énergie tout en conservant les qualités de cuisson. Toutes les cuissons se font sans préchauffage.

*Mode de cuisson réalisé selon les prescriptions de la norme EN 60350-1 : pour démontrer la conformité aux exigences d'étiquetage énergétique du règlement européen UE/65/2014.



Gril fort

Positions 1 à 4

Préconisation : Position 4

Recommandée pour griller des toasts, gratiner un plat, dorer une crème brûlée.



Gril pulsé

Température mini 100°C maxi 250°C

Préconisation : 200°C

Volailles et rôtis juteux et croustillants sur toutes les faces. Glissez le plat multi-usages 45 mm au gradin du bas.

Recommandé pour toutes les volailles ou rôtis, pour saisir et cuire à coeur gigot, côtes de boeuf. Pour garder leur fondant aux pavés de poissons.



Pain

Température mini 35°C maxi 220°C

Préconisation : 205°C

Séquence préconisée pour la cuisson du pain. N'oubliez pas de déposer un ramequin d'eau sur la sole pour obtenir une croûte croustillante et dorée.

Fonctions automatiques

Votre four vous propose 3 nouvelles fonctions qui combinent automatiquement deux modes de cuisson afin de préserver les qualités nutritionnelles des aliments et d'obtenir une cuisson plus rapide.



Volailles

Recommandé pour la cuisson des poulets.



Poissons

Recommandé pour la cuisson des poissons entiers (saumon, bar, cabillaud, etc.).



Viandes blanches

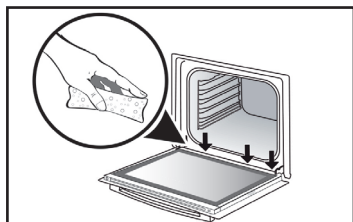
Recommandé pour conserver le moelleux et le fondant des rôtis de veau.



• 4 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

Pour ces 3 fonctions il vous suffit d'introduire 500 ml d'eau tiède en quantité suffisante dans votre plat multi usages 45 mm et de le positionner dans votre four au gradin du bas et votre aliment à cuire au gradin niveau 3.

Ajuster le poids sur votre afficheur à l'aide de la manette +/- et de valider la valeur en appuyant sur la manette +/-



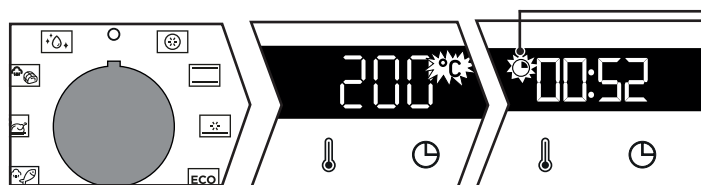
Lors d'une cuisson vapeur, de la condensation se forme sur la glace intérieure.

Il peut se produire que de l'eau issue de cette condensation soit retenue par la goulotte (*), dans ce cas cette eau doit être éponagée en fin de cuisson afin d'éviter une accumulation.

(*) La goulotte est située en dessous du joint de porte, tout en bas du cadre du four.

DÉMARRAGE D'UNE CUISSON

Démarrage d'une cuisson immédiate



Dès que le four démarre la durée de fonctionnement s'affiche.

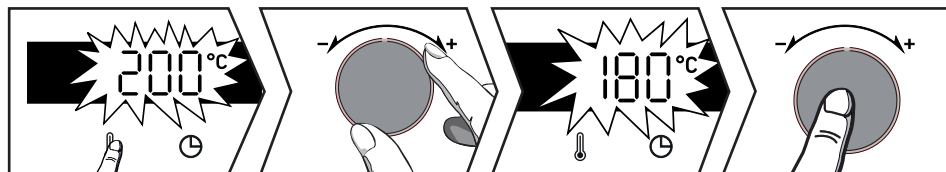
Le programmeur affiche l'heure celle ci ne doit pas clignoter.

Tournez la manette de fonctions sur la position de votre choix.

Pour les fonctions manuelles :

La montée en température démarre immédiatement. Votre four vous préconise une température modifiable. Le four chauffe et l'indicateur de température clignote. Une série de bips sonores retentit lorsque le four atteint la température programmée.

Modification de la température



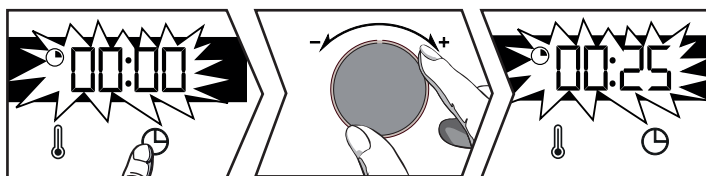
Appuyez sur ①.

Ajustez la température avec la manette + ou -. Validez en appuyant sur la manette.



4 UTILISATION DE VOTRE APPAREIL

Modification de la durée



Système « Smart Assist »

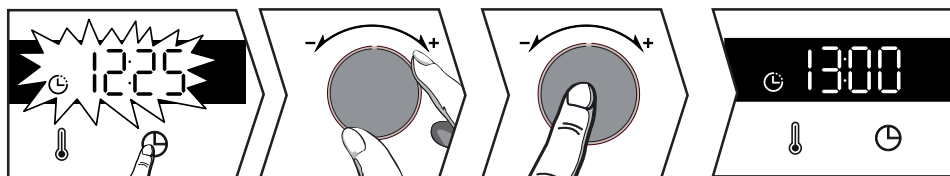
Votre four est équipé de la fonction « Smart Assist » qui lors d'une programmation de cuisson, vous préconisera une durée de cuisson modifiable selon le mode de cuisson choisi (voir tableau).

Si vous changez la durée validez en appuyant sur la manette. Le décompte de la durée se fait immédiatement une fois la température de cuisson atteinte.

FONCTION DE CUISSON	DURÉE
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Appuyez sur . Votre four vous préconise une durée qui est modifiable. Ajustez la durée de cuisson avec la manette + ou -. Validez en appuyant sur la manette.

Modification de l'heure de fin de cuisson



Après le réglage de la durée de cuisson, appuyez sur la touche , l'heure de fin de cuisson clignote. Réglez la nouvelle heure de fin de cuisson avec la manette + ou -.

Validez en appuyant sur la manette.

L'affichage de la fin de cuisson ne clignote plus.

Votre four démarrera ultérieurement pour terminer la cuisson à l'heure choisie.

NB : Cette fonction n'est pas disponible avec la fonction Grill.



• 5 ENTRETIEN

NETTOYAGE INTÉRIEUR - EXTÉRIEUR

Nettoyage de la cavité par pyrolyse ou nettoyage vapeur

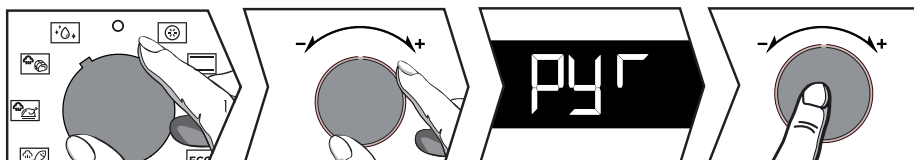


ATTENTION

Retirez les accessoires et les gradins fils du four avant de démarrer un nettoyage par pyrolyse ou vapeur. Avant de procéder à un nettoyage de votre four, enlevez les débordements importants qui auraient pu se produire. Enlevez le surplus de graisse sur la porte à l'aide d'une éponge humide.

Par mesure de sécurité, l'opération de nettoyage par pyrolyse ne s'effectue qu'après blocage automatique de la porte, il est impossible de déverrouiller la porte.

Auto-nettoyage immédiat



Le programmeur doit afficher l'heure du jour, sans clignoter.

Sélectionnez le cycle d'autonettoyage avec la manette de fonctions **0.**

Choisir votre pyrolyse ou nettoyage vapeur à l'aide de la manette + et - en fonction du degré de salissure de votre four :

PYR : Pyrolyse de 2 heures,

==P **P-E** : PyroExpress* ou Pyrolyse ECO (1h30)*,

Hyd : Nettoyage vapeur de la cavité.

Validez votre choix en appuyant sur la manette.

À la fin du nettoyage l'afficheur indique 0:00. Ramenez la manette de fonctions sur 0.

La porte se déverrouille à la fin du cycle de pyrolyse.

*PYROEXPRESS EN 59 MINUTES

==P = PyroExpress*

Cette fonction spécifique profite de la chaleur accumulée lors d'une cuisson précédente pour offrir un nettoyage automatique rapide de la cavité : elle nettoie une cavité peu sale en moins d'une heure. La surveillance électronique de la température de la cavité détermine si la chaleur résiduelle dans la cavité est suffisante pour obtenir un bon résultat de nettoyage. Dans le cas contraire, une pyrolyse ECO d'1h30 se mettra automatiquement en place.


Nettoyage vapeur de la cavité

Grâce à cette fonction, vous passerez moins de temps à nettoyer votre four, avec une action éco-responsable. Pour cela, pulvérisez votre cavité avec 300 ml d'eau et lancez la fonction nettoyage vapeur en positionnant la manette sur la position **0.** pour une durée de 35 min.



• 5 *ENTRETIEN*

Auto-nettoyage différé

Vous avez la possibilité de différer le départ de votre Pyrolyse. Lorsque la durée du programme s'affiche à l'écran, appuyez sur la touche  et réglez la nouvelle heure de fin avec la manette + et - puis validez en appuyant sur la manette.

L'auto-nettoyage démarrera ultérieurement pour terminer à la nouvelle heure programmée. Remettez la manette de fonctions sur 0 à la fin du nettoyage.

Nettoyage de la surface extérieure

Utilisez un chiffon doux, imbibé de produit à vitre. N'utilisez pas de crèmes à récurer, ni d'éponge grattoir.

Démontage des vitres de la porte



ATTENTION :

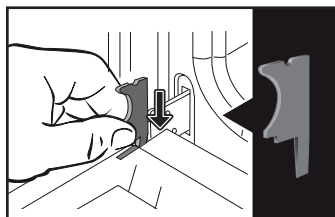
Ne pas utiliser de produits d'entretien à récurer, d'éponge abrasive ou de grattoirs métalliques pour nettoyer la porte en verre du four, ce qui pourrait érafler la surface et entraîner l'éclatement du verre.

Au préalable enlevez avec un chiffon doux et du liquide vaisselle le surplus de graisse sur la vitre intérieure.

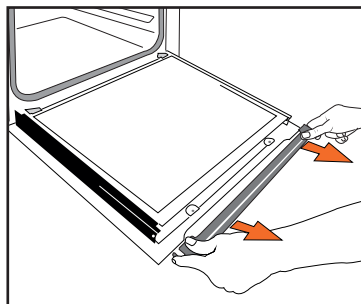
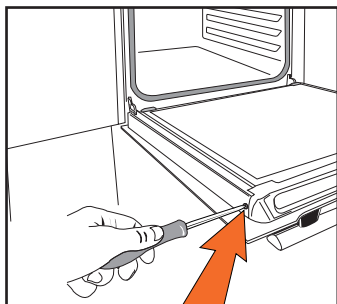
Pour nettoyer les différentes vitres intérieures, procédez au démontage de celles-ci de la façon suivante :

Nettoyage des vitres de la porte

Ouvrez complètement la porte et bloquez-la à l'aide de la câble plastique fournie avec votre appareil.



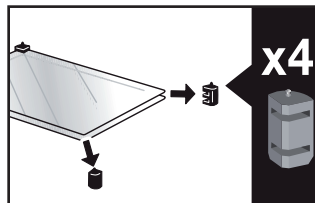
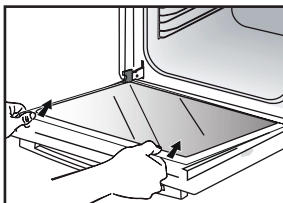
Dévissez les deux vis situées de chaque côté des montants de la porte à l'aide d'un tournevis torx (T20), ensuite retirez la traverse en tirant vers vous.



• 5 ENTRETIEN



IMPORTANT :
Veillez à bien repérer le sens de montage de cette 1^{ère} vitre (face brillante vers vous)



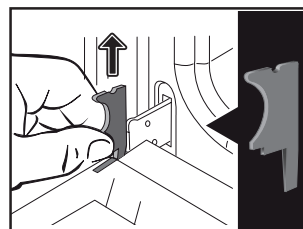
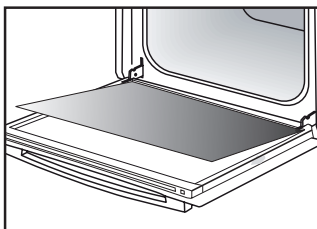
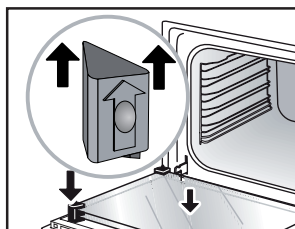
Retirez la première vitre : la porte est composée de deux vitres intérieures avec à chaque coin une entretoise noire en caoutchouc. Si nécessaire, extraire les vitres intérieures pour les nettoyer.

Ne pas immerger les vitres dans l'eau. Rincez à l'eau claire et essuyez avec un chiffon non pelucheux.

Remontage des vitres de la porte

Après nettoyage, repositionnez les quatre butées en caoutchouc flèche vers le haut et repositionnez l'ensemble des vitres.

Engagez la dernière vitre dans les butées, ensuite repositionnez la traverse et revissez la. Retirez la câle plastique avant la fermeture de la porte. Votre appareil est de nouveau opérationnel.

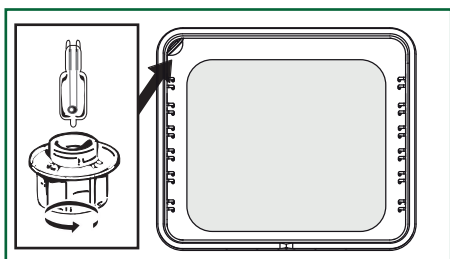


Remplacement de la lampe



IMPORTANT :

Assurez-vous que l'appareil est déconnecté de l'alimentation avant de remplacer la lampe pour éviter tout risque de choc électrique. Intervenez lorsque l'appareil est refroidi.



Caractéristiques de la lampe :

25 W, 220-240 V~, 300°C, culot G9.


Vous pouvez remplacer vous-même la lampe lorsqu'elle ne fonctionne plus. Dévissez le ublot puis sortez la lampe (utilisez un gant de caoutchouc qui facilitera le démontage).

Insérez la nouvelle lampe et replacez le ublot. Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique G.


















• 6 ANOMALIES ET SOLUTIONS

ANOMALIES ET SOLUTIONS

Questions	Réponses et Solutions
Le four ne chauffe pas.	Vérifiez si le four est bien branché ou si le fusible de votre installation n'est pas hors service. Augmentez la température sélectionnée.
La lampe du four ne fonctionne pas.	Remplacez l'ampoule ou le fusible. Vérifiez si le four est bien branché.
Le ventilateur de refroidissement continue de tourner à l'arrêt du four.	C'est normal, la ventilation peut fonctionner jusqu'à une heure maxi après la cuisson pour faire baisser la température intérieure et extérieure du four. Au-delà d'une heure, contactez le Service Après Vente.
Le nettoyage par pyrolyse ne se fait pas	Vérifiez la fermeture de la porte. Il peut s'agir d'un défaut de verrouillage de la porte ou du capteur de température. Si le défaut persiste, contactez le Service Après-Vente.
Le symbole  clignote dans l'afficheur	Défaut de verrouillage de la porte, faites appel au Service Après Vente.
Cuisson au bain-marie.	Veillez privilégier les modes de cuisson ventilés pour vos cuissons au bain-marie.
Bruit de vibration.	Vérifiez que le cordon d'alimentation ne soit pas en contact avec la paroi arrière. Ceci n'a pas d'impact sur le bon fonctionnement de votre appareil mais peut néanmoins générer un bruit de vibration pendant la ventilation. Retirez votre appareil et déplacez le cordon. Remplacez votre four.



7 CONSEILS DE CUISSON

PLATS	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU	
Viandes															
Rôti de porc (1kg)	200	2					180	2							60
Rôti de veau (1kg)	200	2					180	2							60-70
Rôti de boeuf saignant (1kg)	240	2													30-40
Agneau (gigot, épaule 2,5 kg)	220	1			220					200	26				0
Volailles (1 kg)	200	2			220		180	2		210	3				60
Volailles grosses pièces	180	1													60-90
Cuisses de poulet					220	3				210	3				20-30
Côtes de porc					210	3									30-40
Côtes de veau					210	3									20-30
Côtes de boeuf saignante (1kg)					210	3				210	3				20-30
Côtes de mouton					210	3									20-30
Poissons															
Petits poissons					275	4									15-20
Poisson moyen (1kg à 1.5kg)	200	3					180	3							30-35
Filets de Poisson	220	3					200	3							15-20
Légumes															
Gratins (aliments cuits)					275	2									15
Gratins dauphinois	200	2					180	2							45
Lasagnes	200	3					180	3							45
Tomates farcies	170	3					160	2							30
Pâtisseries															
Biscuit de Savoie - Génoise			150	3								180	2		35
Biscuit roulé	220	3										180	2		25-35
Brioche	170	1	210									180	2		35-45
Brownies	180	2					175	3							20-25
Cake - Quatre-quarts	180	1	180	1								180	2		45-50
Clafoutis	200	2					180	3							30-35
Crèmes	165	2										150	2		30-40

* Selon modèle



7 CONSEILS DE CUISSON

PLATS	☐*		☐*		☐*		☐*		☐*		☐*		☐*		☐	
	🔑	NIVEAU	🔑	NIVEAU	🔑	NIVEAU	🔑	NIVEAU	🔑	NIVEAU	🔑	NIVEAU	🔑	NIVEAU	min	
Pâtisseries																
Cookies - Sablés	175	3														15-20
Kugelhopf			180	2									180	2		40-45
Meringues petit modèle	100	2											100	3		60-90
Meringues grand modèle	100	2											100	3		70-90
Madeleines	220	3					200	3								5-10
Pâtes à choux	200	3					180	3					180	3		30-40
Petits fours feuilletés individuels	220	3					200	3								5-10
Savarin	180	3											175	3		30-35
Tarte pâte Brisée	215	1					200	1					180			30-40
Tarte pâte feuilletée fine	215	1					200	1								20-25
Tarte pâte à levure	210	1					200	1								10-30
Divers																
Brochettes	220	3			210	4										10-15
Pâté en terrine au bain marie	200	2					190	2								80-100
Pizza pâte Brisée	200	2														30-40
Pizza pâte à pain																15-18
Quiches	220	2														35-40
Soufflé													180	25		0
Tourtes	200	2														40-45
Pain	220						200		220							30-40
Pain grillé	180				275	4-52										-3
Cocottes fermées (daube)	180	2											180	2		90-180

* Selon modèle

⚠ Toutes les T°C et temps de cuisson sont donnés pour des fours préchauffés.

N.B: Avant d'être mises au four, toutes les viandes doivent rester au moins 1 heure à température ambiante.




















EQUIVALENCE : CHIFFRES T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Chiffres				4	5	6	7	8	9 maxi



8 ESSAIS D'APTITUDE À LA FONCTION

SELON LA NORME CEI 60350

ALIMENT	Mode de cuisson	NIVEAU	Accessoires	°C	DUREE min.	PRECHAUF-FAGE
Sablés (8.4.1)		5	plat 45 mm	150	30-40	oui
Sablés (8.4.1)		5	plat 45 mm	150	25-35	oui
Sablés (8.4.1)		2 + 5	plat 45 mm + grille	150	25-45	oui
Sablés (8.4.1)		3	plat 45 mm	175	25-35	oui
Sablés (8.4.1)		2 + 5	plat 45 mm + grille	160	30-40	oui
Petits cakes (8.4.2)		5	plat 45 mm	170	25-35	oui
Petits cakes (8.4.2)		5	plat 45 mm	170	25-35	oui
Petits cakes (8.4.2)		2 + 5	plat 45 mm + grille	170	20-40	oui
Petits cakes (8.4.2)		3	plat 45 mm	170	25-35	oui
Petits cakes (8.4.2)		2 + 5	plat 45 mm + grille	170	25-35	oui
Gâteau moelleux sans matière grasse (8.5.1)		4	grille	150	30-40	oui
Gâteau moelleux sans matière grasse (8.5.1)		4	grille	150	30-40	oui
Gâteau moelleux sans matière grasse (8.5.1)		2 + 5	plat 45 mm + grille	150	30-40	oui
Gâteau moelleux sans matière grasse (8.5.1)		3		150	30-40	oui
Gâteau moelleux sans matière grasse (8.5.1)		2 + 5	plat 45 mm + grille	150	30-40	oui
Tourte aux pommes (8.5.2)		1	grille	170	90-120	oui
Tourte aux pommes (8.5.2)		1	grille	170	90-120	oui
Tourte aux pommes (8.5.2)		3	grille	180	90-120	oui
Surface gratinée (9.2.2)		5	grille	275	3-6	oui

* Selon modèle

NOTA : Pour les cuissons à 2 niveaux, les plats peuvent être sortis à des temps différents.



9 SERVICE APRÈS-VENTE

RELATIONS CONSOMMATEURS INTERVENTIONS

vous pouvez nous contacter :

> Via notre site, www.brandt.com
rubrique «SERVICES».

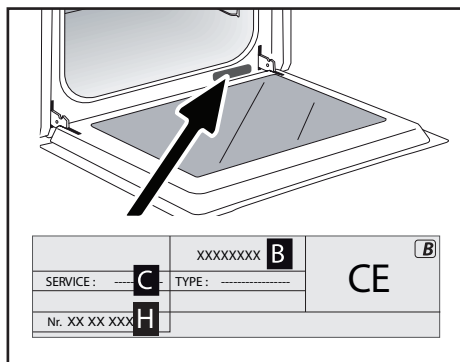
> Par e-mail à l'adresse suivante :
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> nous écrire à l'adresse postale suivante :
Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Par téléphone du lundi au vendredi de
8h30 à 18h00 au

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, afin de faciliter la prise en charge de votre demande, munissez-vous des références complètes de votre appareil (référence commerciale, référence service, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.



B : Référence commerciale

C : Référence service

H : Numéro de série

PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention, demandez l'utilisation exclusive de pièces détachées certifiées d'origine.



Vous pouvez nous contacter du lundi au samedi de 8h00 à 20h00 au :

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



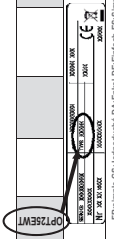
• 10 RENDEMENT ÉNERGÉTIQUE

EN	Information to domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 662014)
CS	Informace týkající se této pro domácnosti (UE n° 662014)
DK	Oplysninger for over husholdningsbrug (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltsabnehmer (UE n° 662014)
ES	Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 662014)
IT	Informazioni relative al forte per uso domestico (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma forma doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia o príslušnosti na jednotlivé domácnosti (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος τυπικού SV: Typ av norm
Model identification			EN: Model identifier FR: Identificateur du modèle CS: Identifikační kód DA: Modelidentifikationsnummer DE: Modell-Identifikationsnummer ES: Identificador de modelo IT: Identificatore del modello NL: Typecode PL: Typoznaki SK: Typoznačenie PT: Identificador de modelo SV: Modellidentifikationsnummer
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type de four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art der Backofen EL: Τύπος φούρνου ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo di forno SV: Typ ugn
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Værdi DE: Masse ES: Masa DE: Aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo di forno SV: Typ ugn
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rumme DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Licença número PT: Número de cavidades SK: Počet pekáčov IT: Numero di cavità
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla (elektrický nebo plyn) DA: Varmekilde pr. rumme DE: Wärmequelle pro einzelne Garplätze ES: Fuente de calor por cavidad (eléctrica o gas) IT: Sorgente di calore (elettrica o gas) NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo di forno SV: Typ ugn
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem na pekáč DA: Volumen per Garplads ES: Volumen por cavidad IT: Volume per cavità NL: Volume per bakruimte SK: Objem na pekáč PT: Volume por cavidade SK: Objem na ymruinnarinnar EL: Όγκος ανά Μόζακ/ε/Τ. Κουζίνα
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie (électricité) requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba (elektrická energie) potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v konvenčním režimu na jednu dutinu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug (elektrisk energi) krævet til at opvarme en standardiseret belastning i en elektrisk opvarmet ovn under et cyklus i konventionel tilstand pr. hulrum (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (elektrische Energie) erforderlich, um einen Standardlast in einer elektrisch beheizten Ofen während eines Zyklus im herkömmlichen Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía (eléctrica) necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektrische energie) om een standaardlading te verwarmen in een standaardoven in de oververmte en een elektrische ovenruimte over gedurende een cyclus in een elektrisch verwarmde oven (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia (elétrica) necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia eléctrica final) SK: Spotřeba energie (elektrická) potřebná na ohřev standardizované zátěže v elektricky vytápěné troubě během cyklu v obyčejném režimu na jednu dutinu (elektrická konečná energie) IT: Consumo di energia (elettrica) necessario per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per ciascuna cavità (energia elettrica finale) SV: Värmeenergi (elektrisk) krävt för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett cyklus i vanligt tillstånd per kavit
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie (électricité) requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba (elektrická energie) potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v režimu s nuceným větráním (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug (elektrisk energi) krævet til at opvarme en standardiseret belastning i en elektrisk opvarmet ovn under et cyklus i tvungentilstand pr. hulrum (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (elektrische Energie) erforderlich, um einen Standardlast in einer elektrisch beheizten Ofen während eines Zyklus im Gebläsebetrieb Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía (eléctrica) necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por ventilador por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektrische energie) om een standaardlading te verwarmen in een standaardoven in de oververmte en een elektrische ovenruimte over gedurende een cyclus in een elektrisch verwarmde oven (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia (elétrica) necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo forçado por ventilador (energia eléctrica final) SK: Spotřeba energie (elektrická) potřebná na ohřev standardizované zátěže v elektricky vytápěné troubě během cyklu v režimu s nuceným větráním (elektrická konečná energie) IT: Consumo di energia (elettrica) necessario per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo forzato per ciascuna cavità (energia elettrica finale) SV: Värmeenergi (elektrisk) krävt för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett cyklus i tvungentilstand per kavit
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost energetická (elektrická) index na pekáč DA: Energiforbrugseffektivitet (elektrisk energi) pr. hulrum ES: Eficiencia energética (por cavidad) SK: Účinnosť energetická (elektrická) na jednu dutinu (elektrická konečná energia) NL: Energie-efficiëntie-index per bakruimte SK: Účinnosť energetická (elektrická) pr. hulrum EL: Αποδοτικότητα ενεργειακή (ηλεκτρική) ανά Μόζακ/ε/Τ. Κουζίνα





EN

DEAR CUSTOMER,

You have just purchased a De Dietrich product. This choice reflects your high standards and taste for the French way of life.

Resulting from over 300 years' know-how, the De Dietrich creations embody the fusion between design, authenticity and technology at the service of culinary arts. Our appliances are manufactured using noble materials and offer an irreproachable quality of finish.

We are certain this high-quality product will enable cooking enthusiasts to express all their talents.

The De Dietrich Customer Service Department is at your disposal for all your questions and suggestions to always better meet your expectations.

We are honoured to be your new partner in the kitchen and thank you for your trust.



With its factories based in France, in Orléans and Vendôme, De Dietrich cultivates a constant search for excellence, perpetuating exceptional know-how in the design of perfectly finished products. Many of our electrical appliances are certified by the “Origine France Garantie” label, an acknowledgement which certifies they are manufactured in France.

This label both ensures the quality and durability of our appliances, as well as their traceability, thus offering a clear and objective indication of their provenance.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

CONTENTS

IMPORTANT SAFETY ADVICE AND PRECAUTIONS	28
• 1 INSTALLATION	30
CHOICE OF LOCATION AND FITTING.....	31
ELECTRICAL CONNECTION.....	31
• 2 ENVIRONMENT	32
CARING FOR THE ENVIRONMENT.....	32
• 3 DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE	33
THE CONTROLS AND DISPLAY.....	34
ACCESSORIES (DEPENDING ON MODEL).....	35
• 4 USING YOUR APPLIANCE	36
SETTINGS.....	36
KEYPAD LOCK (CHILD SAFETY DEVICE).	37
SETTINGS MENU.....	37
START A COOKING PROGRAMME.....	39
• 5 CARE	41
CLEANING THE INSIDE AND OUTSIDE.....	41
• 6 TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS	44
PROBLEMS AND SOLUTIONS.....	44
• 7 COOKING TIPS	45
• 8 FUNCTION PERFORMANCE TESTS	47
• 9 AFTER-SALES SERVICE	48
• 10 ENERGY EFFICIENCY	49

IMPORTANT SAFETY ADVICE AND PRECAUTIONS

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS - READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE USE.

This user guide is available for download on the brand's website.

Once you receive the appliance, unpack it or have it unpacked immediately. Give it an overall inspection. Make a note of any reservations on the delivery slip and keep a copy.



Important

This appliance may be used by children aged 8 years and older, and by persons with impaired physical, sensory or mental capacities, or without experience or knowledge, if they are supervised or have received prior instructions on how to use the appliance safely and have understood the risks involved.

— Children must not play with the appliance. The appliance should not be cleaned or maintained by unsupervised children.

— Children should be supervised to prevent them from playing with the appliance.



WARNING:

— The appliance and its accessible parts become hot during use. Be careful not to touch the heating elements inside the oven. Children under 8 years old must be kept

away from the hob unless they are supervised at all times.

— This appliance is designed to cook with the door closed.

— Before pyrolytic cleaning of your oven, remove all accessories and any thick deposits.

— During cleaning, the surfaces may become warmer than under normal conditions of use.

It is advisable to keep children away from the appliance.

— Do not use a steam cleaner.

— Do not use abrasive cleaners or hard metal scrapers to clean the oven's glass door; they could scratch the surface and cause the glass to.



IMPORTANT SAFETY ADVICE AND PRECAUTIONS



WARNING:

Make sure the appliance is disconnected from the power before replacing the lamp in order to avoid the risk of electric shock. Change the lamp only when the appliance has cooled down. To unscrew the view port and the light, use a rubber glove, which will make disassembly easier.



It must be possible to disconnect the appliance from the power supply by fitting a switch on the fixed wiring system in accordance with installation rules.

— the power cable is damaged, it should be replaced by the manufacturer, its after-sales service department or by a similarly qualified person in order to avoid danger.

— This appliance may be installed either under a worktop or in a column as shown in the installation diagram.

— Centre the oven in the cabinet so as to ensure a minimum gap of 10mm between the appliance and the surrounding unit. The material of the unit supporting the appliance must be heat-resistant (or covered with a heat-resistant material). For greater stability, attach the oven to the unit with 2 screws through the

holes provided on the side panels.

— The appliance must not be installed behind a decorative door to prevent overheating.

— This appliance is designed to be used for domestic and similar applications such as kitchen areas for the staff of shops, offices and other professional premises; farms; use by clients of hotels, motels and other residential type establishments; guest house type environments.

— The oven must be turned off when cleaning inside the oven.

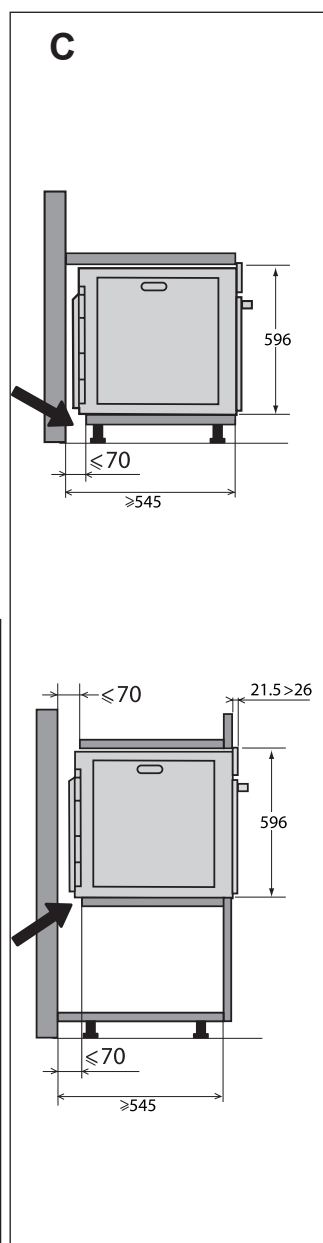
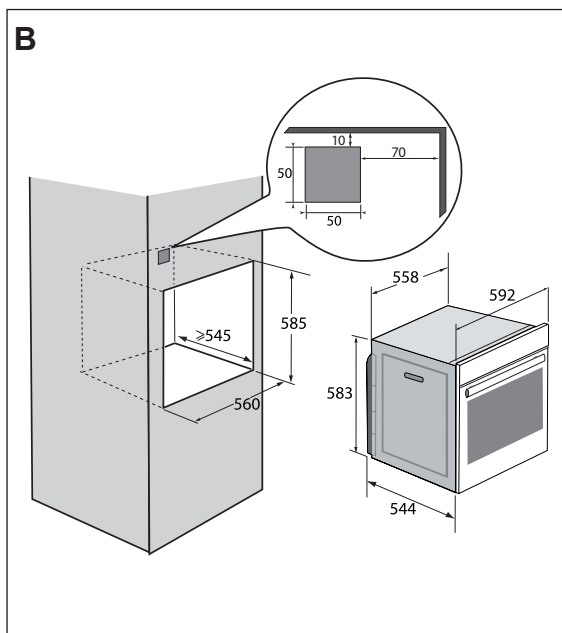
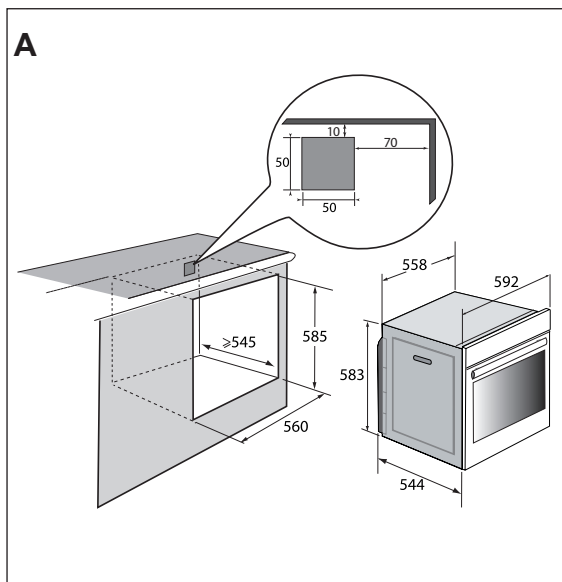
Do not modify the characteristics of this appliance; doing so could be dangerous.

Do not use your oven as a larder or to store any items after use.

Depending on the model, your oven may be equipped with a meat probe. Only use the temperature probe recommended for this oven.



• 1 INSTALLATION



• 1 INSTALLATION

CHOICE OF LOCATION AND FITTING

The diagrams show the dimensions of a cabinet that will be able to hold your oven. This appliance may be installed either under a worktop (**fig. A**) or in a column (**fig. B**).

Caution: if the back of the furniture is open (under a worktop or in a column), the space between the wall and the surface on which the oven rests must be no more than 70 mm* (**fig. C**).

If the furniture is closed at the back, make a 50 x 50 mm opening through which to route the electrical cable.

Install the oven in the cabinet. To do this, remove the rubber stops and pre-drill a 2-mm diameter hole in the wall of the furniture to avoid splitting the wood. Attach the oven with the two screws. Re-position the rubber stops.

Tip
To be certain that you have properly installed your appliance, do not hesitate to call on a household appliance specialist.

ELECTRICAL CONNECTION

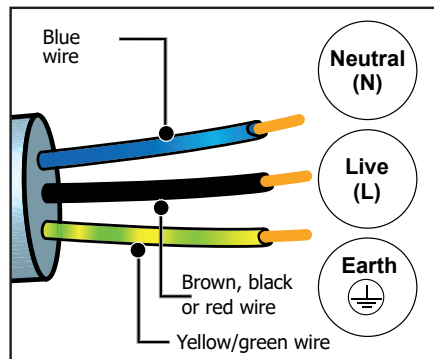
The oven is supplied with a standardised power cable with 3 conductors of 1.5mm² (1 live + 1 neutral + earth) which must be connected to a 220-240V single-phase system by means of an IEC 60083 standard power socket or via an all-pole cut-off device in compliance with the installation rules.

The safety wire (green-yellow) is connected to the appliance's terminal and must be

connected to the installation's earth. The fuse in your set-up must be 16 amperes. We cannot be held responsible for any accident or incident resulting from non-existent, defective or incorrect earthing or non-compliant connection.

Your appliance is designed to work as is, at a frequency of 50Hz or 60Hz, without you having to do anything.

! Important:
If the electrical installation of your home requires a modification to connect the appliance, call a qualified electrician. If the oven malfunctions in any way, unplug the appliance or remove the fuse for the oven's connection line.



• 2 ENVIRONMENT

CARING FOR THE ENVIRONMENT

The packaging material of this appliance is recyclable. Please recycle it and help protect the environment by depositing it in municipal containers provided for this purpose.



Your appliance also contains many recyclable materials. It is therefore marked with this logo to indicate that used appliances should not be mixed with other waste.

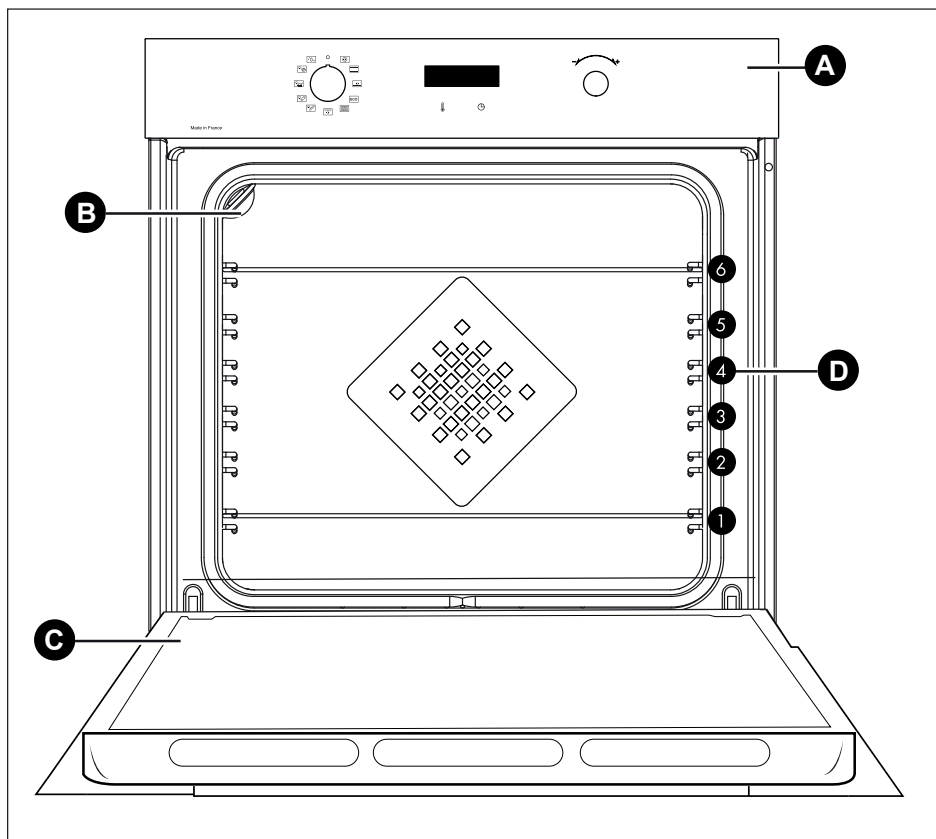
Recycling of appliances organised by your manufacturer is carried out under the best conditions, in accordance with the

European regulation on waste disposal of electronic and electrical equipment.

Contact your local authority or retailer for information on used appliance collection points close to your home.

We thank you for your help in protecting the environment.

3 DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE



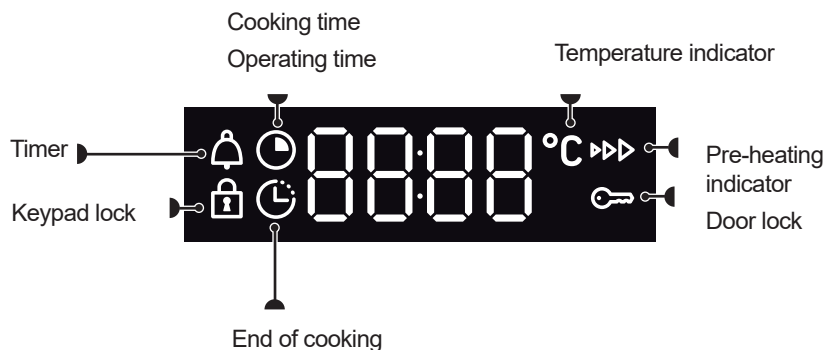
- A** Control panel
- B** Light
- C** Door
- D** Shelf runners (this oven has 6 shelf positions for the accessories)



• 3 DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE

THE CONTROLS AND DISPLAY

Display



Keys



Set temperature



Set clock and cooking time

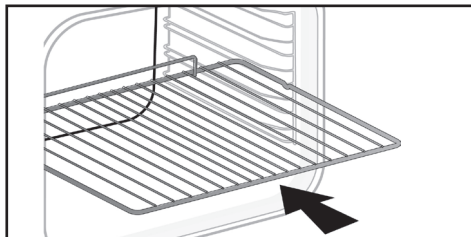
• 3 DESCRIPTION OF YOUR APPLIANCE

ACCESSORIES (DEPENDING ON MODEL)

- Anti-tip safety rack

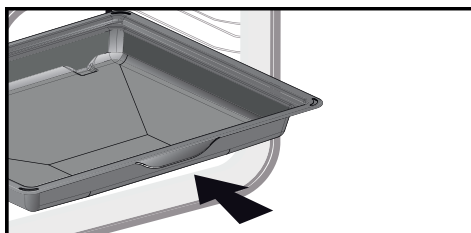
The rack can be used to support all dishes and moulds containing food for cooking or browning. It can be used for barbecues (to be placed directly on the grill).

Insert the anti-tip safety grid towards the back of the oven.



- 45 mm multi-purpose drip tray

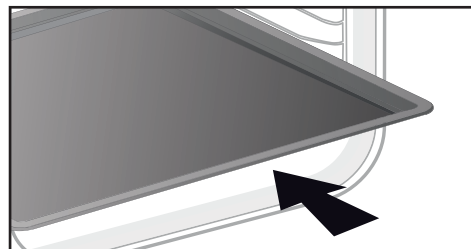
To be inserted into the runners below the wire rack. It collects juice and fat from grilling, and can be used half-filled with water as a double-boiler.



8 mm pastry sheet

Insert in the shelf runners. Ideal for baking cookies, shortbread and cupcakes.

The tilted surface makes it easier for you to place your preparations on a dish. Can also be inserted into the supports under the rack to collect juice and fat from grilling.



TIP:

To avoid fumes when cooking fatty meats, we recommend you add a small amount of water or oil to the bottom of the 45 mm multi-purpose drip tray.



WARNING:

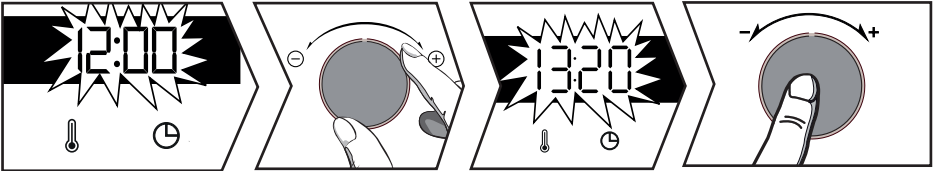
Remove the accessories from the oven before beginning pyrolysis cleaning. The accessories may warp with the effect of heat, but this will not alter their function. They will return to their original shape once cooled.



• 4 USING YOUR APPLIANCE

SETTINGS

Setting the clock

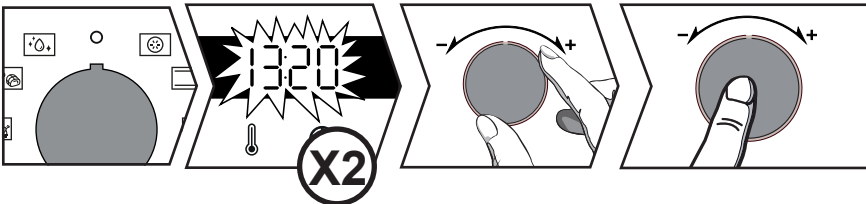


When switching on, the display flashes at 12:00. Set the clock with + and - knob.

Confirm by pressing the knob.

If there is a power cut, the clock flashes. Reset it as above.

Changing the time



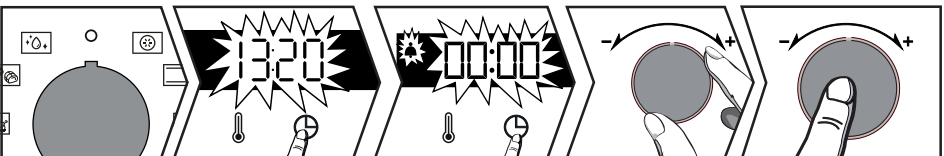
The function selector must be in position 0.

Press the key, the symbol appears. Press again.

Set the clock with the + and - knob. Confirm by pressing the knob.

Timer

This function can only be used when the oven is off.



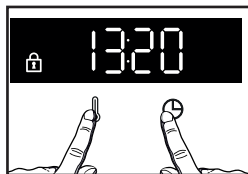
The function selector must be in position 0.

Press the key, the symbol appears. The minute minder flashes. Set the timer with the + and - knob. Confirm by pressing the knob, the timer will then start and the current time reappears. Once the time has lapsed, there is a sound signal. To stop it, press any key.

NB: You can modify or cancel the timer at any time. To cancel, return to the timer's menu and set it to 00:00.

• 4 USING YOUR APPLIANCE

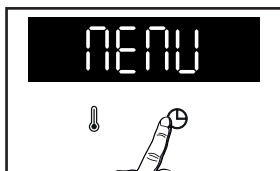
KEYPAD LOCK (CHILD SAFETY DEVICE).



Press **+** and **-** at the same time until the symbol **🔒** appears on the screen. To unlock it, press the **+** and **-** keys until the **🔒** symbol disappears from the screen.

SETTINGS MENU

You can adjust different settings on your oven. To do so: press the **⌚** key until "MENU" displays to access the settings mode.



Use the knob to select the different settings. Confirm your choice by pressing the knob, activate and deactivate the different parameters with the + and - knob, and confirm with the knob; see table:

	AUTO: In cooking mode, the light inside the oven automatically turns off after 90 seconds. ON: In cooking mode, the light stays on all the time, except in ECO mode.
	Activate/de-activate the beeping sound of the buttons
	Activate/de-activate pre-heating mode
	Activate/de-activate demonstration mode
	After-sales information

To exit the "MENU", press again on **⌚**.



• 4 USING YOUR APPLIANCE

Fan oven*

Minimum temperature 35°C, max. 250°C
Recommended: 180°C
Recommended for keeping white meats and fish soft and for multiple cooking on up to 3 levels.
Rapid temperature rise: some dishes can be put in the oven cold.

Traditional

Min. temperature 35°C, max. 275°C
Recommendation: 200°C
This cooking mode is not compatible with double-boiler cooking.
Recommended for slow, gentle cooking: rich game, etc. For retaining the juices in red meat roasts. For simmering in a covered casserole, dishes that were begun on the hob (coq au vin, stew).

Pulsed bottom

Min. temperature 75°C, max. 250°C
Recommendation: 180°C
Recommended for moist dishes (quiches, tarts with juicy fruits, etc.). The pastry will be thoroughly cooked on the bottom. Recommended for recipes which rise (cake, brioche, kügelhopf, etc.) and for soufflés which will not be stopped by a crust forming on top.

Eco*

Min. temperature 35°C, max. 275°C
Recommendation: 200°C
This cooking mode is not compatible with double-boiler cooking.
This setting saves energy while maintaining the quality of the cooking.
All types of cooking are done without preheating.

*Cooking mode as per standard EN 60350-1: to demonstrate compliance with requirements of the energy label of European regulation UE/65/2014.

High grill

Positions 1 to 4
Recommendation: Position 4
Recommended for toast, gratin dishes, browning crème brûlée, etc.

Pulsed grill

Min. temperature 100°C, max. 250°C
Recommendation: 200°C
Juicy poultry and roasts, crisp on all sides. Place the 45mm multi-purpose drip tray on the bottom shelf.
Recommended for all spit-roasted poultry or meat, for sealing and thoroughly cooking a leg or a rib of beef. To retain the moist texture of fish steaks.

Bread

Min. temperature 35°C, max. 220°C
Recommendation: 205°C
Recommended cooking sequence for bread making. Do not forget to place a dish of water in the bottom to obtain a crisp, golden crust.

Automatic functions:

Your oven offers 3 new cooking functions which automatically combine two cooking modes to preserve the nutritional qualities of your food and cook faster.

Poultry

Recommended to cook chicken.

Fish

Recommended to cook whole fish (Salmon, Sea Bass, Cod, etc.).

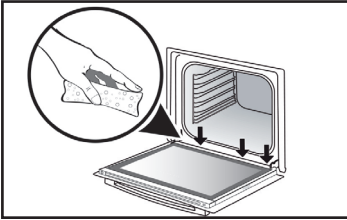
White meat

Recommended to preserve the juiciness and tenderness of veal roasts.



• 4 USING YOUR APPLIANCE

To use these 3 functions, simply add 500 ml of warm water in your 45 mm multi-purpose drip tray and place it on the bottom shelf of your oven, and the dish you want to cook on level 3. Adjust the weight on your display with the +/- knob and confirm it by pressing it



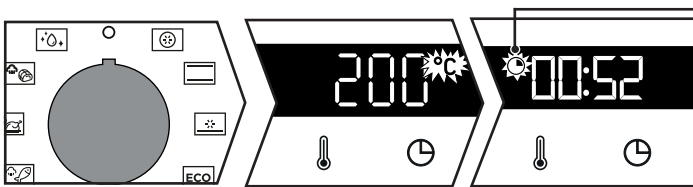
When steam cooking, condensation forms on the inside of the glass.

It is possible for water resulting from this condensation to be retained by the chute (*). In this case, this water must be soaked up with a sponge after cooking to avoid building up.

(*) The channel is underneath the door seal, at the bottom of the oven's frame.

START A COOKING PROGRAMME

Start a cooking programme immediately



As soon as the oven starts, the operating time is shown.

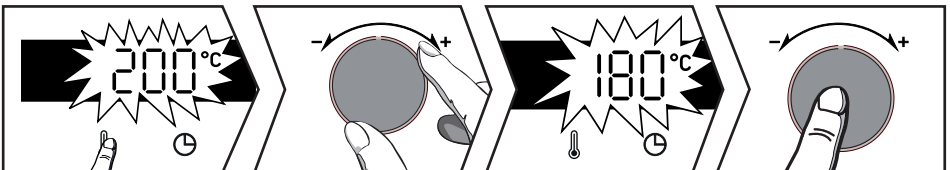
The time displayed by the programmer is not flashing.

Turn the function selector to any position.

For manual functions:

The temperature starts to increase at once. Your oven suggests a temperature which can be modified. The oven heats up and the temperature indicator flashes. A series of beeps sounds when the oven has reached the programmed temperature.

Changing the temperature

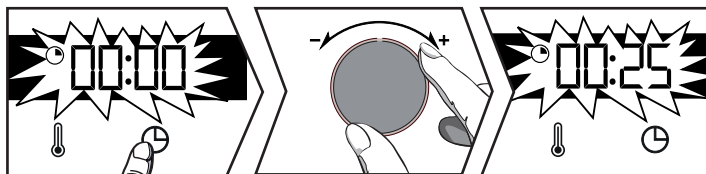


Press ①.

Set the temperature with the + and - knob. Confirm by pressing the knob.

• 4 USING YOUR APPLIANCE

Changing the cooking time



"Smart Assist" system

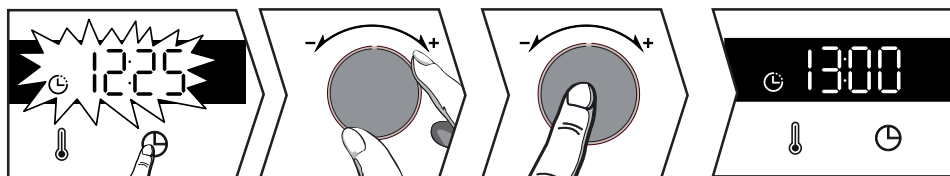
Your oven has the "Smart Assist" function which, when setting a cooking programme, will suggest a cooking time which can be modified depending on the selected cooking mode (see table).

If you change the time, confirm by pressing the knob. The time starts to count down as soon as the cooking temperature is reached.

COOKING FUNCTION	COOKING TIME
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Press . Your oven suggests a cooking time which can be modified. Set the cooking time with the + and - knob. Confirm by pressing the knob.

Changing the cooking end time



After setting the cooking time, press ; the cooking end time flashes. Set the new cooking end time with + and - knob.

Confirm by pressing the knob.

The cooking end time display stops flashing.

Your oven will start later on to finish cooking at the selected time.

NB: This function is not available with the Grill setting.



CLEANING THE INSIDE AND OUTSIDE

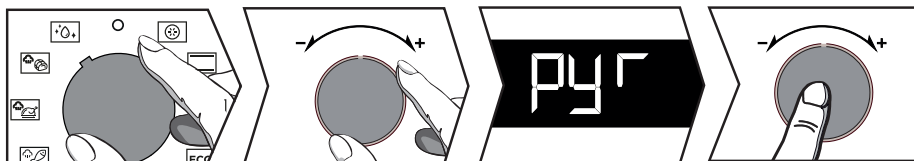
Cleaning the oven cavity with pyrolysis

WARNING

Remove the accessories from the oven before beginning pyrolysis cleaning. Before starting pyrolysis cleaning, remove any large overspills, if any. Remove the excess grease on the door using a damp sponge.

As a safety measure, cleaning by pyrolysis only occurs after the door locks automatically, it is then impossible to unlock the door.

Immediate self-cleaning



The programmer must display the time of day and must not be flashing.

Select your self-cleaning cycle with the function knob .

Select your pyrolysis or steam cleaning cycle with the + and - knob depending on the degree of soiling of your oven:

 : 2-hour pyrolysis cycle,

  : PyroExpress* or ECO Pyrolysis (1h30)*,

 : Steam cleaning of the cavity.

Confirm by pressing the knob.

At the end of the cleaning cycle, 0:00 will appear on the display.

Turn the function selector back to 0.

*PYROEXPRESS IN 59 MINUTES


 : *PyroExpress**

This specific function uses the heat built up during a previous cooking cycle to quickly and automatically clean the inside of the oven: it cleans a mildly dirty oven interior in less than an hour.


The electronic oven temperature monitor determines whether the residual heat remaining in the oven interior is sufficient to provide a good cleaning result. If this is not the case, a 90-minute ECO pyrolysis cycle will automatically begin

Steam cleaning the oven cavity

With this function you will spend less time cleaning your oven, and be ecoresponsible.

To do so, spray the oven cavity with 300 ml water and launch the steam cleaning function by positioning the knob on  for 35 min.

Delayed self-cleaning

You can choose to delay the start of the pyrolysis cycle: When the programme duration displays on the screen, press the  key and set the new end time with the + and - knob, then confirm by pressing the knob.

The self-clean will start later on to end at the new set time. Turn the function selector back to 0 once the cleaning cycle has ended.

Cleaning the outer surfaces

Use a window washing product applied to a soft cloth. Do not use abrasive creams or scouring sponges.

Removing the oven door glass panels



WARNING:

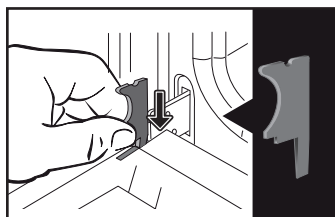
Do not use scouring products, abrasive sponges or metal scrapers to clean the glass oven door as this could scratch the surface and cause the glass to shatter.

Before doing this, remove any excess grease on the inside panel with a soft cloth and washing up liquid.

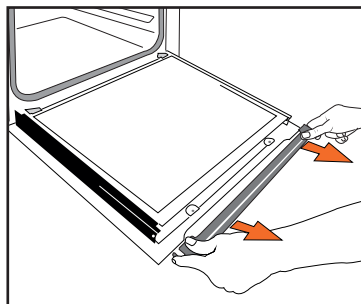
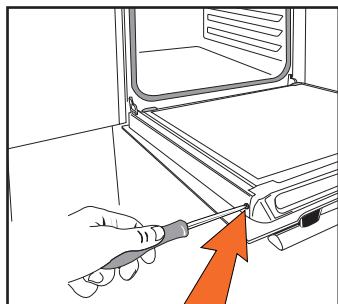
To clean the different inside glass panels, disassemble them as follows:

Removing the oven door glass panels

Open the door fully and block it with the plastic wedge provided with your appliance.



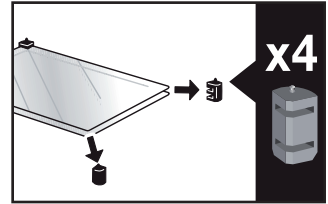
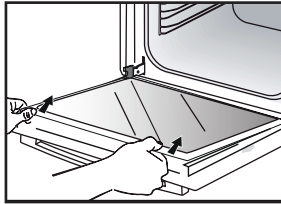
Unscrew the two screws on either side of the door mounts using a torx screwdriver (T20), then pull the rail out towards you.



5 CARE



IMPORTANT:
Make sure to note the fitting orientation of the first glass panel (shiny surface towards you)



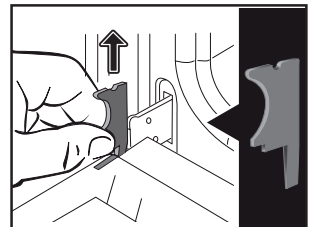
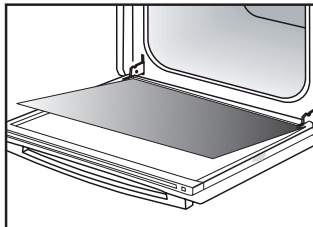
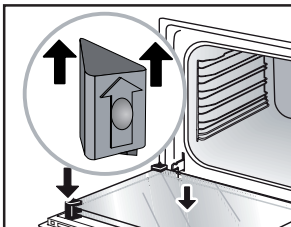
Remove the first glass panel: the door consists of two inside glass panels, with a black rubber spacer at each corner. If necessary, remove the inside panels to clean them.

Do not soak the glass panels in water. Rinse with clean water and dry off with a lint-free cloth.

Reassembling the oven door glass panels

After cleaning, reposition the four rubber stops with the arrow upwards and reposition all of the glass panels.

Insert the last glass panel into the stops, reposition the rail and screw it back in. Remove the plastic wedge before closing the door. Your appliance is now ready to use again.

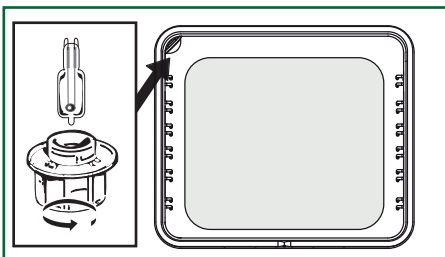


Replacing the light bulb



IMPORTANT:

Make sure the appliance is disconnected from the power supply before replacing the bulb in order to avoid the risk of electric shock. Change the lamp only when the appliance has cooled down.



Bulb details:


25W, 220-240 V~, 300°C, G9 cap.

You can replace the bulb yourself. Unscrew the view port and remove the bulb (use a rubber glove, which will make it easier to remove).

Insert the new bulb and replace the view port. This product contains a light source with energy rating G.

















6 TROUBLESHOOTING AND SOLUTIONS

PROBLEMS AND SOLUTIONS

Questions	Troubleshooting and Solutions
The oven is not heating.	Check that the oven is correctly connected and that your installation's fuse is not out of service. Increase the selected temperature.
The oven light is not working.	Replace the bulb or the fuse. Check that the oven is correctly connected.
The cooling fan continues to operate after the oven stops.	This is normal; the fan may continue running until a maximum of 1 hour after cooking to lower the temperature inside and outside the oven. If the fan runs for over an hour, contact the After Sales Department.
The pyrolysis cleaning cycle does not begin	Check that the door is closed. There may be a door locking or temperature sensor fault. If the fault persists, contact the Customer Service Department.
The  symbol flashes in the display	Door locking fault; contact the Customer Services Department.
Double-boiler cooking	Use ventilation cooking modes for double-boiler cooking.
Vibration noise.	Make sure the power cord is not in contact with the rear surface of the oven. This will not have any impact on your appliance's operation, however it may cause a vibration noise when the fan is running. Remove your appliance and move the cord away. Reposition your oven.



7 COOKING TIPS

TYPE OF FOOD	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
	 LEVEL	 LEVEL	 LEVEL	 LEVEL	 LEVEL	 LEVEL	 LEVEL	 LEVEL					min		
Meat															
Roast pork (1kg)	200	2					180	2							60
Roast veal (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Roast beef rare (1kg)	240	2													30-40
Lamb (leg, shoulder 2.5 kg)	220	1			220						200	2			60
Poultry (1kg)	200	2			220		180	2			210	3			60
Large pieces of poultry	180	1													60-90
Chicken thighs					220	3					210	3			20-30
Pork chops					210	3									30-40
Veal ribs					210	3									20-30
Beef ribs rare (1kg)					210	3					210	3			20-30
Mutton ribs					210	3									20-30
Fish															
Small fish					275	4									15-20
Medium fish (1kg to 1.5kg)	200	3					180	3							30-35
Fish fillets	220	3					200	3							15-20
Vegetables															
Gratins (precooked ingredients)					275	2									15
Potato gratin	200	2					180	2							45
Lasagne	200	3					180	3							45
Stuffed tomatoes	170	3					160	2							30
Pastries															
Sponge cake			150	3									180	2	35
Swiss roll	220	3											180	2	25-35
Brioche	170	1	210										180	2	35-45
Brownies	180	2					175	3							20-25
Cake - Pound cake	180	1	180	1									180	2	45-50
Clafoutis	200	2					180	3							30-35
Creams	165	2											150	2	30-40

* Depending on model



7 COOKING TIPS

TYPE OF FOOD	*		*		*		*		*		*		min	
	°C	LEVEL	°C	LEVEL	°C	LEVEL	°C	LEVEL	°C	LEVEL	°C	LEVEL		
Pastries														
Cookies - Shortbread biscuits	175	3											15-20	
Kugelhopf			180	2								180	2	40-45
Meringues small	100	2										100	3	60-90
Meringues big	100	2										100	3	70-90
Madeleines	220	3					200	3						5-10
puff pastry	200	3					180	3				180	3	30-40
Puff pastries individual	220	3					200	3						5-10
Savarin cake	180	3										175	3	30-35
Shortcrust pastry tart	215	1					200	1				180		30-40
Thin puff pastry tart	215	1					200	1						20-25
Yeast dough pie	210	1					200	1						10-30
Other														
Skewers	220	3			210	4								10-15
Hot water bath terrine pâté	200	2					190	2						80-100
Shortcrust pizza	200	2												30-40
Bread dough pizza														15-18
Quiches	220	2												35-40
Soufflé												180	2	50
Savoury pies	200	2												40-45
Bread	220						200		220					30-40
Toasted bread	180				275	4-5								2-3
Casseroles (stews)	180	2										180	2	90-180

* Depending on model



All the T°C and cooking times are given for preheated ovens

Note: Before putting them in the oven, all meats must be kept at room temperature for at least one hour.

EQUIVALENT: GAS MARKS T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Gas marks	1	2	3	4	5	6	7	8	9 and max



8 FUNCTION PERFORMANCE TESTS

CEI STANDARD 60350

FOOD	Cooking mode	LEVEL	Accessories	°C	Min. TIME	PRE-HEAT
Short-bread (8.4.1)		5	45-mm pan	150	30-40	yes
Short-bread (8.4.1)		5	45-mm pan	150	25-35	yes
Short-bread (8.4.1)		2+ 5	45 mm pan + wire rack	150	25-45	yes
Short-bread (8.4.1)		3	45-mm pan	175	25-35	yes
Short-bread (8.4.1)		2+ 5	45 mm pan + wire rack	160	30-40	yes
Small cakes		5	45-mm pan	170	25-35	yes
Small cakes		5	45-mm pan	170	25-35	yes
Small cakes		2+ 5	45 mm pan + wire rack	170	20-40	yes
Small cakes		3	45-mm pan	170	25-35	yes
Small cakes		2+ 5	45 mm pan + wire rack	170	25-35	yes
Fat-free sponge cake (8.5.1)		4	wire rack	150	30-40	yes
Fat-free sponge cake (8.5.1)		4	wire rack	150	30-40	yes
Fat-free sponge cake (8.5.1)		2+ 5	45 mm pan + wire rack	150	30-40	yes
Fat-free sponge cake (8.5.1)		3		150	30-40	yes
Fat-free sponge cake (8.5.1)		2+ 5	45 mm pan + wire rack	150	30-40	yes
Apple pie (8.5.2)		1	wire rack	170	90-120	yes
Apple pie (8.5.2)		1	wire rack	170	90-120	yes
Apple pie (8.5.2)		3	wire rack	180	90-120	yes
Browned surface (9.2.2)		5	wire rack	275	3-6	yes

* Depending on model

NOTE: When cooking on 2 levels, dishes can be removed at different times.



9 AFTER-SALES SERVICE

CUSTOMER RELATIONS

You can contact us:

> Via our website www.brandt.com
"SERVICES" section.

> By email at the following address:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> write to us at the following postal address:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> By phone from Monday to Friday from
8.30am to 6.00pm on

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

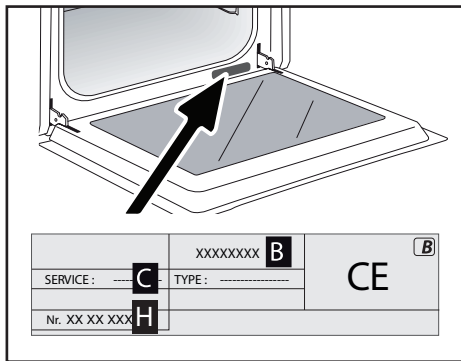
GENUINE PARTS

During maintenance work, request that only certified genuine replacement parts are used.



REPAIRS

Any repairs that are made to your appliance must be handled by a qualified professional authorised to work on the brand. When calling, please provide the full references of your appliance (commercial reference, service reference, serial number), so that we can handle your call more efficiently. This information can be found on the data plate.



B: Commercial reference

C: Service reference

H: Serial number

You can contact us Monday to Saturday
08:00 to 20:00 on:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



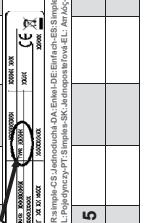
• 10 ENERGY EFFICIENCY

- EN** Information to domestic users (UE n° 662014)
- FR** Informations concernants les consommateurs (UE n° 662014)
- ES** Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
- CS** Informace týkající se takz. pro domácnosti (UE n° 662014)
- DA** Oplysninger for over husholdningsbrug (UE n° 662014)
- EL** Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

- DE** Informationen zu Haushaltskunden (UE n° 662014)
- ES** Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
- IT** Informazioni relative al cliente finale (UE n° 662014)
- SK** Informácia o príslušní akoch pre domácnosti (UE n° 662014)
- NL** Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
- PL** Informacje dotyczące domowych przekazników (UE n° 662014)

- PL** Informacje dotyczące domowych przekazników (UE n° 662014)
- PT** Informação relativa a forma doméstica (UE n° 662014)
- SK** Informácia o príslušní akoch pre domácnosti (UE n° 662014)
- SV** Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Link	Unit
Type name	M	EN: Type name FR: Type norme CS: Úroveň DA: Nømrige DE: Typ ES: Modelo IT: Tipo NL: Type SK: Model PL: Typ SV: namn PT: Tipo da norma SV: Typ av namn	
Model identification	34.5	EN: Modelle identifieri FR: Modèles/Modèles identifiants de modèles CS: Modelní číslo DA: Modellnummer DE: Modell- und Typenbezeichnungen ES: Identificadores de modelos ES: Identificadores de modelos IT: Modelli/Modelli identificatori PT: Identificadores de modelos SK: Identifikační kód modelu EL: Ταυτοσημία τύπου και κατασκευαστή	
Type of oven		EN: Type of oven FR: Type de four CS: Typ trouby DA: Overvejle DE: Art der Backofen ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno	
Mass of the appliance	M	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Vægt DE: Masse ES: Masa DE: Aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type over de l'apparat PT: Massa do aparelho SK: Hmotnosť aparátu ES: Masa de l'aparato FI: Laitteen massa SV: Apparaternas vikt	kg
Number of cavities	1	EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčických prostů DA: Antal bremmer DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruims (en) PT: Locomoção de fornos SV: Rumsantal	
Heat source per cavity (electricity or gas)		EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné pekáčičké pekáči (elektrická nebo plyn) DE: Wärmequelle pro einzelne Ofenhohle (Stromquelle oder Gasquelle) ES: Fuente de calor por cavidad (eléctrica o gas) IT: Fonte di calore per cavità (elettrica o gas) SK: Zdroj tepla jednotlivých pekáčičkých kompartimentů (elektrická energie nebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας ανά κοιλότητα (ηλεκτρική ενέργεια ή αέριο) PT: Tipo de energia (elétrica ou gás) SV: Varmläge (elektricitet eller gas) PL: Źródło ciepła (elektryczność lub gaz) PL: Źródło ciepła (elektryczność lub gaz) SV: Källa på värme (elektricitet eller gas)	Electricity
Volume per cavity	V	EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem DA: Volumen DE: Volumen ES: Volumen IT: Volume SV: Volym PL: Objętość objętość na jedną kompartym. PT: Capacidade da câmara por cavidade SK: Objem na jednotlivé kompartimenty EL: Όγκος ανά κοιλότητα NL: Volume per kamer (en) SV: Volym per kompartiment	l
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) (electric final energy)	0,70	EN: Energy consumption required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) (énergie électrique finale) CS: Spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normované zátěže v jedné pekáčičké pekáči během cyklu v konvenčním režimu na jednu pekáčičkou kompartym. (elektrická energie) (elektrická energie) DE: Energieverbrauch zur Erwärmung einer standardisierten Last in einer Ofenhohle während eines Zyklus im herkömmlichen Betriebsmodus pro Ofenhohle (elektrische Endenergie) (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per cavità (energia elettrica finale) (energia elettrica finale) SK: Spotřeba elektrické energie potřebná pro ohřev normované zátěže v jedné pekáčičké pekáči během cyklu v režimu konvenční (elektrická energie) (elektrická energie) NL: Energieverbruik om een standaardisatie last te verwarmen in een elektrisch verwarmd oven tijdens een cyclus in conventioneel gebruik (elektrische eindenergie) (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade do forno elétrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) (energia elétrica final) SV: Spotänska energi (elektricitet) för att värma en standardiserad last i en elektrisk ugn under en cyclus i konventionell användning (elektrisk slutenergi) (elektrisk slutenergi) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebne do ogrzania normalizacji ładunku w jednej kompartym. piekarnika elektrycznego podczas cyklu w trybie konwencji (energia elektryczna końcowa) (energia elektryczna końcowa) EL: Ενέργεια που απαιτείται για να θερμανθεί μια τυπική φόρτημα σε μια ηλεκτρική φούξω κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) (ηλεκτρική τελική ενέργεια) DE: Energieverbrauch für das Erhitzen einer standardisierten Last in einer Ofenhohle während eines Zyklus im herkömmlichen Betriebsmodus pro Ofenhohle (elektrische Endenergie) (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per cavità (energia elettrica finale) (energia elettrica finale) SK: Spotřeba elektrické energie potřebná pro ohřev normované zátěže v jedné pekáčičké pekáči během cyklu v režimu konvenční (elektrická energie) (elektrická energie) NL: Energieverbruik om een standaardisatie last te verwarmen in een elektrisch verwarmd oven tijdens een cyclus in conventioneel gebruik (elektrische eindenergie) (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade do forno elétrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) (energia elétrica final) SV: Spotänska energi (elektricitet) för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under en cyclus i konventionell användning (elektrisk slutenergi) (elektrisk slutenergi) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebne do ogrzania normalizacji ładunku w jednej kompartym. piekarnika elektrycznego podczas cyklu w trybie konwencji (energia elektryczna końcowa) (energia elektryczna końcowa) EL: Ενέργεια που απαιτείται για να θερμανθεί μια τυπική φόρτημα σε μια ηλεκτρική φούξω κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) (ηλεκτρική τελική ενέργεια)	kWh/Cycle
Energy consumption required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) (electric final energy)	0,76	EN: Energy consumption required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par cavité (énergie électrique finale) (énergie électrique finale) CS: Spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normované zátěže v jedné pekáčičké pekáči během cyklu v režimu s vlnivým vzduchem (elektrická energie) (elektrická energie) DE: Energieverbrauch zur Erwärmung einer standardisierten Last in einer Ofenhohle während eines Zyklus im herkömmlichen Betriebsmodus pro Ofenhohle (elektrische Endenergie) (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por cavidad (energía eléctrica final) (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo forzato per cavità (energia elettrica finale) (energia elettrica finale) SK: Spotřeba elektrické energie potřebná pro ohřev normované zátěže v jedné pekáčičké pekáči během cyklu v režimu s vlnivým vzduchem (elektrická energie) (elektrická energie) NL: Energieverbruik om een standaardisatie last te verwarmen in een elektrisch verwarmd oven tijdens een cyclus in geforceerd gebruik (elektrische eindenergie) (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade do forno elétrico durante um ciclo em modo forçado por cavidade (energia elétrica final) (energia elétrica final) SV: Spotänska energi (elektricitet) för att värma en standardiserad last i en elektrisk ugn under en cyclus i tvångslagen användning (elektrisk slutenergi) (elektrisk slutenergi) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebne do ogrzania normalizacji ładunku w jednej kompartym. piekarnika elektrycznego podczas cyklu w trybie wentylacji prądowej (energia elektryczna końcowa) (energia elektryczna końcowa) EL: Ενέργεια που απαιτείται για να θερμανθεί μια τυπική φόρτημα σε μια ηλεκτρική φούξω κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε βλεπόμενου τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) (ηλεκτρική τελική ενέργεια) DE: Energieverbrauch für das Erhitzen einer standardisierten Last in einer Ofenhohle während eines Zyklus im herkömmlichen Betriebsmodus pro Ofenhohle (elektrische Endenergie) (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por cavidad (energía eléctrica final) (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo forzato per cavità (energia elettrica finale) (energia elettrica finale) SK: Spotřeba elektrické energie potřebná pro ohřev normované zátěže v jedné pekáčičké pekáči během cyklu v režimu s vlnivým vzduchem (elektrická energie) (elektrická energie) NL: Energieverbruik om een standaardisatie last te verwarmen in een elektrisch verwarmd oven tijdens een cyclus in geforceerd gebruik (elektrische eindenergie) (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade do forno elétrico durante um ciclo em modo forçado por cavidade (energia elétrica final) (energia elétrica final) SV: Spotänska energi (elektricitet) för att värma en standardiserad last i en elektrisk ugn under en cyclus i tvångslagen användning (elektrisk slutenergi) (elektrisk slutenergi) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebne do ogrzania normalizacji ładunku w jednej kompartym. piekarnika elektrycznego podczas cyklu w trybie wentylacji prądowej (energia elektryczna końcowa) (energia elektryczna końcowa) EL: Ενέργεια που απαιτείται για να θερμανθεί μια τυπική φόρτημα σε μια ηλεκτρική φούξω κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε βλεπόμενου τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) (ηλεκτρική τελική ενέργεια)	kWh/Cycle
Energy Efficiency Index per cavity	81.4	EN: Energy efficiency index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost elektrické energie na jednu pekáčičkou kompartym. DE: Energieeffizienzindex pro Ofenhohle ES: Índice de eficiencia energética por cavidad SK: Účinnosť elektrickej energie na jednu pekáčičkou kompartym. EL: Ηλεκτρική απόδοση ανά κοιλότητα NL: Energieefficiëntieindex per kamer (en) SV: Energeffektivitetsindex per kompartiment	%





CZ

VÁŽENÁ ZÁKAZNICE, VÁŽENÝ ZÁKAZNÍKU

Právě jste si zakoupili výrobek De Dietrich. Tato volba je důkazem vaší vysoké úrovně a lásky k francouzskému způsobu života.

Výrobky De Dietrich, které jsou výsledkem více než 300 let know-how, ztělesňují spojení designu, autenticity a technologie ve službách kulinářského umění. Naše spotřebiče jsou vyrobeny z těch nejlepších materiálů a mají dokonalou povrchovou úpravu.

Jsme přesvědčeni, že tato vysoká kvalita zpracování umožní nadšencům do přípravy pokrmů uplatnit svůj talent.

V neustálé snaze o lepší uspokojení vašich požadavků vám oddělení zákaznického servisu společnosti De Dietrich zodpoví všechny vaše dotazy a připomínky.

Je nám ctí být vašim novým partnerem v kuchyni. Děkujeme vám za vaši důvěru.



Společnost De Dietrich, která má výrobní závody ve francouzských městech Orléans a Vendôme, neustále usiluje o dokonalost a udržuje si výjimečné know-how při navrhování svých výjimečných výrobků. Mnoho našich spotřebičů je opatřeno značkou Origine France Garantie, která potvrzuje, že jsou vyrobeny ve Francii.

Toto označení zaručuje kvalitu a dlouhou životnost našich spotřebičů a také zaručuje jejich sledovatelnost tím, že poskytuje jasný a objektivní údaj o jejich původu.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ.....	52
• 1 INSTALACE.....	54
VÝBĚR MÍSTA A VESTAVĚNÍ.....	55
PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ.....	55
• 2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ.....	56
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	56
• 3 POPIS PŘÍSTROJE.....	57
OVLÁDACÍ TLAČÍTKA A DISPLEJ.....	58
PŘÍSLUŠENSTVÍ (PODLE MODELU).....	59
• 4 POUŽITÍ PŘÍSTROJE.....	60
NASTAVENÍ.....	60
ZAMKNUTÍ TLAČÍTEK (DĚTSKÁ POJISTKA).....	61
NABÍDKA NASTAVENÍ.....	61
ZAHÁJENÍ PEČENÍ.....	63
• 5 ÚDRŽBA.....	65
ČIŠTĚNÍ VNITŘKU – VNĚJŠKU.....	65
• 6 ŘEŠENÍ PŘÍPADNÝCH PROBLÉMŮ.....	68
ŘEŠENÍ PŘÍPADNÝCH PROBLÉMŮ.....	68
• 7 DOPORUČENÍ PRO VAŘENÍ.....	69
• 8 TESTY FUNKČNÍ ZPŮSOBILOSTI.....	71
• 9 POPRODEJNÍ SERVIS.....	72
• 10 ENERGETICKÁ ÚČINNOST.....	73

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY – ČTĚTE POZORNĚ A USCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

Tento návod je k dispozici ke stažení na internetových stránkách společnosti.

Při převzetí přístroj ihned vybalte nebo nechte vybalit. Zkontrolujte jeho celkový vzhled. Jakékoliv výhrady zaznamenejte na dodací list a uschovejte si jeho kopii.



Důležité upozornění

Děti do 8 let věku a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatečnou zkušeností či znalostmi mohou toto zařízení používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo obdrží předchozí informace o používání zařízení a pochopí případná rizika.

— Děti si nesmějí se spotřebičem hrát. Postup čištění a údržby nesmí provádět děti bez dozoru.

— Dávejte pozor, aby si se spotřebičem nehrály děti.



UPOZORNĚNÍ:

— Přístroj a jeho dostupné části jsou při používání horké. Dávejte pozor, abyste se nedotkli topných těles uvnitř trouby. Děti do 8 let věku musí být udržovány v bezpečné

vzdálenosti, nebo musí být pod stálým dohledem

— Tento spotřebič je určen k vaření se zavřenými dvířky.

— Před pyrolytickým čištěním trouby vyjměte veškeré příslušenství a odstraňte všechny hrubé nečistoty.

— Při použití funkce čištění mohou být povrchy teplejší než při běžném používání.

Dbejte na to, aby se k troubě nepřibližovaly děti.

— Nepoužívejte spotřebič pro parní čištění.

— Na čištění skleněných dvířek trouby nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo tvrdé kovové škrabky, protože byste mohli poškrábat jejich povrch a sklo by mohlo prasknout.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ



UPOZORNĚNÍ:

Před výměnou žárovky se ujistěte, že je přístroj odpojen od napájení, abyste předešli riziku úrazu elektrickým proudem. Zásah proveďte, až zařízení vychladne. K odšroubování stínítka a žárovky použijte gumovou rukavici, abyste usnadnili jejich vyjmutí.



Musí být možné odpojit spotřebič od elektrické sítě začleněním vypínače do pevného přívodu v souladu s pravidly pro elektroinstalace.

— Je-li napájecí kabel poškozený, musí jej z bezpečnostních důvodů vyměnit výrobce, jeho servisní oddělení nebo oprávněná osoba.

— Tento přístroj lze instalovat kdekoli pod pracovní desku nebo do vestavěného nábytku podle instalačního schématu.

— Umístěte troubu do nábytku tak, aby byla zajištěna minimální vzdálenost 10 mm od sousedního kusu nábytku. Materiál nábytku, do kterého vestavíte troubu, musí být odolný vůči teple (nebo musí být povrstvený takovým materiálem). Pro větší stabilitu upevněte troubu 2 šrouby, které zasunete do otvorů na bočních stranách trouby

určených k tomuto účelu.

— Zařízení se nesmí instalovat za ozdobná dvířka, aby nedocházelo k přehřívání.

— Tento spotřebič je určen pro použití v domácích a podobných prostředích, jako jsou kuchyňské kouty určené pro pracovníky obchodů, kanceláří a dalších profesionálních zařízení, farmy, používání u klientů v hotelích, motelech a dalších ubytovacích zařízeních a v zařízení typu hostinských pokojů.

— Při čištění vnitřku trouby musí být trouba vypnutá.

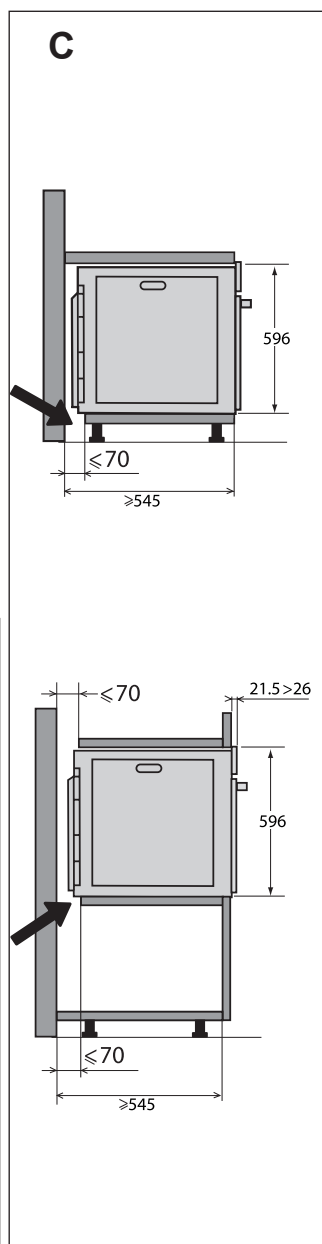
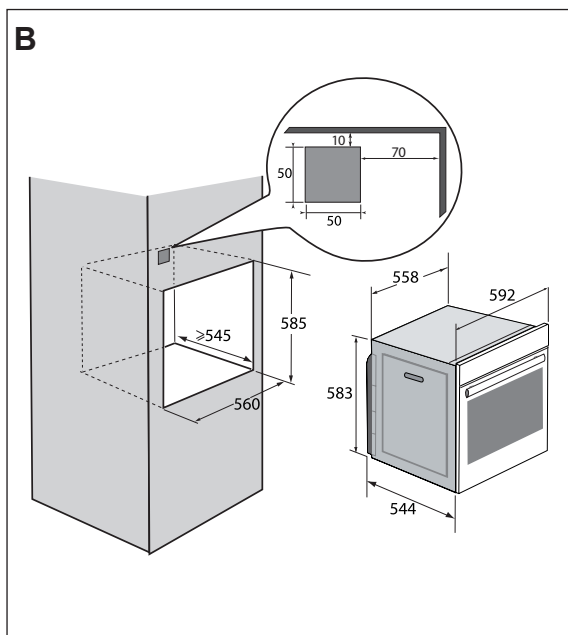
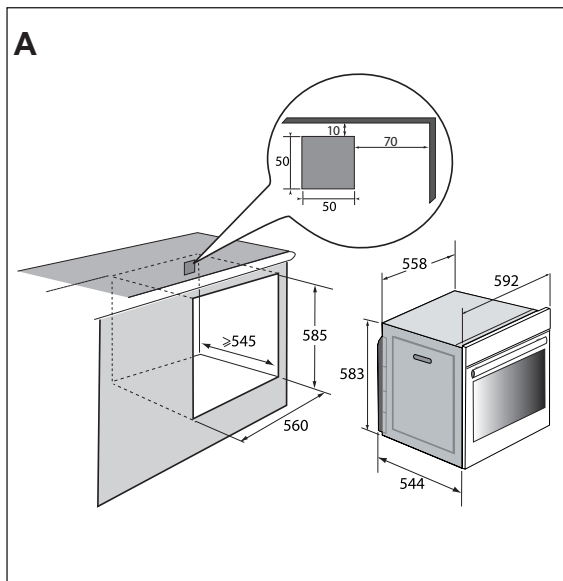
Neměňte funkce tohoto zařízení, protože by to pro vás mohlo být nebezpečné.

Nepoužívejte troubu ke skladování nebo uchovávání potravin nebo k odkládání předmětů po použití.

V závislosti na modelu může být trouba vybavena sondou na maso. Používejte pouze teplotní sondu doporučenou pro tuto troubu.



• 1 INSTALACE



• 1 INSTALACE

VÝBĚR MÍSTA A VESTAVĚNÍ

Na výkresech jsou uvedeny rozměry nábytku, do kterého bude trouba vložena. Tento spotřebič lze instalovat samostatně pod pracovní desku (**obr. A**) nebo do vestavného nábytku (**obr. B**).

Upozornění: pokud je spodní strana nábytku otevřená (pod pracovní deskou nebo ve vestavěném nábytku), musí být prostor mezi stěnou a pracovní deskou, na které je trouba umístěna, maximálně 70 mm* (**obr. C**).

Když je nábytek vzadu uzavřen, vytvořte otvor 50 x 50 mm pro průchod elektrického kabelu.

Přípevněte troubu k nábytku. Za tímto účelem odstraňte gumové patky a nejprve vyvrtejte otvor o průměru 2 mm, aby nedošlo k rozštípnutí dřeva. Troubu připevněte 2 šrouby. Nasadte zpět gumové patky.



Doporučení

Abyste se ujistili, že vaše instalace je vyhovující, neváhejte se obrátit na odborníka v oboru domácích elektrospotřebičů.

PŘIPOJENÍ KE ZDROJI ELEKTRICKÉHO NAPĚTÍ

Trouba musí být zapojena pomocí normalizovaného napájecího kabelu se 3 vodiči o průřezu 1,5 mm² (1 f + 1 N + zem), který musí být připojen k síti 220~240 V pomocí normalizované zásuvky IEC 60083 nebo všesměrového odpojovacího zařízení v souladu s instalačními předpisy. Ochranný vodič (zelenožlutý) je připojen ke svorce zařízení a musí být spojen

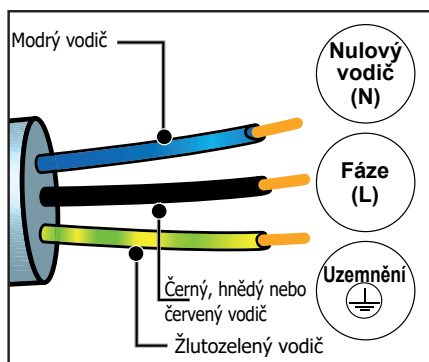
s uzemněním instalace. Instalační pojistka musí být dimenzována na 16 ampér. Neodpovídáme za nehody nebo incidenty způsobené neexistujícím, vadným nebo nesprávným uzemněním nebo nesprávným připojením.

Váš spotřebič je navržen pro provoz při frekvenci 50 Hz nebo 60 Hz bez jakéhokoli zvláštního zásahu z vaší strany.



Upozornění:

Pokud elektrická instalace ve vaší domácnosti vyžaduje přepojení spotřebiče obraťte se na kvalifikovaného elektrikáře. Pokud dojde k poruše na troubě, odpojte spotřebič ze zásuvky nebo vyjměte pojistku připojovacího vedení trouby.




• 2 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Obalové materiály tohoto zařízení jsou recyklovatelné. Podílejte se na jejich recyklaci a přispívejte k ochraně životního prostředí tím, že je budete odkládat do obecních kontejnerů k tomu určených.



Spotřebič obsahuje i mnoho recyklovatelných materiálů. Je označeno tímto logem, které označuje, že použité zařízení  nesmí být mícháno s jiným odpadem.

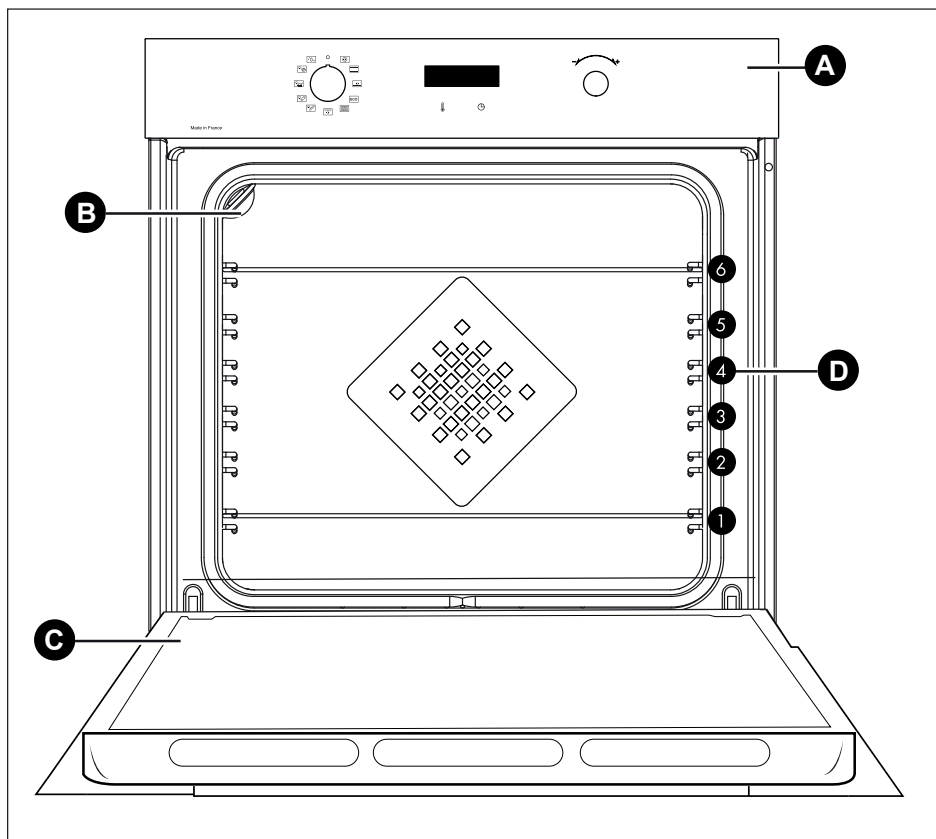
Výrobce zařízení recykluje za nejlepších podmínek v souladu s evropskou směrnicí o likvidaci elektrických a elektronických

zařízení.

Podrobné informace o nejbližších sběrných místech pro vyřazená zařízení získáte na obecním úřadě nebo u prodejce.

Děkujeme vám za spolupráci při ochraně životního prostředí.

3 POPIS PŘÍSTROJE



- A** Ovládací panel
- B** Světlo
- C** Dvířka
- D** Vodicí lišty (Tato trouba nabízí 6 poloh vodicích lišt pro příslušenství)

3 POPIS PŘÍSTROJE

OVLÁDACÍ TLAČÍTKA A DISPLEJ

Displej



Tlačítka



Nastavení teploty



Nastavení času a doby

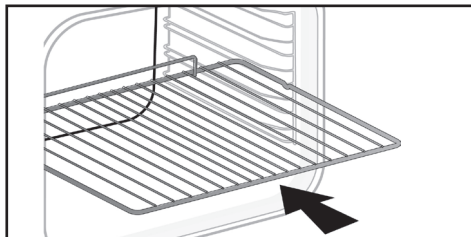
3 POPIS PŘÍSTROJE

PŘÍSLUŠENSTVÍ (PODLE MODELU)

- Rošt s pojistkou proti překlopení

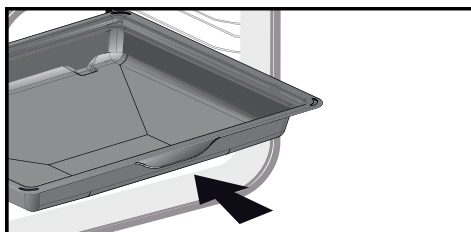
Rošt může být použit pro všechny nádoby a formy s potravinami určenými k pečení nebo zapékání. Může se používat ke grilování (pokládat přímo na něj).

Položte bezpečnostní mřížku proti překlopení ke spodní části trouby.



- Multifunkční plech 45 mm

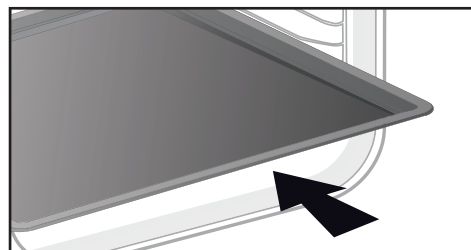
K vložení do vodicích lišt pod rošt. Zachytává šťávu a tuk při grilování, můžete ho také napustit do poloviny vodou a péct ve vodní lázni.



- Cukrářský plech 8 mm

Vkládá se do vodicích lišt. Ideální na pečení sušenek, cukroví a dortíků.

Jeho nakloněná plocha usnadňuje přesunutí jednotlivých kousků na podnos. Pro zachytávání šťávy a tuku při grilování jej lze rovněž vložit do vodicích lišt pod mřížku.



DOPORUČENÍ:

Pro zamezení uvolňování kouře během pečení tučného masa doporučujeme přidat malé množství vody nebo oleje na dno multifunkčního plechu 45 mm.

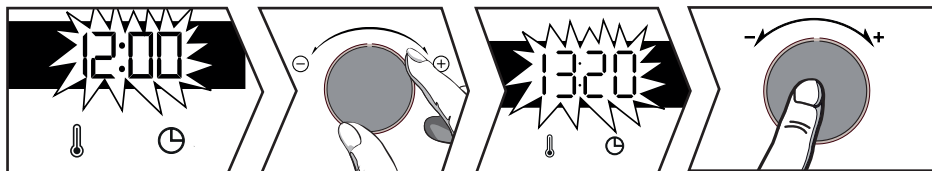
UPOZORNĚNÍ:

Před čištěním pyrolýzou vyjměte z trouby příslušenství. Příslušenství může vlivem tepla změnit tvar, což ovšem nemá vliv na jeho funkci. Jakmile vychladne, opět se vrátí do původního tvaru.

• 4 POUŽITÍ PŘÍSTROJE

NASTAVENÍ

Nastavení času

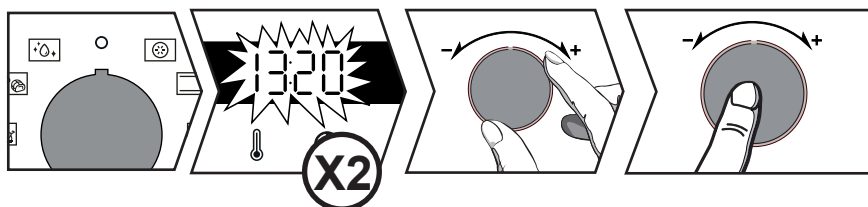


Po zapojení spotřebiče do elektrické sítě na displeji bliká 12:00. Nastavte čas pomocí ovladače + nebo -.

Potvrďte stisknutím otočného knoflíku.

V případě výpadku dodávky elektrické energie časový údaj také bliká. Provedte stejnou úpravu.

Seřízení hodin



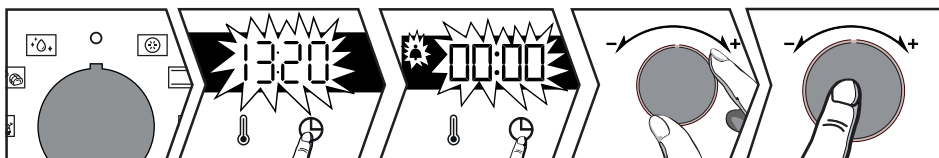
Tlačítko volby funkcí musí být bezpodmínečně v poloze 0.

Stiskněte tlačítko , zobrazí se symbol . Znovu stiskněte tlačítko .



Upravte nastavení páčkou + nebo -. Potvrďte stisknutím otočného knoflíku.

Minutka

Tuto funkci lze použít pouze v případě, že je trouba vypnutá.



Tlačítko volby funkcí musí být bezpodmínečně v poloze 0.

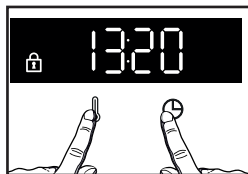
Stiskněte tlačítko , zobrazí se symbol . Symbol minutky bliká. Čas na minutce nastavte pomocí páčky + a -. Potvrďte stisknutím páčky, začne odpočítávání a znovu se zobrazí čas. Jakmile čas vyprší, zazní zvukový signál. Chcete-li odpočítávání zastavit, stiskněte libovolné tlačítko.

Pozn.: naprogramování minutky lze kdykoli změnit nebo zrušit. Chcete-li zrušit nastavení minutky, vraťte se do nabídky minutky a nastavte čas na 00:00.



• 4 POUŽITÍ PŘÍSTROJE

ZAMKNUTÍ TLAČÍTEK (DĚTSKÁ POJISTKA)

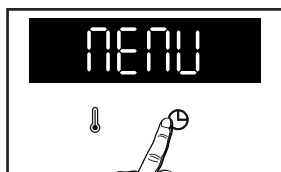


Stiskněte současně tlačítka **+** a **-**, dokud se na displeji nezobrazí symbol **🔒**. Chcete-li ovládání odemknout, stiskněte současně tlačítka **+** a **-**, dokud symbol **🔒** z displeje nezmizí.

NABÍDKA NASTAVENÍ

Jednotlivé parametry trouby se nastavují takto:

Pro přístup do režimu nastavení stiskněte tlačítko **⌚** dokud se nezobrazí „MENU“.



Vyberte různá nastavení pomocí páčky. Potvrďte svou volbu stisknutím páčky, aktivujte nebo deaktivujte různé parametry pomocí páčky + a -, potvrďte pomocí páčky, viz tabulka:

	AUTO: U režimu pečení se světlo v dutině trouby vypne automaticky po 90 sekundách ZAP: V režimu pečení žárovka vždy svítí kromě režimu ECO.
	Aktivace/deaktivace zvukového signálu tlačítek
	Aktivace/deaktivace předehřátí
	Aktivace/deaktivace ukázkového režimu
	Informace o poprodejním servisu

Dalším stiskem tlačítka **⌚** opustíte „NABÍDKU“.



• 4 POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Rotující teplo*

Minimální teplota 35°C, maximální 250°C
Doporučená teplota: 180°C
Doporučuje se pro udržení měkkosti bílého masa a ryb a pro vícenásobné vaření až na 3 úrovních.
Rychlé zvýšení teploty: některé pokrmy lze vložit do trouby studené.

Traditionnel (Tradiční ohřev)

Minimální teplota 35°C, maximální 275°C
Doporučení: 200°C
Tento způsob pečení není kompatibilní s pečením ve vodní lázni.

Doporučuje se pro pomalé a jemné pečení, např. k přípravě šťavnaté pečené zvěřiny. K prudšímu pečení červeného masa. Nebo k dušení pokrmů (v nádobě pod pokličkou), jejichž přípravu jste už předtím zahájili na varné desce (kohout na víně, ragů).

Horkovzdušný spodní ohřev

Minimální teplota 75°C, maximální 250°C
Doporučení: 180°C
Doporučeno pro vlhká těsta (quiche, koláče se šťavnatým ovocem...). Těsto bude vespodu dobře upečené. Doporučeno pro těsta, která kynou (cake, brioška, bábovka...) a na soufflé, která nebudou blokována svrchní kůrkou.

Eco*

Minimální teplota 35°C, maximální 275°C
Doporučení: 200°C
Tento způsob pečení není kompatibilní s pečením ve vodní lázni.
Tato funkce šetří energii a zároveň zachovává vlastnosti pečení.
Veškeré pečení probíhá bez předehřívání.

* Tento režim pečení probíhá dle předpisů normy EN 60350-1: a je ve shodě s požadavky evropského nařízení EU/65/2014 o uvádění spotřeby energie na energetických štítcích spotřebičů.

Silný gril

Polohy 1 až 4
Doporučení: Poloha 4
Doporučuje se pro grilování toustů, zapékání jídel a povrchové koncové úpravě pokrmu crème brûlée...

Horkovzdušný gril

Minimální teplota 100°C, maximální 250°C
Doporučení: 200°C
Drůbež a pečeně šťavnaté a křupavé ze všech stran. Posuňte víceúčelový plech 45 mm na spodní vodicí lištu.
Doporučuje se pro veškerou drůbež nebo pečeně, kýtu, hovězí žebra. Umožňuje zachovat šťavnatou strukturu rybiho masa.

Chléb

Minimální teplota 35°C, maximální 220°C
Doporučení: 205°C
Program doporučený pro pečení chleba. Nezapomeňte položit na dno zapékací mističku s vodou, která zajistí křupavou a zlatavou kůrku.

Automatické funkce:

Vaše trouba vám nabízí 3 nové funkce, které automaticky kombinují dva režimy pečení, aby byla uchována nutriční kvalita jídel a pečení bylo rychlejší.

Drůbež

Doporučeno pro pečení kuřat.

Ryby

Doporučujeme pro pečení celých ryb (losos, treska, mořský okoun).

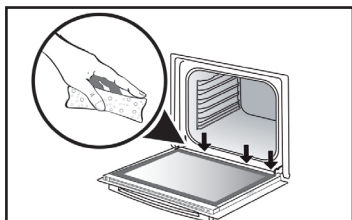
Bílé maso

Doporučuje se pro zachování měkkosti a křehkosti telecí pečeně.

• 4 POUŽITÍ PŘÍSTROJE

U těchto 3 funkcí stačí nalít 500 ml vlažné vody v dostatečném množství do víceúčelového plechu 45 mm a umístit ho do trouby na spodní vodící lišty a váš pokrm péct na vodících lištách v úrovni 3.

Nastavte hmotnost na displeji pomocí páčky +/- a potvrďte hodnotu stisknutím páčky +/-



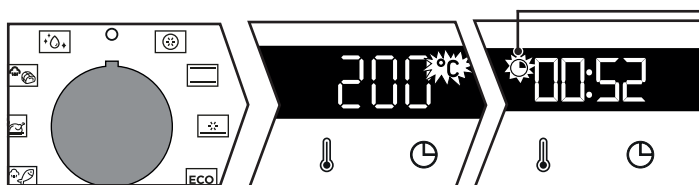
Během pečení v páře se na vnitřním prostoru tvoří kondenzát.

Může se stát, že voda vznikající při této kondenzaci je zadržena žlabem (*), v tomto případě je nutné tuto vodu na konci pečení odsát, aby se zabránilo hromadění.

(*) Žlab je umístěn pod těsněním dvířek, úplně dole na rámu trouby.

ZAHÁJENÍ PEČENÍ

Okamžité zahájení pečení



Jakmile se trouba spustí, zobrazí se doba provozu.

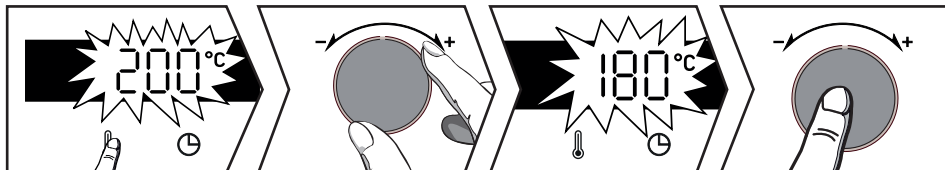
Programátor zobrazuje čas, který by neměl blikat.

Páčkou pro volbu funkcí otočte do požadované polohy.

U manuálních funkcí:

Teplota se ihned začne zvyšovat. Trouba vám doporučí teplotu, kterou však můžete změnit. Trouba hřeje a ukazatel teploty bliká. Jakmile trouba dosáhne nastavené teploty, zazní série zvukových signálů.

Úprava teploty

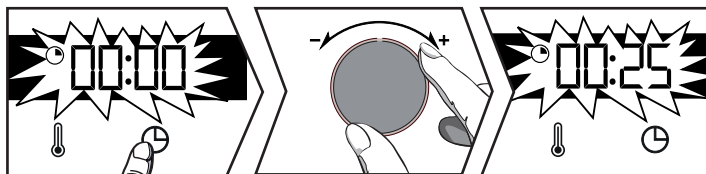


Stiskněte tlačítko ①.

Upravte teplotu páčkou + nebo -. Potvrďte stisknutím otočného knoflíku.

• 4 POUŽITÍ PŘÍSTROJE

Úprava doby



Systém „Smart Assist“

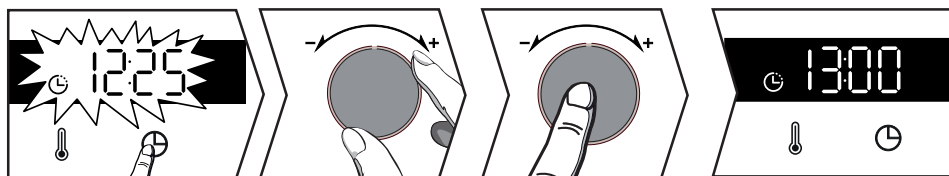
Trouba je vybavena funkcí „Smart Assist“, která při nastavování délky pečení navrhuje dobu pečení dle zvoleného režimu. Tuto dobu lze upravit (viz tabulka).

Pokud změníte dobu trvání, potvrďte stisknutím páčky. Po dosažení požadované teploty pečení začne odpočítávání času.

FUNKCE PEČENÍ	DOBA
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Stiskněte tlačítko . Trouba vám doporučí dobu, kterou však můžete změnit. Doba pečení upravte páčkou + nebo -. Potvrďte stisknutím otočného knoflíku.

Změna času konce pečení



Po nastavení doby pečení stiskněte tlačítko , ukazatel konce pečení začne blikat. Znovu nastavte čas konce pečení pomocí páčky + a -.

Potvrďte stisknutím otočného knoflíku.

Zobrazení konce pečení již neblíká.

Vaše trouba se spustí později a dokončí pečení ve zvolený čas.

Pozn.: Tato funkce není dostupná s funkcí grilování.



ČIŠTĚNÍ VNITŘKU – VNĚJŠKU

Čištění dutiny pyrolýzou

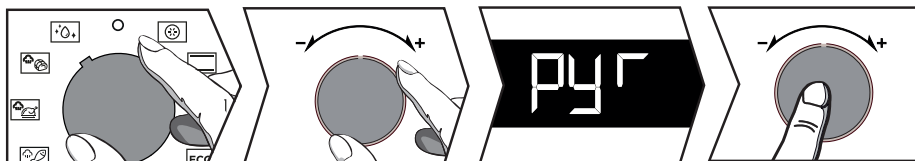


POZOR

Před čištěním pyrolýzou vyjměte z trouby příslušenství. Než spustíte pyrolytické čištění trouby, odstraňte z trouby větší připečené zbytky potravin. Odstraňte přebytečný tuk na dvířkách pomocí navlhčené houbičky.

V zájmu bezpečnosti může toto čištění probíhat pouze tehdy, jsou-li dvířka automaticky zablokována. Dvířka nelze otevřít.

Okamžité samočištění



Na programové jednotce se musí zobrazit čas bez blikání. Pomocí páčky volby funkcí zvolte samočisticí cyklus [P].

Zvolte pyrolýzu nebo parní čištění pomocí páčky + a - v závislosti na stupni znečištění vaší trouby:



: Pokud změňte dobu trvání,



: PyroExpress* nebo Pyrolýza ECO (1 hodina 30 minut)*,



: Parní čištění dutiny.

Potvrdíte stisknutím páčky.

Na konci čištění se na displeji zobrazí 0:00.

Vraťte páčku volby funkcí do polohy 0.

* PYROEXPRESS ZA 59 MINUT



= PyroExpress*

Tato speciální funkce využívá teplo nashromážděné při předchozím pečení k rychlému automatickému čištění vnitřku trouby. Mírně zašpiněnou troubu vyčistí za necelou hodinu.

Elektronické sledování teploty v troubě určí, zda je zbytkové teplo v troubě dostačující k zajištění dobrého výsledku čištění. V opačném případě se automaticky spustí pyrolýza ECO trvající 1 h 30 min.

Parní čištění dutiny


Díky této funkci strávíte méně času čištěním trouby a čištění bude ekologicky šetrné. Před čištěním dutinu vystříkejte 300 ml vody a spusťte parní čištění nastavením ovladače do polohy



na dobu 35 min.

• 5 ÚDRŽBA

Samočistění s odloženým startem

Spuštění pyrolýzy můžete odložit. Jakmile se na displeji zobrazí délka programu, stiskněte tlačítko  a nastavte nový čas konce páčkou + a -, pak potvrďte stisknutím páčky. Samočistění se spustí později tak, aby bylo ukončeno novou naprogramovanou hodinou. Na konci čištění nastavte páčku pro volbu funkcí na 0.

Čištění vnějšího povrchu

Použijte měkký hadřík napuštěný prostředkem na mytí oken. Nepoužívejte tekutý prášek ani drsné houbičky.

Demontáž skla dveří



POZOR:

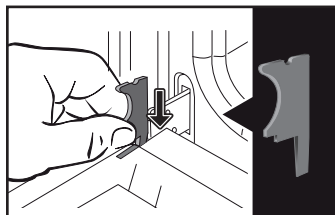
Pro čištění skleněných dvířek trouby nepoužívejte brusné čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo kovové škrabky. Mohlo by dojít k poškrábání povrchu a k prasknutí skla.

Nejprve odstraňte z vnitřní části skla přebytečný tuk pomocí jemného hadříku a prostředku na mytí nádobí.

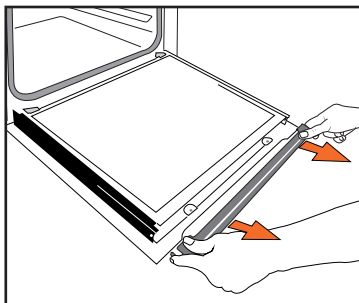
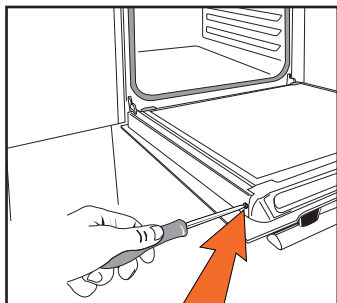
Chcete-li vyčistit jednotlivá vnitřní skla, vyjměte je následovně:

Čištění skel dveří

Zcela otevřete dvířka trouby a zablokujte pomocí plastové záračky dodané se spotřebičem.



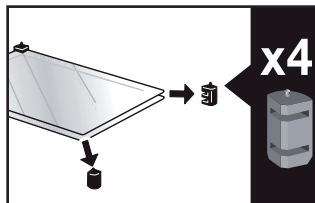
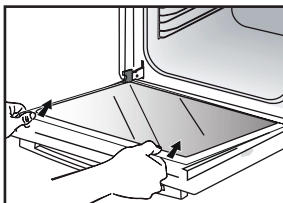
Odšroubujte dva šrouby umístěné na každé straně dveřních zárubní pomocí šroubováku Torx (T20) a poté odstraňte příčník tahem směrem k sobě.



• 5 ÚDRŽBA



DŮLEŽITÉ:
Důkladně si poznačte
směr montáže tohoto
1. skla (lesklá strana
směrem k vám)



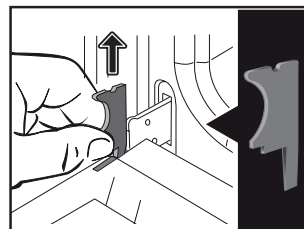
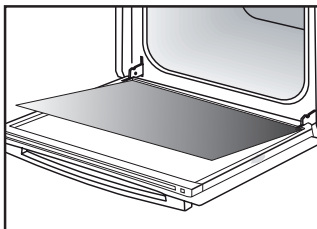
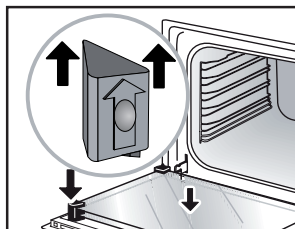
Vyjměte první sklo: dvířka jsou vybavena dvěma vnitřními skly, která jsou na každé straně opatřena černou pryžovou rozpěrkou. Je-li to nutné, vyjměte a vyčistěte vnitřní skla.

Neponořujte skla do vody. Opláchněte je pod tekoucí vodou a otřete hadříkem bez chlupů.

Opětovná montáž skla dveří

Po vyčištění znovu nasadte 4 pryžové zarážky pryžovou šipkou směrem nahoru a skla opět nainstalujte.

Zasuňte poslední sklo do zarážek, poté přemístěte příčník a znovu jej zašroubujte. Před zavřením dveří odstraňte plastovou zarážku. Váš spotřebič je opět provozuschopný.

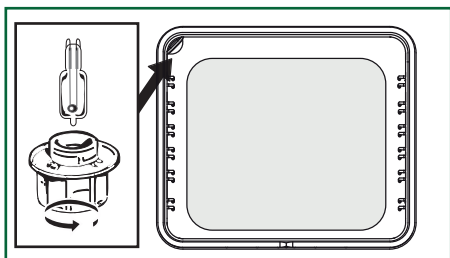


Výměna žárovky



DŮLEŽITÉ:

Než budete měnit žárovku, ujistěte se, že je přístroj odpojen od napájení, abyste zabránili riziku úrazu elektrickým proudem. Záсах proveďte, až zařízení vychladne.



Parametry žárovky:


25 W, 220-240 V~, 300°C, patice G9.

Nefunkční žárovku můžete vyměnit sami. Pro odšroubování ochranného skla a žárovky použijte kaučukovou rukavici, která usnadní vymontování.

Vložte novou žárovku a znovu nasadte ochranné sklo. Produkt obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti G.

6 ŘEŠENÍ PŘÍPADNÝCH PROBLÉMŮ

ŘEŠENÍ PŘÍPADNÝCH PROBLÉMŮ

Otázky	Odpovědi a řešení
Trouba se nezahřívá.	Zkontrolujte, zda je trouba řádně připojena a zda její pojistka není mimo provoz. Zvyšte zvolenou teplotu.
Žárovka trouby je nefunkční.	Vyměňte žárovku nebo pojistku. Zkontrolujte, zda je trouba řádně připojena.
Chladicí ventilátor se točí i po vypnutí trouby.	To je normální, ventilace může fungovat až 1 hodinu po pečení v zájmu snížení vnitřní i vnější teploty trouby. V případě doby delší než hodina kontaktujte poprodejní servis.
Neprobíhá čištění pyrolýzou	Zkontrolujte zavření dveří. Může jít o poruchu blokování dveří nebo čidla teploty. Pokud potíže nezmizí, kontaktujte servisní oddělení.
Na displeji bliká symbol 	Porucha blokování dveří, volejte poprodejní servis.
Pečení ve vodní lázni.	Pro pečení ve vodní lázni používejte, prosím, způsoby s horkovzduchem.
Hluk vibrací.	Zkontrolujte, zda se napájecí kabel nedotýká zadní stěny. To nemá žádný vliv na správnou funkci vašeho zařízení, ale přesto může při větrání vznikat hluk. Vysuňte spotřebič a přesuňte kabel. Vraťte troubu zpět.



7 DOPORUČENÍ PRO VAŘENÍ

JÍDLA	*		*		*		*		*		*		*		min
	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ		
Maso															
Vepřová pečeně (1 kg)	200	2					180	2							60
Telecí pečeně (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Jemně propečená hovězí pečeně (1 kg)	240	2													30-40
Jehněčí (kýta, plec 2,5 kg)	220	1			220						200	2			60
Drůbež (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3			60
Drůbež, větší kusy	200	2													60-90
Kuřecí stehna					220	3					210	3			20-30
Vepřová žebra					210	3									30-40
Telecí žebra					210	3									20-30
Hovězí žebra jemně propečená (1 kg)					210	3					210	3			20-30
Skopová žebra					210	3									20-30
Ryby															
Malé ryby					275	4									15-20
Středně velká ryba (1 kg až 1,5 kg)	200	3					180	3							30-35
Rybí filety	220	3					200	3							15-20
Zelenina															
Gratinování (zapékání pokrmů)					275	2									15
Zapékané brambory	200	2					180	2							45
Lasagne	200	3					180	3							45
Plněná rajčata	170	3					160	2							30
Cukrovinky															
Piškotový dort – piškot			150	3								180	2		35
Piškotová roláda	220	3										180	2		25-35
Brioška	170	1	210									180	2		35-45
Čokoládové koláčky	180	2					175	3							20-25
Dort – Piškot	180	1	180	1								180	2		45-50
Třešňová bublanina	200	2					180	3							30-35
Krémy	165	2										150	2		30-40

* Podle typu

• 7 DOPORUČENÍ PRO VAŘENÍ

JÍDLA															
	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	ÚROVEŇ	min		
Cukrovinky															
Sušenky - Křehké pečivo	175	3													15-20
Kugelhopf			180	2									180	2	40-45
Malé modelové pusinky	100	2											100	3	60-90
Velké modelové pusinky	100	2											100	3	70-90
Madlenky	220	3					200	3							5-10
Choux těstoviny	200	3					180	3					180	3	30-40
Listové těsto individuální	220	3					200	3							5-10
Moučník Savarin	180	3											175	3	30-35
Dort z křehkého těsta	215	1					200	1					180		30-40
Tenký koláč z listového těsta	215	1					200	1							20-25
Koláč z kynutého těsta	210	1					200	1							10-30
Různé															
Špejle	220	3			210	4									10-15
Paštika Terrine ve vodní lázni	200	2					190	2							80-100
Pizza z křehkého těsta	200	2													30-40
Pizza z chlebového těsta															15-18
Slané koláče	220	2													35-40
Suflé													180	2	50
Koláče	200	2													40-45
Chléb	220						200		220						30-40
Topinka	180				275	4-5									2-3
Litínový kastrol (dušení)	180	2											180	2	90-180

* Podle typu



Veškeré údaje o teplotě a času pečení jsou uváděny pro předehřátou troubu.



















Pozn.: Než vložíte jakékoliv maso do trouby, musí být minimálně 1 hodinu v pokojové teplotě.

NASTAVENÍ ČÍSLA T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Čísla	1	2	3	4	5	6	7	8	Max. 9

8 TESTY FUNKČNÍ ZPŮSOBILOSTI

PODLE NORMY IEC 60350

Pokrm	Režim vaření	ÚROVEŇ	Příslušenství	°C	DOBA min.	PŘEDEHRÍVÁNÍ
Sušenky (8.4.1)		5	plech 45 mm	150	30–40	ano
Sušenky (8.4.1)		5	plech 45 mm	150	25–35	ano
Sušenky (8.4.1)		2 + 5	plech 45 mm + mřížka	150	25–45	ano
Sušenky (8.4.1)		3	plech 45 mm	175	25–35	ano
Sušenky (8.4.1)		2 + 5	plech 45 mm + mřížka	160	30–40	ano
Koláčky (8.4.2)		5	plech 45 mm	170	25–35	ano
Koláčky (8.4.2)		5	plech 45 mm	170	25–35	ano
Koláčky (8.4.2)		2 + 5	plech 45 mm + mřížka	170	20–40	ano
Koláčky (8.4.2)		3	plech 45 mm	170	25–35	ano
Koláčky (8.4.2)		2 + 5	plech 45 mm + mřížka	170	25–35	ano
Měkký koláč bez tuku (8.5.1)		4	mřížka	150	30–40	ano
Měkký koláč bez tuku (8.5.1)		4	mřížka	150	30–40	ano
Měkký koláč bez tuku (8.5.1)		2 + 5	plech 45 mm + mřížka	150	30–40	ano
Měkký koláč bez tuku (8.5.1)		3		150	30–40	ano
Měkký koláč bez tuku (8.5.1)		2 + 5	plech 45 mm + mřížka	150	30–40	ano
Jablkový koláč (8.5.2)		1	mřížka	170	90–120	ano
Jablkový koláč (8.5.2)		1	mřížka	170	90–120	ano
Jablkový koláč (8.5.2)		3	mřížka	180	90–120	ano
Zapečený povrch (9.2.2)		5	mřížka	275	3–6	ano

*Podle modelu

POZNÁMKA: U dvouúrovňového pečení lze nádoby vyjmát v různou dobu.



9 POPRODEJNÍ SERVIS

KOMUNIKACE SE ZÁKAZNÍKY

Můžete nás kontaktovat:

> Na naší stránce www.brandt.com, oddíl „KONTAKT“.

> E-mailem na adrese:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> napište nám na následující poštovní adresu:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> telefonicky od pondělí do pátku od 8:30 h do 18:00 h na čísle:

0 892 02 88 04 Service 0,50 €/min
+ prix appel

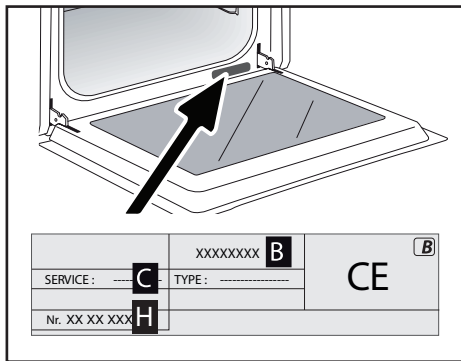
ORIGINÁLNÍ DÍLY

Při opravách požádejte o výlučné použití originálních náhradních dílů.



ZÁSADY

Případné opravy vašeho zařízení musí provádět kvalifikovaný odborník, kterého společnost autorizuje. Pokud nás budete kontaktovat, je nezbytné nám poskytnout kompletní reference spotřebiče (obchodní označení, servisní označení, sériové číslo), urychlíte tak vyřízení své žádosti. Tyto informace naleznete na typovém štítku.



B: Obchodní reference

C: Servisní reference

H: Sériové číslo

Můžete se na nás obrátit od pondělí do soboty od 8:00 h do 20:00 h na tel. čísle:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



• 10 ENERGETICKÁ ÚČINNOST

EN Information for domestic users (UE n° 602014)
 FR Informations concernant les destinataires (UE n° 602014)
 CS Informace určené pro domácnosti (UE n° 602014)
 DA Oplysninger for de endelige brugere (UE n° 602014)
 EL Πληροφορίες για οικιακούς χρήστες (UE n° 602014)

PL Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 602014)
 PT Informação relativa a forma doméstica (UE n° 602014)
 SK Informácia v príručke na jednotku pre domácnosť (UE n° 602014)
 SV Information om hushållsbruk (UE n° 602014)

DE Informationen zu Haushaltsbenutzern (UE n° 602014)
 ES Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 602014)
 IT Informazioni relative al uso per domesticità (UE n° 602014)
 NL Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 602014)
 PT Informação relativa a forma doméstica (UE n° 602014)

Symbol	Value	Link
Type name		EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Navngne DE: Typenschriftung ES: Simbolo PT: Símbolo PL: Nazwa SK: Typ SV: Typnamn
Model identification		EN: Model identifier FR: Modificateur de modèle CS: Identifikační kód DA: Modelnavn DE: Modellbezeichnung ES: Identificador de modelo NL: Identificatie van het model PL: Numeracja modelu PT: Identificador de modelo SK: Identifikačný kód SV: Modellidentifikator
Type of oven		EN: Type of oven FR: Type four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art des Backofens ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika SV: Typ ugn
Mass of the appliance	34.5	kg EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DE: Apparatgewicht ES: Masa del aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Massa van het apparaat PL: Masa urządzenia PT: Massa do aparelho SK: Hmotnosť zariadenia SV: Apparaturmassa
Number of cavities	1	EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčských prostorů DA: Rumfang-DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Localizações para cozimento SK: Počet pečiariek SV: Rymrum för bakning
Heat source per cavity (electricity or gas)	Electricity = FR: Source de chaleur par cavité électrique ou par gaz ES: Fuente de calor por cavidad eléctrica o por gas NL: Warmtebron per ovenruimte (elektrische energie of gas) PT: Fonte de calor por cavidade (elétrica ou por gás) SV: Värmevärmingskälla (elektrisk energi eller gas)	EN: Heat source per cavity (electricity or gas) CS: Zdroj tepla (elektrická nebo plyn) PL: Źródło ciepła (elektryczne albo gazowe) PT: Tipo de energia (elétrica ou por gás) SV: Färdigt värmevärmingsmedel (elektrisk energi eller gas)
Volume per cavity	73	l EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem na pekáčský prostor DA: Volumen pr. cavitæ ES: Volumen por cavidad NL: Volume per ovenruimte SK: Objem na pekáčský priestor SV: Volym per ugnrum
Energy consumption (electricity) required to heat a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	MWh/cycle EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique nécessaire pour chauffer une charge standardisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektriciteit) vereist voor het verwarmen van een standaardlading in de ovenruimte van een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in conventioneel modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade, durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba energie (elektrické) potřebná na ohřev standardizované obsahu, po vyhovující době, v běžném režimu provozu, na jednotku (elektrická konečná energie) SV: Strömförbrukning (elektricitet) krävs för att värma upp en standardiserad laddning under en cykel i konventionellt läge per ugnrum
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	MWh/cycle EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique nécessaire pour chauffer une charge standardisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektriciteit) vereist voor het verwarmen van een standaardlading in de ovenruimte van een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in geforceerd modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade, durante um ciclo em modo forçado por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba energie (elektrické) potřebná na ohřev standardizované obsahu, po vyhovující době, v režimu s přívěsem s otáčivými lopatkami (elektrická konečná energie) SV: Strömförbrukning (elektricitet) krävs för att värma upp en standardiserad laddning under en cykel i tvingad läge per ugnrum
Energy Efficiency Index per cavity	81.4	EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost energetická na pekáčský prostor DA: Effektivitet pr. cavitæ ES: Eficiencia energética por cavidad NL: Efficiëntiecoëfficiënt per ovenruimte PT: Índice de eficiência energética por cavidade SK: Účinnosť energetická na pekáčský priestor SV: Effektivitetsindex per ugnrum

BĚŽNÉ FINANČNÍ, Budova CERGY, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 SAINT OUEN L'AUMÔNE. Akióvã spoločnosť s kapitãlem ve výši 100 000 000 EUR, RCS NANTERRE 801 250 531.





DA

KÆRE KUNDE,

Du har lige anskaffet et De Dietrich produkt. Dette valg afslører dine høje standarder lige så meget som din smag for fransk livskunst.

Som arvtagere til over 300 års knowhow er De Dietrichs kreationer indbegrebet af sammensmeltningen af design, autenticitet og teknologi i den kulinariske kunsts tjeneste. Vores apparater er fremstillet af de fineste materialer og tilbyder en upåklagelig finish i høj kvalitet.

Vi er sikre på, at denne høje kvalitet vil gøre det muligt for madlavningsentusiaster at udtrykke deres talenter fuldt ud.

De Dietrich Consumer Service står til din rådighed for at besvare alle dine spørgsmål og forslag, så vi bedre kan opfylde dine krav.

Vi er beærede over at være din nye partner i køkkenet og takker dig for din tillid.



Med sine fabrikker i Frankrig, i Orléans og Vendôme, dyrker De Dietrich en konstant søgen efter ekspertise og viderefører en enestående knowhow inden for design af perfekt færdige produkter. Mange af vores apparater er certificeret med Origine France Garantie-mærket, en anerkendelse, der vidner om, at de er fremstillet i Frankrig.

Dette mærke garanterer ikke kun kvaliteten og holdbarheden af vores apparater, det garanterer også deres sporbarhed, hvilket giver en klar og objektiv indikation af deres oprindelse.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

INDHOLDSFORTEGNELSE

VIGTIGT OM SIKKERHED OG FORSİGTİGHEDSREGLER	76
• 1 INSTALLATION	78
VALG MELLEPLACERING OG INDBYGNING.....	79
ELEKTRISK TILSLUTNING.....	79
• 2 MILJØ	80
PAS PÅ MILJØET.....	80
• 3 BESKRIVELSE AF APPARATET	81
BETJENINGER OG DISPLAY.....	82
TILBEHØR (IFØLGE MODELLEN).....	83
• 4 BRUG AF APPARATET	84
INDSTILLINGER.....	84
TASTATURLÅS (BØRNESIKRING).....	85
MENUINDSTILLINGER.....	85
START AF EN TILBEREDNING.....	87
• 5 VEDLİGEHOLDELSE	89
RENGØRING INDVENDİGT - UDVENDİGT.....	89
• 6 FEJL OG AFHJÆLPNINGER	92
FEJL OG AFHJÆLPNINGER.....	92
• 7 GODE RÅD FOR TILBEREDNING	93
• 8 PRÆSTATIONSPRØVNING I OVERENSSTEMMELSE	95
• 9 KUNDESERVICE	96
• 10 ENERGİEFFEKTIVİTET	97

VIGTIGT OM SIKKERHED OG FORSIGTIGHEDSREGLER

VIGTIGE SIKKERHEDSREGLER, SOM SKAL LÆSES NØJE OG GEMMES TIL FREMTIDIG BRUG.

Denne brugervejledning kan downloades fra mærkets internetsted.

Når du modtager apparatet, skal du straks pakke det ud eller straks få det pakket ud. Kontrollér den generelle fremtoning. Få eventuelle forbehold noteret på fragsedlen, og behold en kopi af den.



Vigtigt

Dette apparat kan bruges af børn på 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensorielle eller mentale evner eller som er blottet for erfaring eller kendskab, hvis de er under opsyn eller har fået forudgående instruktioner om en sikker anvendelse af apparatet og har forstået de risici, de udsætter sig for.

— Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, hvis de ikke er under opsyn.

— Børn bør overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



PAS PÅ:

— Selve ovnen og de tilgængelige dele bliver meget varme under brug. Pas på ikke at røre ved varmeelementerne inde i ovnen. Børn på under 8 år skal holdes på afstand, medmindre de er under konstant opsyn.

— Dette apparat er beregnet til madlavning med lukket ovlåge.

— Før du foretager en pyrolyse rengøring af ovnen, skal du tage alle tilbehørsdele ud og fjerne de værste overstænkninger.

— I rengøringsfunktion kan ovnens overflader blive mere varme end under normal brug.

Det anbefales at holde børn på afstand.

— Der må ikke anvendes damprenseapparat.

— Der må aldrig anvendes slibemidler, slibesvampe eller metalsvampe til rengøring af ovlåger af glas, da dette kan ridse overfladen og måske føre til, at glasset sprænger.

VIGTIGT OM SIKKERHED OG FORSIGTIGHEDSREGLER



PAS PÅ:

Sørg for, at apparatet er slukket og ledningen taget ud før udskiftning af ovnlampe for at undgå elektrisk stød. Vent, indtil apparatet er nedkølet. Brug en gummihandske til at skrue lampeglasset af og tage pæren ud for at lette afmonteringen.



Det skal være muligt at frakoble apparatet fra elnettet ved at indsætte en afbryder i de faste ledninger i henhold til bestemmelserne for elektrisk installation.

— Hvis elkablet beskadiges, skal det udskiftes af fabrikanten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå enhver fare.

— Dette apparat kan installeres på et køkkenbord eller indbygges i et møbel som angivet på installationsskemaet.

— Sæt ovnen ind i et møbel, således at der er en minimal afstand på 10mm til møblet ved siden af. Det møbel, som ovnen bygges ind i, skal være lavet af et varmebestandigt materiale (eller være beklædt med et varmebestandigt materiale). For større stabilitet skal ovnen fastgøres med 2 skruer gennem de huller, der er forudset til det.

— Apparatet må ikke installeres bag en låge, da dette kan give overophedning.

— Dette apparat er udelukkende beregnet til anvendelser i private hjem og lignende steder såsom: Køkkenhjørner forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og i andre professionelle omgivelser. På gårde. Anvendelse af kunder på hoteller, moteller og andre beboelsesmæssige omgivelser; omgivelser af typen bed & breakfast.

— Ovnen skal være standset, før enhver rengøring af ovnkammeret.

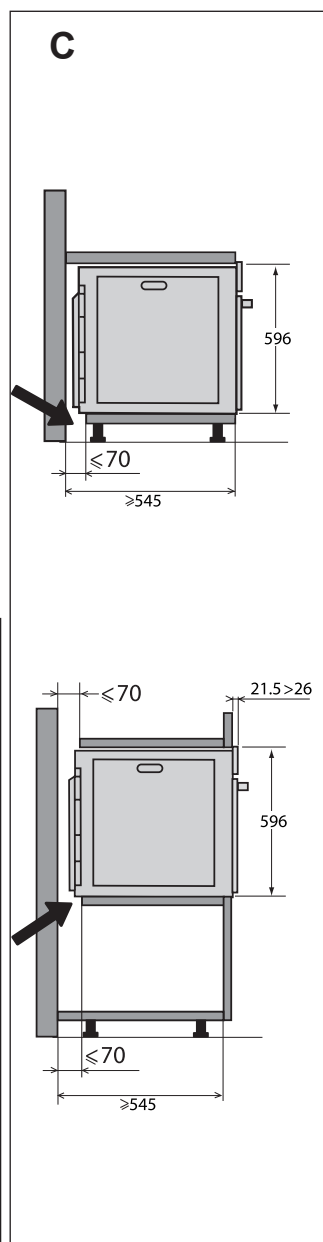
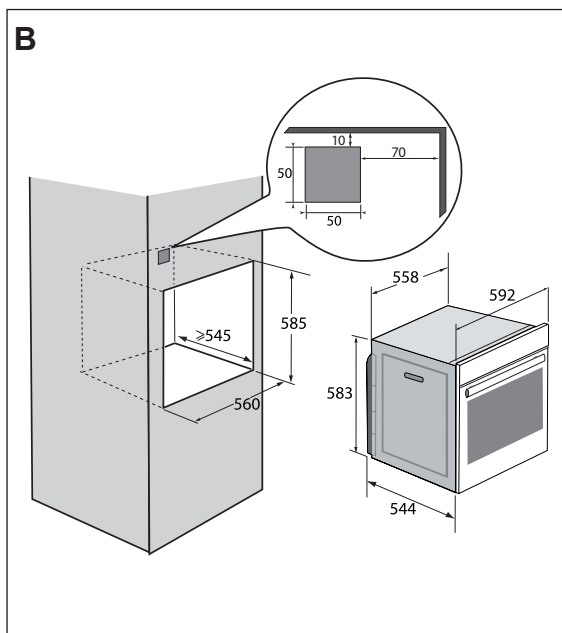
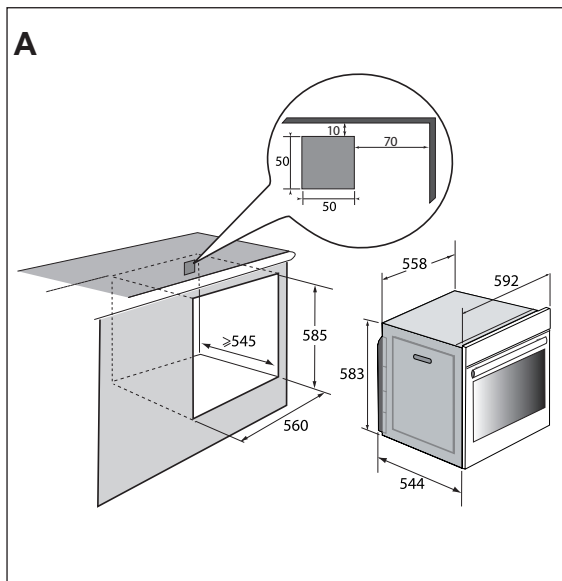
Apparatets specifikationer må ikke ændres, det udgør en fare for dig.

Brug aldrig ovnen som opbevaringssted for mad eller ting, når den ikke er i brug.

Afhængigt af modellen er ovnen udstyret med en kødsonde. Brug kun den termiske sonde, der anbefales til denne ovn.



• 1 INSTALLATION



• 1 INSTALLATION

VALG MELLEMLACERING OG INDBYGNING

Diagrammerne viser, hvilke mål et møbel skal have, for at ovnen kan sættes ind i det.

Dette apparat kan installeres enten under en plade (**fig. A**) eller i kolonne (**fig. B**).

Vigtigt: Hvis bunden af møblet er åben (under køkkenbord eller i kolonne), skal pladsen mellem muren og pladen, som ovnen hviler på, være maksimalt 70 mm* (**fig. C**).

Når møblet er lukket bagpå, skal der laves en åbning på 50 x 50 mm til passage af elledninger.

Fastgør ovnen i møblet. For at gøre dette tages gummiholderne ud, og der forbores et hul med en diameter på 2 mm i møblets væg for at undgå, at træet sprækker. Fastgør ovnen ved hjælp af de 2 skruer. Sæt gummiholderne på plads igen.



Gode råd

For at være sikker på, at installationen er lovlig, bør du kontakte en el-installatør.

ELEKTRISK TILSLUTNING

Ovnen er forsynet med et standardiseret forsyningskabel med 3 ledere på 1,5 mm² (1 fase + 1 neutral + jord), som skal forbindes til et ledningsnet med 220~240 volt ved hjælp af et standard stikkontakt i henhold til CEI 60083 eller en anordning med flerepolet afbrydelse i overensstemmelse med installationsreglerne.

Beskyttelsesledningen (grøn-gul) forbindes til jordklemmen på apparatet og skal tilsluttes jord. Installationens sikring skal være på 16 A.

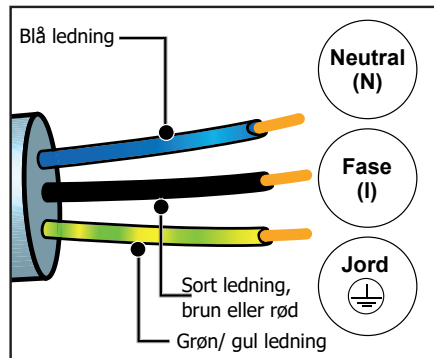
Vi kan ikke drages til ansvar for ulykker eller uheld på grund af en manglende, beskadiget eller ukorrekt jordforbindelse eller i tilfælde af ikke korrekt tilslutning.

Dit apparat er designet til at fungere ved en frekvens på 50Hz eller 60Hz uden nogen særlig indgriben fra din side.



Vigtigt:

Hvis den elektriske installation i hjemmet skal ændres eller tilpasses for at tilslutte apparatet, skal dette udføres af en kvalificeret elektriker. Hvis der konstateres en beskadigelse, skal ovnen afbrydes, eller ovnens sikring fjernes.



PAS PÅ MILJØET

Emballagematerialerne til dette apparat kan genbruges. Du kan sørge for, at det bliver genbrugt og dermed være med til at beskytte miljøet ved at bortskaffe dem på genbrugspladsen.



Apparatet indeholder ligeledes flere genanvendelige materialer. Dette angives med den illustrerede tegning for at vise, at brugte apparater ikke må blandes sammen med almindeligt husholdningsaffald.

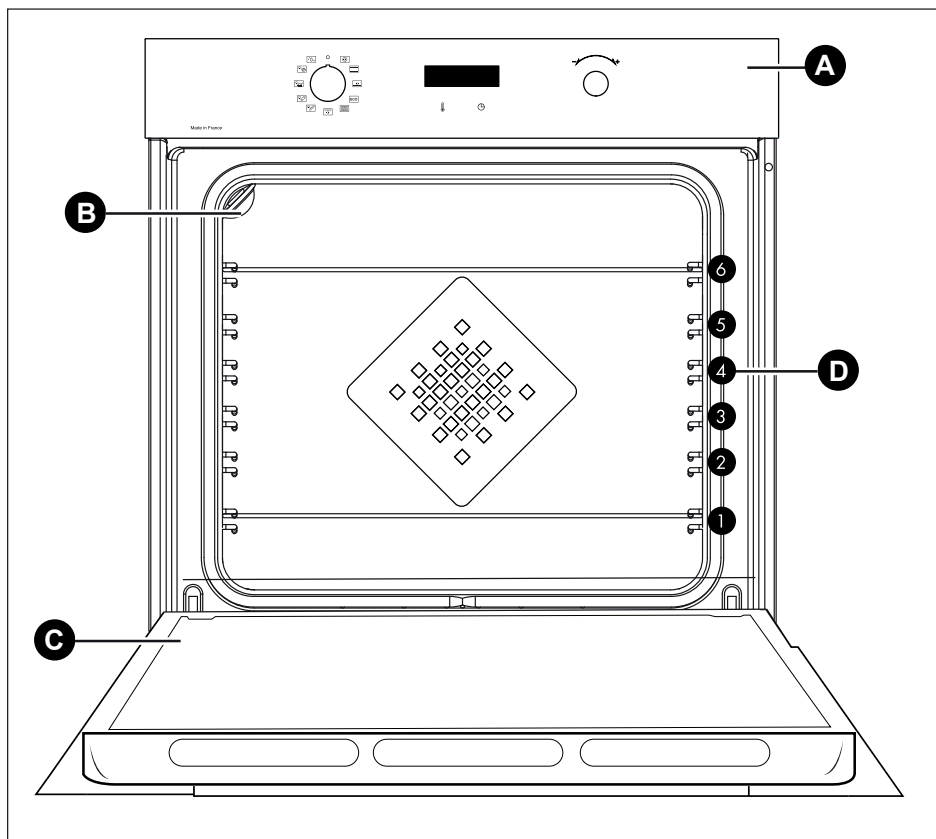
Genvindingen af apparater, som producenten organiserer, sker under de mest optimale betingelser i

overensstemmelse med EU's direktiv om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Kontakt kommunen eller forhandleren for at få at vide, hvor brugte apparater kan afleveres i nærheden af din bopæl.

Vi takker for dit samarbejde med hensyn til at beskytte miljøet.

3 BESKRIVELSE AF APPARATET

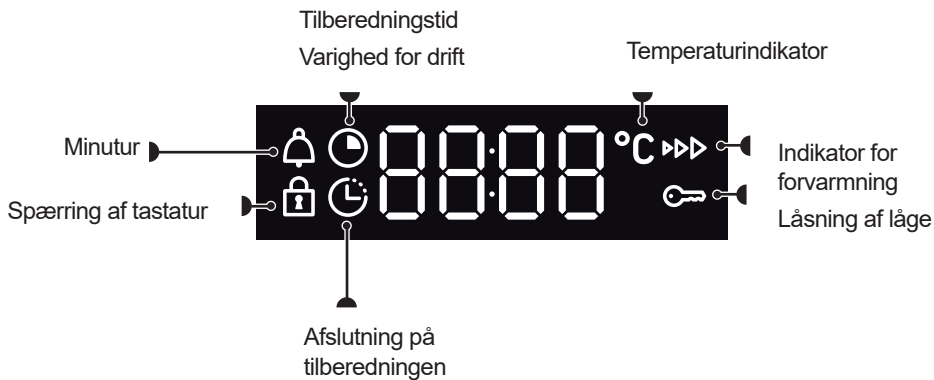


- A** Betjeningspanel
- B** Lampe
- C** Låge
- D** Ribber (Denne ovn har 6 ribbepositioner til tilbehørsdele).

• 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

BETJENINGER OG DISPLAY

Display



Taster



Indstilling af temperatur



Indstilling af klokken og varighed

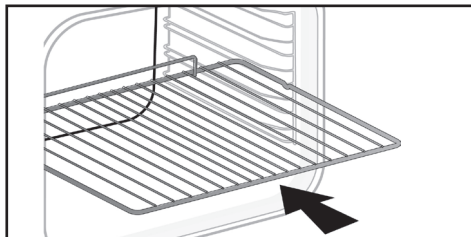
• 3 BESKRIVELSE AF APPARATET

TILBEHØR (IFØLGE MODELLEN)

- Sikker rist, der ikke vipper

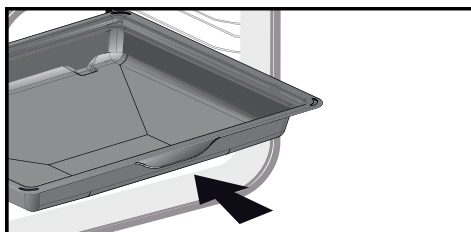
Risten kan anvendes til at stille fad og forme ind i ovnen med retter, som skal steges eller gratineres. Den kan også anvendes til at grillstege kød (lægges direkte på risten).

Risten, der er sikret mod vipning, skubbes ind i ovnen.



- Universalplade 45mm.

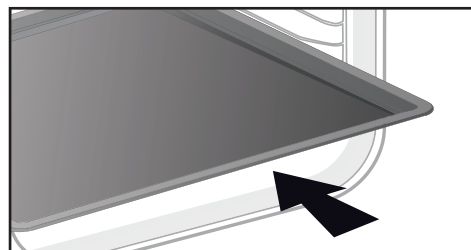
Skal indsættes i ribberne under risten. Den kan opsamle saft og kraft fra det grillstegte kød. Den kan også fyldes halvt med vand til tilberedning i vandbad.



Bageplade 8 mm

Indsat i ribberne. Ideel til bagning af småkager, sandkager, og små kager i form.

Den hælder lidt, hvilket gør det lettere for dig at placere dine tilberedninger i et fad eller lign. Kan også indsættes i ribberne under risten for at opsamle kraft, saft og fedt fra grillstegt kød.



GODT RÅD:

For at forhindre at der opstår mados under tilberedning af fedt kød anbefaler vi, at der tilsættes en lille smule vand eller olie i bunden af 45 mm universalpladen.



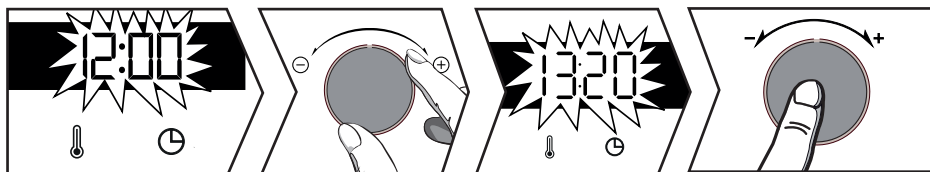
PAS PÅ:

Tag tilbehøret ud af ovnen af ovnen før start af rensning med pyrolyse. Varmen kan påvirke tilbehøret, så det skifter form uden at dette dog ændrer deres funktion. Det genfinder sin oprindelige form, når det afkøles igen.

• 4 BRUG AF APPARATET

INDSTILLINGER

Indstilling af klokken

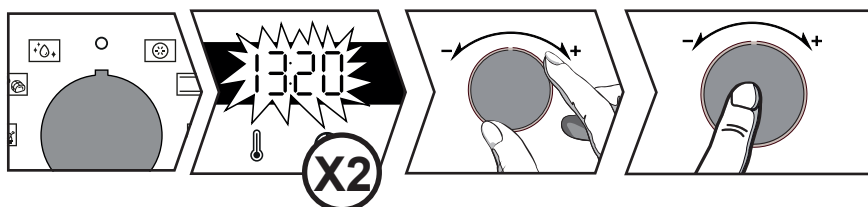


Når ovnen tændes, blinker displayet på 12:00. Klokken indstilles med +/- drejeknappen.

Godkend ved at trykke på drejeknappen.

Ved strømafbrydelse blinker visningen af klokken også. Foretag den samme indstilling.

Ændring af klokken



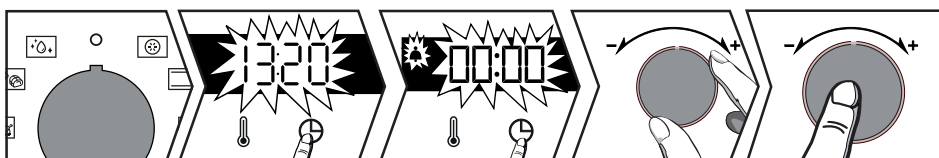
Funktionsdrejeknappen skal stå på position 0.

Tryk på tasten , symbolet  vises. Tryk igen på .



Justér indstilling med +/- drejeknappen. Godkend ved at trykke på drejeknappen.

Minutur

Denne funktion kan kun anvendes, når ovnen er slukket.



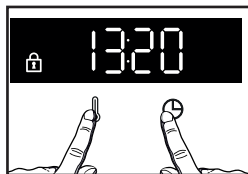
Funktionsdrejeknappen skal stå på position 0.

Tryk på tasten , symbolet  vises. Minuturet blinker. Indstil minuturet med +/- drejeknappen. Bekræft ved at trykke på drejeknappen, nedtællingen starter, og tiden vises igen. Når tiden er forløbet, udsendes et lydsignal. Tryk på en hvilken som helst tast for at stoppe lydsignalet.

NB: Du kan når som helst ændre eller annullere indstillingen af minuturet. For at annullere og vende tilbage til menuen for minutur og indstille til 00:00.

• 4 BRUG AF APPARATET

TASTATURLÅS (BØRNESIKRING)

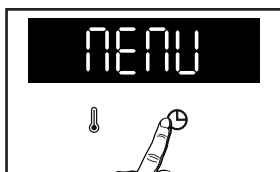


Tryk samtidigt på tasterne ① og ②, indtil symbolet  vises på skærmen. For at oplåse trykkes samtidigt på tasten ① og ②, indtil symbolet  forsvinder fra skærmen.

MENUINDSTILLINGER

Du kan lave flere forskellige indstillinger på ovnen. For at gøre dette:

Tryk på tasten ③, indtil "MENU" vises, for at komme til tilstand for indstilling.



Brug drejeknappen til at vælge de forskellige indstillinger. Bekræft dit valg ved at trykke på drejeknappen, aktiver eller deaktivér de forskellige parametre med +/- drejeknappen, bekræft med drejeknappen, se tabellen:

	AUTO: Når i tilstand for tilberedning slukker lyset i oven efter 90 sekunder ON: Når i tilstand for tilberedning er lampen tændt hele tiden undtagen i ECO-tilstand.
	Aktiver/deaktiver tasternes bip
	Aktiver/deaktiver forvarmingsfunktion
	Aktiver/deaktiver demo-funktion
	Oplysninger om eftersalgsservice

For at gå ud af "MENU" trykkes igen på ③.



• 4 BRUG AF APPARATET

Varm luft*

Min. temperatur 35°C, maks. 250°C
Anbefalinger: 180°C
Anbefales til at holde hvidt kød og fisk blødt og til flere tilberedninger på op til 3 niveauer. Hurtig temperaturstigning: Nogle retter kan sættes i kold ovn.

Traditionel ovn

Min. temperatur 35°C, maks. 275°C
Anbefalinger: 200°C
Denne tilberedningsfunktion er ikke forenelig med tilberedning i vandbad.

Anbefales til en langsom og udsøgt tilberedning: Vildt steg m.m. Til at brune rødt kød. Til at simre i en lukket gryde, der forinden er startet på kogepladen (coq au vin, ragout).

Kun varmluft

Min. temperatur 75°C, maks. 250°C
Anbefalinger: 180°C
Anbefales til fugtige retter (quiche, saftige frugttærter m.m.). Dejen bliver mere sprød på undersiden. Anbefales til tilberedninger der hæver (kage, brioche, kouglof m.m) og til souffléer, som ikke bliver forhindret i at hæve af en skorpe oven på.

Eco*

Min. temperatur 35°C, maks. 275°C
Anbefalinger: 200°C
Denne tilberedningsfunktion er ikke forenelig med tilberedning i vandbad.

Denne position muliggør en energibesparelse og bevarer samtidigt bagningens kvalitet.

Al tilberedning sker uden forvarmning.

*Tilberedning udført i overensstemmelse med kravene i EN 60350-1; for at demonstrere overensstemmelse med kravene til energimærkning i EU-forordning EU/65/2014.

Kraftig grill

Positioner 1 til 4
Anbefalinger: Position 4
Anbefales til ristning af ristet brød, gratinering af en ret, brunning af en crème brûlée...

Varmlufts grill

Min. temperatur 100°C, maks. 250°C
Anbefalinger: 200°C
Saftigt fjerkræ og stege, der er sprøde på alle sider. Skub 45 mm multifunktionsskålen ind på den nederste hylde.

Anbefales til fjerkræ eller steg, til at brune og gennemstege lammekølle, oksekoteletter. Til at bevare fiskebøffer bløde indeni.

Brød

Min. temperatur 35°C, maks. 220°C
Anbefalinger: 205°C
Anbefalet sekvens til bagning af brød. Glem ikke at stille en lille ovnfast skål med vand ind på ovnens bund for at få en sprød og gylden skorpe på brødet.

Automatiske funktioner:

Ovnens tilbyder dig 3 nye funktioner, der automatisk kombinerer to tilberedningsfunktioner for at bevare madens ernæringsmæssige kvaliteter og opnå en hurtigere tilberedning.

Fjerkræ

Anbefales til tilberedning af kyllinger.

Fisk

Anbefales til tilberedning af hele fisk (laks, havaborre, torsk osv.).

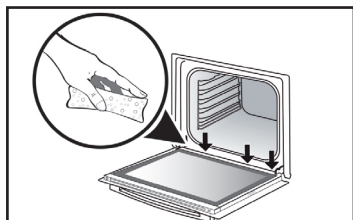
Hvidt kød

Anbefales til at bevare blødheden og mørheden af kalvemørbrad.

• 4 BRUG AF APPARATET

Til disse 3 funktioner skal du blot hælde 500 ml lunkent vand i din 45 mm multifunktionsplade og placere den i ovnen i nederste rille, mens din ret skal tilberedes på rille 3.

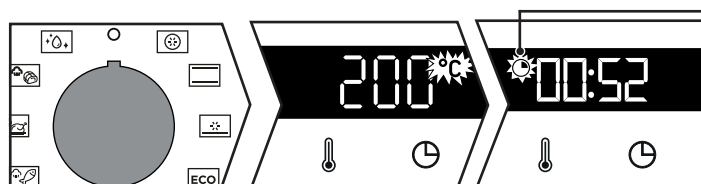
Juster vægten på displayet ved hjælp af +/- drejeknappen, og bekræft værdien ved at trykke på +/- drejeknappen



Under dampning dannes der kondens på det indre glas. Noget af kondensvandet kan blive tilbageholdt af drypbakken (*), og i så fald skal det tørres op ved afslutningen af tilberedningen for at forhindre ansamling. (*) Drypbakken er placeret under dørforseglingen, helt nede i bunden af ovnrammen.

START AF EN TILBEREDNING

Start af en øjeblikkelig tilberedning



Så snart ovnen starter, vises funktionsvarigheden på displayet.

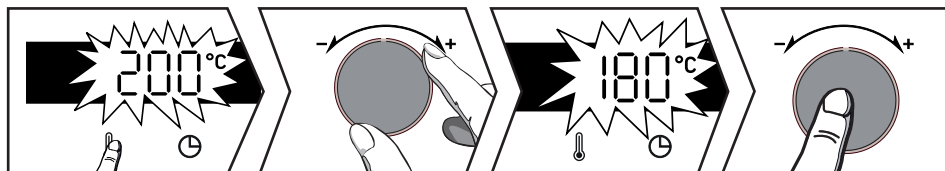
Programmeringsenheden viser klokken, som ikke må blinke.

Stil funktionsdrejeknappen på den ønskede position.

For manuelle funktioner:

Temperaturstigningen starter straks. Ovnen anbefaler en temperatur, der kan ændres. Ovnen varmer, og indikatoren for temperatur blinker. Ovnen udsender en række bip, når ovnen har nået den programmerede temperatur.

Ændring af temperaturen

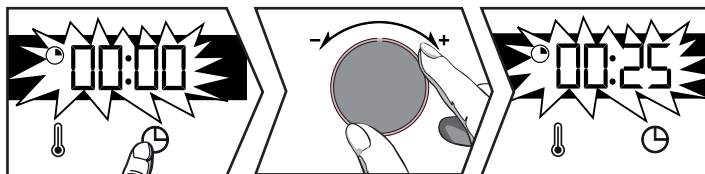


Tryk på ①.

Juster temperaturen med +/- drejeknappen. Godkend ved at trykke på drejeknappen.

• 4 BRUG AF APPARATET

Ændring af varighed



“Smart Assist” system

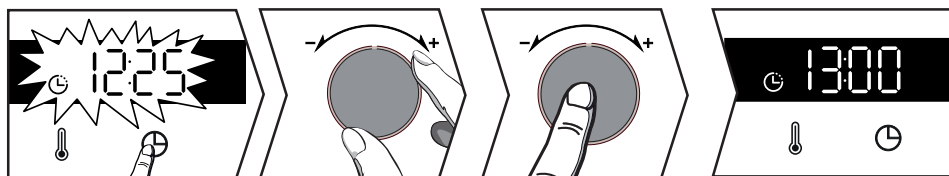
Ovnens er udstyret med funktionen "Smart Assist", som ved en programmering af tilberedning vil foreslå en tilberedningstid, der kan ændres, i forhold til den valgte tilberedningsmåde (se oversigten).

Hvis du ændrer varigheden, skal du godkende ved at trykke på drejeknappen. Nedtælling af varigheden starter straks, når tilberedningstemperaturen er opnået.

FUNKTION FOR TILBEREDNING	VARIGHED
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Tryk på . Ovnens anbefaler en varighed, der kan ændres. Justér tilberedningstiden med +/- drejeknappen. Godkend ved at trykke på drejeknappen.

Ændringer af klokkeslæt for afslutning af tilberedning



Efter indstilling af tilberedningstiden trykkes på tasten, klokkeslæt for afslutning af tilberedningen blinker. Indstil klokkeslæt for afslutning af tilberedning med +/- drejeknappen.

Godkend ved at trykke på drejeknappen.

Visningen af afslutning på tilberedning blinker ikke mere.

Din ovn vil starte senere og afslutter tilberedningen på det valgte tidspunkt.

NB: Denne funktion er ikke tilgængelig med grillfunktionen.



5 VEDLIGEHOLDELSE

RENGØRING INDVENDIGT - UDVENDIGT

Rensning af ovnen indvendigt ved pyrolyse

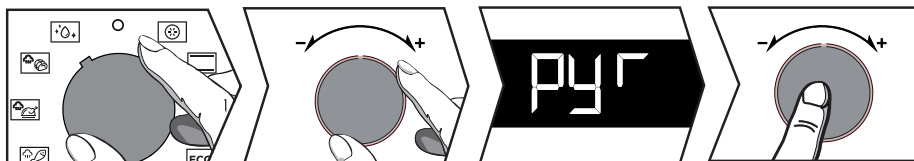


ADVARSEL

Tag tilbehøret ud af ovnen før start af rensning med pyrolyse. Før du går i gang med en ovenrensning med pyrolyse, skal du fjerne evt. madrester og overkog. Fjern også fedt på lågen ved brug af en fugtig svamp.

Af sikkerhedsårsager sker pyrolysen efter automatisk blokering af ovenlågen. Det er umuligt at låse lågen op under pyrolysen.

Øjeblikkelig selvrensning



Programvælgeren skal vise dagens klokkeslæt, uden at blinke. Vælg selvrensningscyklus med funktionstasten **Pyro**.

Vælg din pyrolyse eller damprensning med +/- drejeknappen i forhold til ovenns tilsmudsgrad :

Pyro : Pyrolyse i 2 timer,

Py-E : PyroExpress* eller Pyrolysis ECO (1 time 30 minutter)*,

Hyd : Rengøring af ovnrummet.

Bekræft ved at trykke på drejeknappen.

Ved slutningen af rensningen, viser displayet 00:00.

Stil funktionsdrejeknappen tilbage på 0.

* PYROEXPRESS PÅ 59 MINUTTER

Py-E : PyroExpress*

Denne specifikke funktion udnytter varmen, der er akkumuleret ved den sidste tilberedning, og tilbyder en hurtig automatisk rensning af ovnens indre: Den rengør ovnens indre, når den kun er lidt tilsmudset, på mindre end en time.

Den elektroniske overvågning af temperaturen i ovnen bestemmer, om restvarmen i ovnen er tilstrækkelig til at opnå et godt rensningsresultat. Hvis det ikke er tilfældet, vil en ECO pyrolyse på 1 time og 30 min. automatisk gå i gang i stedet for


Rengøring af ovnrummet

Takket være denne funktion bruger du mindre tid på at rengøre din ovn på en miljøvenlig måde. Spray 300 ml vand i ovnrummet, og start damprensningsfunktionen ved at dreje knappen til positionen **Hyd** for en varighed på 35 minutter.



• 5 VEDLIGEHOLDELSE

Forsinket selvrensning

Du kan udsætte starten af din pyrolyse. Når programmets varighed vises på displayet, skal du trykke på tasten  og indstille den nye sluttid med +/- drejeknappen og derefter bekræfte ved at trykke på drejeknappen. Selvrengøringen vil starte senere for at slutte på det nye programmerede tidspunkt. Sæt funktionshåndtaget tilbage på 0 ved afslutningen af ovenrensningen.

Rengøring af ovnen udvendigt

Brug en blød klud, fugtet med produkt til ruder. Brug aldrig skurecreme eller skuresvampe.

Afmontering af ruderne i lågen



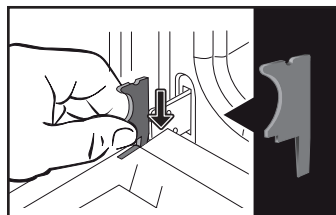
VIGTIGT:

Der må aldrig anvendes slibemidler, svampe der ridser eller svampe af metal til rengøring af ovenlåger af glas, da dette kan ridse overfladen og måske føre til, at glasset sprænger.

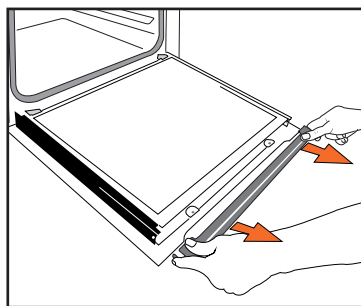
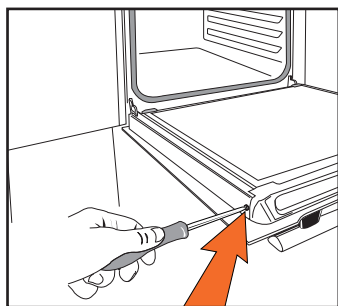
Fedt på indersiden af ruden fjernes forinden med en blød klud fugtet i opvaskemiddel. For at rengøre de forskellige indvendige ruder skal du afmontere dem på følgende måde:

Rengøring af lågens ruder

Åbn lågen helt, og bloker den ved brug af plastkilen i plastposen, der følger med apparatet.



Skrue de to skrue på hver side af lågestolperne ud med en torx-skruetrækker (T20), og fjern derefter tværstangen ved at trække den mod dig selv.

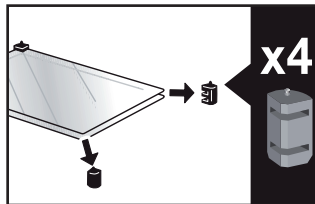
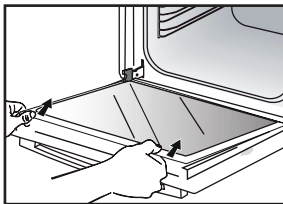


• 5 VEDLIGEHOLDELSE



VIGTIGT:

Sørg for at lægge mærke til monteringsretningen for denne første rude (den skinnende side mod dig)

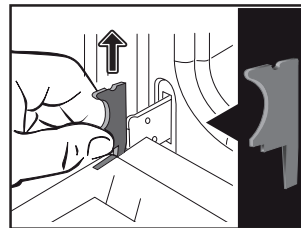
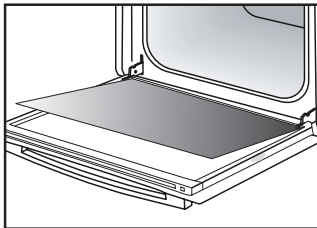
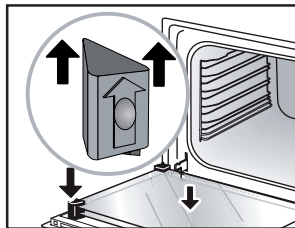


Tag den første låge ud: Lågen består af to glasruderne indvendigt med et sort gummi mellemstykke i hvert hjørne. Fjern om nødvendigt de indvendige ruder for at rengøre dem. Ruderne må ikke lægges i vand. Skyl med rent vand, og tør efter med et rent viskestykke.

Genmontering af ruderne i lågen

Efter rengøringen skal de fire gummistoppere placeres igen med pilen pegende opad, og glasruderne skal placeres igen.

Sæt den sidste rude ind i endestoppene, og sæt tværstangen på plads igen, og skru den fast. Fjern plastikstop, før du lukker lågen. Dit apparat er nu funktionsdygtigt igen.

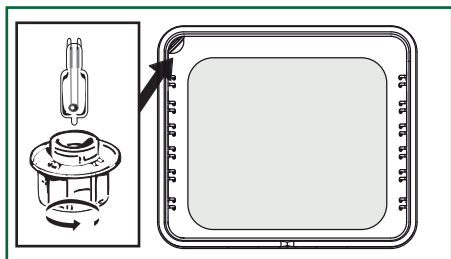


Udskiftning af lampen



VIGTIGT:

Sørg for, at apparatet er slukket og ledningen taget ud før udskiftning af ovnlampen for at undgå elektrisk stød. Vent, indtil apparatet er nedkølet.



Egenskaber for elpære:

25W, 220-240 V~, 300°C, sokkel G9.


Du kan selv udskifte pæren, når den ikke fungerer mere. Skru lampeglasset af, og tag pæren ud (brug en gummihandske for at lette afmonteringen).

Indsæt den nye pære, og sæt lampeglasset tilbage på plads. Dette produkt omfatter en lyskilde af energieffektivitetsklasse G.


















• 6 FEJL OG AFHJÆLPNINGER

FEJL OG AFHJÆLPNINGER

Spørgsmål	Svar og løsninger
Ovnen varmer ikke op.	Kontrollér, om ovnen får tilført strøm, eller om der er sprunget en sikring i din eltavle. Øg den valgte temperatur.
Lampen i ovnen fungerer ikke.	Udskift pæren eller sikringen. Kontrollér, om ovnen er tilsluttet elnettet.
Køleventilatoren fortsætter med at køre efter slukning af ovnen.	Det er helt normalt, at ventilationen kan køre helt op til maks. én time efter tilberedning i ovnen. Det sker for at sænke temperaturen inde i og uden for ovnen. Hvis det fortsætter ud over en time kontaktes kundeservice.
Rensning af ovnen ved brug af pyrolyse går ikke i gang	Kontrollér, at ovnlågen er lukket korrekt. Der kan være en fejl ved låsningen af lågen eller ved temperaturføleren. Hvis fænomenet vedvarer, kontaktes Eftersalgsservicen.
Symbolet  blinker på displayet	Fejl ved låsning af lågen, kontakt Kundeservicen.
Tilberedning i vandbad.	Brug ventilerede tilberedningsfunktioner til tilberedning i vandbad.
Vibrationsstøj.	Kontroller, at netledningen ikke rører ved bagvæggen. Dette påvirker ikke apparatets funktion, men kan forårsage en vibrationsstøj under ventilation. Skub apparatet lidt, og flyt ledningen. Sæt din ovn tilbage på plads.

















7 GODE RÅD FOR TILBEREDNING

RETTER	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU	min
Kød															
Svinesteg (1 kg)	200	2					180	2							60
Kalvesteg (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Rødsteg oksesteg (1 kg)	240	2													45-60
Lam (kølle, bov 2,5 kg)	220	1		220						200	2				45
Fjerkræ (1 kg)	200	2		220		180	2			210	3				45
Fjerkræ, store dele	200	2													60-90
Kyllingelår				220	3					210	3				30-40
Svinekoteletter				210	3										30-40
Kalvekotelet				210	3										20-30
Oksekoteletter rødsteg (1 kg)				210	3					210	3				20-30
Fårekoteletter				210	3										20-30
Fisk															
Små fisk				275	4										15-20
Mellemstor fisk (1 kg til 1,5 kg)	200	3				180	3								30-35
Fiskefilet	220	3				200	3								15-20
Grøntsager															
Gratiner (tilberedte madvarer)				275	2										15
Kartoffelgratin	200	2				180	2								45
Lasagner	200	3				180	3								45
Farserede tomater	170	3				160	2								30
Kager															
Sukkerbrødskegler - Sandkegler			150	3								180	2		35
Rullede småkager	220	3										180	2		25-35
Brioche	170	1	210									180	2		35-45
Brownies	180	2				175	3								20-25
Cake - Pund-til-pund	180	1	180	1								180	2		45-50
Clafoutis	200	2				180	3								30-35
Cremer	165	2										150	2		30-40

* Ifølge modellen



7 GODE RÅD FOR TILBEREDNING

RETTER	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *			
	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	min							
Kager																
Cookies - tørkager	175	3														15-20
Kuglehopf			180	2										180	2	40-45
Små model marengs	100	2												100	3	60-90
Stor model marengs	100	2												100	3	70-90
Madeleinekager	220	3					200	3								5-10
Mellemstort kål	200	3					180	3						180	3	30-40
Butterkager individuel	220	3					200	3								5-10
Savarinkage	180	3												175	3	30-35
Mørdejstærte	215	1					200	1						180		30-40
Tynd buttedejerstærte	215	1					200	1								20-25
Gærdejstærte	210	1					200	1								10-30
Diverse																
Spyd	220	3			210	4										15-20
Paté i terrin i vandbad	200	2					190	2								80-100
Pizzamørdej	200	2														30-40
Pizzagærdej																15-18
Quiche	220	2														35-40
Soufflé														180	2	50
Pie	200	2														40-45
Brød	220						200		220							30-40
Ristet brød	180				275	4-5										2-3
Lukket trykkoger (stuvning)	180	2												180	2	90-180

* Ifølge modellen



Alle T°C og tilberedningstider er opgivet for forvarmede ovne

N.B.: Alt kød skal være mindst 1 time i stuetemperatur, før det sættes i ovnen.

OVERENSSTEMMELSE MELLEM TAL OG T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Tal	1	2	3	4	5	6	7	8	9 max



• 8 PRÆSTATIONSPRØVNING I OVERENSSTEMMELSE

MED STANDARD CEI 60350

MADVARE	Tilberedningsfunktion	NIVEAU	Tilbehør	°C	VARIGHED min.	FORVARMNING
Sandkage (8.4.1)		5	plade 45 mm	150	30-40	ja
Sandkage (8.4.1)		5	plade 45 mm	150	25-35	ja
Sandkage (8.4.1)		2 + 5	plade 45 mm + rist	150	25-45	ja
Sandkage (8.4.1)		3	plade 45 mm	175	25-35	ja
Sandkage (8.4.1)		2 + 5	plade 45 mm + rist	160	30-40	ja
Små kager (8.4.2)		5	plade 45 mm	170	25-35	ja
Små kager (8.4.2)		5	plade 45 mm	170	25-35	ja
Små kager (8.4.2)		2 + 5	plade 45 mm + rist	170	20-40	ja
Små kager (8.4.2)		3	plade 45 mm	170	25-35	ja
Små kager (8.4.2)		2 + 5	plade 45 mm + rist	170	25-35	ja
Blød, fedtfattig kage (8.5.1)		4	rist	150	30-40	ja
Blød, fedtfattig kage (8.5.1)		4	rist	150	30-40	ja
Blød, fedtfattig kage (8.5.1)		2 + 5	plade 45 mm + rist	150	30-40	ja
Blød, fedtfattig kage (8.5.1)		3		150	30-40	ja
Blød, fedtfattig kage (8.5.1)		2 + 5	plade 45 mm + rist	150	30-40	ja
Æblepie (8.5.2)		1	rist	170	90-120	ja
Æblepie (8.5.2)		1	rist	170	90-120	ja
Æblepie (8.5.2)		3	rist	180	90-120	ja
Gratineret overflade (9.2.2.)		5	rist	275	3-6	ja

*Ifølge modellen

BEMÆRKNING: Ved madlavning i 2 niveauer kan retterne tages ud på forskellige tidspunkter.



9 KUNDESERVICE

FORBRUGER-SERVICE

Du kan kontakte os:

> Via vores website, www.brandt.com
rubrik "SERVICE".

> Via e-mail på følgende adresse:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> skrive til os på følgende postadresse:
Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUVEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Via telefon fra mandag til fredag fra kl.
8:30 til 18:00 på

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

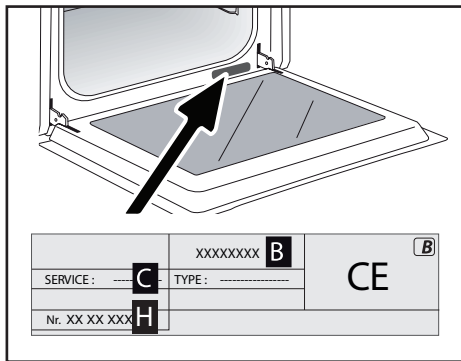
ORIGINALE DELE

Under et indgreb skal du bede om, at der udelukkende bruges originale reservedele.



INDGREB

Eventuelle indgreb på apparatet skal foretages af en kvalificeret tekniker, som er autoriseret af mærket. Når du ringer til os, skal du, for at vi bedre kan hjælpe dig, have alle oplysningerne om dit apparat klar (varenummer, servicereference, serienummer). Disse oplysninger står på typeskiltet.



B: Forhandlingsreference

C: Servicereference

H: Serienummer

Du kan ringe til os fra mandag til fredag fra kl. 8:00 til kl. 20:00 på:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



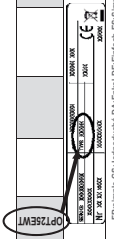
• 10 ENERGIEFFEKTIVITET

EN	Information to domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 662014)
CS	Informace týkající se lidí pro domácnosti (UE n° 662014)
DK	Oplysninger for over husholdningstilgæng (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltsabnehmer (UE n° 662014)
ES	Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 662014)
IT	Informazioni relative al forte per uso domestico (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma informação doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia príslušná na jednotnú pre domácnosť (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ-EL: Τύπος
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ-EL: Τύπος
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Vægt DE: Masse ES: Masa IT: Massa SK: Hmotnosť PT: Massa SV: Viktslag
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet jehotek DA: Antal huller DE: Anzahl der Gäräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PL: Licznik komór PT: Número de compartimentos SK: Počet výtokov SV: Antalet ugnar
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné jehoty (elektrická nebo plyn) DE: Wärmequelle pro Kasten (Strom oder Gas) ES: Fuente de calor por cavidad (eléctrica o gas) IT: Fonte di calore per guscio (elettrico o gas) NL: Warmtebron per ovenruimte (elektrisch of gas) PL: Źródło energii dla jednej jehoty (elektrycznej lub gazowej) PT: Fonte de calor por guscio (elétrico ou gás) SK: Zdroj tepla jednej jehoty (elektrická alebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας ανά κλίμακα (ηλεκτρική ή αερίου)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par compartiment CS: Objem dutiny DA: Volumen DE: Volumen ES: Volumen IT: Volume SK: Objem PT: Volume SV: Volym
Energy consumption (electricity) required to heat a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v režimu konvenčního vytápění (elektrická konečná energie) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) zur Erwärmung einer standardisierten Last in einer elektrisch beheizten Ofenhöhle während eines Zyklus im konventionellen Heizmodus pro Kasten (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per cavità (energia elettrica finale) NL: Verbruik van elektriciteit om een gestandaardiseerde lading te verwarmen in een standaardovenschotel in een elektrische oven met een elektrische verwarming per ovenruimte (elektrische eindenergie) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebne do podgrzania standardizowanego ładunku w standardowej szklance w elektrycznej piekarniku z tradycyjnym ogrzewaniem (elektryczna energia końcowa) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na vytápění standardizované záťaže v elektricky vytápěné troubě během cyklu v režimu konvenčního vytápění (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) που απαιτείται για να θερμανθεί ένα τυπικό φορτίο σε ένα ηλεκτρικά θερμαινόμενο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε λειτουργία παραδοσιακού θέρμανσης (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v režimu vytápění s nuceným prouděním (elektrická konečná energie) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) zur Erwärmung einer standardisierten Last in einer elektrisch beheizten Ofenhöhle während eines Zyklus im gebläsebetriebenen Heizmodus pro Kasten (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por ventilador por cavidad (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato durante un ciclo in modo forzato per cavità (energia elettrica finale) NL: Verbruik van elektriciteit om een gestandaardiseerde lading te verwarmen in een standaardovenschotel in een elektrische oven met een elektrische verwarming per ovenruimte (elektrische eindenergie) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebne do podgrzania standardizowanego ładunku w standardowej szklance w elektrycznej piekarniku z wymuszonym ogrzewaniem (elektryczna energia końcowa) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo forçado por ventilador por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na vytápění standardizované záťaže v elektricky vytápěné troubě během cyklu v režimu vytápění s nuceným prouděním (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) που απαιτείται για να θερμανθεί ένα τυπικό φορτίο σε ένα ηλεκτρικά θερμαινόμενο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε λειτουργία με ανεμιστήρα (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Energetická účinnost indexu na dutinu DE: Energieeffizienzindex pro Kasten ES: Índice de eficiencia energética por cavidad SK: Účinnosť indexu na dutinu PT: Índice de eficiência energética por cavidade SV: Energeffektivitetsindex per ugn





DE

Liebe Kundin, lieber Kunde

Sie haben soeben ein De Dietrich Produkt erworben. Diese Wahl offenbart Ihre Ansprüche ebenso wie Ihre Vorliebe für die französische Lebensart.

Als Erben von über 300 Jahren Know-how verkörpern die Kreationen von De Dietrich die Verschmelzung von Design, Authentizität und Technologie im Dienste der Kochkunst. Unsere Geräte sind aus edlen Materialien gefertigt und bieten eine hohe Verarbeitungsqualität.

Wir sind sicher, dass diese hochkarätige Konfektionierung den Kochliebhabern die Möglichkeit geben wird, ihr ganzes Talent zu entfalten.

Der De Dietrich-Verbraucherservice steht Ihnen zur Verfügung, um alle Ihre Fragen und Anregungen zu beantworten und Ihre Anforderungen immer besser zu erfüllen.

Wir fühlen uns geehrt, Ihr neuer Partner in der Küche zu sein, und danken Ihnen für Ihr Vertrauen.



Mit seinen Manufakturen in Frankreich, in Orléans und Vendôme, pflegt De Dietrich ein ständiges Streben nach Exzellenz und setzt sein außergewöhnliches Know-how in der Entwicklung von perfekt verarbeiteten Produkten fort. Viele unserer Haushaltsgeräte tragen das Gütesiegel „Origine France Garantie“, eine Anerkennung, die ihre Herstellung in Frankreich bescheinigt.

Dieses Siegel sichert nicht nur die Qualität und Langlebigkeit unserer Geräte, sondern garantiert auch ihre Rückverfolgbarkeit und bietet einen klaren und objektiven Hinweis auf ihre Herkunft.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

INHALTSVERZEICHNIS

SICHERHEIT UND WICHTIGE SICHERHEITSMASSNAHMEN	100
• 1 EINBAU	102
WAHL DES AUFSTELLUNGSRORTS UND EINBAU	103
ELEKTRISCHER ANSCHLUSS	103
• 2 UMWELT	104
UMWELTSCHUTZ	104
• 3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS	105
BEDIENELEMENTE UND ANZEIGE	106
ZUBEHÖR (JE NACH MODELL)	107
• 4 BEDIENUNG DES GERÄTS	108
EINSTELLUNGEN	108
TASTENSPERRE (KINDERSICHERUNG)	109
MENÜ EINSTELLUNGEN	109
STARTEN EINES GARVORGANGS	111
• 5 PFLEGE	113
INNEN- UND AUSSENREINIGUNG	113
• 6 FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN	116
FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN	116
• 7 EMPFEHLUNG FÜR DAS GAREN	117
• 8 EIGNUNGSVERSUCHE DER FUNKTION	119
• 9 KUNDENDIENST	120
• 10 ENERGIEEFFIZIENZ	121

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE - AUFMERKSAM LESEN UND FÜR SPÄTERE NUTZUNG AUFBEWAHREN.

Sie können diese Gebrauchsanweisung auf der Internetseite der Marke herunterladen.

Das Gerät bei Lieferung sofort auspacken oder auspacken lassen. Sein allgemeines Aussehen prüfen. Vermerken Sie eventuelle Vorbehalte schriftlich auf dem Lieferschein und behalten Sie ein Exemplar davon.



Wichtig

Dieses Gerät kann von Kindern ab einem Alter von 8 Jahren, von Personen mit körperlich, sensorisch oder geistig eingeschränkten Fähigkeiten oder von Personen ohne Erfahrung oder Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die Gerätebenutzung eingewiesen worden sind, auch was die Sicherheit betrifft, und wenn sie die damit verbundenen Risiken verstanden haben.

— Kinder dürfen nicht mit diesem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht durch unbewachte Kinder ausgeführt werden.

— Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



WARNHINWEIS:

— Das Gerät und seine

zugänglichen Teile werden bei der Benutzung heiß. Achten Sie darauf, dass Sie die Heizelemente im Garraum nicht berühren. Kinder in einem Alter von weniger als 8 Jahren müssen vom Gerät ferngehalten werden, sofern sie nicht ständig überwacht werden.

— Die Tür dieses Gerätes muss bei Garvorgängen geschlossen sein.

— Vor der Pyrolysereinigung das gesamte Zubehör aus dem Ofen nehmen und größere Mengen an übergelaufenen Resten entfernen.

— Während einer Reinigung werden zugängliche Flächen heißer als bei normaler Benutzung. Kinder sollten ferngehalten werden.

— Keinen Dampfreiniger verwenden.

— Keine Scheuermittel oder harte Metallschaber zum Reinigen der Glastür verwenden, da dies zu Kratzern auf der Oberfläche und zum Bersten des Glases führen kann.



WARNHINWEIS:

Um die Gefahr eines Stromschlags auszuschließen, vor Austausch der Lampe sicherstellen, dass die Stromversorgung des Ofens abgeschaltet ist. Den Eingriff nur bei kaltem Ofen vornehmen. Zum leichteren Herausdrehen der Lampenabdeckung einen Gummihandschuh verwenden.



Es muss möglich sein, das Gerät vom Stromnetz zu trennen, indem ein Netzschalter in die fest installierten Leitungen gemäß den Installationsvorschriften eingebaut wird.

— Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer fachgerecht qualifizierten Person ausgetauscht werden, um jeglicher Gefahr vorzubeugen.

— Dieses Gerät kann gemäß Einbauzeichnung beliebig unter einer Arbeitsplatte installiert oder in einen Hochschrank eingebaut werden.

— Das Gerät mittig in das Möbel einbauen, damit ein Mindestabstand von 10 mm zum benachbarten Möbel eingehalten wird. Der Werkstoff des Einbaumöbels muss hitzebeständig sein (oder es muss mit einem hitzebeständigen

Material beschichtet sein). Für eine höhere Stabilität das Gerät mit 2 Schrauben in den vorgesehenen Löchern an den Seitenträgern befestigen.

— Das Gerät darf nicht hinter einer Blende installiert werden, sonst kann es zu einer Überhitzung kommen.

— Dieses Gerät ist für Haushaltsanwendungen und ähnliche Anwendungen bestimmt wie beispielsweise: Teeküchen für Mitarbeiter von Ladengeschäften, Büros und anderen Arbeitsumfeldern. Landwirtschaftliche Betriebe. Verwendung durch Gäste von Hotels, Motels und anderen Unterkunftszwecken dienenden Einrichtungen.

— Den Garraum nur bei abgeschaltetem Ofen reinigen.

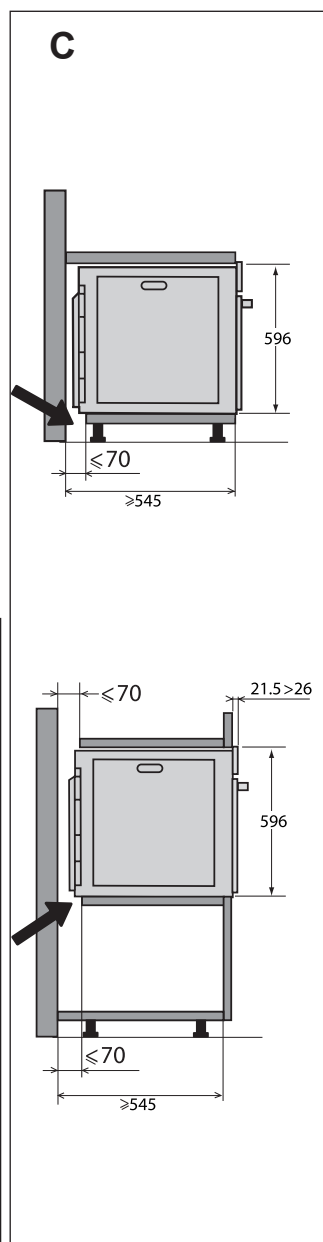
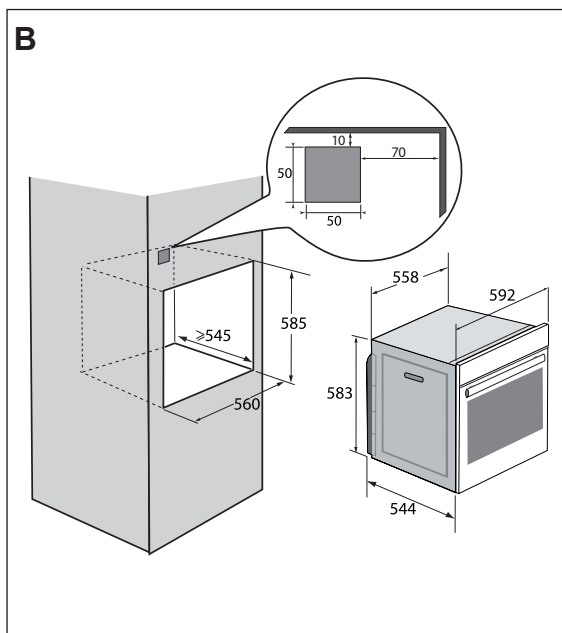
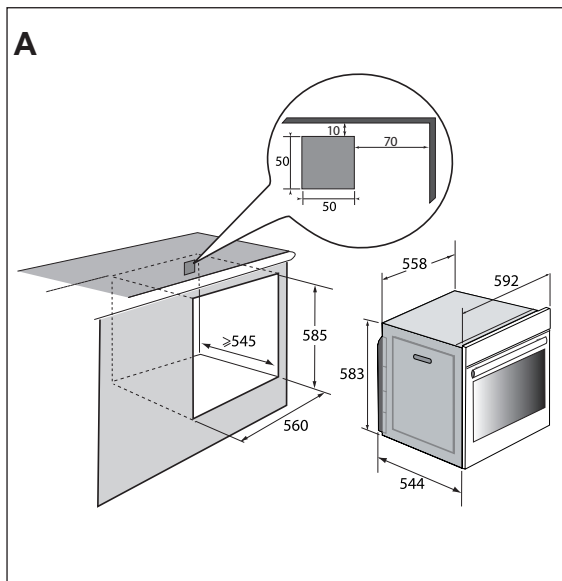
Die Gerätemerkmale dürfen nicht verändert werden, dies würde für Sie eine Gefahr darstellen.

Benutzen Sie den Ofen nach Nutzung nicht als Vorratskammer oder zur Aufbewahrung von Gegenständen.

Je nach Modell ist Ihr Ofen mit einer Fleischsonde ausgestattet. Verwenden Sie nur die für diesen Ofen empfohlene Temperatursonde.



• 1 EINBAU



WAHL DES AUFSTELLUNGSRORTS UND EINBAU

Aus den Abbildungen gehen die Maße eines Möbels hervor, in das der Ofen eingesetzt werden kann.

Dieses Gerät kann beliebig unter einer Arbeitsplatte installiert (**Abb. A**) oder in einen Hochschrank (**Abb. B**) eingebaut werden.

Achtung: Wenn die Rückwand des Möbels offen ist (Einbau unter Arbeitsplatte oder in Hochschrank), darf der Abstand zwischen der Wand und dem Boden, auf dem das Gerät aufliegt, max. 70 mm betragen* (**Abb. C**).

Wenn das Möbel auf der Rückseite geschlossen ist, sehen Sie eine Öffnung von 50 x 50 mm für die Durchführung des Stromkabels vor.

Das Gerät im Möbel befestigen. Dafür die Distanzstücke aus Gummi entfernen und in die Möbelwand ein Loch von 2 mm Durchmesser bohren, um ein Reißen des Holzes zu verhindern. Das Gerät mit den 2 Schrauben befestigen. Die Distanzstücke aus Gummi wieder einsetzen.

Empfehlung
Lassen Sie von einem Fachmann für Haushaltsgeräte die fachgerechte Installation bestätigen.

ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

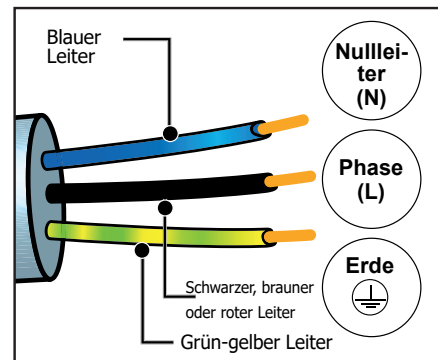
Das Gerät ist mit einem genormten Netzkabel mit 3 Leitern von 1,5 mm² (1 Ph + 1 N + Erde) ausgestattet, welches über einen nach IEC 60083 genormten Stecker oder eine omnipolare Abschaltvorrichtung gemäß den Installationsvorschriften an das 220~240 Volt-Netz angeschlossen werden muss.

Das Schutzkabel (grün-gelb) ist an den Erdungsanschluss des Gerätes angeschlossen und muss geerdet werden. Die Anlage erfordert eine 16 Ampere-Sicherung.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Vorkommnisse aufgrund nicht vorhandener, defekter oder nicht ordnungsgemäßer Erdung oder von nicht normgerechtem Anschluss.

Das Gerät ist für einen Betrieb mit einer Frequenz von 50 Hz oder 60 Hz vorgesehen, ohne dass hierfür ein besonderer Eingriff Ihrerseits notwendig wäre.

Achtung:
Wenn die Stromanlage der Wohnung für den Anschluss des Gerätes geändert werden muss, wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker. Bei Abweichungen vom Normalzustand das Gerät vom Stromnetz trennen oder die Sicherung des Geräteanschlusses herausnehmen.



UMWELTSCHUTZ

Das Verpackungsmaterial des Gerätes ist recyclingfähig. Führen Sie sie der Wiederverwertung zu und leisten Sie einen Beitrag zum Umweltschutz, indem Sie sie in den dazu vorgesehenen Containern Ihrer Gemeinde entsorgen.



In das Gerät wurden viele recyclingfähige Materialien eingebaut. Dieses Logo bedeutet, dass Altgeräte nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen.

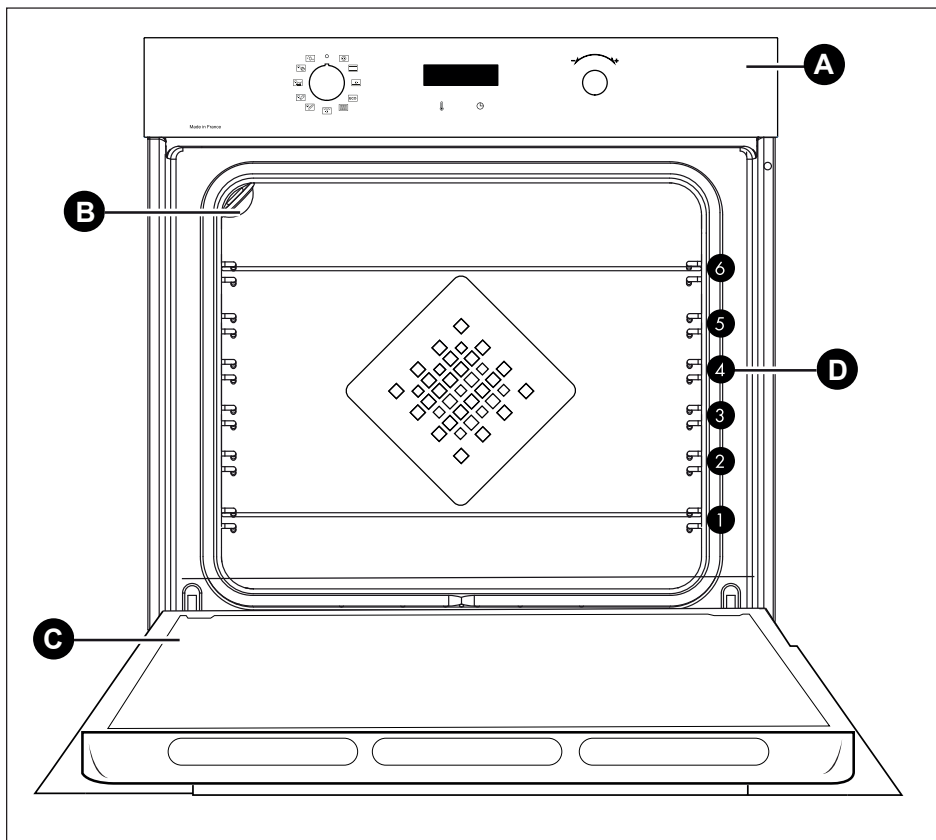
Die vom Hersteller organisierte Wiederverwertung erfolgt unter optimalen Bedingungen und hält die europäische

Richtlinie für Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten ein.

Fragen Sie in der Gemeindeverwaltung oder bei Ihrem Händler nach den nächstgelegenen Sammelpunkten für Altgeräte.

Wir danken für Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

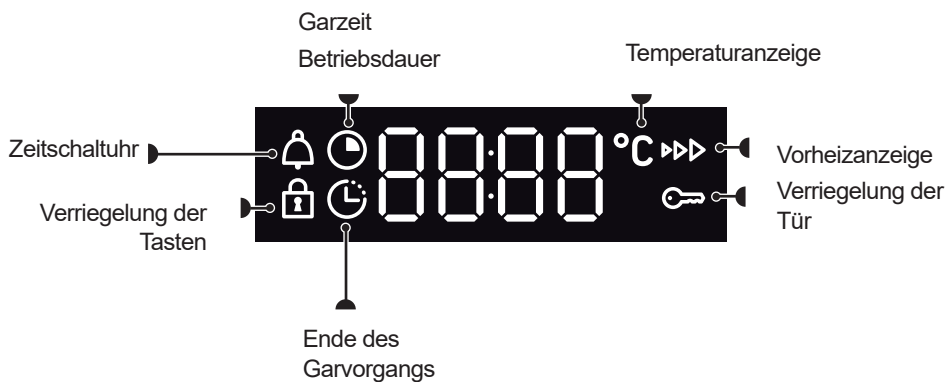


- A** Bedienleiste
- B** Lampe
- C** Tür
- D** Einschubleisten (Dieser Backofen verfügt über 6 Einschubleistenpositionen für das Zubehör)

• 3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

BEDIENELEMENTE UND ANZEIGE

Anzeige



Tasten



Einstellung der Temperatur



Einstellung der Uhrzeit und Dauer

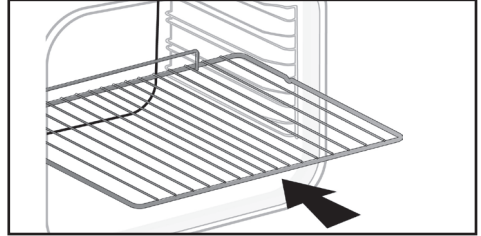
• 3 BESCHREIBUNG DES GERÄTS

ZUBEHÖR (JE NACH MODELL)

- Rost mit Kippschutz

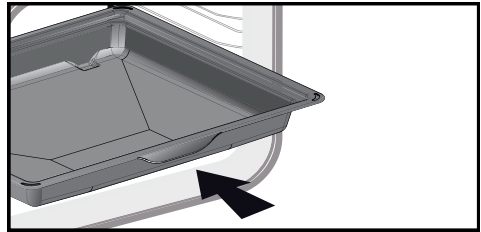
Der Rost ist für jede Art von Kochgeschirr und Kuchenform zum Kochen oder Überbacken geeignet. Er wird für Grillgerichte benutzt (sie werden direkt auf den Rost gelegt).

Das Rost mit dem Kippschutz nach hinten in den Ofen einschieben.



- Mehrzweck-Auffangschale 45mm

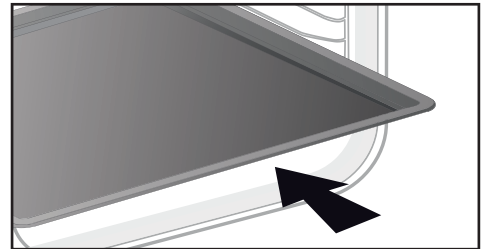
In die Einschubleisten unter das Gitter einschieben. Es fängt Bratensaft und Fett des Grillgutes auf. Zum Garen im Wasserbad kann es zur Hälfte mit Wasser gefüllt werden.



Kuchenblech 8mm

Zum Einschieben in die Einschubleisten. Ideal zum Backen von Keksen, Mürbegebäck, Cupcakes.

Die geneigte Fläche ist ideal zum Ablegen Ihrer zubereiteten Lebensmittel auf einem Blech. Kann auch in die unter dem Rost befindlichen Einschubleisten eingeschoben werden, um den Bratensaft und das Fett des Grillgutes aufzufangen.



HINWEIS:

Um die Rauchbildung beim Garen von fettem Fleisch zu vermeiden, empfehlen wir Ihnen, eine kleine Menge an Wasser oder Öl auf dem Boden der Mehrzweck-Auffangschale 45mm hinzuzufügen.



WARNHINWEIS:

Entfernen Sie das Zubehör aus dem Backofen, bevor Sie eine Pyrolysereinigung starten.

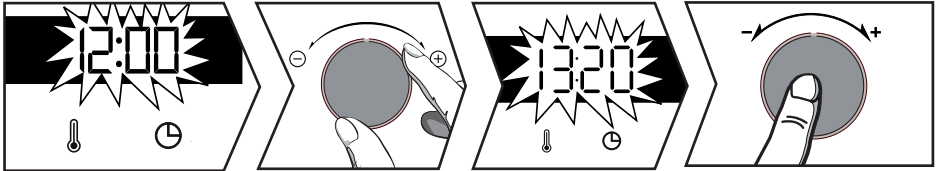
Unter Hitzeeinwirkung können sich die Zubehöerteile verformen, ohne dass ihre Funktion dadurch beeinträchtigt wird. Nach dem Abkühlen nehmen sie ihre ursprüngliche Form wieder an.



• 4 *BEDIENUNG DES GERÄTS*

EINSTELLUNGEN

Einstellung der Uhrzeit

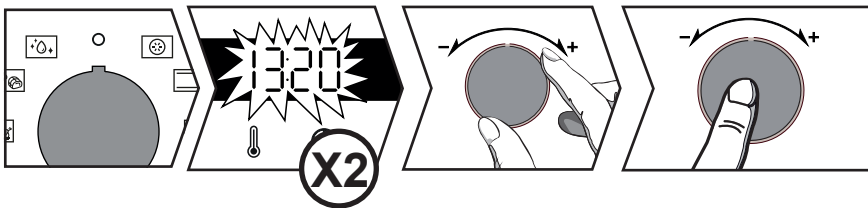


Beim Einschalten des Stroms blinkt die Anzeige auf 12:00. Stellen Sie die Zeit mit dem Bedienschalter + oder - ein.

Drücken Sie zum Bestätigen den Bedienschalter.

Bei Stromausfall blinkt auch die Uhrzeit. Nehmen Sie die gleiche Einstellung vor.

Änderung der Uhrzeit



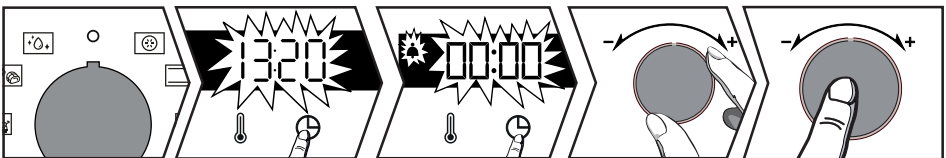
Der Schalter für die Funktionsauswahl muss auf 0 stehen.

Drücken Sie die Taste das Symbol erscheint. Drücken Sie erneut .

Stellen Sie Einstellung mit dem Schalter + oder - ein. Drücken Sie zum Bestätigen den Bedienschalter.

Zeitschaltuhr

Diese Funktion kann nur benutzt werden, wenn der Backofen ausgeschaltet ist.



Der Bedienschalter für die Funktionsauswahl muss auf 0 stehen.

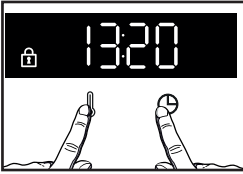
Drücken Sie die Taste das Symbol erscheint. Die Zeitschaltuhr blinkt. Stellen Sie die Zeitschaltuhr mit dem Schalter + ou - ein. Bestätigen Sie durch Drücken des Schalters, der Countdown startet, die Uhrzeit erscheint wieder. Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, ertönt ein Signalton. Um ihn zu stoppen, drücken Sie eine beliebige Taste.

Hinweis: Sie können die Programmierung der Zeitschaltuhr jederzeit ändern oder annullieren. Zum Annullieren gehen Sie zurück zum Menü Zeitschaltuhr und nehmen die Einstellung 00:00 vor.



• 4 *BEDIENUNG DES GERÄTS*

TASTENSPERRE (KINDERSICHERUNG)

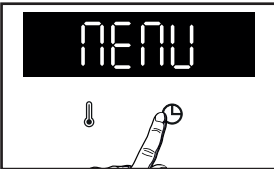


Drücken Sie gleichzeitig die Tasten und bis zur Anzeige des Symbols auf dem Bildschirm. Um zu entsperren, drücken Sie gleichzeitig die Tasten und , bis das Symbol vom Bildschirm verschwindet.

MENÜ EINSTELLUNGEN

Sie können verschiedene Einstellungen Ihres Ofens verändern, dafür:

Drücken Sie die Taste bis zur "MENÜ"-Anzeige, um zum Einstellmodus zu gelangen.



Wählen Sie mit dem Schalter die verschiedenen Einstellungen aus. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken des Schalters, aktivieren oder deaktivieren Sie die verschiedenen Parameter mit dem Schalter + und - bestätigen Sie mit dem Schalter laut Tabelle:

	AUTO: In der Garmethode erlischt die Lampe im Garraum nach 90 Sekunden. ON: In der Garmethode leuchtet die Lampe ständig, außer im ECO-Modus.
	Aktivieren/Deaktivieren Sie die Signaltöne der Tasten
	Aktivieren/Deaktivieren Sie den Vorheizmodus
	Aktivieren/Deaktivieren Sie den Vorführmodus
	Information Kundendienst

Um das „MENÜ“ zu verlassen, drücken Sie erneut auf .



• 4 **BEDIENUNG DES GERÄTS**

Umluft*

Temperatur min. 35°C max. 250°C
Empfehlung: 180°C
Für zartes helles Fleisch und Fisch und für gleichzeitiges Garen auf bis zu 3 Ebenen.
Schneller Temperaturanstieg: manche Gerichte können ohne Vorheizen.

Traditionell

Temperatur min. 35°C max. 275°C
Empfehlung: 200°C
Diese Garmethode kann nicht zum Erhitzen im Wasserbad verwendet werden.
Für langsame und empfindliche Garvorgänge empfohlen: weich gegartes Wildbret. Zum Anbraten von dunklem Fleisch. Zum Schmoren im geschlossenen Kochtopf nach der Vorbereitung auf dem Kochfeld (Hähnchen in Rotweinsauce, Hasenpfeffer).

Gepulste Herdbodenfunktion

Temperatur min. 75°C max. 250°C
Empfehlung: 180°C
Empfohlen für Backgut mit hohem Feuchtigkeitsgehalt (Quiches, saftige Obstkuchen...). Der Teig wird unten knuspriger. Empfohlen für Backgut mit beim Backen weiter aufgehendem Teig (Kastenkuchen, Hefenapfkuchen, Gugelhupf usw.) und für Soufflés, die so nicht durch eine sich obenauf bildende Kruste gebremst werden.

Eco*

Temperatur min. 35°C max. 275°C
Empfehlung: 200°C
Diese Garmethode kann nicht zum Erhitzen im Wasserbad verwendet werden.
Mit dieser Einstellung kann bei gleich guten Garergebnissen Energie gespart werden.
Alle Garvorgänge erfolgen ohne Vorwärmen.

*Garmethode, die gemäß den Vorschriften der Norm EN 60350-1 durchgeführt wird: als Nachweis für die Konformität mit den Anforderungen der Energiekennzeichnung gemäß Vorschrift der Europäischen Union UE/65/2014.

Grill stark

Positionen 1 bis 4
Empfehlung: Position 4
Empfohlen, um Toasts zu grillen, ein Gericht zu überbacken, eine Crème brûlée zu bräunen ...

Gepulste Grillfunktion

Temperatur min. 100°C max. 250°C
Empfehlung: 200°C
Für saftige(s), rundum knusprige(s) Geflügel und Braten. Schieben Sie die Mehrzweck-Auffangschale 45mm in die untere Schiene.
Für alle Geflügelsorten oder Braten zum Anbraten und Garen von Lammkeule, Rinderkoteletts empfohlen. Zur Erhaltung des zarten Charakters von Fischkoteletts.

Brot

Temperatur min. 35°C max. 220°C
Empfehlung: 205°C
Empfohlene Einstellung zum Backen von Brot. Nicht vergessen, eine Form mit etwas Wasser auf den Ofenboden zu stellen. Dadurch entsteht eine knusprige, goldbraune Kruste.

Automatikfunktionen:

Ihr Backofen bietet Ihnen 3 neue Funktionen, die automatisch zwei Garmethoden kombinieren, um die Nährstoffe der Speisen zu erhalten und schneller zu garen.

Geflügel

Empfohlen für das Garen von Hähnchen.

Fisch

Empfohlen für das Garen von ganzen Fischen (Lachs, Seebarsch, Kabeljau usw.).

Helles Fleisch

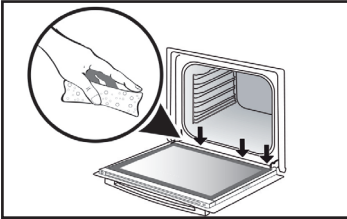
Empfohlen für das Garen weicher und zarter Kalbsbraten.



• 4 **BEDIENUNG DES GERÄTS**

Für diese 3 Funktionen geben Sie 500ml lauwarmes Wasser in ausreichender Menge in Ihre Mehrzweck-Auffangschale 45mm und setzen Sie diese in die untere Einschubleiste Ihres Herdes ein. Das Gargut geben Sie in die Einschubleiste auf Ebene 3 Ihres Herdes.

Stellen Sie das Gewicht auf Ihrer Anzeige mit Hilfe des Schalters +/- und bestätigen Sie den Wert durch Drücken des Schalters +/-



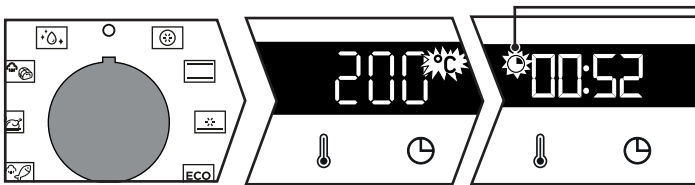
Beim Dampfgaren bildet sich Kondenswasser auf dem Innenglas.

Es kann vorkommen, dass das Wasser dieser Kondensation in der Auffangrinne (*) zurückgehalten wird. In diesem Fall muss das Wasser am Ende des Garvorgangs abgetupft werden, um eine Ansammlung zu vermeiden.

(*) Die Auffangrinne befindet sich unterhalb der Türdichtung, ganz unten am Rahmen des Ofens.

STARTEN EINES GARVORGANGS

Starten eines sofortigen Garvorgangs



Sobald der Backofen in Betrieb geht, wird die Betriebsdauer angezeigt.

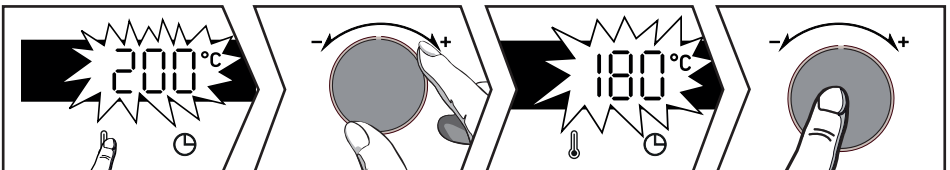
Die Programmiervorrichtung zeigt die Uhrzeit an, diese darf nicht blinken.

Drehen Sie den Funktionswahlknopf auf die Position Ihrer Wahl.

Für die manuellen Funktionen:

Der Temperaturanstieg startet sofort. Ihr Backofen empfiehlt Ihnen eine Temperatur, die Sie jedoch ändern können. Der Backofen heizt auf und die Temperatur-Anzeige blinkt. Bei Erreichen der eingestellten Backofentemperatur ertönt eine Reihe von Signaltönen.

Änderung der Temperatur



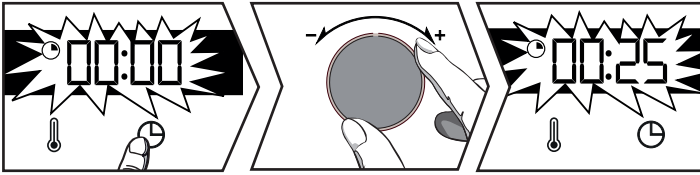
Drücken Sie auf ①.

Stellen Sie die Temperatur mit dem Schalter + oder - ein. Drücken Sie zum Bestätigen den Bedienschalter.



• 4 *BEDIENUNG DES GERÄTS*

Änderung der Gardauer



System „Smart Assist“

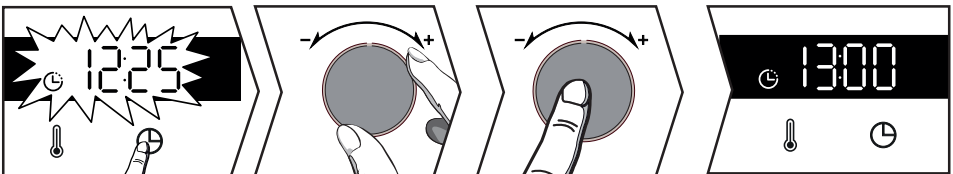
Ihr Ofen ist mit der Funktion „Smart Assist“ ausgestattet, die Ihnen bei einer Programmierung der Dauer eine veränderbare Garzeit empfiehlt, gemäß der gewählten Garmethode (siehe Tabelle).

Zur Bestätigung der Änderung der Dauer den Bedienschalter drücken. Der Countdown für die eingestellte Dauer läuft sofort, sobald die Gartemperatur erreicht ist.

FUNKTION GAREN	DAUER
	30 min
	30 min
	30 min
	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Drücken Sie auf . Ihr Backofen empfiehlt Ihnen eine Dauer, die Sie jedoch ändern können. Stellen Sie die Garzeit mit dem Schalter + oder - ein. Drücken Sie zum Bestätigen den Bedienschalter.

Änderung des Garzeitendes



Nach dem Einstellen der Gardauer drücken Sie die Taste , das Garzeitende blinkt. Stellen Sie das neue Garzeitende mit dem Bedienschalter + oder - ein.

Drücken Sie zum Bestätigen den Bedienschalter.

Die Anzeige für die Garzeitbeendigung blinkt nicht mehr.

Ihr Herd startet später, um den Garvorgang zur ausgewählten Zeit zu beenden.

Hinweis: Diese Funktion ist nicht mit der Grillfunktion verfügbar.

INNEN- UND AUSSENREINIGUNG

Reinigung des Innenraums durch Pyrolyse

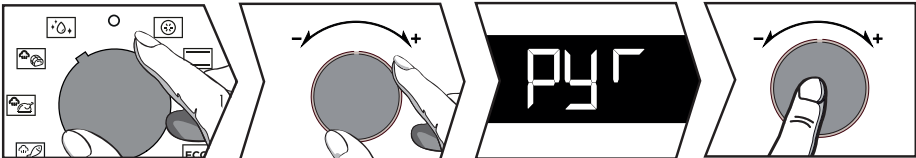


ACHTUNG

Entfernen Sie das Zubehör aus dem Backofen, bevor Sie eine Pyrolysereinigung starten. Vor der Pyrolysereinigung Ihres Backofens evtl. vorhandene, starke Verkrustungen entfernen. Entfernen Sie überschüssiges Fett auf der Tür mithilfe eines feuchten Schwamms.

Aus Sicherheitsgründen erfolgt der Reinigungsvorgang mit Pyrolyse erst nach automatischer Sperrung der Backofentür, die Tür kann nicht mehr geöffnet werden.

Sofortige Selbstreinigung



Die Programmiervorrichtung muss die Uhrzeit anzeigen, ohne zu blinken. Wählen Sie den Selbstreinigungszyklus mit dem Bedienschalter **0** aus.

Wählen Sie das gewünschte Pyrolyseprogramm oder Dampfreinigung mit Hilfe des Bedienschalters + und - je nach Verschmutzungsgrad Ihres Herdes:



: Pyrolyse mit einer Zeitdauer von 2 Stunden,



: PyroExpress* oder Pyrolyse ECO (1,5 Stunden)*,



: Dampfreinigung des innenraums.

Bestätigung den Bedienschalter drücken.

Nach erfolgter Reinigung erscheint auf der Anzeige 0:00.

Stellen Sie den Bedienschalter wieder auf 0 zurück.

*PYROEXPRESS IN 59 MINUTEN



: *PyroExpress**

Diese Sonderfunktion nutzt die bei einem vorhergehenden Garvorgang angesammelte Wärme für eine schnelle automatische Reinigung des Garraums. Sie reinigt einen leicht verschmutzten Garraum in weniger als einer Stunde. Durch elektronische Überwachung der Temperatur im Garraum wird ermittelt, ob die Restwärme im Garraum ausreicht, um ein gutes Reinigungsergebnis zu erzielen. Andernfalls wird automatisch die Pyrolyse ECO mit 1,5 Stunden Dauer eingestellt

Dampfreinigung des innenraums

Dank dieser Funktion verbringen Sie weniger Zeit mit der Reinigung Ihres Backofens und Sie schonen die Umwelt. Besprühen Sie dazu den Innenraum mit 300 ml Wasser und starten Sie die Dampfreinigungsfunktion, indem Sie den Funktionswahlschalter auf die Position **0** für eine Dauer von 35 Minuten stellen.



• 5 PFLEGE

Zeitversetzte Selbstreinigung

Sie können einen zeitversetzten Beginn Ihrer Pyrolyse einstellen. Bei Anzeige der Programmdauer auf dem Display die Taste ⏸ drücken und das neue Garzeitende mit dem Schalter + und - einstellen, zur Bestätigung den Bedienschalter drücken. Die Selbstreinigung startet später und endet zu der neuen programmierten Uhrzeit. Stellen Sie den Bedienschalter am Ende des Reinigungsvorgangs auf 0 zurück.

Reinigung der Außenfläche

Benutzen Sie ein weiches, mit Glasreiniger getränktes Tuch. Weder Scheuermittel noch Scheuerschwamm verwenden.

Ausbau der Türscheiben



ACHTUNG:

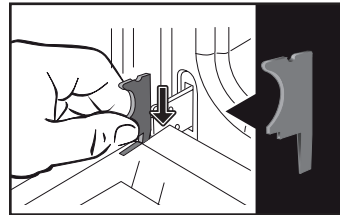
Für das Reinigen der Glastür des Backofens dürfen keine Scheuermittel oder Metallschaber verwendet werden, da durch ihre Verwendung Kratzer auf der Oberfläche oder Sprünge im Glas verursacht werden könnten.

Entfernen Sie vor dem Herausnehmen der Scheiben das überschüssige Fett auf der inneren Scheibe mit einem weichen Tuch und Spülmittel.

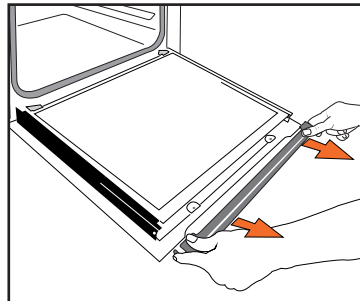
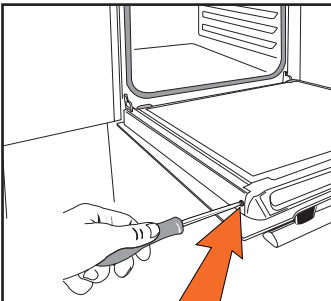
Zum Reinigen der verschiedenen inneren Scheiben demontieren Sie diese wie folgt:

Reinigung der Scheiben der Backofentür

Öffnen Sie die Tür vollständig und blockieren Sie sie mithilfe des Plastikkeils, der mit Ihrem Gerät geliefert wurde.



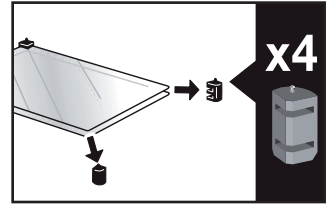
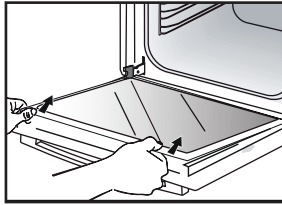
Lösen Sie die zwei Schrauben, die sich auf beiden Seiten der Türsäulen der Tür befinden, mit Hilfe eines Torx-Schraubenziehers (T20), dann entfernen Sie die Traverse, indem sie sie zu sich ziehen.



• 5 PFLEGE



WICHTIG:
Die Einbaurichtung dieser ersten Scheibe korrekt kennzeichnen (glänzende Seite zu Ihnen gerichtet)



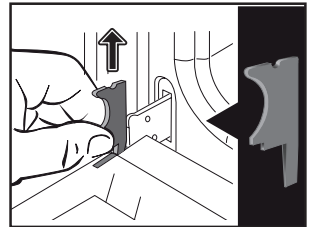
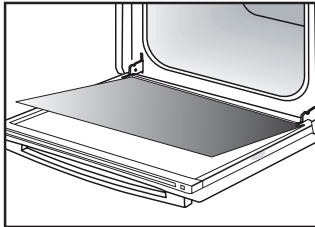
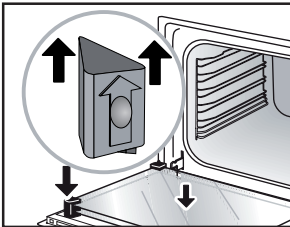
Die erste Scheibe herausziehen: die Tür besteht aus zwei Innenscheiben. An jeder Ecke befindet sich ein schwarzes Distanzstück. Falls notwendig die inneren Scheiben zum Reinigen herausziehen.

Die Scheiben nicht in Wasser tauchen. Mit klarem Wasser spülen und mit einem nicht fuselnden Tuch trocknen.

Wiedereinbau der Türscheiben

Stellen Sie die vier schwarzen Distanzstücke aus Kautschuk nach der Reinigung wieder mit dem Pfeil nach oben zurück und bringen Sie alle Scheiben wieder an.

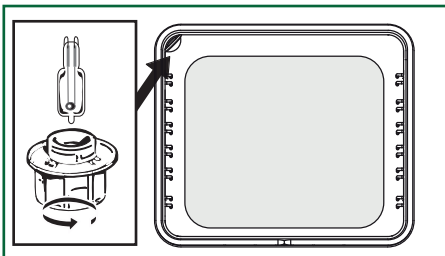
Setzen Sie die letzte Scheibe in die Distanzstücke ein, positionieren Sie dann die Traverse neu und schrauben Sie sie wieder fest. Entnehmen Sie den Plastikkeil vor dem Schließen der Tür. Ihr Gerät ist nun wieder betriebsbereit.



Auswechseln der Lampe



WICHTIG:
Vor Austausch der Lampe sicherstellen, dass die Stromzufuhr abgeschaltet ist, um jegliche Gefahr eines Stromschlags zu vermeiden. Warten, bis das Gerät abgekühlt ist.



Technische Daten der Lampe:

25W, 220-240 V~, 300°C, Sockel G9.


Sie können die defekte Lampe selbst austauschen. Drehen Sie die Glasabdeckung heraus und entfernen Sie dann die Lampe (das Tragen eines Gummihandschuhs erleichtert die Demontage).

Bauen Sie die neue Lampe ein und setzen Sie die Glasabdeckung wieder ein. Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle mit der Energieeffizienzklasse G.


















6 FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

FUNKTIONSSTÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

Fragen	Antworten und Lösungen
Der Backofen heizt nicht.	Kontrollieren Sie, ob der Backofen tatsächlich an das Stromnetz angeschlossen ist und ob die Sicherung ihrer Elektroinstallation intakt ist. Höhere Temperatur einstellen.
Die Lampe des Backofens funktioniert nicht.	Tauschen Sie die Lampe bzw. die Sicherung aus. Kontrollieren Sie, ob der Backofen tatsächlich an das Stromnetz angeschlossen ist.
Das Kühlgebläse läuft nach Abschalten des Ofens weiter.	Das ist normal, die Ventilation kann bis maximal eine Stunde nach dem Garen weiterlaufen, um die Innen- und die Außentemperatur des Ofens abzusenken. Wenn das Kühlgebläse länger als eine Stunde weiter läuft, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst.
Die Pyrolysereinigung wird nicht ausgeführt	Überprüfen, ob die Backofentür geschlossen ist. Es liegt möglicherweise ein Fehler beim Sperren der Tür oder ein Temperatur-Sensor-Fehler vor. Wenn die Störung nicht behoben ist, rufen Sie den Kundendienst.
Das Symbol  blinkt auf der Anzeige.	Fehler beim Sperren der Tür; bitte wenden Sie sich an den Kundendienst.
Wasserbad.	Verwenden Sie für das Garen im Wasserbad vorzugsweise belüftete Garmethoden.
Vibrationsgeräusch.	Überprüfen, dass das Stromversorgungskabel nicht in Kontakt mit der hinteren Wand ist. Dies hat keine Auswirkung auf die einwandfreie Funktion Ihres Gerätes, aber es kann dennoch ein Vibrationsgeräusch während der Lüftung hervorrufen. Ziehen Sie ihr Gerät heraus und versetzen Sie das Stromversorgungskabel. Schieben Sie Ihren Ofen an die Ausgangsposition zurück.



7 EMPFEHLUNG FÜR DAS GAREN

GERICHTE	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
		EBENE		EBENE		EBENE		EBENE		EBENE		EBENE		EBENE	
Fleisch															
Schweinebraten (1kg)	200	2					180	2							60
Kalbsbraten (1kg)	200	2					180	2							60-70
Rinderbraten leicht angebraten (1kg)	240	2													30-40
Lamm (Keule, Schulter 2,5 kg)	220	1			220						200	2			60
Geflügel (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3			60
Große Geflügelstücke	180	1													60-90
Hähnchenschenkel					220	3					210	3			20-30
Schweinekotelett					210	3									30-40
Kalbskotelett					210	3									20-30
Rinderkotelett leicht angebraten (1kg)					210	3					210	3			20-30
Schafskotelett					210	3									20-30
Fisch															
Kleine Fische					275	4									15-20
Mittlerer Fisch (1 kg bis 5 kg)	200	3					180	3							30-35
Fischfilets	220	3					200	3							15-20
Gemüse															
Aufläufe (gegarte Lebensmittel)					275	2									15
Kartoffelauflauf	200	2					180	2							45
Lasagne	200	3					180	3							45
Gefüllte Tomaten	170	3					160	2							30
Gebäck															
Biskuit - Biskuitkuchen			150	3								180	2		35
Biskuitrolle	220	3										180	2		25-35
Brioche	170	1	210									180	2		35-45
Brownies	180	2					175	3							20-25
Kuchen - Sandkuchen	180	1	180	1								180	2		45-50
Clafoutis	200	2					180	3							30-35
Cremes	165	2										150	2		30-40

* Je nach Modell



7 EMPFEHLUNG FÜR DAS GAREN

GERICHTE	*		*		*		*		*		*		*		
	TEMPERATUR	EBENE	TEMPERATUR	EBENE	TEMPERATUR	EBENE	TEMPERATUR	EBENE	TEMPERATUR	EBENE	TEMPERATUR	EBENE	TEMPERATUR	EBENE	min
Gebäck															
Kekse - Mürbegebäck	175	3													15-20
Gugelhupf			180	2									180	2	40-45
Baiser klein	100	2											100	3	60-90
Baiser groß	100	2											100	3	70-90
Madeleines	220	3					200	3							5-10
Kohlrabi-Nudeln	200	3					180	3					180	3	30-40
Kleine Blätterteiggebäcke individuell	220	3					200	3							5-10
Savarin	180	3											175	3	30-35
Mürbeteig-Tarte	215	1					200	1					180		30-40
Feine Blätterteig-Tarte	215	1					200	1							20-25
Hefeteig-Torte	210	1					200	1							10-30
Verschiedenes															
Spießbraten	220	3			210	4									15-20
Pastete in der Terrine im Wasserbad	200	2					190	2							80-100
Mürbeteig-Pizza	200	2													30-40
Brotteig-Pizza															15-18
Quiches	220	2													35-40
Soufflé															50
Pasteten	200	2													40-45
Brot	220						200		220						30-40
Gegrilltes Brot	180				275	4-5									2-3
Gerichte im Schmortopf (Schmorbraten)	180	2													90-180

* Je nach Modell



Alle Temperatur- und Gardauerangaben gelten für vorgeheizte Öfen.

Hinweis: Alle Fleischarten müssen mindestens 1 Stunde bei Raumtemperatur liegen, bevor sie in den Backofen geschoben werden.




















ENTSPRECHUNG: ZIFFERN T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Ziffern	1	2	3	4	5	6	7	8	Max. 9



• 8 EIGNUNGSVERSUCHE DER FUNKTION

NACH DER NORM CEI 60350

LEBENSMITTEL	Gar- methode	EBENE	Zubehör	°C	DAUER min.	VOR- HEIZEN
Mürbegebäck (8.4.1)		5	Pfanne 45 mm	150	30-40	Ja
Mürbegebäck (8.4.1)		5	Pfanne 45 mm	150	25-35	Ja
Mürbegebäck (8.4.1)		2 + 5	Pfanne 45 mm + Rost	150	25-45	Ja
Mürbegebäck (8.4.1)		3	Pfanne 45 mm	175	25-35	Ja
Mürbegebäck (8.4.1)		2 + 5	Pfanne 45 mm + Rost	160	30-40	Ja
Kleine Kuchen (8.4.2)		5	Pfanne 45 mm	170	25-35	Ja
Kleine Kuchen (8.4.2)		5	Pfanne 45 mm	170	25-35	Ja
Kleine Kuchen (8.4.2)		2 + 5	Pfanne 45 mm + Rost	170	20-40	Ja
Kleine Kuchen (8.4.2)		3	Pfanne 45 mm	170	25-35	Ja
Kleine Kuchen (8.4.2)		2 + 5	Pfanne 45 mm + Rost	170	25-35	Ja
Weiche Kuchen ohne Fett (8.5.1)		4	Rost	150	30-40	Ja
Weiche Kuchen ohne Fett (8.5.1)		4	Rost	150	30-40	Ja
Weiche Kuchen ohne Fett (8.5.1)		2 + 5	Pfanne 45 mm + Rost	150	30-40	Ja
Weiche Kuchen ohne Fett (8.5.1)		3		150	30-40	Ja
Weiche Kuchen ohne Fett (8.5.1)		2 + 5	Pfanne 45 mm + Rost	150	30-40	Ja
Apfeltarte (8.5.2)		1	Rost	170	90-120	Ja
Apfeltarte (8.5.2)		1	Rost	170	90-120	Ja
Apfeltarte (8.5.2)		3	Rost	180	90-120	Ja
Gratinierte Oberfläche (9.2.2)		5	Rost	275	3-6	Ja

* Je nach Modell

HINWEIS: Beim Garen auf 2 Ebenen können die Gerichte zu unterschiedlichen Zeiten aus dem Herd entnommen werden.



KUNDENKONTAKTE

Sie erreichen uns:

> Über unsere Website, www.brandt.com
Rubrik „SERVICES“.

> Per E-Mail über folgende Adresse :
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> sich schriftlich unter folgender Adresse
an uns wenden:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Telefonisch von Montag bis Freitag
zwischen 8.30 und 18.00 Uhr unter der
Nummer

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

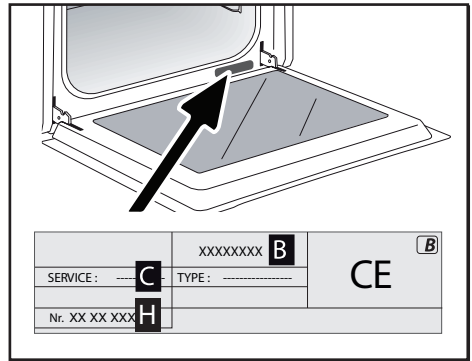
ORIGINAL-ERSATZTEILE

Bitte Sie bei Reparaturarbeiten darum, dass
ausschließlich zertifizierte Original-Ersatzteile
verwendet werden.



REPARATURARBEITEN

Eventuelle Reparaturarbeiten an dem Gerät
müssen von qualifiziertem Fachpersonal
des Händlers vorgenommen werden. Um
bei Ihrem Anruf die Entgegennahme Ihres
Anliegens zu erleichtern, halten Sie bitte die
vollständigen Geräteangaben bereit (Handels-
Referenznummer, Service-Referenznummer,
Seriennummer). Diese Angaben finden Sie auf
einem an Ihrem Gerät angebrachten Schild.



B: Handelsreferenznummer

C: Service-Referenznummer

H: Seriennummer

Sie erreichen uns von Montag bis Samstag
zwischen 08:00 und 20.00 Uhr unter der
Nummer:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



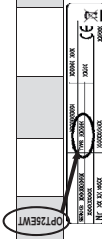
• 10 ENERGIEEFFIZIENZ

EN	Information for domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 662014)
CS	Informace týkající se této pro domácnosti (UE n° 662014)
DA	Oplysninger for over husholdningsbrug (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltskunden (UE n° 662014)
ES	Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 662014)
IT	Informazioni relative al forte per uso domestico (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma forma doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia príslušná na jednotnú pre domácnosť (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Link
Type name		EN: Type name FR: Type norme CS: Modelo DA: Nømrige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος τρομίου SV: Typ av norm
Type of oven		EN: Modelo identificativo FR: Modèles des four FR: Modèles des fours DE: Modell-ES: Identificación de los modelos NL: Type oven PT: Tipo de forno SV: Typ av ugn
Mass of the appliance	34.5	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Værdi DE: Masse ES: Masa de aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type oven PT: Tipo de forno SV: Typ av ugn
Number of cavities	1	EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rum-DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Lugar para colocar o pão SV: Antalet ugnar
Heat source per cavity (electricity or gas)		EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné pekáčové jednotky NL: Bron van warmte per ovenruimte DE: Wärmequelle pro einzelne Ofenraum ES: Fuente de calor por cavidad (eléctricidad o gas) PT: Fonte de calor por unidade de forno SV: Källa för värme per ugn
Volume per cavity	73	EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem DA: Volumen DE: Volumen ES: Volumen IT: Volume per cavità NL: Volume per ovenruimte SV: Volym per ugn
Energy consumption (electricity) required to heat a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique nécessaire pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Spotřeba elektrické energie potřebná na vytváření normální zátěže v jedné pekáčové jednotce při standardním režimu provozu v režimu konvenční topení za elektrické energie (elektrická konečná energie) NL: Energieverbruik (elektrisch) vereist om een standaardlading te verwarmen in een standaardoven in de conventionele modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) DE: Energieverbrauch (elektrisch) notwendig, um eine Standardlast in einem Standardofen in der konventionellen Betriebsweise pro Ofenraum zu erwärmen (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno elétrico durante um ciclo em modo convencional (energia elétrica final) SV: Strömning av elektrisk energi som krävs för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett standardcykel i konventionell driftsläge (elektrisk slutenergi)
Energy consumption (electricity) required to heat a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	EN: Energy consumption required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique nécessaire pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur par cavité (énergie électrique finale) CS: Spotřeba elektrické energie potřebná na vytváření normální zátěže v jedné pekáčové jednotce při standardním režimu provozu v režimu nuceného větrání za elektrické energie (elektrická konečná energie) NL: Energieverbruik (elektrisch) vereist om een standaardlading te verwarmen in een standaardoven in de geforceerde ventilatormodus per ovenruimte (elektrische eindenergie) DE: Energieverbrauch (elektrisch) notwendig, um eine Standardlast in einem Standardofen in der geblasenen Betriebsweise pro Ofenraum zu erwärmen (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por ventilador (energía eléctrica final) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno elétrico durante um ciclo em modo forçado por ventilador (energia elétrica final) SV: Strömning av elektrisk energi som krävs för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett standardcykel i tvångsläge (elektrisk slutenergi)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4	EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost elektrické energie na jednotku NL: Energie-efficiëntie-index per ovenruimte NL: Energie-efficiëntie-index per ovenruimte DE: Energieeffizienzindex pro Ofenraum ES: Índice de eficiencia energética por cavidad SK: Účinnosť elektrickej energie na jednotku SV: Energitäthetsindex per ugn





EL

ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΠΕΛΑΤΕΣ,

Μόλις αγοράσατε ένα προϊόν De Dietrich. Αυτή η επιλογή αποκαλύπτει τόσο τις απαιτήσεις σας όσο και το γούστο σας στη γαλλική τέχνη της ζωής.

Με βάση τα 300 και πλέον έτη τεχνογνωσίας, οι δημιουργίες της De Dietrich ενσωματώνουν τον συνδυασμό design, αυθεντικότητας και τεχνολογίας, στην υπηρεσία της μαγειρικής τέχνης. Οι συσκευές μας είναι κατασκευασμένες με πολυτελή υλικά και προσφέρουν άψογη ποιότητα φινιρίσματος.

Είμαστε σίγουροι ότι αυτή η υψηλής ποιότητας συσκευή θα επιτρέψει στους λάτρεις της μαγειρικής να εκφράσουν όλα τους τα ταλέντα.

Η υπηρεσία εξυπηρέτησης καταναλωτών της De Dietrich είναι διαθέσιμη για να απαντήσει σε όλες τις ερωτήσεις και τις προτάσεις σας για να ικανοποιεί πάντα καλύτερα τις απαιτήσεις σας. Είναι τιμή μας να είμαστε ο νέος σας συνεργάτης στην κουζίνα και σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας.



Με τα εργοστάσιά της στη Γαλλία, στην Ορλεάνη και στη Βαντόμ, η De Dietrich καλλιεργεί μια συνεχή αναζήτηση για την αριστεία, διαγωνίζοντας την εξαιρετική τεχνογνωσία της στο σχεδιασμό άρτια ολοκληρωμένων προϊόντων. Πολλές από τις οικιακές μας συσκευές είναι πιστοποιημένες με την ετικέτα Origine France Garantie, μια αναγνώριση που πιστοποιεί την κατασκευή τους στη Γαλλία.

Αυτή η ετικέτα όχι μόνο διασφαλίζει την ποιότητα και την ανθεκτικότητα των συσκευών μας, αλλά εγγυάται και την ιχνηλασιμότητά τους, παρέχοντας σαφή και αντικειμενική ένδειξη της προέλευσής τους.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ	124
• 1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	126
ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΟΣ	127
ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ.....	127
• 2 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ	128
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ.....	128
• 3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ	129
ΟΙ ΕΝΤΟΛΕΣ ΚΑΙ Η ΟΘΟΝΗ	130
ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ)	131
• 4 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ	132
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ	132
ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ (ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΑΙΔΙΩΝ)	133
ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ	133
ΕΝΑΡΞΗ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ	135
• 5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	137
ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ-ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ	137
• 6 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	140
ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ	140
• 7 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ	141
• 8 ΔΟΚΙΜΕΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ	143
• 9 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ	144
• 10 ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ	145

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης διατίθενται προς μεταφόρτωση στον δικτυακό τόπο της κατασκευάστριας εταιρείας.

Κατά την παραλαβή της συσκευής, αφαιρέστε τη συσκευασία ή φροντίστε να αποσυσκευαστεί αμέσως. Ελέγξτε τη γενική της κατάσταση. Σημειώστε τυχόν παρατηρήσεις στο δελτίο παραλαβής, του οποίου θα διατηρήσετε ένα αντίγραφο.



Προσοχή

Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω, και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εάν επιτηρούνται ή έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανόησαν τον κίνδυνο που μπορεί να υπάρχει.

— Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Οι ενέργειες καθαρίσματος και συντήρησης δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά που δεν επιτηρούνται.

— Φροντίζετε να επιβλέπετε τα παιδιά προκειμένου να μην παίζουν με τη συσκευή.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

— Η συσκευή και τα προσβάσιμα μέρη της θερμαίνονται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Προσέξτε να μην αγγίζετε τα θερμαντικά στοιχεία που βρίσκονται στο εσωτερικό του

φούρνου. Τα παιδιά κάτω των 8 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά εκτός και αν βρίσκονται υπό διαρκή επίβλεψη.

— Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί για μαγείρεμα με κλειστή πόρτα.

— Πριν προβείτε στον καθαρισμό του φούρνου σας με πυρόλυση, αφαιρέστε όλα τα εξαρτήματα και καθαρίστε τους πιο έντονους λεκέδες.

— Κατά τη λειτουργία καθαρισμού, οι επιφάνειες της συσκευής ενδέχεται να θερμανθούν περισσότερο απ' ό τι συνήθως.

Συνιστάται να απομακρύνετε τα μικρά παιδιά.

— Μην χρησιμοποιείτε συσκευή καθαρισμού με ατμό.

— Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα συντήρησης ή σκληρά μεταλλικά σφουγγάρια για να καθαρίζετε τη γυάλινη πόρτα του φούρνου, καθώς ενδέχεται να χαρακωθεί η επιφάνεια και να σπάσει το γυαλί.

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την τροφοδοσία ρεύματος προτού αντικαταστήσετε τη λάμπα, για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Εκτελείτε αυτήν την εργασία όταν η συσκευή είναι κρύα. Για να ξεβιδώνετε το κάλυμμα της λυχνίας, χρησιμοποιείτε ένα γάντι από καουτσούκ, το οποίο θα διευκολύνει την αποσυναρμολόγηση.



Πρέπει να είναι δυνατό να αποσυνδέσετε τη συσκευή από το δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, χρησιμοποιώντας έναν διακόπτη που έχετε τοποθετήσει στις σταθερές σωληνώσεις σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

— Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή ή ένα άτομο με παρόμοια εξειδίκευση, προκειμένου να διασφαλιστεί πλήρως η ασφάλεια.

— Αυτή η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί είτε κάτω από ένα πάγκο εργασίας είτε σε ένα έπιπλο, όπως υποδεικνύεται στο σχέδιο εγκατάστασης.

— Τοποθετήστε τον φούρνο μέσα στο έπιπλο έτσι ώστε η ελάχιστη απόστασή του από το διπλανό έπιπλο

να είναι 10 χιλιοστά. Το υλικό από το οποίο αποτελείται το εντοιχιζόμενο έπιπλο πρέπει να είναι ανθεκτικό στη θερμότητα (ή να είναι επενδεδυμένο με τέτοιο υλικό). Για μεγαλύτερη σταθερότητα, στερεώστε τον φούρνο μέσα στο έπιπλο τοποθετώντας 2 βίδες στις οπές που προορίζονται για το σκοπό αυτό.

— Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί πίσω από διακοσμητική πόρτα, προς αποφυγή υπερθέρμανσης.

— Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση σε οικιακές και παρόμοιες εφαρμογές όπως κουζίνες που προορίζονται αποκλειστικά για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων, αγροκτήματα, χρήση από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων οικιστικών δομών και δομών τύπου ενοικιαζόμενων δωματίων.

— Όταν εκτελείτε οποιαδήποτε εργασία καθαρισμού, ο φούρνος πρέπει να είναι εκτός λειτουργίας.

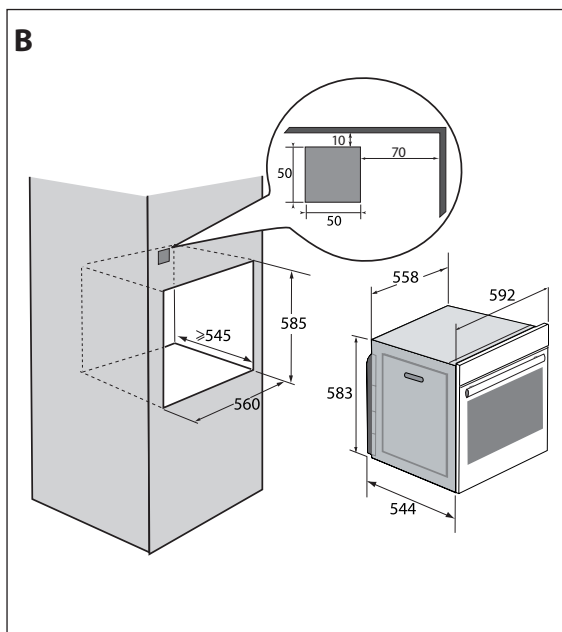
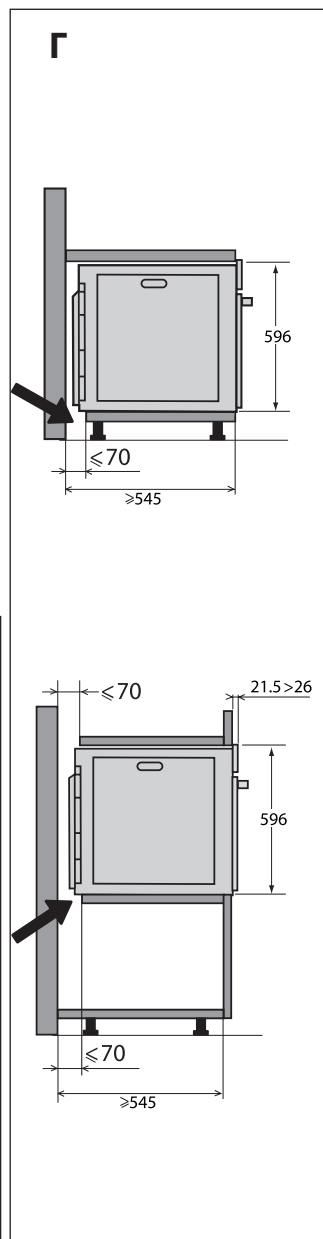
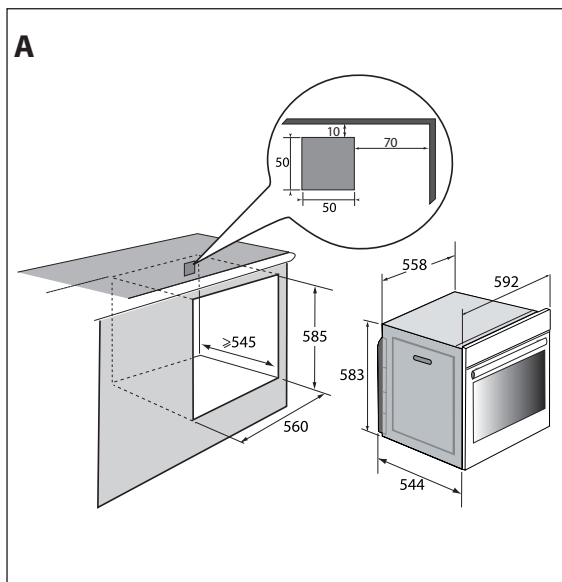
Μην τροποποιείτε τα χαρακτηριστικά αυτής της συσκευής. Κάτι τέτοιο είναι επικίνδυνο για εσάς.

Μην χρησιμοποιείτε το φούρνο σας ως αποθήκη τροφίμων ή για να τοποθετείτε οποιαδήποτε συστατικά μετά τη χρήση.

Ανάλογα με το μοντέλο, ο φούρνος σας είναι εξοπλισμένος με αισθητήρα κρέατος. Χρησιμοποιείτε μόνο το θερμικό αισθητήρα που συνιστάται για αυτό το φούρνο.



1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΣΗΜΕΙΟΥ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΝΤΟΙΧΙΣΜΟΣ

Οι εικόνες προσδιορίζουν τις διαστάσεις του επίπλου, στο οποίο θα μπορέσετε να τοποθετήσετε τον φούρνο σας.

Αυτή η συσκευή μπορεί να εγκατασταθεί είτε κάτω από ένα πάγκο εργασίας (εικ. Α) είτε σε ένα έπιπλο (εικ. Β).

Προσοχή: εάν το έπιπλο είναι ανοικτό στο πίσω μέρος του (είτε κάτω από ένα πάγκο εργασίας είτε σε ένα έπιπλο), η απόσταση ανάμεσα στον τοίχο και στο ράφι πάνω στο οποίο είναι τοποθετημένος ο φούρνος δεν πρέπει να ξεπερνά τα 70 χιλιοστά* (εικ. Γ).

Εάν το έπιπλο είναι κλειστό στο πίσω μέρος του, δημιουργήστε ένα άνοιγμα 50 x 50 χιλιοστών για να περάσετε το ηλεκτρικό καλώδιο.

Στερεώστε τον φούρνο μέσα στο έπιπλο. Για να το κάνετε αυτό, αφαιρέστε τα στοπ από καουτσούκ και δημιουργήστε μια οπή Ø 2 χιλιοστών στο τοίχωμα του επίπλου για να αποφύγετε το σπάσιμο του ξύλου. Στερεώστε το φούρνο με τις 2 βίδες. Επανατοποθετήστε τα στοπ από καουτσούκ.

Συμβουλή
Προκειμένου να διασφαλίσετε ότι η εγκατάσταση συμβαδίζει με τους κανονισμούς, μην διστάσετε να καλέσετε ειδικό τεχνικό για ηλεκτρικές οικιακές συσκευές.

ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Ο φούρνος είναι εξοπλισμένος με καλώδιο τροφοδοσίας που διαθέτει τρεις αγωγούς 1,5 mm² (1 φάση + 1 Ουδ. + γείωση) πρέπει να συνδέεται με μονοφασικό δίκτυο 220~240 Volt μέσω ηλεκτρικής πρίζας κατά το πρότυπο IEC 60083 ή μέσω μίας διάταξης

αυτόματης διακοπής ρεύματος, σύμφωνα με τους κανόνες εγκατάστασης.

Το προστατευτικό σύρμα (πράσινο-κίτρινο) είναι συνδεδεμένο στον ακροδέκτη της συσκευής και πρέπει να συνδεθεί στη γείωση της εγκατάστασης. Η ασφάλεια της εγκατάστασης πρέπει να είναι 16 αμπέρ.

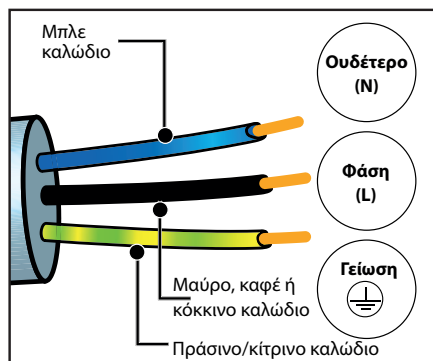
Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη σε περίπτωση ατυχήματος ή περιστατικού λόγω ανύπαρκτης, ελαττωματικής ή ακατάλληλης γείωσης ή σε περίπτωση σύνδεσης που δεν συμβαδίζει με τους κανονισμούς.

Η συσκευή σας προορίζεται να λειτουργεί ως έχει, σε συχνότητα 50 Hz ή 60 Hz χωρίς καμία ιδιαίτερη παρέμβαση από μέρους σας.



Προσοχή:

Εάν η ηλεκτρική εγκατάσταση της οικίας σας χρειάζεται μετατροπή προκειμένου να γίνει η σύνδεση της συσκευής σας, αναθέστε την εργασία σε ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Εάν ο φούρνος παρουσιάζει κάποια ανωμαλία, αποσυνδέστε τη συσκευή ή αφαιρέστε την ασφάλεια που αντιστοιχεί στη γραμμή σύνδεσης του φούρνου.



• 2 ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Τα υλικά συσκευασίας αυτής της συσκευής είναι ανακυκλώσιμα. Μπορείτε να συμμετάσχετε στη διαδικασία ανακύκλωσης, απορρίπτοντας τα υλικά συσκευασίας στους ειδικούς κάδους που θέτει στη διάθεσή σας ο δήμος, και να συμβάλλετε κατ' αυτόν τον τρόπο στην προστασία του περιβάλλοντος.



Η συσκευή σας περιέχει επίσης πολλά ανακυκλώσιμα υλικά. Φέρει συνεπώς αυτό το λογότυπο προκειμένου να σας υποδεικνύει ότι οι χρησιμοποιημένες συσκευές δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί

με άλλα απορρίμματα.

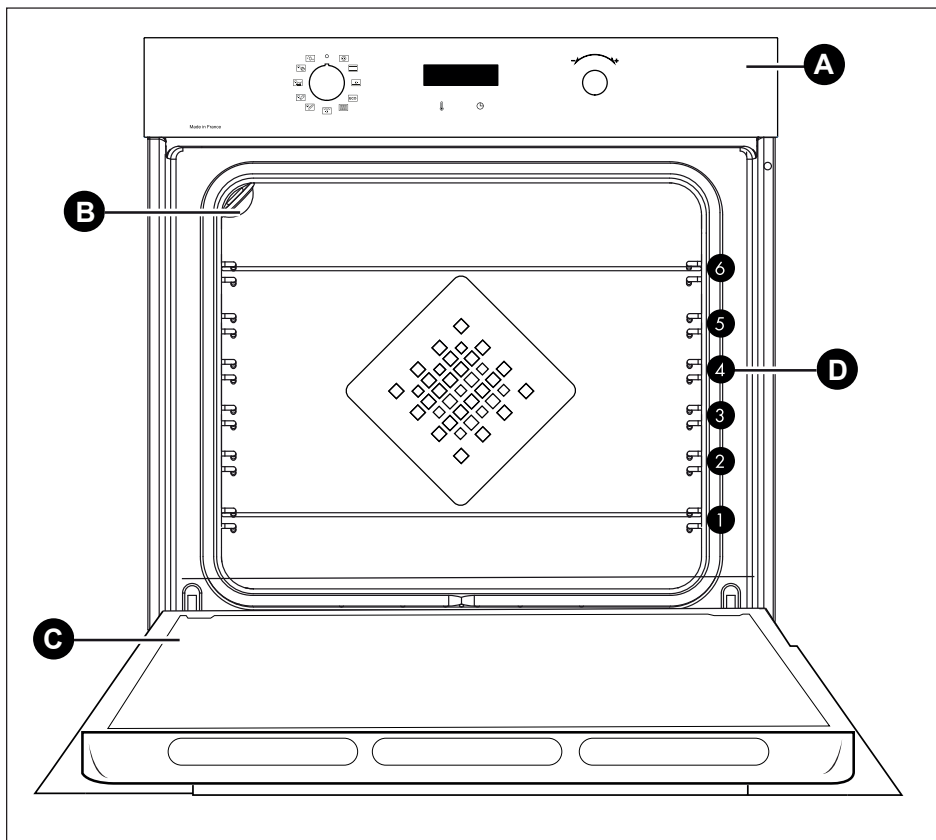
Με τον τρόπο αυτόν, η ανακύκλωση των

συσκευών που οργανώνει ο κατασκευαστής θα πραγματοποιηθεί υπό τις καλύτερες συνθήκες, σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Αποταθείτε στον δήμο σας ή στον εμπορικό σας αντιπρόσωπο προκειμένου να ενημερωθείτε σχετικά με τα πλησιέστερα σημεία περισυλλογής χρησιμοποιημένων συσκευών.

Σας ευχαριστούμε για τη συμβολή σας στην προστασία του περιβάλλοντος.

3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ



- A** Πίνακας χειρισμού
- B** Λυχνία
- C** Πόρτα
- D** Ράγες στήριξης (Αυτός ο φούρνος διαθέτει 6 θέσεις αγκίστρωσης για τα εξαρτήματα)

3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

ΟΙ ΕΝΤΟΛΕΣ ΚΑΙ Η ΟΘΟΝΗ

Οθόνη



Πλήκτρα



Ρύθμιση θερμοκρασίας



Ρύθμιση ώρας και διάρκειας

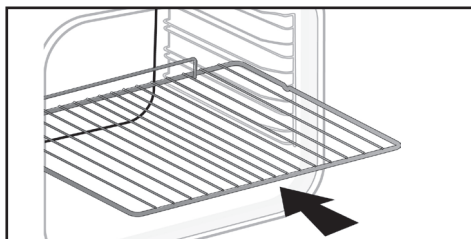
. 3 ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ (ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΜΟΝΤΕΛΟ)

- Σχάρα ασφαλείας για σταθεροποίηση

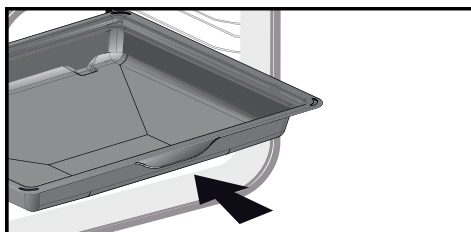
Η σχάρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για όλα τα ταψιά και τις φόρμες που περιέχουν τρόφιμα για μαγείρεμα ή γκρατινάρισμα. Χρησιμοποιείται για τα ψητά (μπορείτε να τα τοποθετείτε απευθείας πάνω στη σχάρα).

Τοποθετήστε τη σχάρα ασφαλείας για σταθεροποίηση προς το βάθος του φούρνου.



- Ταψί πολλαπλών χρήσεων 45 mm

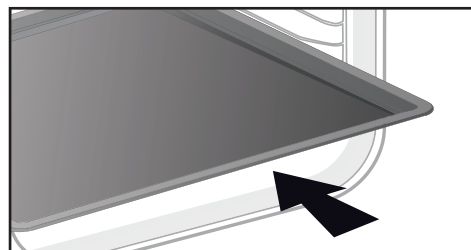
Τοποθετείται μέσα στις ράγες στήριξης, κάτω από τη σχάρα. Συλλέγει τους ζωμούς και τα λίπη από τα ψητά. Μπορείτε επίσης να το γεμίσετε με νερό μέχρι τη μέση για μαγείρεμα σε μπεν μαρί.



Λαμαρίνα ζαχαροπλαστικής 8 mm

Τοποθετείται μέσα στις ράγες στήριξης. Ιδανικό για να ψήνετε μπισκότα, σαμπλέ, καπκέικ.

Η κλίση της επιφάνειάς του σας επιτρέπει να τοποθετείτε εύκολα τα παρασκευάσματά σας σε πιατέλα. Μπορείτε επίσης να το τοποθετείτε μέσα στις ράγες στήριξης, κάτω από τη σχάρα, για να συλλέγει τους ζωμούς και τα λίπη από τα ψητά.



ΣΥΜΒΟΥΛΗ:

Για να αποφευχθεί η έκλυση καπνού όταν μαγειρεύετε λιπαρά κρέατα, συνιστάται να προσθέτετε μικρή ποσότητα νερού ή λαδιού στο ταψί πολλαπλών χρήσεων 45 mm.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τον φούρνο πριν προβείτε στον καθαρισμό με πυρόλυση.

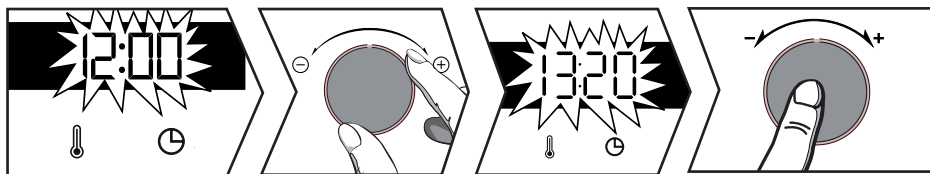
Λόγω της θερμότητας, τα εξαρτήματα ενδέχεται να παραμορφωθούν, χωρίς αυτό να επηρεάζει τη λειτουργία τους. Επανέρχονται στο αρχικό τους σχήμα αφού κρυσώσουν.



4 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

Ρύθμιση της ώρας

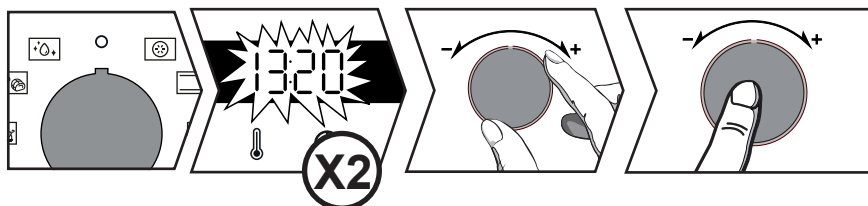


Όταν θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία, στην οθόνη αναβοσβήνει η ένδειξη 12:00. Ρυθμίστε την ώρα με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + ή -.

Επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη.

Σε περίπτωση διακοπής του ηλεκτρικού ρεύματος, η ώρα αναβοσβήνει. Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία ρύθμισης.

Αλλαγή της ώρας

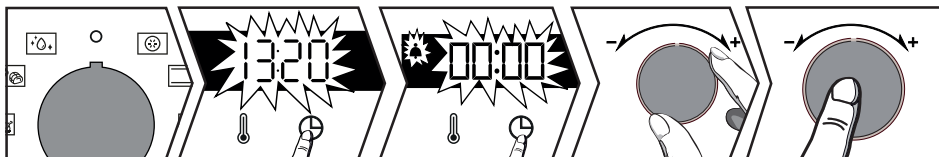


Ο περιστρεφόμενος διακόπτης επιλογής λειτουργίας πρέπει να βρίσκεται υποχρεωτικά στη θέση 0. Πατήστε το πλήκτρο ⏸ και θα εμφανιστεί το σύμβολο ⚡. Πατήστε πάλι ⏸.

Προσαρμόστε τη ρύθμιση με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + ή -. Επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη.

Χρονοδιακόπτης

Αυτή η λειτουργία μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνον όταν ο φούρνος βρίσκεται εκτός λειτουργίας.



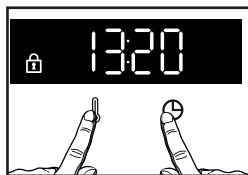
Ο περιστρεφόμενος διακόπτης επιλογής λειτουργίας πρέπει να βρίσκεται υποχρεωτικά στη θέση 0. Πατήστε το πλήκτρο ⏸ και θα εμφανιστεί το σύμβολο ⚡. Ο χρονοδιακόπτης αναβοσβήνει. Ρυθμίστε τον χρονοδιακόπτη με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + ή -. Επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη, θα ξεκινήσει η αντίστροφη μέτρηση και η ώρα θα εμφανιστεί ξανά. Μόλις τελειώσει ο χρόνος, ακούγεται ένα ηχητικό σήμα. Για να σταματήσει, πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μπορείτε να αλλάξετε ή να ακυρώσετε οποιαδήποτε στιγμή τον προγραμματισμό του χρονοδιακόπτη. Για ακύρωση, επιστρέψτε στο μενού του χρονοδιακόπτη και ρυθμίστε στην ένδειξη 00:00.



4 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

ΚΛΕΙΔΩΜΑ ΠΛΗΚΤΡΩΝ (ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΠΑΙΔΙΩΝ)

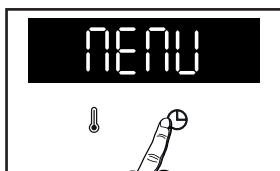


Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα και έως ότου εμφανιστεί το σύμβολο στην οθόνη. Για να ξεκλειδώσετε τα πλήκτρα, πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα και έως ότου το σύμβολο εξαφανιστεί από την οθόνη.

ΜΕΝΟΥ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ

Μπορείτε να αλλάζετε διάφορες παραμέτρους του φούρνου σας. Για να το κάνετε αυτό:

Πατήστε το πλήκτρο έως ότου εμφανιστεί η ένδειξη «MENU», για να προσπελάσετε τη λειτουργία ρυθμίσεων.



Με τον περιστρεφόμενο διακόπτη, επιλέξτε τις διάφορες ρυθμίσεις. Επιβεβαιώστε την επιλογή σας πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη, ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε τις διάφορες παραμέτρους με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + και -, επιβεβαιώστε με τον περιστρεφόμενο διακόπτη – βλ. πίνακα:

	AUTO: Σε λειτουργία μαγειρέματος, η λυχνία του θαλάμου σβήνει μετά από 90 δευτερόλεπτα ON: Σε λειτουργία μαγειρέματος, η λυχνία είναι πάντα αναμμένη, εκτός εάν είναι ενεργοποιημένη η λειτουργία ECO.
	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των χαρακτηριστικών ήχων των πλήκτρων
	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας προθέρμανσης
	Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση της λειτουργίας επίδειξης
	Πληροφορίες Υπηρεσίας εξυπηρέτησης πελατών

Για έξοδο από το «MENU», πατήστε πάλι .



4 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

Θερμοσ Αερα*

Θερμοκρασία: ελάχιστη 35°C μέγιστη 250°C

Συνιστώμενη: 180°C

Συνιστάται για να διατηρούνται μαλακά τα λευκά κρέατα και τα ψάρια και για πολλαπλό μαγείρεμα έως 3 επίπεδα.

Ταχεία αύξηση της θερμοκρασίας: Ορισμένα πιάτα μπορούν να μπουν στο φούρνο ακόμη και όταν είναι κρύος.

Κλασικό

Θερμοκρασία: ελάχιστη 35°C μέγιστη 275°C

Συνιστώμενη: 200°C

Αυτή η λειτουργία μαγειρέματος δεν είναι συμβατή με το μαγείρεμα σε μπεν μαρί.

Συνιστάται για αργό μαγείρεμα ευαίσθητων φαγητών: τρυφερό κυνήγι. Για ροδοκοκκίνισμα ψητών κόκκινων κρεάτων. Για σιγομαγείρεμα σε κλειστή γάστρα φαγητών που έχετε αρχίσει να μαγειρεύετε προηγουμένως στην εστία (κόκορας κρασάτος, σπιράδο).

Κάτω επιφάνεια με αέρα

Θερμοκρασία: ελάχιστη 75°C μέγιστη 250°C

Συνιστώμενη: 180°C

Συνιστάται για ζουμερά φαγητά (κις, τάρτες με ζουμερά φρούτα...). Η ζύμη θα ψηθεί καλά από κάτω. Συνιστάται για παρασκευάσματα που φουσκώνουν (κέικ, μπριός, κουγκλόφ...) και για σουφλέ χωρίς κρούστα.

Eco*

Θερμοκρασία: ελάχιστη 35°C μέγιστη 275°C

Συνιστώμενη: 200°C

Αυτή η λειτουργία μαγειρέματος δεν είναι συμβατή με το μαγείρεμα σε μπεν μαρί.

Αυτή η θέση επιτρέπει την εξοικονόμηση ενέργειας ενώ διατηρούνται οι ιδιότητες του μαγειρέματος.

Το μαγείρεμα γίνεται χωρίς προθέρμανση.

*Λειτουργία μαγειρέματος σύμφωνα με τα οριζόμενα στο πρότυπο EN 60350-1: για να αποδεχθεί η συμμόρφωση με τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 65/2014 για την ένδειξη της κατανάλωσης ενέργειας.

Δυνατό γκριλ

Θέσεις 1 έως 4

Συνιστώμενη: Θέση 4

Συνιστάται για να ψηστεί τοστ, να γκρατινάρετε το φαγητό, να ροδίσετε μια κρεμ μπρουλέ...

Γκριλ με αέρα

Θερμοκρασία: ελάχιστη 100°C μέγιστη 250°C

Συνιστώμενη: 200°C

Πουλερικά και ψητά ζουμερά και τραγανιστά από όλες τις πλευρές. Σύρετε το ταψί πολλαπλών χρήσεων 45 mm στην κάτω ράγα στήριξης.

Συνιστάται για όλα τα πουλερικά ή ψητά, για να ροδοκοκκινίζετε και να ψηνέτε καλά κυνήγι, βοδινά παιδάκια. Για να διατηρούνται ζουμερά τα φιλέτα ψαριών.

Ψωμί

Θερμοκρασία: ελάχιστη 35°C μέγιστη 220°C

Συνιστώμενη: 205°C

Πρόγραμμα που συνιστάται για το ψήσιμο ψωμιού. Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε ένα μικρό σκεύος με νερό στην κάτω επιφάνεια του φούρνου για να πετύχετε τραγανή και ροδοψημένη κόρα.

Αυτόματες λειτουργίες:

Ο φούρνος σας προτείνει 3 νέες λειτουργίες, οι οποίες συνδυάζουν αυτόματα δύο λειτουργίες μαγειρέματος, ώστε να διατηρούνται οι θρεπτικές ιδιότητες των τροφίμων και να επιταχύνεται το μαγείρεμα.

Πουλερικά

Συνιστάται για το μαγείρεμα κοτόπουλου.

Ψάρια

Συνιστάται για το μαγείρεμα ολόκληρων ψαριών (σολομός, λαβράκι, μπακαλιάρος κ.λπ.).

Λευκά κρέατα

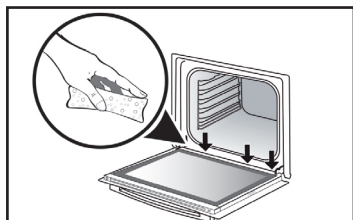
Συνιστάται για να διατηρείται τρυφερό και ζουμερό το ψητό μοσχάρι.



4 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

Για αυτές τις 3 λειτουργίες, απλώς βάλτε 500 ml χλιαρό νερό στο ταψί πολλαπλών χρήσεων 45 mm και τοποθετήστε το στον φούρνο, στην κάτω ράγα στήριξης. Τοποθετήστε το φαγητό που θέλετε να μαγειρέψετε στη ράγα στήριξης του 3ου επιπέδου.

Ρυθμίστε το βάρος στην οθόνη με τον περιστρεφόμενο διακόπτη +/- και επιβεβαιώστε την τιμή πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη +/-.



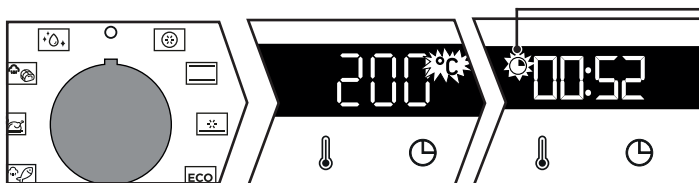
Κατά το μαγείρεμα στον ατμό, σχηματίζεται συμπύκνωση στο εσωτερικό τζάμι.

Μπορεί το νερό που προκύπτει από αυτή τη συμπύκνωση να συγκρατείται από τον αγωγό (*), στην περίπτωση αυτή το νερό πρέπει να καθαριστεί με σφουγγάρι στο τέλος του μαγειρέματος για να αποφευχθεί η συσσώρευση

(*) Ο αγωγός βρίσκεται κάτω από τον αρμό της πόρτας, στο κάτω μέρος του πλαισίου του φούρνου.

ΕΝΑΡΞΗ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

Έναρξη άμεσου μαγειρέματος



Μόλις ξεκινήσει ο φούρνος, εμφανίζεται η διάρκεια λειτουργίας

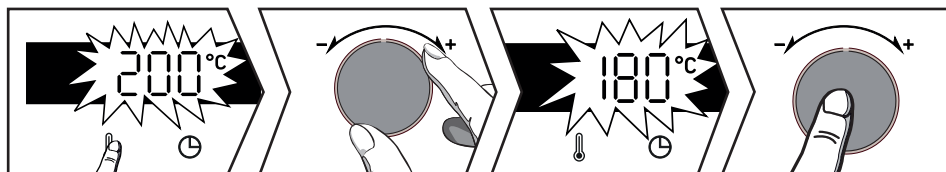
Ο προγραμματιστής εμφανίζει την ώρα, η οποία δεν πρέπει να αναβοσβήνει.

Στρέψτε τον περιστρεφόμενο διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση που θέλετε.

Για τις μη αυτόματες λειτουργίες:

Η αύξηση της θερμοκρασίας ξεκινά αμέσως. Ο φούρνος προτείνει μια θερμοκρασία την οποία μπορείτε να αλλάξετε. Ο φούρνος θερμαίνεται και η ένδειξη θερμοκρασίας αναβοσβήνει. Μια σειρά χαρακτηριστικών ήχων ακούγεται όταν ο φούρνος φτάσει στη θερμοκρασία που έχει οριστεί.

Αλλαγή της θερμοκρασίας



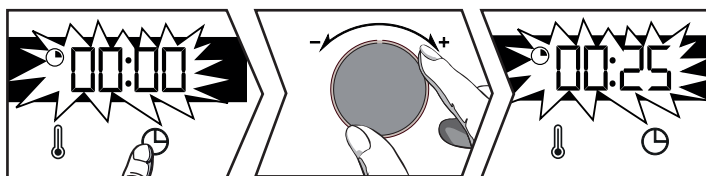
Πατήστε ①.

Ρυθμίστε τη θερμοκρασία με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + ή -. Επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη.



4 ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ ΣΑΣ

Αλλαγή της διάρκειας



Σύστημα «Smart Assist»

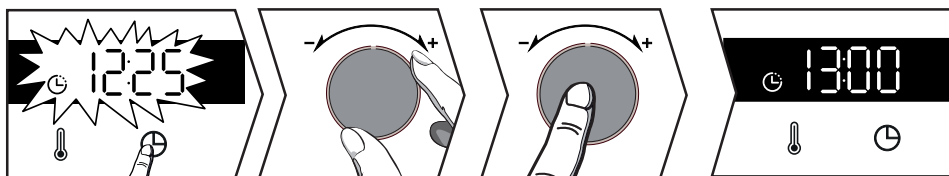
Ο φούρνος σας είναι εξοπλισμένος με τη λειτουργία «Smart Assist», η οποία, κατά τον προγραμματισμό του μαγειρέματος, συνιστά μια διάρκεια μαγειρέματος που αλλάζει ανάλογα με την επιλεγμένη λειτουργία μαγειρέματος (βλ. πίνακα).

Εάν αλλάξετε τη διάρκεια, επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη. Η αντίστροφη μέτρηση ξεκινά αμέσως μόλις επιτευχθεί η θερμοκρασία μαγειρέματος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΗΣΙΜΑΤΟΣ	ΔΙΑΡΚΕΙΑ
	30 min
	30 min
	30 min
	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Πατήστε . Ο φούρνος προτείνει μια διάρκεια την οποία μπορείτε να αλλάξετε. Ρυθμίστε τη διάρκεια μαγειρέματος με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + ή -. Επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη.

Αλλαγή της ώρας τέλους του μαγειρέματος



Μετά τη ρύθμιση της διάρκειας μαγειρέματος, πατήστε το πλήκτρο , η ένδειξη ώρας τέλους του μαγειρέματος αναβοσβήνει. Ρυθμίστε τη νέα ώρα τέλους του μαγειρέματος με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + ή -.

Επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη.

Η ένδειξη τερματισμού μαγειρέματος σταματά να αναβοσβήνει.

Ο φούρνος θα τεθεί σε λειτουργία αργότερα, ώστε το μαγείρεμα να ολοκληρωθεί την ώρα που επιλέξατε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη με τη λειτουργία Γκριλ.



.5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΣ-ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

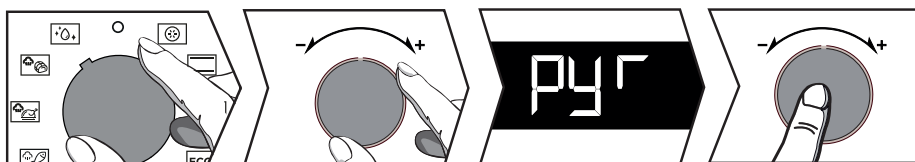
Καθαρισμός του θαλάμου με πυρόλυση




ΠΡΟΣΟΧΗ

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα από τον φούρνο πριν προβείτε στον καθαρισμό με πυρόλυση. Πριν προβείτε στον καθαρισμό του φούρνου σας με πυρόλυση, αφαιρέστε τυχόν πιο έντονους λεκέδες. Αφαιρέστε τα υπολείμματα λίπους από την πόρτα με ένα υγρό σφουγγάρι. Για λόγους ασφαλείας, ο καθαρισμός με πυρόλυση εκτελείται μόνον αφού ασφαλίσει αυτόματα η πόρτα, ώστε να είναι αδύνατον να ξεκλειδώσει.

Άμεσος αυτοκαθαρισμός



Ο προγραμματιστής πρέπει να εμφανίζει την ώρα της ημέρας, χωρίς να αναβοσβήνει. Επιλέξτε τον κύκλο αυτοκαθαρισμού με τον περιστρεφόμενο διακόπτη επιλογής λειτουργίας .

Επιλέξτε την πυρόλυση ή ατμό που θέλετε με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + και - ανάλογα με το πόσο βρόμικος είναι ο φούρνος:



: Πυρόλυση διάρκειας 2 ωρών,



: PyroExpress* ή Πυρόλυση ECO (1 ώρα και 30 λεπτά)*,



: Καθαρισμός με ατμό του θαλάμου.

Επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη.

Στο τέλος του καθαρισμού, στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη 0:00.

Επαναφέρετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση 0.

*PYROEXPRESS ΔΙΑΡΚΕΙΑΣ 59 ΛΕΠΤΩΝ




: *PyroExpress**

Αυτή η ειδική λειτουργία αξιοποιεί τη συσσωρευμένη θερμότητα από προηγούμενο μαγείρεμα για γρήγορο αυτόματο καθαρισμό του θαλάμου: καθαρίζει έναν όχι πολύ βρόμικο θάλαμο σε λιγότερο από μία ώρα.

Χάρη στην ηλεκτρονική παρακολούθηση της θερμοκρασίας του θαλάμου, προσδιορίζεται εάν η εναπομένουσα θερμότητα είναι αρκετή για να επιτευχθεί ένα ικανοποιητικό αποτέλεσμα κατά τον καθαρισμό. Σε αντίθετη περίπτωση, θα πραγματοποιηθεί αυτόματα πυρόλυση ECO διάρκειας 1 ώρας και 30 λεπτών.


Καθαρισμός με ατμό του θαλάμου

Χάρη σε αυτή τη λειτουργία, χρειάζεστε λιγότερο χρόνο για να καθαρίσετε τον φούρνο σας με οικολογικό τρόπο. Για να την εκτελέσετε, ψεκάστε τον θάλαμο με 300 ml νερού και εκκινήστε τη λειτουργία καθαρισμού με ατμό στρέφοντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη στη θέση για  διάρκεια 35 λεπτών.



. 5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αυτόματος καθαρισμός με καθυστέρηση

Έχετε τη δυνατότητα να καθυστερήσετε την έναρξη της πυρόλυσης. Όταν εμφανιστεί στην οθόνη η διάρκεια του προγράμματος, πατήστε το πλήκτρο  και ρυθμίστε τη νέα ώρα τέλους με τον περιστρεφόμενο διακόπτη + και -. Στη συνέχεια, επιβεβαιώστε πατώντας τον περιστρεφόμενο διακόπτη. Ο αυτόματος καθαρισμός θα ξεκινήσει αργότερα, ώστε να ολοκληρωθεί τη νέα προγραμματισμένη ώρα. Επαναφέρετε τον περιστρεφόμενο διακόπτη επιλογής λειτουργίας στη θέση 0 στο τέλος του καθαρισμού.

Καθαρισμός της εξωτερικής επιφάνειας

Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί, μουσκεμένο με υγρό καθαρισμού για τα τζάμια. Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικές κρέμες ή σκληρά σφουγγάρια.

Επανατοποθέτηση των τζαμιών της πόρτας



ΠΡΟΣΟΧΗ:

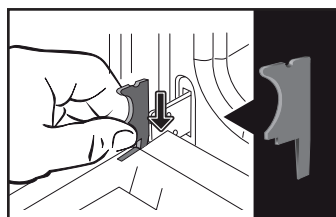
Μην χρησιμοποιείτε αποξεστικά προϊόντα καθαρισμού, σφουγγάρια για τρίψιμο ή σκληρά μεταλλικά σφουγγάρια για να καθαρίζετε τη γυάλινη πόρτα του φούρνου, καθώς ενδέχεται να χαρακωθεί η επιφάνεια και να σπάσει το γυαλί.

Απομακρύνετε πρώτα με μαλακό πανί και υγρό για τα πιάτα τα υπολείμματα λίπους από το εσωτερικό τζάμι.

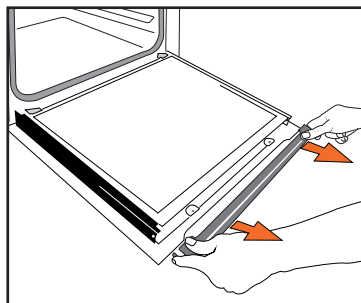
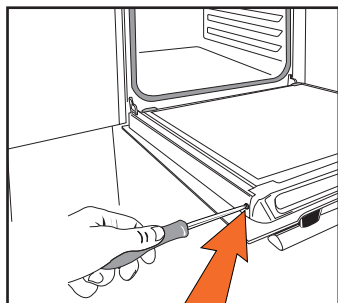
Για να καθαρίσετε τα διάφορα εσωτερικά τζάμια, αφαιρέστε τα ως εξής:

Καθαρισμός των τζαμιών της πόρτας

Ανοίξτε διάπλατα την πόρτα και στερεώστε την με το πλαστικό στοπ που παρέχεται με τη συσκευή σας.



Ξεβιδώστε τις δύο βίδες που βρίσκονται σε κάθε πλευρά του πλαισίου της πόρτας με ένα κατασβίδι torx (T20) και, στη συνέχεια, αφαιρέστε τη ράβδο τραβώντας την προς το μέρος σας.

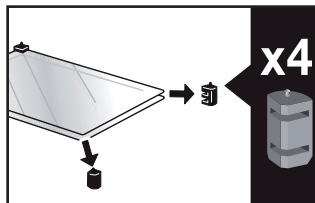
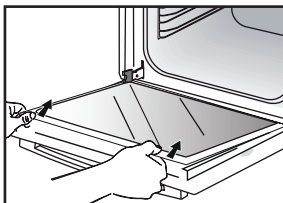


. 5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Φροντίστε να παρατηρήσετε την κατεύθυνση τοποθέτησης αυτού του 1^{ου} τζαμιού (γυαλιστερή πλευρά προς το μέρος σας).



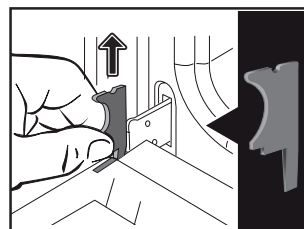
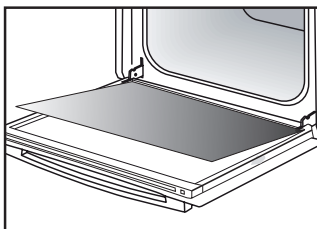
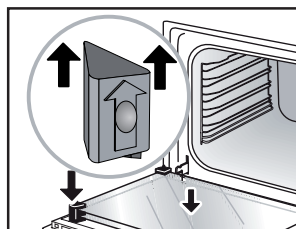
Αφαιρέστε το πρώτο τζάμι: η πόρτα αποτελείται από δύο εσωτερικά τζάμια που σε κάθε γωνία έχουν ένα μαύρο στηρίγματα από καουτσούκ. Εάν είναι απαραίτητο, αφαιρέστε τα εσωτερικά τζάμια για να τα καθαρίσετε.

Μην βυθίζετε τα τζάμια σε νερό. Ξεπλύνετε με καθαρό νερό και σκουπίστε με πανί χωρίς χνούδι.

Επανατοποθέτηση των τζαμιών της πόρτας

Μετά τον καθαρισμό, επανατοποθετήστε τα τέσσερα στηρίγματα από καουτσούκ, με το βέλος στραμμένο προς τα πάνω, και επανατοποθετήστε όλα τα τζάμια.

Τοποθετήστε το τελευταίο τζάμι στα στηρίγματα. Στη συνέχεια, επανατοποθετήστε τη ράβδο και βιδώστε τη ξανά. Προτού κλείσετε την πόρτα, αφαιρέστε το πλαστικό στοπ. Η συσκευή σας είναι και πάλι έτοιμη για λειτουργία.

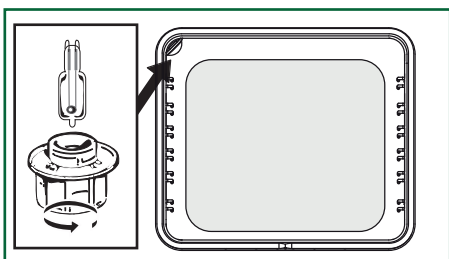


Αντικατάσταση της λυχνίας



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

Πριν αντικαταστήσετε τη λυχνία, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι αποσυνδεδεμένη από την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος, προκειμένου να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας. Εκτελείτε αυτήν την εργασία όταν η συσκευή είναι κρύα.




Χαρακτηριστικά της λυχνίας:
25 W, 220-240 V~, 300°C, υποδοχή G9.

Μπορείτε να αντικαταστήσετε εσείς τη λυχνία, εάν δεν λειτουργεί πλέον. Ξεβιδώστε το κάλυμμα και βγάλτε τη λυχνία (χρησιμοποιήστε ένα γάντι από καουτσούκ, το οποίο θα διευκολύνει την αποσυναρμολόγηση).

Τοποθετήστε τη νέα λυχνία και επανατοποθετήστε το κάλυμμα. Αυτό το προϊόν περιέχει μια πηγή φωτός της τάξης ενεργειακής απόδοσης G.

















6 ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ

Ερωτήσεις	Απαντήσεις και Λύσεις
Ο φούρνος δεν ζεσταίνεται.	Ελέγξτε ότι ο φούρνος είναι σωστά συνδεδεμένος ή ότι η ασφάλεια της εγκατάστασής σας δεν έχει χαλάσει. Αυξήστε την επιλεγμένη θερμοκρασία.
Η λυχνία του φούρνου δεν λειτουργεί.	Αντικαταστήστε τη λυχνία ή την ασφάλεια. Ελέγξτε ότι ο φούρνος είναι σωστά συνδεδεμένος.
Ο ανεμιστήρας ψύξης εξακολουθεί να περιστρέφεται αφού ο φούρνος πάψει να λειτουργεί.	Είναι φυσιολογικό, ο αερισμός μπορεί να λειτουργεί έως και μία ώρα μετά το μαγείρεμα, ώστε να μειωθεί η εσωτερική και εξωτερική θερμοκρασία του φούρνου. Μετά τη μία ώρα, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Ο καθαρισμός με πυρόλυση δεν εκτελείται.	Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα κλείνει σωστά. Μπορεί να πρόκειται για σφάλμα στο κλείδωμα της πόρτας ή του αισθητήρα θερμοκρασίας. Εάν το σφάλμα επιμένει, επικοινωνήστε με την Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Το σύμβολο  αναβοσβήνει στην οθόνη.	Σφάλμα στο κλείδωμα της πόρτας, απευθυνθείτε στην Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
Μαγείρεμα σε μπεν μαρί.	Επωφεληθείτε από τους τρόπους μαγειρέματος με αέρα για το μαγείρεμα σε μπεν μαρί.
Θόρυβος δόνησης.	Ελέγξτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έρχεται σε επαφή με το πίσω τοίχωμα. Αυτό δεν επηρεάζει την καλή λειτουργία της συσκευής, αλλά μπορεί να προκληθεί θόρυβος δόνησης κατά τη διάρκεια του αερισμού. Βγάλτε τη συσκευή και μετακινήστε το καλώδιο. Επανατοποθετήστε τον φούρνο.



7 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

ΠΙΑΤΑ	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
	 ΕΠΙΠΕΔΟ	 ΕΠΙΠΕΔΟ	 ΕΠΙΠΕΔΟ	 ΕΠΙΠΕΔΟ	 ΕΠΙΠΕΔΟ	 ΕΠΙΠΕΔΟ	 ΕΠΙΠΕΔΟ	 ΕΠΙΠΕΔΟ	ΛΕΠΤΑ						
Κρεατικά															
Ψητό χοιρινό (1 kg)	200	2					180	2							60
Ψητό μοσχάρι (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Ψητό βοδινό σενιάν (1 kg)	240	2													30-40
Αρνί (μπουτί, σπάλα 2,5 kg)	220	1			220					200	2				60
Πουλερικά (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3			60
Πουλερικά (μεγάλα κομμάτια)	180	1													60-90
Μπούτια κοτόπουλο					220	3					210	3			20-30
Χοιρινά παιδάκια					210	3									30-40
Μοσχαρίσια παιδάκια					210	3									20-30
Βοδινά παιδάκια σενιάν (1 kg)					210	3				210	3				20-30
Πρόβεια παιδάκια					210	3									20-30
Ψάρια															
Μικρά ψάρια					275	4									15-20
Μεσαίο ψάρι (1 kg έως 1,5 kg)	200	3					180	3							30-35
Φιλέτα ψαριού	220	3					200	3							15-20
Λαχανικά															
Ογκρατέν (μαγειρεμένα τρόφιμα)					275	2									15
Πατάτες ογκρατέν	200	2					180	2							45
Λαζάνια	200	3					180	3							45
Ντομάτες γεμιστές	170	3					160	2							30
Γλυκά															
Κέικ Biscuit de Savoie - Génoise (παντεσπάνι)			150	3											35
Κέικ ρολό	220	3													25-35
Μπριός	170	1	210												35-45
Μπράουνις	180	2					175	3							20-25
Κέικ quatre-quarts	180	1	180	1											45-50
Κλαφουτί	200	2					180	3							30-35
Κρέμες	165	2													30-40

* Ανάλογα με το μοντέλο

7 ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΜΑΓΕΙΡΕΜΑΤΟΣ

ΠΙΑΤΑ	*		*		*		*		*		*		*		Λεπτά
		ΕΠΙΠΕΔΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ		ΕΠΙΠΕΔΟ	
Γλυκά															
Κούκις – Μπισκότα σαμπλέ	175	3													15-20
Kugelhorf			180	2									180	2	40-45
Μαρέγκες μικρού μοντέλου	100	2											100	3	60-90
Μαρέγκες μεγάλου μοντέλου	100	2											100	3	70-90
Μαντλέν	220	3					200	3							5-10
Σου (μεσαίο)	200	3					180	3					180	3	30-40
Πτι-φουρ σφολιάτας	220	3					200	3							5-10
Σαβαρέν	180	3											175	3	30-35
Τάρτα με ζύμη μηριζέ	215	1					200	1					180		30-40
Τάρτα με λεπτή σφολιάτα	215	1					200	1							20-25
Πίτα με μαγιά	210	1					200	1							10-30
Διάφορα															
Σουβλάκια	220	3			210	4									10-15
Τερίν σε μπεν μαρί	200	2					190	2							80-100
Πίτσα με ζύμη μηριζέ	200	2													30-40
Πίτσα με ζύμη για ψωμί															15-18
Κις	220	2													35-40
Σουφλέ													180	2	50
Πίτες	200	2													40-45
Ψωμί	220						200		220						30-40
Ψωμί στο γκριλ	180				275	4-5									2-3
Φαγητά γάστρας	180	2											180	2	90-180

* Ανάλογα με το μοντέλο



Όλες οι θερμοκρασίες (°C) και οι χρόνοι ψησίματος δίνονται για προθερμασμένο φούρνο.




















Σημείωση: Πριν τοποθετηθούν στον φούρνο, όλα τα κρέατα πρέπει να μείνουν τουλάχιστον 1 ώρα σε θερμοκρασία περιβάλλοντος.

ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΕΣ: ΑΡΙΘΜΟΙ ΒΑΘΜΟΙ °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Αριθμοί	1	2	3	4	5	6	7	8	9 μέγιστο

• 8 ΔΟΚΙΜΕΣ ΕΠΙΔΟΣΗΣ

ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΠΡΟΤΥΠΟ CEI 60350

ΤΡΟΦΙΜΟ	Λειτουργία μαγειρέματος	ΕΠΙΠΕΔΟ	Εξαρτήματα	°C	ΔΙΑΡΚΕΙΑ σε λεπτά	ΠΡΟΘΕΡΜΑΝΣΗ
Μπισκότα σαμπλέ (8.4.1)		5	ταψί 45 mm	150	30-40	ναι
Μπισκότα σαμπλέ (8.4.1)		5	ταψί 45 mm	150	25-35	ναι
Μπισκότα σαμπλέ (8.4.1)		2 + 5	ταψί 45 mm + σχάρα	150	25-45	ναι
Μπισκότα σαμπλέ (8.4.1)		3	ταψί 45 mm	175	25-35	ναι
Μπισκότα σαμπλέ (8.4.1)		2 + 5	ταψί 45 mm + σχάρα	160	30-40	ναι
Κεκάκια (8.4.2)		5	ταψί 45 mm	170	25-35	ναι
Κεκάκια (8.4.2)		5	ταψί 45 mm	170	25-35	ναι
Κεκάκια (8.4.2)		2 + 5	ταψί 45 mm + σχάρα	170	20-40	ναι
Κεκάκια (8.4.2)		3	ταψί 45 mm	170	25-35	ναι
Κεκάκια (8.4.2)		2 + 5	ταψί 45 mm + σχάρα	170	25-35	ναι
Αφράτο κέικ χωρίς λιπαρή ουσία (8.5.1)		4	σχάρα	150	30-40	ναι
Αφράτο κέικ χωρίς λιπαρή ουσία (8.5.1)		4	σχάρα	150	30-40	ναι
Αφράτο κέικ χωρίς λιπαρή ουσία (8.5.1)		2 + 5	ταψί 45 mm + σχάρα	150	30-40	ναι
Αφράτο κέικ χωρίς λιπαρή ουσία (8.5.1)		3		150	30-40	ναι
Αφράτο κέικ χωρίς λιπαρή ουσία (8.5.1)		2 + 5	ταψί 45 mm + σχάρα	150	30-40	ναι
Μηλόπιτα (8.5.2)		1	σχάρα	170	90-120	ναι
Μηλόπιτα (8.5.2)		1	σχάρα	170	90-120	ναι
Μηλόπιτα (8.5.2)		3	σχάρα	180	90-120	ναι
Γκρατναρισμένη επιφάνεια (9.2.2)		5	σχάρα	275	3-6	ναι

*Ανάλογα με το μοντέλο

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Κατά το μαγείρεμα σε 2 επίπεδα, μπορείτε να βγάξετε τα ταψιά από τον φούρνο σε διαφορετικές στιγμές.



9 ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΠΕΛΑΤΩΝ

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΞΥΠΗΡΕΤΗΣΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΤΩΝ

Μπορείτε να επικοινωνήσετε μαζί μας με τους εξής τρόπους:

> Μέσω του ιστοτόπου μας, www.brandt.com στη σελίδα «SERVICES».

> Μέσω e-mail στην εξής διεύθυνση:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> να επικοινωνήσετε μαζί μας γραπτώς στην παρακάτω ταχυδρομική διεύθυνση:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Μέσω τηλεφώνου, Δευτέρα έως Παρασκευή από τις 8:30 έως τις 18:00, στον αριθμό:

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

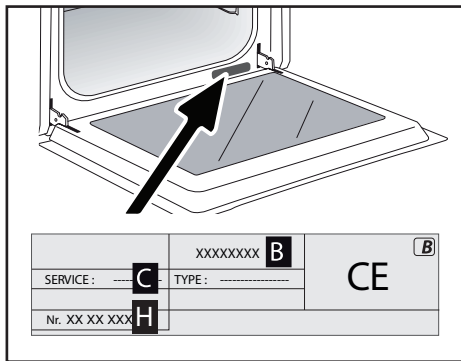
ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Κατά τη διάρκεια των παρεμβάσεων, απαιτήστε την αποκλειστική χρήση γνήσιων εγκεκριμένων ανταλλακτικών.



ΠΑΡΕΜΒΑΣΕΙΣ

Ενδεχόμενες παρεμβάσεις στη συσκευή σας θα πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό εξουσιοδοτημένο από την εταιρεία. Όταν τηλεφωνείτε, έχετε πρόχειρους όλους τους κωδικούς αναφοράς της συσκευής σας (εμπορικό κωδικό, κωδικό σέρβις, σειριακό αριθμό), προκειμένου να διευκολύνετε τη διεκπεραίωση του αιτήματός σας. Αυτές οι πληροφορίες αναγράφονται στην πινακίδα σήμανσης.



B: Εμπορικός κωδικός

C: Κωδικός σέρβις

H: Σειριακός αριθμός

Μπορείτε να επικοινωνείτε μαζί μας από Δευτέρα έως Σάββατο, από τις 8:00 έως τις 20:00, στον αριθμό:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



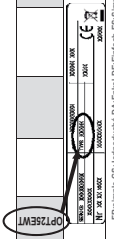
• 10 ΕΝΕΡΓΕΙΑΚΗ ΑΠΟΔΟΣΗ

EN	Information for domestic users (UE n° 602014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 602014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 602014)
CS	Informace týkající se vás pro domácnosti (UE n° 602014)
DA	Oplysninger for over husholdningene (UE n° 602014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 602014)

DE	Informationen für Haushaltskunden (UE n° 602014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 602014)
IT	Informazioni relative al bene per i consumatori (UE n° 602014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 602014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 602014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 602014)
PT	Informações relativas a uma informação sobre (UE n° 602014)
SK	Informácia pre vás o na domácnosti (UE n° 602014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 602014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nømrige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος ονομασίας SV: Typ av norm
Type of oven			EN: Model identifier FR: Modificateur de modèle CS: Identifikace modelu DA: Modelnummer DE: Modellnummer ES: Identificador de modelo EL: Modifikator αριθμ. Modeller IT: Identificatore di modello NL: Identificatie van het model of de identifiëringscode FR: Identificateur de modèle SK: Identifikačný kód modelu EL: Αναγνωριστικός αριθμός μοντέλου
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Vægt DE: Masse ES: Masa EL: Μάζα IT: Massa dell'apparecchio NL: Type over PT: Tipo de forno SV: Typ av ugn
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rumme DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Locomoção por forno SV: Förmånsrum
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné pekáčové jednotky (elektrická nebo plyn) DA: Varmekilde pr hver af de enkelte ovnrum DE: Wärmequelle pro einzelne Ofenplätze (Elektrisch oder Gas) ES: Fuente de calor por cavidad (eléctrica o gas) EL: Πηγή θερμότητας ανά φούρο (πλάσμα ή φυσικό αέριο) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) SK: Zdroj tepla jednej pekáčovej jednotky (elektrická alebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας ανά φούρο (πλάσμα ή φυσικό αέριο) PT: Fonte de calor por cavidade (elétrica ou gás) SV: Värmevärdet per ugnrum (elektricitet eller gas)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem DA: Volumen DE: Volumen ES: Volumen IT: Volume per cavità NL: Volume per bakruimte PT: Volume por cavidade SK: Objem na výhrevovej jednotke EL: Όγκος ανά φούρο ή καμινάκι
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normálního zatížení v jedné pekáčové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v konvenčním režimu na jednu pekáčovou jednotku (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk ovn under et cyklus i konventionel tilstand pr ovnrum (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an elektrischer Energie zur Erwärmung einer standardisierten Last in einer elektrischen Ofenraum während eines Zyklus im konventionellen Betriebsmodus pro Ofenraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik van elektriciteit voor verwarming van een standaardiserde last in een elektrische oven tijdens een cyclus in conventionele modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) IT: Consumo di energia elettrica necessario per riscaldare un carico normalizzato in un cavity di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per cavità (energia elettrica finale) SK: Spotřeba elektrické energie potřebná na ohřev normálního zatížení v jedné pekáčové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v konvenčním režimu na jednu pekáčovou jednotku (elektrická konečná energie) PT: Consumo de energia elétrica necessário, por cavidade, para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo convencional (energia elétrica final) SV: Värmevärdet för elektrisk energi som krävs för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett standardcyklus per ugnrum (elektrisk slutenergi)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normálního zatížení v jedné pekáčové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v režimu s nuceným oběhem vzduchu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk ovn under et cyklus i tvungent luftcirkuleringstilstand pr ovnrum (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an elektrischer Energie zur Erwärmung einer standardisierten Last in einer elektrischen Ofenraum während eines Zyklus im gebläsebetriebenen Betriebsmodus pro Ofenraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por ventilador (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik van elektriciteit voor verwarming van een standaardiserde last in een elektrische oven tijdens een cyclus in geforceerde modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) IT: Consumo di energia elettrica necessario, per cavità, per riscaldare un carico normalizzato in un forno elettrico durante un ciclo in modo forzato (energia elettrica finale) SK: Spotřeba elektrické energie potřebná na ohřev normálního zatížení v jedné pekáčové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v režimu s nuceným oběhem vzduchu (elektrická konečná energie) PT: Consumo de energia elétrica necessário, por cavidade, para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo forçado (energia elétrica final) SV: Värmevärdet för elektrisk energi som krävs för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett standardcyklus per ugnrum (elektrisk slutenergi)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Energetická účinnost indexu na jednu pekáčovou jednotku (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrugseffektivitet pr ovnrum (elektrisk slutenergi) DE: Energieeffizienzindex pro Ofenraum (elektrische Endenergie) ES: Índice de eficiencia energética por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energie-efficiëntieindex per ovenruimte (elektrische eindenergie) IT: Indice di efficienza energetica per cavità (energia elettrica finale) SK: Energetická účinnosť indexu na jednu pekáčovú jednotku (elektrická konečná energia) PT: Índice de eficiência energética por cavidade (energia elétrica final) SV: Energeffektivitetsindex per ugnrum (elektrisk slutenergi)





ES

Estimado/a cliente/a:

Le agradecemos la confianza que ha depositado en De Dietrich al adquirir este producto. Esta elección refleja tanto su exigencia como su gusto por el arte de vivir a la francesa.

Fruto de más de 300 años de *savoir-faire*, los productos De Dietrich encarnan la fusión del diseño, la autenticidad y la tecnología al servicio de las artes culinarias. Nuestros electrodomésticos están fabricados con los mejores materiales y ofrecen una calidad de acabado impecable.

Estamos seguros de que esta fabricación de primerísima calidad permitirá a los amantes de la cocina expresar todo su talento.

El Servicio de Atención al Cliente de De Dietrich está a su disposición para responder a todas sus preguntas y sugerencias con el fin de satisfacer aún mejor sus necesidades. Nos sentimos honrados de ser su nuevo socio de cocinas y le agradecemos su confianza.



Con sus fábricas en Francia (Orleans y Vendôme), De Dietrich cultiva una búsqueda constante de la excelencia, perpetuando un *savoir-faire* excepcional en el diseño de productos perfectamente acabados. Muchos de nuestros aparatos cuentan con la etiqueta Origine France Garantie, que certifica que han sido fabricados en Francia.

Esta etiqueta no solo garantiza la calidad y durabilidad de nuestros aparatos, sino también su trazabilidad, proporcionando una indicación clara y objetiva de su procedencia.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES	148
• 1 INSTALACIÓN	151
ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO Y EMPOTRADO.....	151
CONEXIÓN ELÉCTRICA.....	151
• 2 MEDIO AMBIENTE	152
RESPETO DEL MEDIO AMBIENTE	152
• 3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO	153
LOS MANDOS Y EL VISUALIZADOR	154
LOS ACCESORIOS (SEGÚN EL MODELO).....	155
• 4 UTILIZACIÓN DEL APARATO	156
AJUSTES	156
BLOQUEO DEL TECLADO (SEGURIDAD PARA NIÑOS)	157
MENÚ AJUSTES	157
INICIO DE COCCIÓN	159
• 5 MANTENIMIENTO	161
LIMPIEZA INTERIOR Y EXTERIOR	161
• 6 ANOMALÍAS Y SOLUCIONES	164
ANOMALÍAS Y SOLUCIONES	164
• 7 CONSEJOS DE COCCIÓN	165
• 8 PRUEBAS PARA LA FUNCIÓN	167
• 9 SERVICIO TÉCNICO	168
• 10 EFICIENCIA ENERGÉTICA	169

SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES - LÉALAS CON ATENCIÓN Y CONSÉRVELAS PARA CONSULTARLAS EN EL FUTURO.

Este manual se encuentra disponible para descarga en la página web de la marca.

Cuando reciba el aparato, desembálelo o mándelo desembalar inmediatamente. Compruebe su aspecto general. Si tiene reservas que señalar, hágalo por escrito en el albarán de entrega y quédese con un ejemplar.



Importante

Este aparato se puede utilizar por niños de 8 años y más y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carentes de la experiencia y del conocimiento si han podido beneficiar de una vigilancia o de instrucciones previas sobre la utilización del aparato de forma segura y han comprendido los riesgos incurridos.

— Los niños no deben jugar con el aparato. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento no deben ser realizadas por niños sin vigilancia.

— Es conveniente vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.



ADVERTENCIA:

— El aparato y sus partes accesibles se calientan durante la utilización. No debe tocar los elementos calientes situados en el interior del horno. Mantenga alejados a los niños menores de 8 años o vigílelos permanentemente.

— Este aparato ha sido diseñado para realizar cocciones con la puerta cerrada.

— Antes de proceder a la limpieza con función pirólisis del horno, retire todos los accesorios y elimine las salpicaduras importantes.

— Durante una limpieza, las superficies accesibles se calientan más que durante un uso normal.

Se recomienda alejar a los niños.

— No utilice un aparato de limpieza a vapor.

— No utilice productos de limpieza abrasivos o estropajos metálicos duros para limpiar la puerta de vidrio del horno, ya que podría rayar la superficie y hacer que estallara el vidrio.

SEGURIDAD Y PRECAUCIONES IMPORTANTES



ADVERTENCIA:

Para evitar cualquier riesgo de electrocución, asegúrese de que el aparato esté desconectado de la alimentación antes de cambiar la bombilla. Realice la intervención cuando el aparato se haya enfriado. Para desatornillar la tulipa y la bombilla, utilice un guante de goma que facilitará el desmontaje.



El aparato se debe poder desconectar de la red eléctrica, bien por medio de un enchufe o bien incorporando un interruptor en las canalizaciones fijas siguiendo las normas de instalación.

— Si el cable de alimentación resulta dañado, deberá sustituirlo el fabricante, su servicio técnico o una persona con similar cualificación, para evitar cualquier peligro.

— Este aparato puede instalarse indiferentemente bajo un plano o en una columna tal como se indica en el esquema de instalación.

— Centre el horno en el mueble respetando una distancia mínima de 10 mm con el mueble contiguo. El material del mueble de empotramiento debe ser resistente al calor (o estar recubierto con un material resistente). Para más estabilidad, fije el horno en el mueble con 2 tornillos, a través de los orifi-

cios previstos para dicho fin en los montantes laterales.

— El aparato no debe instalarse detrás de una puerta decorativa, con el fin de evitar un recalentamiento.

— Este aparato está destinado para ser utilizado en aplicaciones domésticas y análogas como: pequeñas cocinas reservadas al personal de tiendas, oficinas y entornos profesionales; granjas; la utilización por clientes de hoteles, moteles y otros entornos de carácter residencial, entornos de tipo habitaciones de huéspedes.

— Para cualquier intervención de limpieza en la cavidad del horno, éste debe estar apagado.

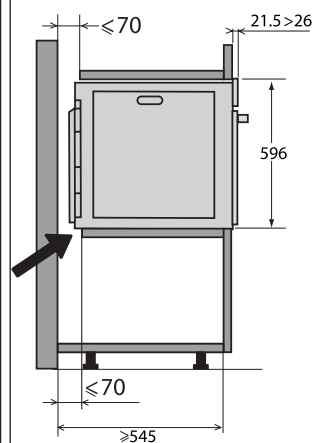
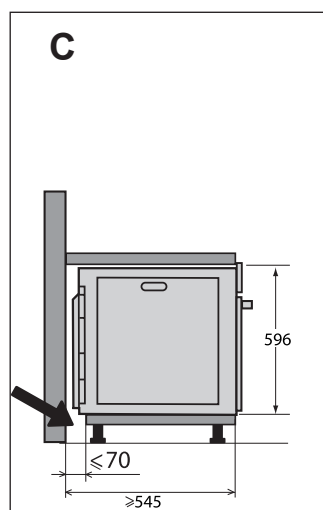
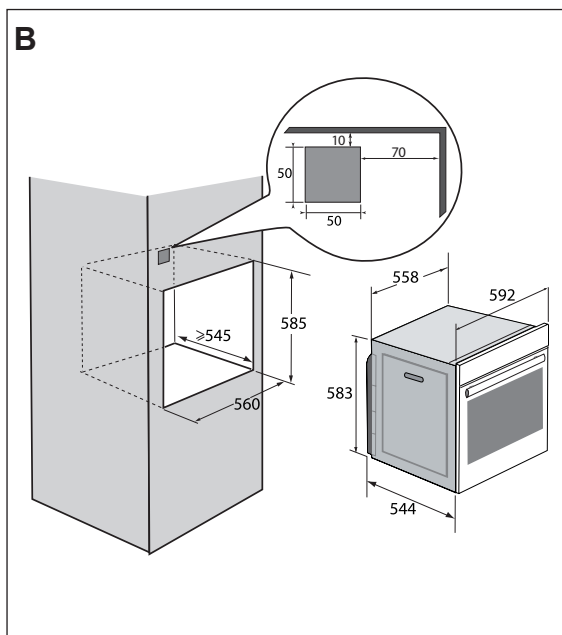
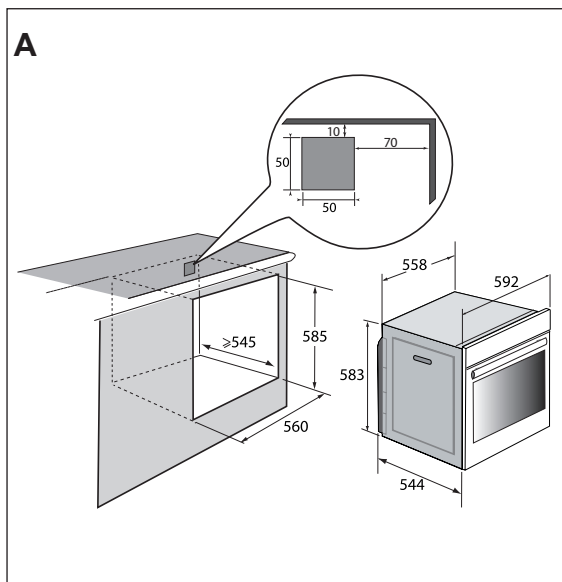
No modifique las características de este aparato; hacerlo representaría un peligro para usted.

No utilice el horno como despensa o para guardar accesorios después de su utilización.

Según el modelo, el horno puede estar equipado con una sonda para carne. Utilice exclusivamente la sonda térmica recomendada para este horno.



• 1 INSTALACIÓN



• 1 INSTALACIÓN

ELECCIÓN DEL EMPLAZAMIENTO Y EMPOTRADO

Los esquemas determinan las cotas de un mueble en el que será posible colocar el horno.

Este aparato se puede instalar indistintamente bajo una encimera (**fig. A**) o en columna (**fig. B**).

Atención: si el fondo del mueble está abierto (bajo encimera o en columna), el espacio entre la pared y la placa sobre la que repose el horno debe ser de 70 mm como máximo* (**fig. C**).

Si el mueble está cerrado por detrás, efectúe una abertura de 50 x 50 mm para el paso del cable eléctrico.

Fije el horno al mueble. Para ello, retire los topes de goma y perforo un orificio de Ø 2 mm en la pared del mueble para evitar que se agriete la madera. Fije el horno con los 2 tornillos. Vuelva a colocar los topes de goma.

Consejo

Para estar seguro de que la instalación es adecuada, no dude en recurrir a un especialista en electrodomésticos.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

El aparato debe estar conectado con un cable de alimentación normalizado con 3 conductores de 1,5 mm² (1 F + 1N + tierra) que deben estar conectados a la red de 220-240 voltios por medio de una toma de corriente normalizada IEC 60083 o de un dispositivo de corte omnipolar de acuerdo con las normas de instalación.

El cable de protección (verde-amarillo) irá

conectado al borne de tierra del aparato y se deberá conectar también a la tierra de la instalación. El fusible de la instalación debe ser de 16 amperios.

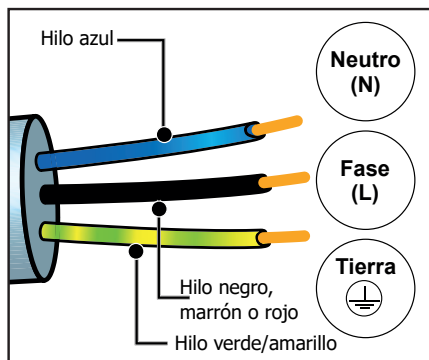
No se asumirá ningún tipo de responsabilidad en caso de accidente o incidente debido a una falta de conexión de toma de tierra o a una toma de tierra defectuosa o incorrecta, ni en el caso de una conexión incorrecta.

Esta placa de conexión está diseñada para funcionar a una frecuencia de 50 Hz o 60 Hz sin ninguna intervención especial por su parte.



¡Atención!

Si la instalación eléctrica de la habitación obliga a efectuar una modificación para poder conectar el aparato, llame a un electricista cualificado. Si el horno presenta alguna anomalía, desconecte el aparato o quite el fusible correspondiente a la línea de conexión del horno.



• 2 *MEDIO AMBIENTE*

RESPECTO DEL MEDIO AMBIENTE

Los materiales de embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a la protección del medio ambiente depositándolos en los contenedores municipales previstos a tal efecto.



Su aparato también contiene numerosos materiales reciclables. Por ello ha sido marcado con este logotipo que indica que los aparatos viejos no se deben mezclar con los demás residuos.

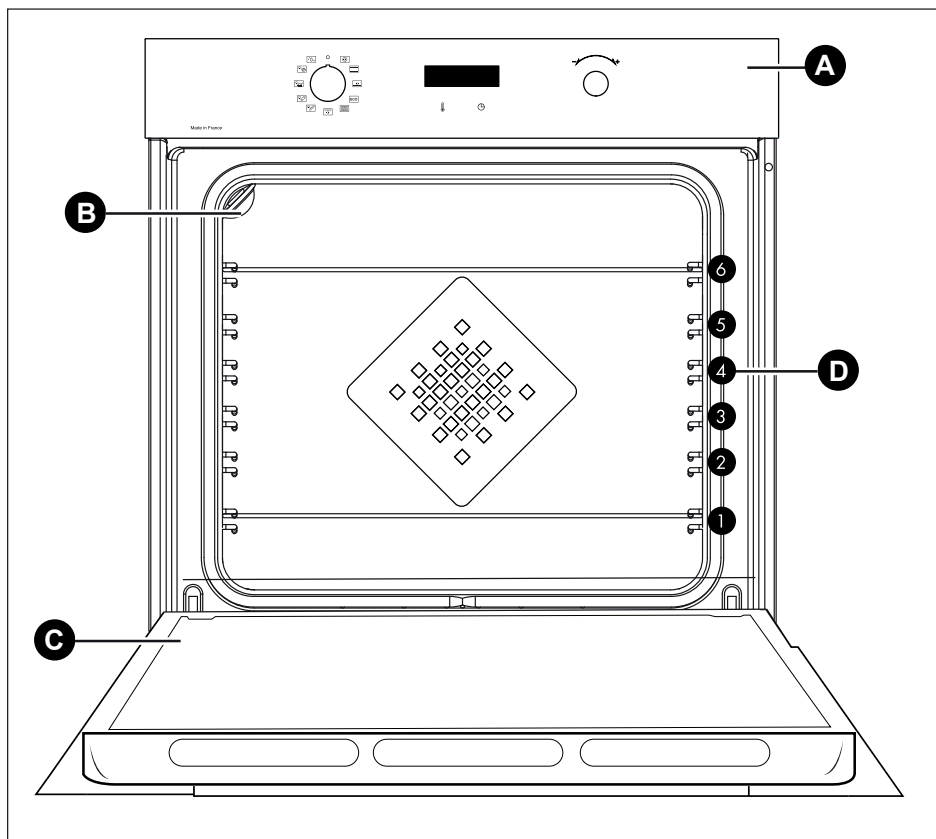
De este modo, el reciclaje de los aparatos que organiza el fabricante se efectuará

en óptimas condiciones, de acuerdo con la directiva europea sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos.

Contacte con su ayuntamiento o el distribuidor para conocer los puntos de recogida de aparatos usados más cercanos a su domicilio.

Le agradecemos su colaboración con la protección del medio ambiente.

3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

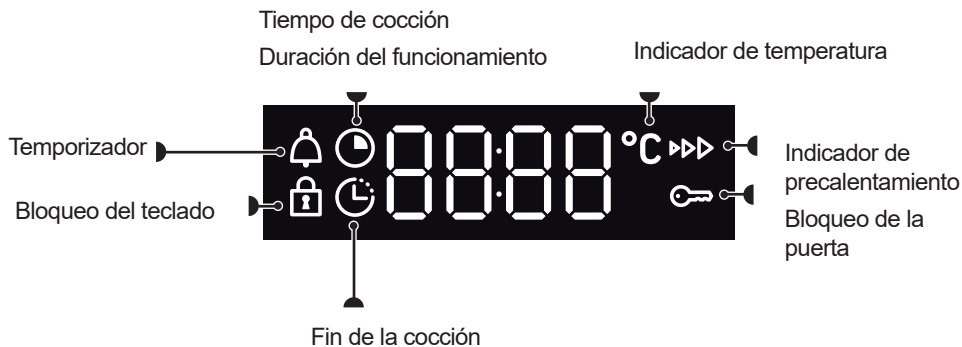


- A** Panel de control
- B** Luz
- C** Puerta
- D** Niveles (este horno dispone de 6 niveles para los accesorios)

• 3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

LOS MANDOS Y EL VISUALIZADOR

Visualizador



Teclas



Selección de temperatura



Selección de hora y tiempo

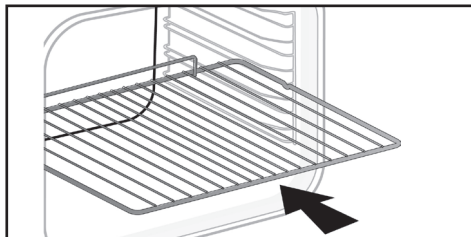
• 3 DESCRIPCIÓN DEL APARATO

LOS ACCESORIOS (SEGÚN EL MODELO)

- Parrilla con retén antivuelco

La parrilla se puede utilizar como soporte para bandejas y fuentes con alimentos para asar o gratinar. También se puede utilizar para asados a la parrilla (que se colocarán directamente encima).

Introduzca la parrilla con retén antivuelco hacia el fondo del horno.



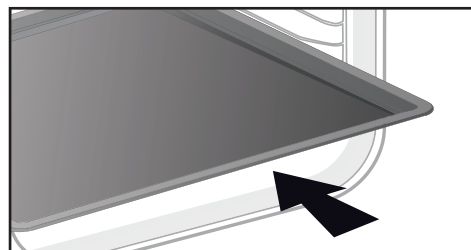
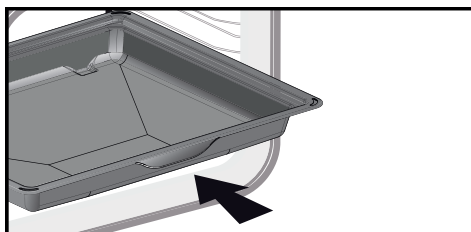
- Bandeja multiusos 45 mm

Colóquela en los niveles por debajo de la parrilla. Permite recoger jugos y grasas de los asados; también se puede utilizar llena de agua hasta la mitad para cocciones al baño maría.

Bandeja de repostería 8 mm

Colóquela en los niveles con el asa hacia la puerta del horno. Ideal para la cocción de cookies, sablés y cupcakes.

Su superficie inclinada permite depositar fácilmente los preparados en la bandeja. También puede colocarse en los niveles por debajo de la parrilla para recoger jugos y grasas de los alimentos preparados a la parrilla.



CONSEJO:

para evitar emisiones de humo durante la cocción de carnes grasas, recomendamos añadir un poco de agua o aceite en el fondo de la bandeja multiusos 45 mm.

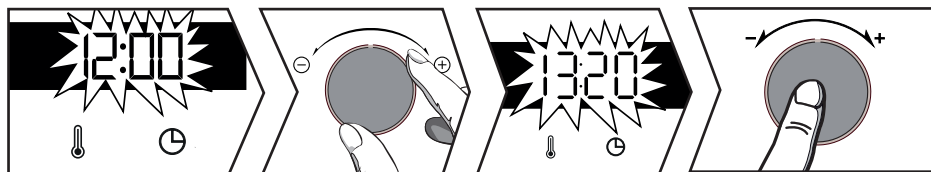
ADVERTENCIA:

retire los accesorios del horno antes de iniciar la limpieza por pirólisis. Por efecto del calor, los accesorios pueden deformarse sin que esto afecte a su funcionamiento. Cuando vuelven a enfriarse, recuperan su forma original.

• 4 UTILIZACIÓN DEL APARATO

AJUSTES

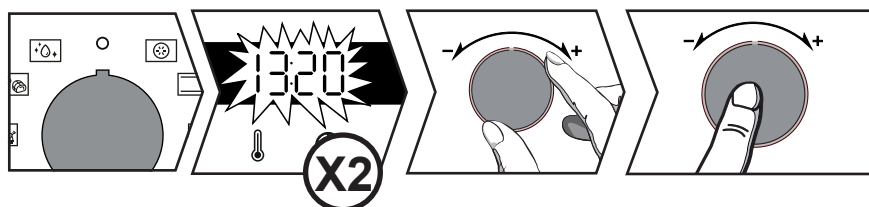
Puesta en hora






Al conectar el aparato, la pantalla parpadea a las 12:00. Ajuste la hora con la rueda + o -. Valide pulsando la rueda.

En caso de corte de corriente, la hora parpadeará. Efectúe el mismo ajuste.

Ajuste de la hora



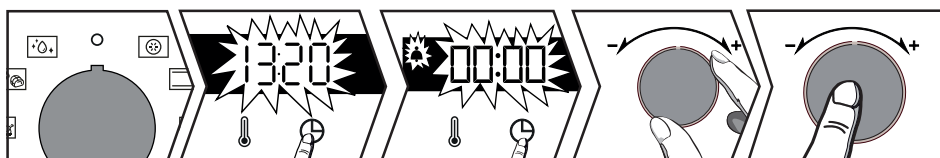
La rueda debe estar obligatoriamente en la posición 0.

Pulse la tecla  y aparece el símbolo . Pulse de nuevo .



Ajuste la hora con la rueda + o -. Valide pulsando la rueda.

Temporizador

Esta función únicamente puede utilizarse con el horno apagado.



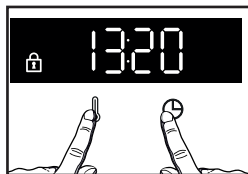
La rueda debe estar obligatoriamente en la posición 0.

Pulse la tecla  y aparecerá el símbolo . El temporizador parpadeará. Ajuste el temporizador con la rueda + o -. Valide pulsando la rueda. La cuenta atrás comienza y aparece la hora. Una vez transcurrido el tiempo, se emitirá una señal sonora. Para detenerla, pulse cualquier botón.

Nota: tiene la posibilidad de modificar o anular la programación del temporizador en cualquier momento. Para anularlo, vuelva al menú del temporizador y ajústelo a 00:00.

• 4 UTILIZACIÓN DEL APARATO

BLOQUEO DEL TECLADO (SEGURIDAD PARA NIÑOS)

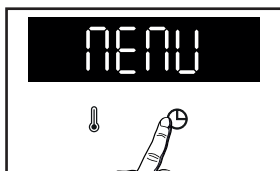


Pulse simultáneamente las teclas y hasta que aparezca el símbolo en la pantalla. Para desbloquearlo, pulse simultáneamente las teclas y hasta que desaparezca el símbolo de la pantalla.

MENÚ AJUSTES

Para modificar los parámetros del horno:

Pulse la tecla hasta que aparezca "MENÚ" para acceder al modo de ajustes.



Seleccione con la rueda los ajustes. Valide la selección pulsando la rueda, active o desactive con la rueda + y - los parámetros y valide con la rueda. Ver tabla:

	AUTO: en modo cocción, la bombilla del interior del horno se apaga al cabo de 90 segundos. ON: en modo cocción, la bombilla está siempre encendida, salvo en modo ECO.
	Activar/desactivar los tonos de las teclas
	Activar/desactivar el modo de precalentado
	Activar/desactivar el modo demo
	Información SPV

Para salir del "MENÚ", pulse de nuevo .



• 4 UTILIZACIÓN DEL APARATO

Calor Rotativo*

Temperatura mínima 35°C máxima 250°C
Recomendado: 180°C
Recomendado para mantener blandas las carnes blancas y el pescado y para cocciones múltiples de hasta 3 niveles. Aumento rápido de la temperatura: algunos platos pueden introducirse en el horno en frío.

Tradicional

Temperatura mínima 35°C / máxima 275°C
Recomendación: 200°C
Este método de cocción no es compatible con la cocción al baño maría.
Recomendado para las cocciones lentas y delicadas: caza tierna, etc. Para soasar asados de carne roja. Para cocer a fuego lento en una cacerola cerrada los platos previamente cocinados en la placa de cocción (gallo estofado al vino, guiso, etc.).

Solera pulsada

Temperatura mínima 75°C / máxima 250°C
Recomendación: 180°C
Recomendado para platos húmedos (quiches, tartas de frutas, etc.). La masa quedará bien cocida por debajo.
Recomendado para preparaciones que suben (cake, brioche, kouglof...), así como para suflés, que no quedarán bloqueados por la costra formada encima.

Eco*

Temperatura mínima 35°C / máxima 275°C
Recomendación: 200°C
Este método de cocción no es compatible con la cocción al baño maría.
Esta posición permite ahorrar energía conservando las cualidades de la cocción.
Todas las cocciones se realizan sin precalentamiento.

* Modo de cocción realizado siguiendo las indicaciones de la norma EN 60350-1: para demostrar el cumplimiento de las exigencias de etiquetado energético de la normativa europea UE/65/2014.

Grill fuerte

Posiciones 1 a 4
Recomendación: Posición 4
Recomendado para tostar pan, gratinar un plato, dorar una crema catalana, etc.

Grill con aire impulsado

Temperatura mínima 100°C / máxima 250°C
Recomendación: 200°C
Aves y asados jugosos y crujientes por todos los lados. Coloque la bandeja multiusos de 45 mm en el nivel inferior.
Recomendado para aves o asados, para soasar y cocinar hasta el centro piernas de cordero, costillas de buey. Para que las piezas de pescado queden jugosas y tiernas.

Pan

Temperatura mínima 35°C / máxima 220°C
Recomendación: 205°C
Secuencia recomendada para la cocción del pan. No olvide colocar un cuenco con agua en la solera para obtener una corteza crujiente y dorada.

Funciones automáticas

El horno ofrece 3 nuevas funciones que combinan automáticamente dos modos de cocción para preservar las cualidades nutricionales de los alimentos y obtener una cocción más rápida.

Aves

Recomendado para pollo.

Pescado

Recomendado para pescados enteros (salmón, lubina, bacalao...).

Carnes blancas

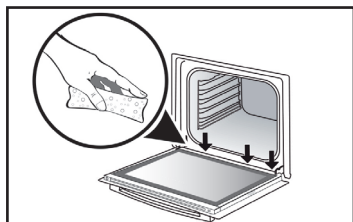
Recomendado para mantener los asados de ternera jugosos y tiernos.



• 4 UTILIZACIÓN DEL APARATO

Para estas 3 funciones, basta con añadir 500 ml de agua tibia a la bandeja multiusos de 45 mm e introducirla en el nivel inferior del horno, con los alimentos que se van a cocinar en el nivel 3.

Ajuste entonces el peso con la rueda +/- y confirme el valor pulsando la rueda +/.



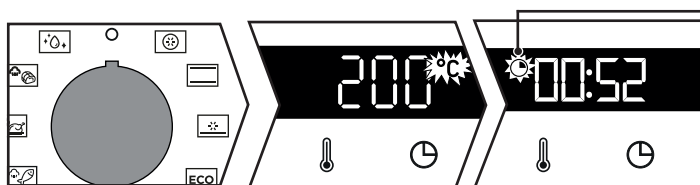
Cuando se realiza una cocción al vapor, se forma condensación en el cristal interior.

Puede ocurrir que el agua procedente de esa condensación quede retenida en el canal (*), en cuyo caso, este agua deberá retirarse con una esponja para evitar su acumulación.

(*) El canal se encuentra debajo de la junta de la puerta, bajo el marco del horno.

INICIO DE COCCIÓN

Inicio de una cocción inmediata



En cuanto el horno se pone en marcha, se muestra el tiempo de funcionamiento.

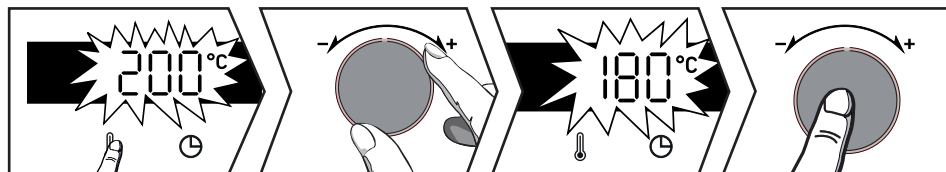
El programador muestra la hora y esta no debe parpadear.

Gire la rueda de funciones hasta la posición seleccionada.

Para las funciones manuales

El aumento de temperatura comenzará inmediatamente. Su horno le recomendará una temperatura modificable. El horno calentará y el indicador de la temperatura parpadeará. Cuando haya alcanzado la temperatura programada, emitirá una serie de pitidos.

Ajuste de la temperatura



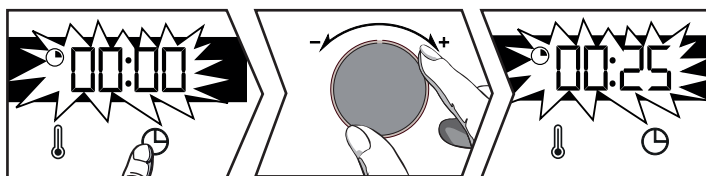
Pulse ①.

Ajuste la temperatura con la rueda + o -. Valide pulsando la rueda.



• 4 UTILIZACIÓN DEL APARATO

Ajuste de la duración



Sistema «Smart Assist»

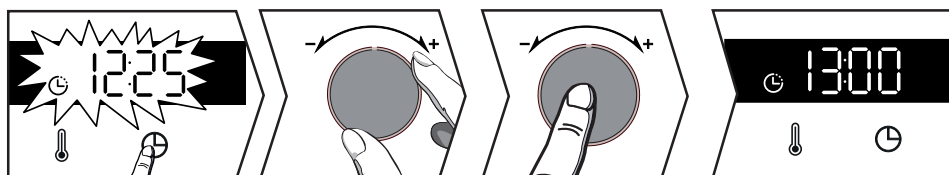
Este horno está equipado con la función "Smart Assist", que al programar la cocción recomienda un tiempo de cocción modificable en función de la cocción seleccionada (ver tabla).

Si cambia la duración confirme pulsando la rueda. La cuenta atrás se inicia inmediatamente una vez alcanzada la temperatura de cocción.

FUNCIÓN DE COCCIÓN	DURACIÓN
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Pulse . Su horno le recomendará una duración modificable. Ajuste la duración de cocción con la rueda + o -. Valide pulsando la rueda.

Modificación de la hora de fin de cocción



Tras ajustar el tiempo de cocción, pulse la tecla y parpadeará la hora de fin de cocción. Ajuste la nueva hora de fin de cocción con la rueda + o -.

Valide pulsando la rueda.

La pantalla de fin de cocción deja de parpadear.

El horno se pondrá en marcha más tarde para terminar la cocción a la hora seleccionada.

Nota: esta función no está disponible con la función Grill.



5 MANTENIMIENTO

LIMPIEZA INTERIOR Y EXTERIOR

Limpieza del interior del horno mediante pirólisis

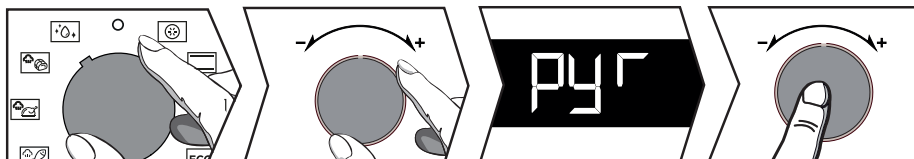


ATENCIÓN

retire los accesorios del horno antes de iniciar la limpieza por pirólisis. Antes de proceder a una limpieza pirolítica de su horno, elimine las acumulaciones de grasa importantes que se hayan podido producir. Retire el exceso de grasa de la puerta con una esponja húmeda.

Como medida de seguridad, la operación de limpieza por pirólisis únicamente se efectúa tras el bloqueo automático de la puerta, es imposible desbloquearla.

Autolimpieza inmediata



El programador debe mostrar la hora del día, sin parpadear.

Seleccione el ciclo de autolimpieza con la rueda

Elija la pirólisis o la limpieza con vapor con la rueda + y - según el grado de suciedad del horno:

: Pirólisis de 2 horas,

: PyroExpress* o Pirólisis ECO (1h30)*,

: Limpieza con vapor.

Valide pulsando la rueda.

Al terminar la limpieza, el visualizador indicará 0:00.

Vuelva a colocar la rueda de funciones en la posición 0.

*PYROEXPRESS EN 59 MINUTOS

= PyroExpress*

Esta función específica aprovecha el calor acumulado durante una cocción anterior para ofrecer una limpieza automática rápida del interior: limpia un interior poco sucio en menos de una hora.

La vigilancia electrónica de la temperatura del interior determina si el calor residual en el interior es suficiente para obtener un buen resultado de limpieza. En caso contrario, se establecerá automáticamente una pirólisis ECO de 1h30.


Limpieza con vapor del interior del horno

Gracias a esta función, pasará menos tiempo limpiando el horno y cuidará también del medio ambiente. Para ello, rocíe el interior del horno con 300 ml de agua y lance la función de limpieza por vapor girando la rueda a la posición



• 5 MANTENIMIENTO

Autolimpieza diferida

Puede diferir el inicio del ciclo de pirólisis. Cuando aparezca la duración del programa en pantalla, pulse la tecla  y ajuste la nueva hora de fin con la rueda + y -. Luego valide pulsando la rueda. La autolimpieza comenzará más tarde y terminará a la nueva hora programada. Vuelva a colocar la rueda de funciones en 0 al final del proceso de limpieza.

Limpieza de la superficie exterior

Utilice un paño suave empapado con limpiacristales. No utilice cremas abrasivas ni estropajos.

Desmontaje de los cristales de la puerta



ATENCIÓN:

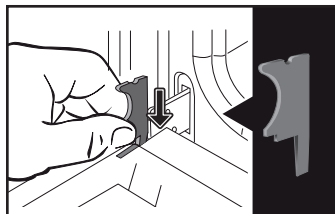
no utilice productos de limpieza abrasivos ni estropajos metálicos para limpiar la puerta de cristal del horno, ya que podrían arañar la superficie y provocar la rotura del cristal.

Antes, retire el exceso de grasa del cristal interior con un paño suave y detergente.

Para limpiar los cristales interiores, desmóntelos de la siguiente manera:

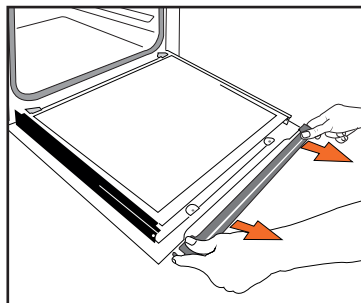
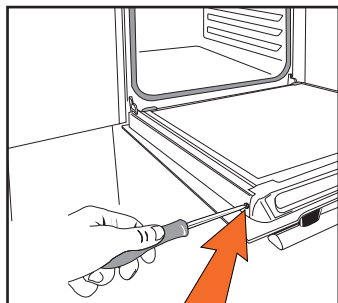
Limpieza de los cristales de la puerta

Abra la puerta por completo y bloquéela con la cuña de plástico suministrada con el aparato.



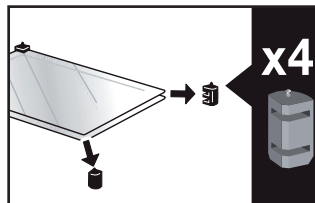
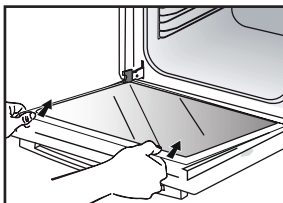
Suelte los dos tornillos situados a ambos lados

de los montantes de la puerta con un destornillador Torx (T20) y retire el travesaño tirando de él hacia usted.



5 MANTENIMIENTO

! **IMPORTANTE:**
asegúrese de marcar
el sentido de montaje
de este primer cristal
(lado brillante hacia
usted)



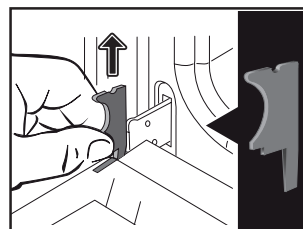
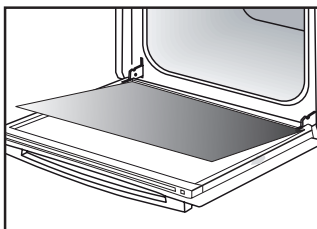
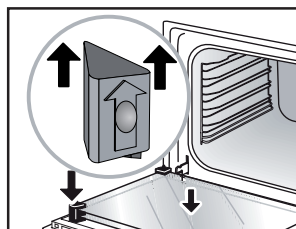
Retire el primer cristal: la puerta incluye dos cristales interiores con un espaciador negro de goma en cada esquina. En caso necesario, retire los cristales interiores para limpiarlos.

No sumerja los cristales en agua. Aclare con agua limpia y seque con un trapo que no suelte pelusa.

Colocación de los cristales de la puerta

Tras la limpieza, vuelva a colocar los cuatro topes de goma con la flecha hacia arriba y coloque de nuevo los cristales.

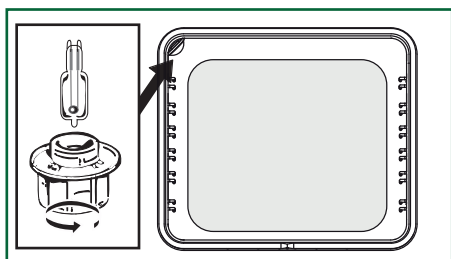
Enganche el último cristal en los topes, luego vuelva a colocar el travesaño y apriételo de nuevo. Retire la cuña de plástico antes de cerrar la puerta. El aparato ya está nuevamente operativo.



Sustitución de la bombilla

! **IMPORTANTE:**

para evitar cualquier riesgo de electrocución, asegúrese de que el aparato esté desconectado de la alimentación antes de cambiar la bombilla. Realice la intervención cuando el aparato se haya enfriado.



Características de la bombilla:
25 W, 220-240 V~, 300 °C, casquillo G9.


Puede cambiar la bombilla usted mismo cuando deje de funcionar. Suelte el cristal y saque la bombilla (utilice un guante de goma que facilitará el desmontaje).

Introduzca la nueva bombilla y vuelva a poner el plafón. Este aparato contiene una fuente de luz de clase de eficiencia energética G.


















• 6 ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

ANOMALÍAS Y SOLUCIONES

Preguntas	Respuestas y soluciones
El horno no calienta.	Compruebe que el horno esté bien enchufado y que el fusible de la instalación no esté estropeado. Aumente la temperatura seleccionada.
La luz del horno no funciona.	Cambie la bombilla o el fusible. Compruebe que el horno esté bien enchufado.
El ventilador de enfriamiento continúa funcionando cuando se para el horno.	Es normal, la ventilación puede funcionar hasta un máximo de una hora después de la cocción para bajar la temperatura interior y exterior del horno. Si este proceso dura más de una hora, contacte con el SPV.
La limpieza por pirólisis no se realiza	Compruebe el cierre de la puerta. Puede ser un fallo del bloqueo de la puerta o del sensor de temperatura. Si el fallo persiste, contacte con el SPV.
El símbolo  parpadea en el visualizador	Fallo del bloqueo de la puerta: contacte con el SPV.
Cocción al baño maría	Utilice métodos de cocción ventilados para cocinar al baño maría.
Ruido de vibración.	Compruebe que el cable de alimentación no esté en contacto con la pared posterior del horno. Esto no afecta al funcionamiento del aparato, pero puede causar un ruido de vibración durante la ventilación. Retire el aparato y mueva el cable. Vuelva a colocar el horno en su sitio.


















7 CONSEJOS DE COCCIÓN

PLATOS	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL	min
Carne															
Asado de cerdo (1kg)	200	2					180	2							60
Asado de ternera (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Asado de buey poco hecho (1 kg)	240	2													30-40
Cordero (pata, paletilla 2,5 kg)	220	1			220					200	2				60
Aves (1 kg)	200	2			220		180	2		210	3				60
Aves grandes piezas	200	2													60-90
Muslos de pollo					220	3				210	3				20-30
Costillas de cerdo					210	3									30-40
Costillas de ternera					210	3									20-30
Costillas de buey poco hechas (1 kg)					210	3				210	3				20-30
Costillas de cordero					210	3									20-30
Pescado															
Pescado pequeño					275	4									15-20
Pescado medio (1 a 1,5 kg)	200	3					180	3							30-35
Filetes de pescado	220	3					200	3							15-20
Verdura															
Gratinados (alimentos cocinados)					275	2									15
Gratin dauphinois	200	2					180	2							45
Lasaña	200	3					180	3							45
Tomates rellenos	170	3					160	2							30
Pasteles															
Bizcocho esponjoso - Tarta			150	3								180	2		35
Brazo de gitano	220	3										180	2		25-35
Brioche	170	1	210									180	2		35-45
Brownies	180	2					175	3							20-25
Bizcocho	180	1	180	1								180	2		45-50
Clafoutis	200	2					180	3							30-35
Cremas	165	2										150	2		30-40

* según modelo



7 CONSEJOS DE COCCIÓN

PLATOS	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *			
		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL	min	
Pasteles																
Cookies - Sablés	175	3														15-20
Kugelhopf			180	2									180	2		40-45
Merengues modelo pequeño	100	2											100	3		60-90
Merengues modelo grande	100	2											100	3		70-90
Magdalenas	220	3					200	3								5-10
Pasta choux	200	3					180	3					180	3		30-40
Hojaldres individual	220	3					200	3								5-10
Pastel Savarin	180	3											175	3		30-35
Tarta de masa quebrada	215	1					200	1					180			30-40
Tarta de hojaldre fino	215	1					200	1								20-25
pastel de masa de levadura	210	1					200	1								10-30
Varios																
Pinchos	220	3			210	4										10-15
Paté en terrina al baño maría	200	2					190	2								80-100
Pizza de masa quebrada	200	2														30-40
Pizza masa de pan																15-18
Quiche	220	2														35-40
Suflé													180	2		50
Empanadas	200	2														40-45
Pan	220						200		220							30-40
Pan tostado	180				275	4-5										2-3
Guisos cerrados (estofados)	180	2											180	2		90-180

* según modelo



Todas las T°C y los tiempos de cocción se indican para hornos precalentados

Nota: antes de meterlas al horno, todas las carnes deben permanecer 1 hora mínimo a temperatura ambiente.




















EQUIVALENCIA: CIFRAS T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Cifras	1	2	3	4	5	6	7	8	9 máx.



• 8 PRUEBAS PARA LA FUNCIÓN

SEGÚN LA NORMA CEI 60350

ALIMENTO	Modo de cocción	NIVEL	Accesorios	°C	DURACIÓN min	PRE-CALENTAMIENTO
Sablés (8.4.1)		5	bandeja 45 mm	150	30-40	sí
Sablés (8.4.1)		5	bandeja 45 mm	150	25-35	sí
Sablés (8.4.1)		2 + 5	bandeja 45 mm + grill	150	25-45	sí
Sablés (8.4.1)		3	bandeja 45 mm	175	25-35	sí
Sablés (8.4.1)		2 + 5	bandeja 45 mm + grill	160	30-40	sí
Pasteles pequeños		5	bandeja 45 mm	170	25-35	sí
Pasteles pequeños		5	bandeja 45 mm	170	25-35	sí
Pasteles pequeños		2 + 5	bandeja 45 mm + grill	170	20-40	sí
Pasteles pequeños		3	bandeja 45 mm	170	25-35	sí
Pasteles pequeños		2 + 5	bandeja 45 mm + grill	170	25-35	sí
Bizcochos sin materia grasa (8.5.1)		4	grill	150	30-40	sí
Bizcochos sin materia grasa (8.5.1)		4	grill	150	30-40	sí
Bizcochos sin materia grasa (8.5.1)		2 + 5	bandeja 45 mm + grill	150	30-40	sí
Bizcochos sin materia grasa (8.5.1)		3		150	30-40	sí
Bizcochos sin materia grasa (8.5.1)		2 + 5	bandeja 45 mm + grill	150	30-40	sí
Tarta de manzana (8.5.2)		1	grill	170	90-120	sí
Tarta de manzana (8.5.2)		1	grill	170	90-120	sí
Tarta de manzana (8.5.2)		3	grill	180	90-120	sí
Superficie gratinada (9.2.2)		5	grill	275	3-6	sí

*Ssegún el modelo

NOTA: para la cocción en 2 niveles, los platos pueden sacarse en diferentes momentos.



9 SERVICIO TÉCNICO

ATENCIÓN AL CLIENTE

puede ponerse en contacto con nosotros:

> A través de nuestro sitio, www.brandt.com, sección «CONTACTO».

> Por correo electrónico, escribiéndonos a la dirección:

relations.consommateurs@groupebrandt.com

> escribanos un correo a la siguiente dirección postal:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX
(FRANCIA)

> Por teléfono de lunes a viernes de 8:30 a 18:00 al

0 892 02 88 04 Service 0,50 €/min
+ prix appel

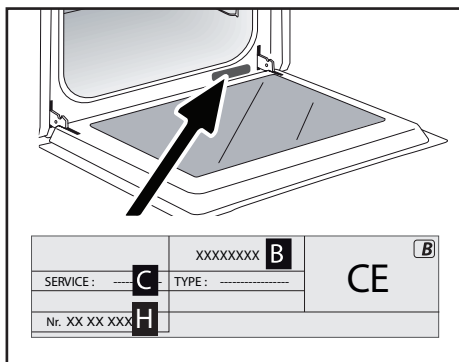
PIEZAS ORIGINALES

Siempre que realice cualquier intervención, pida que se utilicen exclusivamente piezas de recambio certificadas originales.



INTERVENCIONES

Las posibles intervenciones que pueda requerir su aparato deberán ser efectuadas por profesionales cualificados y autorizados por la marca. Para facilitar el procesamiento de su solicitud, cuando llame, no olvide facilitar todos los datos del aparato (referencia comercial, referencia de servicio y número de serie). Esta información figura en la placa de características.



B: referencia comercial

C: referencia de servicio

H: número de serie

Para cualquier consulta, llámenos por teléfono de lunes a sábado de 8:00 a 20:00 al:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



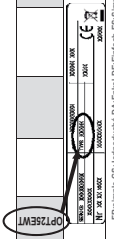
• 10 EFICIENCIA ENERGÉTICA

EN	Information for domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations pour les consommateurs (UE n° 662014)
ES	Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 662014)
CS	Informace určené ke snad pro domácnosti (UE n° 662014)
DA	Oplysninger for over husholdningbrug (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltskunden (UE n° 662014)
ES	Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 662014)
IT	Informazioni relative al forte per uso domestico (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma forma doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia príslušná na použitie pre domácnosti (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος
Model identification			EN: Model identifier FR: Marqueur de modèle CS: Identifikační kód DA: Varemærke DE: Modellnummer ES: Identificador de modelo NL: Typecode IT: Tipo di modello SK: Identifikačný kód PL: Numer modelu MT: Identifikazzjoni ta' modelli
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art der Backofen EL: Τύπος εστρώσεως ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ pece SV: Typ ugn
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Værdi DE: Masse ES: Masa DE aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ pece SV: Typ ugn
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rumme DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Número de compartimentos SK: Počet výhřevových dutí
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné pekáčové jednotky (elektrická nebo plyn) DA: Varmekilde pr. hule (elektrisk energi eller gas) DE: Wärmequelle der einzelnen Peckachöfen (elektrische oder Gas) ES: Fuente de calor por cavidad (eléctrica o gas) IT: Tipo di combustibile per forno (elettricità o gas) PT: Fonte de calor por cavidade (elétrico ou gás) SK: Typ paliva na jednu pekáčovú jednotku (elektrická energia alebo plyn) EL: Τύπος καυσίμου ανά φούκο (ηλεκτρική ή φυσικό αέριο) SV: Typ av värmekällan (elektrisk eller gas)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par compartiment PT: Capacidade da câmara por forno CS: Objem na výhřevovou jednotku (elektrická nebo plyn) DA: Rumme pr. hule (elektrisk energi eller gas) DE: Volumen pro Peckachöfen (elektrische oder Gas) ES: Volumen por cavidad SK: Objem na výhřevovú jednotku (elektrická energia alebo plyn) EL: Όγκος ανά φούκο (ηλεκτρική ή φυσική ενέργεια) SV: Volym per ugn
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutce elektrického troubovače během cyklu v režimu konvenční úpravy (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektrisk energi til opvarmning af en standardiseret last i en ovn med elektrisk opvarmning under et cyklus i konventionel tilstand pr. hule (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) erforderlich, um einen standardisierten Last in einer elektrischen Ofenhöhle während eines Zyklus im herkömmlichen Betriebsmodus pro Höhle (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektriciteit) vereist om een gestandaardiseerde lading te verwarmen in een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in conventionele modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na vytopení standardizované záťaže v elektricky vyhřevané peci v režimu konvenčního nastavení (elektrická konečná energie) SV: Energiförbrukning (elektricitet) krävs för att värma upp en standardiserad last under en cykel i konventionell läge per ugn
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutce elektrického troubovače během cyklu v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektrisk energi til opvarmning af en standardiseret last i en ovn med elektrisk opvarmning under et cyklus i tvungentilstand pr. hule (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) erforderlich, um einen standardisierten Last in einer elektrischen Ofenhöhle während eines Zyklus im gebläsebetriebenen Betriebsmodus pro Höhle (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektriciteit) vereist om een gestandaardiseerde lading te verwarmen in een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in geforceerde modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo forçado (energia elétrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na vytopení standardizované záťaže v elektricky vyhřevané peci v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) SV: Energiförbrukning (elektricitet) krävs för att värma upp en standardiserad last under en cykel i tvungentilstand pr. hule (elektrisk slutenergi)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost elektrické energie na výhřevovou jednotku (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrugseffektivitet pr. hule (elektrisk slutenergi) DE: Energieeffizienzindex pro Höhle (elektrische Endenergie) ES: Índice de eficiencia energética por cavidad SK: Účinnosť elektrickej energie na výhřevovú jednotku (elektrická konečná energia) SV: Energiförbrukningseffektivitet pr. ugn





FI

HYVÄ ASIAKAS

Onnittelemme sinua De Dietrich -tuotteen valinnasta. Tämä valinta kuvastaa paitsi tarpeitasi niin myös mieltymystäsi ranskalaiseen elämäntyyliin.

Yli 300 vuoden kokemuksellaan De Dietrich valjastaa suunnittelun, aitouden ja teknologian kulinaarisen taiteen palvelukseen. Korkealaatuisista materiaaleista valmistetut laitteemme tarjoavat moitteetonta viimeistelyä.

Olemme varmoja, että tämä huippuluokan tuote auttaa ruoanlaiton ystäviä toteuttamaan kaikki toiveensa.

De Dietrichin asiakaspalvelu on aina valmiina vastaamaan kaikkiin kysymyksiisi ja ehdotuksiisi, jotta pystyisimme tyydyttämään kaikki tarpeesi ja odotuksesi.

Kiitämme luottamuksestasi, ja olemme iloisia siitä, että olet valinnut tuotteemme keittiöösi.



De Dietrich, jonka tuotantolaitokset sijaitsevat Orléansissa ja Vendômessä Ranskassa, käyttää huippuosaamistaan ja poikkeuksellista taitotietoaan huolellisesti viimeistelyjen huippuluokan tuotteiden suunnitteluun ja valmistukseen. Monet kodinkoneistamme on sertifioitu Origine France Garantie -merkinnällä, joka todistaa, että ne on valmistettu Ranskassa.

Tämä merkki takaa ei ainoastaan laitteidemme laatua ja kestävyyttä, vaan myös niiden jäljitettävyyden ja osoittaa niiden alkuperän selkeästi ja objektiivisesti.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

SISÄLLYSLUETTELO

TURVALLISUUS JA TÄRKEÄT VAROTOIMET	172
• 1 ASENNUS	174
ASENNUSPAIKAN JA KALUSTEASENNUKSEN VALINTA	175
SÄHKÖLIITÄNNÄT	175
• 2 YMPÄRISTÖ	176
YMPÄRISTÖNSUOJELU	176
• 3 LAITTEEN KUVAUS	177
OHJAUSPAINIKKEET JA NÄYTTÖ	178
LISÄVARUSTEET (MALLIKOHTAISET)	179
• 4 LAITTEEN KÄYTTÖ	180
ASETUKSET	180
NÄPPÄIMISTÖN LUKITUS (LAPSILUKKO)	181
ASETUSVALIKKO	181
KYPSENNYKSEN KÄYNNISTYS	183
• 5 HUOLTOTOIMET	185
PUHDISTUS SISÄLTÄ JA ULKOA	185
• 6 VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS	188
VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS	188
• 7 RUOANLAITTOVINKIT	189
• 8 TOIMINTOJEN SOVELTUVUUSTESTIT	191
• 9 HUOLTO- JA VARAOSAPALVELU	192
• 10 ENERGIATEHOKKUUS	193

TURVALLISUUS JA TÄRKEÄT VAROTOIMET

LUE TURVALLISUUSOHJEET HUOLELLISESTI JA SÄILYTÄ NE TULEVIA TARPEITA VARTEN.

Nämä ohjeet ovat ladattavissa valmistajan Internet-sivuilta.

Vastaanottaessasi laitteen, pura pakkaus tai huolehdi pakkauksen purkamisesta välittömästi. Tarkista tuote päällisin puolin. Tee mahdolliset huomautukset kirjallisesti lähetystositteeseen ja säilytä itselläsi kopio.



Tärkeää

Tämä laite soveltuu lasten käyttöön 8-vuotiaasta alkaen ja alentuneen fyysisen, aisteja koskevan tai henkisen toimintakyvyn omaavien henkilöiden käyttöön siten, että jos käyttäjillä ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, heitä tulee opastaa etukäteen laitteen turvalliseen käyttöön ja siihen liittyviin mahdollisiin riskeihin ja heitä tulee valvoa käyttäessään laitetta.

— Älä anna lasten leikkiä laitteella. Älä anna lasten puhdistaa tai huoltaa laitetta ilman valvontaa.

— Huolehdi siitä, etteivät lapset pääse leikkimään laitteen kanssa.



VAROITUS:

— Laite ja sen kosketeltavissa olevat osat kuumenevat käytön aikana. Varo koskettamasta uunin sisällä sijaitsevia kuumia osia. Alle

8-vuotiaat lapset on hyvä pitää etäällä laitteesta, ja laitteen lähellä ollessaan heitä on valvottava jatkuvasti.

— Tämä laite on suunniteltu ruuan valmistukseen luukun ollessa kiinni.

— Poista kaikki lisävarusteet ja isommat roiskeet ennen uunin pyrolyysipuhdistusta.

— Puhdistuksen aikana pinnat voivat kuumentua enemmän kuin normaalikäytössä.

Suosittelimme lasten pitämistä loitolla.

— Älä käytä höyrypuhdistuslaitetta.

— Älä käytä laitteen lasioven puhdistamiseen hankaavia tuotteita tai kovaa metallikaavinta, sillä nämä voivat naarmuttaa pintaa ja aiheuttaa lasin rikkoutumisen.

TURVALLISUUS JA TÄRKEÄT VAROTOIMET



VAROITUS:

Varmista ennen lampun vaihtamista sähköiskun ehkäisemiseksi, että laite on irrotettu virransyötöstä. Suorita toimenpide laitteen jäähdyttyä. Käytä kumikäsineitä helpottamaan suojalasin ja lampun irrottamista.



Laitteen erottaminen virransyötöstä tulisi olla mahdollista joko irrottamalla pistoke pistorasiasta tai asentamalla virtakatkaisin kiinteään putkijohtoon asennusohjeiden mukaisesti.

— Jos virtajohto on vioittunut, sen vaihtaminen on turvallisuussyistä annettava valmistajan, tämän huoltopalvelun tai jonkun muun vastaavan ammattitaidon omaavan henkilön tehtäväksi.

— Tämä laite voidaan asentaa työtason alle tai kalusteisiin asennuskaavion mukaisesti.

— Keskitä uuni kalusteisiin siten, että sen ja vieressä olevan kalusteen väliin jää vähintään 10 mm:n väli. Upotettaessa uuni kalusteisiin näiden materiaalin tulee kestää kuumuutta (tai ne on päällystettävä tällaisessa materiaalilla). Asennuksen tukevuuden parantamiseksi uuni voidaan kiinnittää kalusteisiin 2

ruuvilla sen sivutuissa olevien reikien kautta.

— Laitetta ei saa asentaa koristeoven taakse ylikuumentumisen ehkäisemiseksi.

— Tämä laite on tarkoitettu kotikäyttöön tai sitä vastaavaan, kuten tavaratalojen henkilöstötilojen keittiönurkkauksiin, toimistoihin ja muille vastaaville työpaikoille; maitiloille; hotellivieraiden käyttöön, motelleihin ja muihin asuin- ja majoitustiloihin.

— Uuni on sammutettava kaikkia uunin sisään kohdistuvia puhdistustoimia varten.

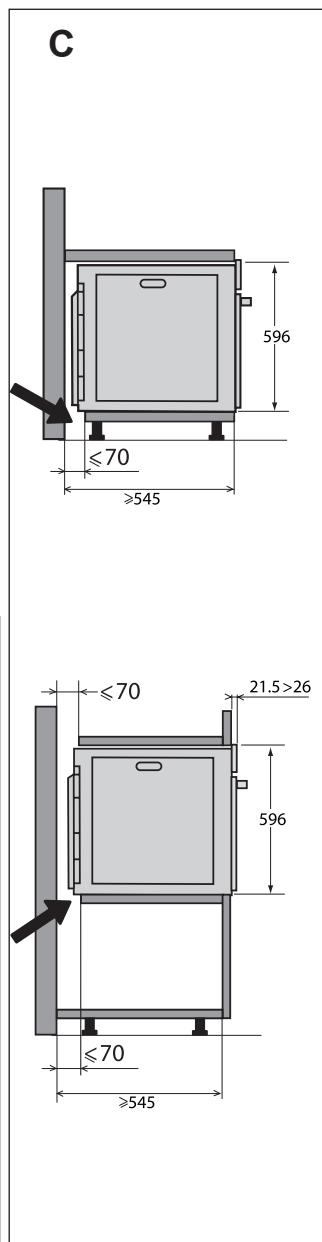
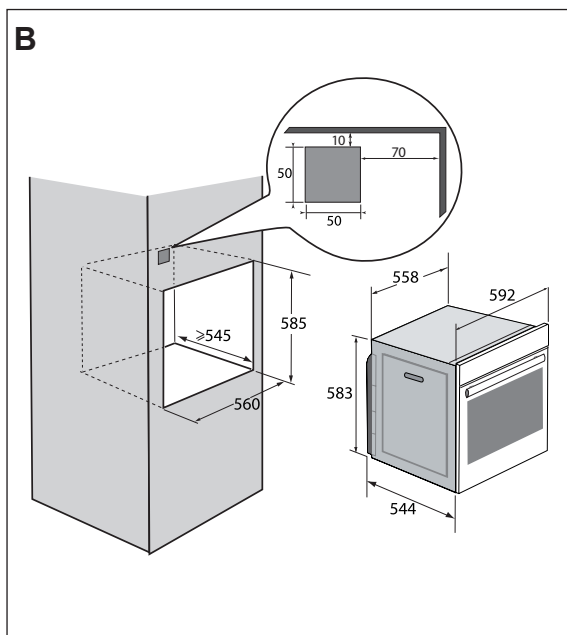
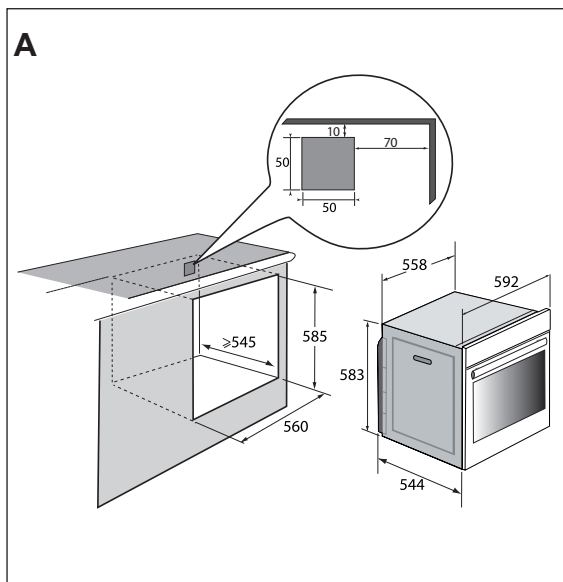
Älä tee muutoksia laitteen ominaisuuksiin, sillä tällainen toiminta on riskialtista.

Älä käytä uunia käytön jälkeen ruuan tai tavaroiden säilytyspaikkana.

Mallista riippuen uunisi voi olla varustettu lihalämpömittarilla. Käytä vain tälle uunille suositeltua lihalämpömittaria.



• 1 ASENNUS



ASENNUSPAIKAN JA KALUSTEASENNUKSEN VALINTA

Uuni voidaan sijoittaa kalusteisiin sellaiseen tilaan, joka vastaa asennuskaaviossa annettuja mittoja.

Laite voidaan asentaa joko työtason alle (kuva A) tai kalusteisiin (kuva B).

Huomaa: Jos kalusteiden alaosa on avoin (työtason alla tai kalusteissa), seinän ja uunin asennustason tason etäisyys saa olla korkeintaan 70 mm* (kuva C).

Jos kalusterakenteen takaosa on suljettu, tee niihin 50 x 50 mm reikä virtajohtoa varten.

Kiinnitä uuni kalusteisiin. Irrota uunin kiinnitystä varten kumitulpat ja tee pienet reiät Ø 2 mm kalusteiden seiiniin halkeamisen ehkäisemiseksi. Kiinnitä uuni 2 ruuvilla. Asenna kumitulpat takaisin paikoilleen.

Vinkki
Voit varmistua asennuksen asianmukaisuudesta ottamalla yhteyden kodinkoneasentajaan.

SÄHKÖLIITÄNNÄT

Uuni on varustettu 3-johtimisella (johdin 1,5 mm²; 1 vaihe + 1 nolla + maa) virtajohdolla 220~240 V -virransyöttöön vakiomallisen CEI 60083 -pistorasian kautta tai virtakatkaisimen kautta asennusohjeen mukaisesti.

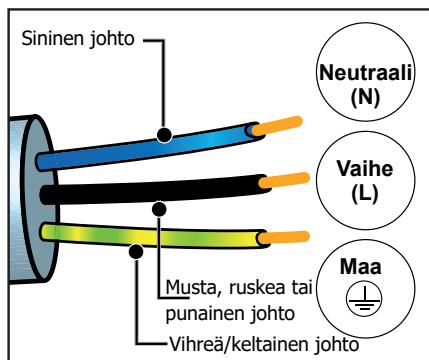
Suojamaajohdin (vihreä-keltainen) on kytketty laitteen liittimeen ja se tulee kytkeä asennettaessa maahan. Asennuksen sulakkeen tulee olla 16 ampeeria.

Vastuumme ei kata vahinkotapauksia,

jotka johtuvat siitä, että maajohdinta ei ole kytketty maahan tai vialliseen taikka väärään maaliitintään tai jos kytkentöjä ei ole tehty asianmukaisesti.

Laite on tarkoitettu toimimaan 50 tai 60 Hz:n (50Hz/60Hz) taajuudella, ja tämä ei vaadi erityisiä käyttäjän toimenpiteitä.

⚠ Varoitus:
Jos asennuspaikan sähköjärjestelmä vaatii muutoksia laitteen kytkemiseksi, ota yhteys valtuutettuun sähköasentajaan. Jos uunissa ilmenee jotakin tavallisuudesta poikkeavaa, irrota laite sähköverkosta tai katkaise virta laitteen sulakkeesta.



• 2 *YMPÄRISTÖ*

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Laitteen pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Tue kierrätystä ja suojele ympäristöä viemällä pakkausmateriaalit niille tarkoitettuihin kunnallisiin keräyspisteisiin.



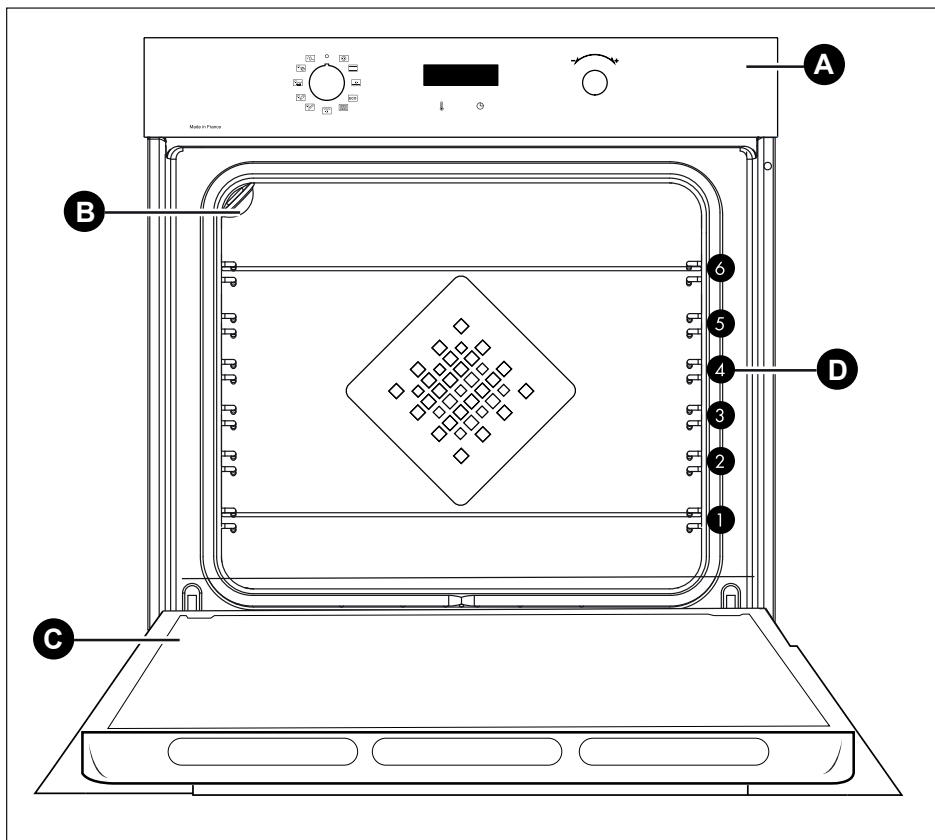
Myös itse laite sisältää monia kierrätyskelpoisia materiaaleja. Laite on merkitty logolla, joka osoittaa, että käytettyä laitetta ei saa laittaa sekajätteisiin.

Valmistajan järjestämä laitteiden kierrätys suoritetaan oikein lajiteltuna eurooppalaisen direktiivin (sähkö- ja elektroniikkaromut) mukaisesti.

Ota yhteys paikkakuntasi jätehuoltoon tai jälleenmyyjääsi saadaksesi tietoa asuinpaikkasi lähellä sijaitsevista käytettyjen laitteiden keräyspisteistä.

Kiitämme sinua ympäristön suojelemiseksi tekemästasi yhteistyöstä.

3 LAITTEEN KUVAUS

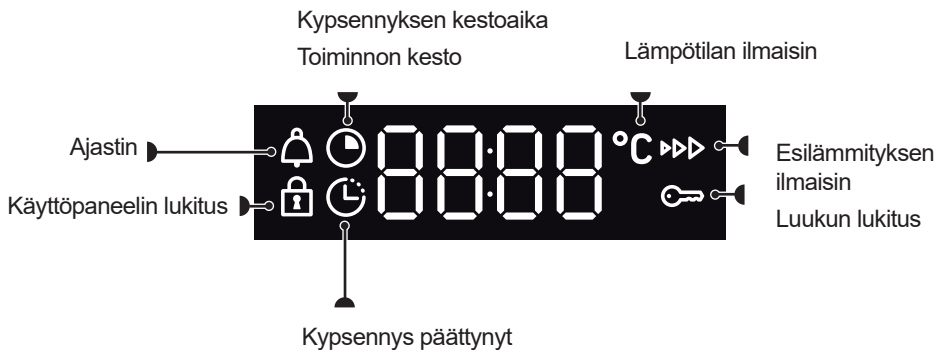


- A** Ohjauspaneeli
- B** Valo
- C** Luukku
- D** Peltitasot (Tässä uunissa on 6 peltitasoasentoa lisävarusteille)

3 LAITTEEN KUVAUS

OHJAUSPAINIKKEET JA NÄYTTÖ

Näyttö



Painikkeet



Lämpötilan asetukset



Kellon ja kestoajan asetukset

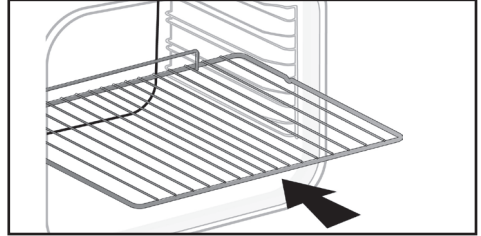
3 LAITTEEN KUVAUS

LISÄVARUSTEET (MALLIKOHTAISET)

- Kaatumisen estävä turvaritilä

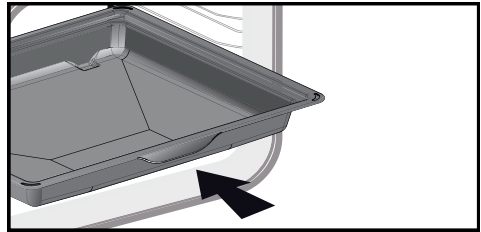
Ritilää voi käyttää paistettavien tai gratinoitavien ruoka-astioiden tai vuokien alustana. Sitä käytetään grillaamiseen (laita ruoat suoraan ritilän päälle).

Aseta ritilän kahva uunin takaosaa vasten.



- Monikäyttöinen pelti 45mm

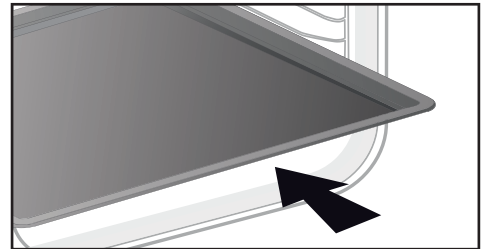
Asetetaan ritilän alle peltitasolle. Pelti kerää grillattavista ruoista tippuvan nesteen ja rasvan, sitä voidaan käyttää puoliksi vedellä täytettynä vesihaudekypsennykseen.



Jälkiruokapelti 8 mm

Asetetaan peltitasolle. Soveltuu keksien, pikkuleipien ja kuppikakkujen paistamiseen.

Viistottu taso helpottaa ruokien asettamista pellille. Peltiä voi myös käyttää peltitasolla grilliritilän alla keräämään grilliruuuista tippuvaa rasvaa.



VINKKI:

Vältäaksesi rasvaisista lihoista syntyvän savun muodostumista paistamisen aikana suosittelemme laittamaan pienen määrän vettä tai öljyä syvän paistopellin 45 mm pohjalle.



VAROITUS:

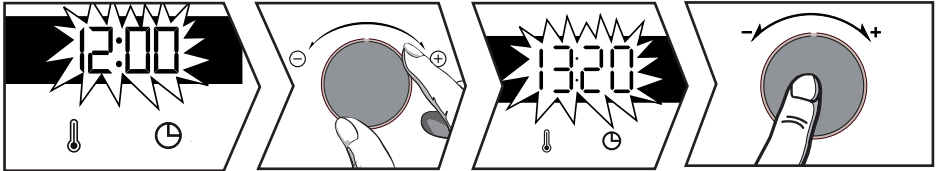
Irrota uunin lisävarusteet ennen pyrolyysipuhdistuksen aloittamista. Lämmön vaikutuksesta lisävarusteet voivat muuttua muotoaan ilman, että se vaikuttaa niiden käyttöön. Ne palautuvat alkuperäiseen muotoonsa jäähtyttyään.



• 4 LAITTEEN KÄYTTÖ

ASETUKSET

Kellon asetukset

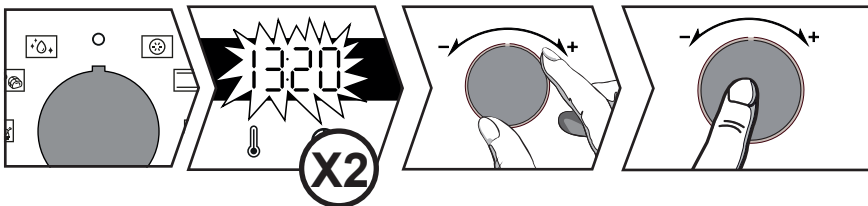


Kun virta kytketään uuniin, näytössä vilkkuu 12:00. Aseta kellonaika valintakiekkolla + tai -.

Hyväksy valinta painamalla valintakiekkoa.

Sähkökatkon jälkeen myös kellonaika vilkkuu. Tee sama asetukset.

Kellonajan muokkaus



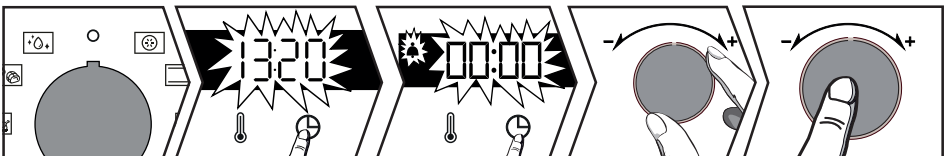
Toimintojen valintakiekkon on oltava asennossa 0.

Paina painiketta ⌚ ja symboli ♣ ilmestyy. Paina uudelleen painiketta ⌚.

Muokkaa asetusta valintakiekkolla + tai -. Hyväksy valinta painamalla valintakiekkoa.

Ajastin

Tämä toiminto on käytettävissä vain uunin ollessa pois toiminnasta.



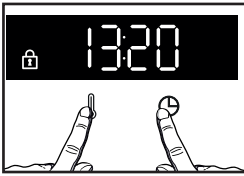
Toiminnon valintakiekkon on oltava asennossa 0.

Paina painiketta ⌚ ja symboli ♣ ilmestyy. Munakello alkaa vilkkua. Aseta munakello valintakiekkolla + tai -. Vahvasta painamalla valintakiekkoa, ajastin käynnistyy ja kellonaika ilmestyy uudelleen näyttöön. Kun aika on kulunut, kuulet äänimerkin. Sammuta se painamalla mitä tahansa painiketta.

HUOMIO: voit muuttaa ajastintointia tai perua sen milloin tahansa. Tee se palaamalla ajastinvalikkoon ja säätämällä asetukseksi 00:00.

• 4 LAITTEEN KÄYTTÖ

NÄPPÄIMISTÖN LUKITUS (LAPSILUKKO)

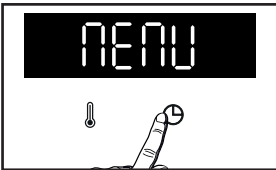


Paina samanaikaisesti painikkeita ja , kunnes symboli ilmestyy näyttöön. Vapauta näppäimistö painamalla samanaikaisesti painikkeita ja , kunnes symboli häviää näytöltä.

ASETUSVALIKKO

Voit muokata uunin eri asetuksia. Tämä tapahtuu seuraavasti:

paina painiketta , kunnes näytössä näkyy "VALIKKO". Siirry asetukset-tilaan.



Valitse eri asetuksia valintakiekolla. Vahvista valintasi painamalla valintakiekkoa, ota käyttöön tai poista käytöstä eri asetuksia valintakiekolla + ja -, vahvista valintakiekolla.

	AUTO: Kypsennystilassa uunin sisävalo sammuu 90 sekunnin kuluttua ON: Kypsennystilassa valo palaa koko ajan kypsennystilan aikana, paitsi EKO-tilassa.
	Ota käyttöön/poista käytöstä painikkeiden äänimerkit
	Ota käyttöön/poista käytöstä esilämmitystila
	Ota käyttöön/poista käytöstä demotila
	Huoltotiedot

Poistu "VALIKKO"-kohdasta painamalla uudelleen .

• 4 LAITTEEN KÄYTTÖ

Kiertoilma*

Minimilämpötila 35°C, maks. 250°C

Suosittelava: 180°C

Suosittelaaan valkoisen lihan, kalan ja vihannesten pehmeuden säilyttämiseen.

Valmistettaessa ruokaa useilla tasoilla, jopa 3 kerroksessa.

Nopea lämpötilan nousu: jotkut ruoat voidaan laittaa uuniin kylmänä.

Perinteinen

Minimilämpötila 35°C maks. 275°C

Suosittelu: 200°C

Tämä kypsennystila ei ole yhteensopiva vesihaudekypsennysten kanssa.

Suosittelaaan hitaaseen ja monimutkaiseen kypsennykseen: pehmeälihaiseen riistaan. Punaisen lihan paistien ruskistamiseen. Keittolevyllä aluksi valmisteltujen ruokalajien haudutus suljetussa astiassa (coq au vin, pataruoat).

Alalämpö kiertö

Minimilämpötila 75°C maks. 250°C

Suosittelu: 180°C

Suosittelaaan kosteille ruokalajeille (piiraat, mehevät hedelmäpiirakat...). Taikinapohja paistuu hyvin. Suosittelaaan kohoaville leivonnaisille (kakku, pulla, kuivakakku...) ja kohokkaille ilman taikinakuorta.

ECO*

Minimilämpötila 35°C maks. 275°C

Suosittelu: 200°C

Tämä kypsennystila ei ole yhteensopiva vesihaudekypsennysten kanssa.

Tämä asetus auttaa säästämään energiaa ja samalla säilyttämään kypsennyksen hyvät puolet.

Kaikki kypsennykset tehdään ilman esilämmitystä.

*Kypsennystila käytetty standardin EN 60350-1 vaatimusten mukaisesti: tarkoituksena osoittaa yhdenmukaisuus eurooppalaisen energiamerkintöjä koskevan direktiivin EU/65/2014 vaatimusten kanssa.

Voimakas grilli

Asennot 1-4

Suosittelu: Asento 4

Suosittelaaan paahtoleipien grillaamiseen, ruokalajien gratinoimiseen, crème brûléeen ruskettamiseen...

Grilli kiertö

Minimilämpötila 100°C maks. 250°C

Suosittelu: 200°C

Molemmilta puoliilta mehukkaat ja rapeat linnunlihat ja paistit. Liu'uta monikäyttöinen pelti 45 mm alatasolle.

Suosittelaaan linnunliha lihalle ja paisteille, paistin ruskistamiseksi ja kypsennykseen sekä nautan kyljyksille. Kalapalojen mehevyyden säilyttämiseen

Leipä

Minimilämpötila 35°C maks. 220°C

Suosittelu: 205°C

Suosittelu jakso leivän paistamiseen. Muista laittaa vesivuoka uuniin pohjalle, jotta leivän kuori on rapea ja kultainen.

Automaattiset toiminnot:

Uunissa on 3 uutta toimintoa, joissa yhdistyy automaattisesti kaksi kypsennystilaa, jotka säilyttävät ruoka-aineiden ravitsemuksellisen laadun ja takaavat nopeamman kypsennyksen.

Linnunliha

Suosittelaaan kanan kypsennykseen.

Kala

Suosittelaaan kokonaisten kalojen kypsennykseen (lohi, meribassi, turska...).

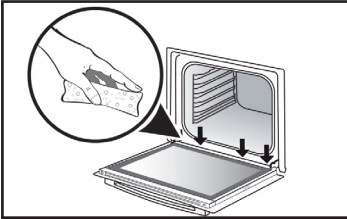
Valkoinen liha

Suosittelaaan pehmeän ja suussa sulavan vasikanpaistin valmistukseen.



• 4 LAITTEEN KÄYTTÖ

Tarvitset näihin 3 toimintoon 500 ml haaleaa vettä, jonka kaadat syvään monikäyttöiseen peltiin 45 mm. Aseta vettä sisältävä pelti uunin alapeltitasolle ja kypsennettävä ruoka peltitasolle 3. Säädä painoa näytössä valintakiekolla +/- ja vahvasta arvo painamalla valintakiekkoa +/-



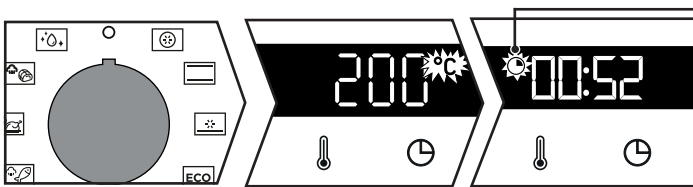
Höyrykypsennyksen aikana sisälasiin muodostuu vesihöyryä.

Tiivistynyt vesi saattaa jäädä kouruun (*). Jos näin käy, pyyhi vesi pois kypsennyksen lopussa, jotta se ei kerääny kouruun.

(*) Kouru sijaitsee luukun tiivisteiden alapuolella, uunin luukun kehyksen alaosassa.

KYSENNYKSEN KÄYNNISTYS

Kypsennyksen käynnistys heti



Heti kun uuni käynnistyy, toiminnon kesto näkyy näytössä.

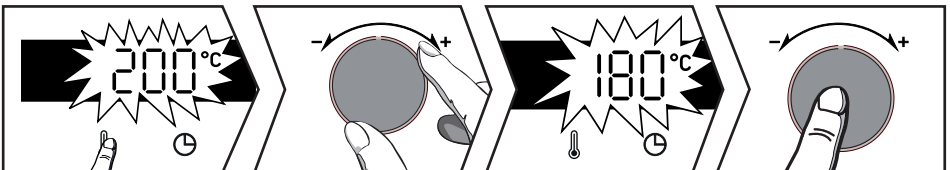
Ohjelmoijassa näkyy kellonaika. Se ei saa vilkkua.

Käännä valintakiekko haluamaasi asentoon.

Manuaalisille toiminnoille:

Lämpötila alkaa nousta välittömästi. Uuni suosittelee lämpötilaa, jota voi muokata. Uuni lämpenee ja lämpötilan ilmaisin vilkkuu. Kuulet äänimerkkisarjan, kun uuni saavuttaa ohjelmoidun lämpötilan.

Lämpötilan muokkaus

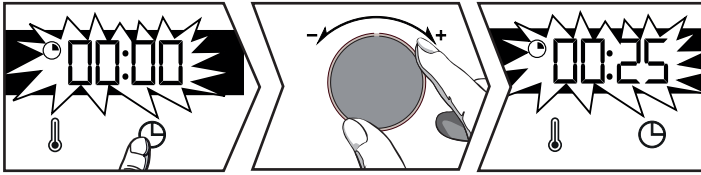


Paina ①.

Muokkaa lämpötilaa valintakiekolla + tai -. Hyväksy valinta painamalla valintakiekkoa.

• 4 LAITTEEN KÄYTTÖ

Kypsennyksen kestoajan muokkaus



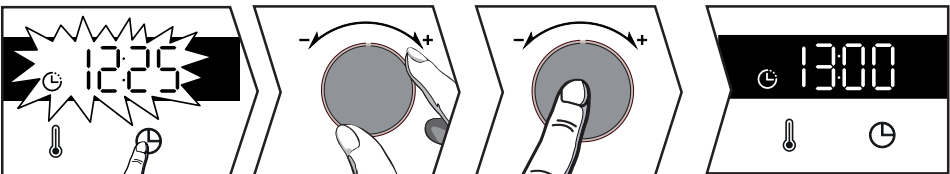
Q "Smart Assist" -järjestelmä Uuni on varustettu "Smart Assist" -toiminnolla, joka suosittelee kypsennyksen ohjelmoinnin aikana muokattavissa olevaa kestoaikaa valitun kypsennystilan mukaan (katso taulukko).

Jos muokkaat kestoaa, vahvasta painamalla valintakiekkoa. Toiminnon kesto aika alkaa pienentyä heti, kun kypsennyksen lämpötila saavutetaan.

KYPSENNYS-TOIMINTO	KESTO
	30 min
	30 min
	30 min
	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Paina Uuni suosittelee kypsennyksen kestoaikaa, jota voi muokata. Muokkaa kypsennyksen kestoaikaa valintakiekolla + tai -. Hyväksy valinta painamalla valintakiekkoa.

Kypsennyksen päättymisajan muokkaus



Asetettuasi kypsennyksen kestoajan paina painiketta, kypsennyksen päättymisaika vilkkuu. Aseta kypsennyksen uusi päättymisaika valintakiekolla + tai -.

Hyväksy valinta painamalla valintakiekkoa.

Kypsennyksen päättymisajan näyttö ei vilku enää.

Uuni käynnistyy myöhemmin ja päättää kypsennyksen valittuna aikana.

HUOM: Tämä toiminto ei ole käytössä Grilli-toiminnossa.

5 HUOLTOTOIMET

PUHDISTUS SISÄLTÄ JA ULKOA

Uunin sisäosan pyrolyysipuhdistus

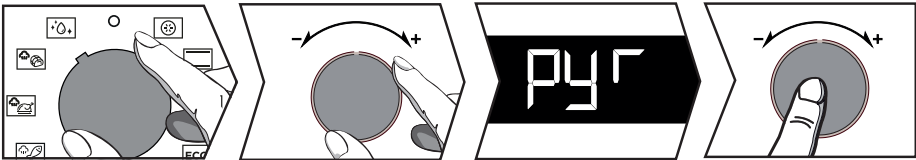


HUOMIO

Irrota uunin lisävarusteet ennen pyrolyysipuhdistuksen aloittamista. Poista suurimmat valumajäämät ennen pyrolyysipuhdistuksen aloittamista. Poista suurimmat rasvakertymät uunin luukusta kostealla sienellä.

Pyrolyysipuhdistustoiminnon aikana uunin luukku on varmuuden vuoksi automaattisesti lukittuna, joten sen avaaminen on mahdotonta.

Heti käynnistyvä automaattinen puhdistus



Näytössä tulee näkyä päivän kellonaika, joka ei saa vilkkua. Valitse automaattinen puhdistusjakso toimintojen valintakiekkolla [Pyro].

Valitse pyrolyysi tai höyrypuhdistus valinta kiekolla + ja - uunin likaisuustason mukaan :

Pyro : 2 tunnin pyrolyysi,

==P / **P-E** : Pikapyro* tai EKOPYRO (1 tunti 30 min)*,

Hyd : Uunin höyrypuhdistus.

Vahvista painamalla valintakiekkoa.

Puhdistuksen päätyttyä näytöllä näkyy 0:00.

Aseta toimintojen valintakiekko asentoon 0.

*PIKAPYRO 59 MIN

==P : *Pikapyro**

Tämä ohjelma hyödyntää aikaisemman ruuanvalmistuksen aiheuttamaa lämpöä, minkä takia uunin sisäosan puhdistus tapahtuu nopeasti. Ohjelma puhdistaa hieman likaantuneen uunin alle tunnissa.

Uunin valvoo sisällään olevan lämpötilan korkeutta ja tarkistaa, onko jälkilämpö riittävä hyvän puhdistustuloksen saavuttamiseksi. Jos näin ei ole, uuni käyttää automaattisesti 1h30 kestävästä EKOPYRO-pyrolyysia.


Uunin höyrypuhdistus

Tämän toiminnon ansiosta käytät vähemmän aikaa uunin puhdistamiseen, ja lisäksi se on ympäristöystävällisempää. Ruiskuta uunin sisään 300 ml vettä ja käynnistä höyrypuhdistustoiminto kääntämällä valintakiekko asentoon [Hyd] 35 minuutiksi.



5 HUOLTOTOIMET

Ohjelmoitu automaattipuhdistus

Voit ohjelmoida pyrolyysipuhdistuksen käynnistyksen myöhemmäksi. Kun ohjelman kesto näkyy näytöllä, paina painiketta  ja aseta uusi päättymisaika valintakiekolla + ja -. Vahvista sitten painamalla valintakiekkoa. Automaattipuhdistus käynnistyy myöhemmin ja päättyy ohjelmoituna kellonaikana. Aseta toimintojen valintakiekko asentoon 0 puhdistuksen päätyttyä.

Ulkopintojen puhdistaminen

Käytä pehmeää liinaa, joka on upotettu lasinpesuaineeseen. Älä käytä hankaussaineita tai hankaavaa sientä.

Luukun lasien irrottaminen



VAROITUS:

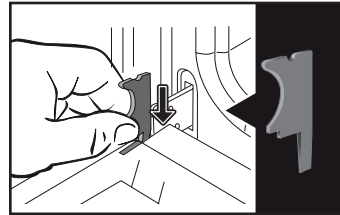
Älä käytä laitteen lasiluukun puhdistamiseen hankaavia tuotteita, hankaussientä tai kovaa metallikaavinta, sillä nämä voivat naarmuttaa pintaa ja rikkoa lasin.

Poista etukäteen suurimmat rasvajäämät sisäpuolen lasista pehmeällä liinalla ja astianpesuaineella.

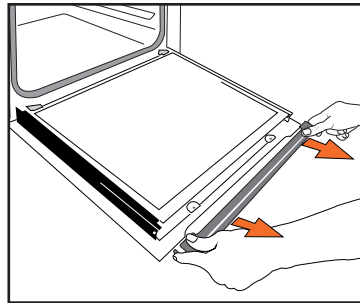
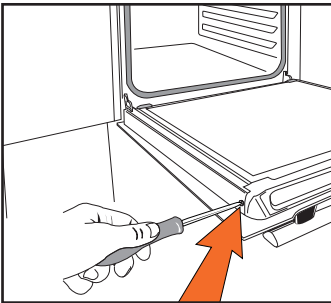
Puhdista erilaiset sisälasit irrottamalla ne seuraavalla tavalla:

Luukun lasien puhdistaminen

Avaa luukku kokonaan ja lukitse se paikalleen käyttämällä laitteen mukana toimitettua muovikiilaa.



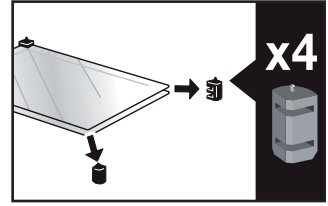
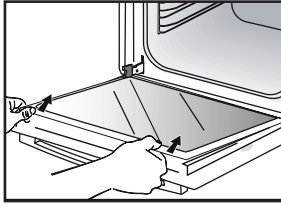
Irrota luukun pielen molemmilla sivuilla olevat kaksi ruuvia torx-ruuvimeisselillä (T20) ja irrota palkki vetämällä sitä itseesi päin.



5 HUOLTOTOIMET



TÄRKEÄÄ:
Paina mieleesi ensimmäisen lasin asennussuunta (kiiltävä puoli itseäsi päin)



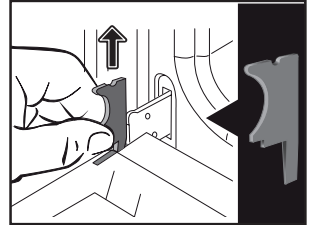
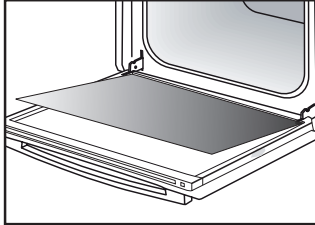
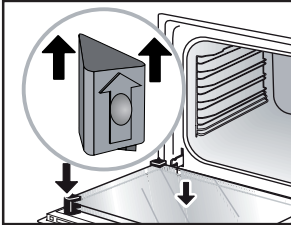
Irrota ensimmäinen lasi: Luukussa on kaksi sisälasiä, joiden molempien kulmissa mustat kumiset välituet. Irrota sisälasiit tarvittaessa puhdistusta varten.

Älä upota lasia veteen. Huuhtelee puhtaalla vedellä ja pyyhi nukattomalla kankaalla.

Luukun lasien takaisin asettaminen

Puhdistuksen jälkeen aseta neljä kumista välitukea takaisin paikoilleen kulmiin siten, että nuolimerkintä tulee ylöspäin ja asenna lasikokonaisuus takaisin paikalleen.

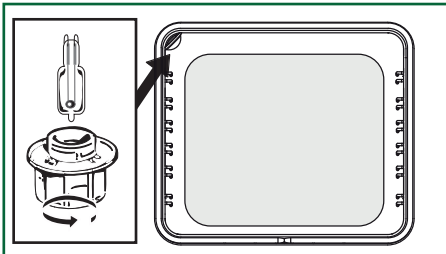
Aseta viimeinen lasi välitukiin. Aseta palkki takaisin paikoilleen ja ruuvaa se kiinni. Poista muovikiila ennen luukun sulkemista. Laite on jälleen toimintavalmis.



Valon vaihtaminen



TÄRKEÄÄ:
Varmista ennen lampun vaihtamista sähköiskun ehkäisemiseksi, että laite on irrotettu virransyötöstä. Suorita toimenpide laitteen jäädyttyä.



Valon ominaisuudet:


25 W, 220-240 V~, 300 °C, kanta G9.

Voit vaihtaa toimimattoman lampun itse. Kierrä suojalasi irti ja irrota valo (käytä kumikäsineitä helpottamaan valon suojalasin irrottamista).

Aseta uusi lamppu paikalleen ja suojalasi paikalleen. Tässä tuotteessa on valonlähde, jonka energiatehokkuusluokka on G.







6 VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS

VIANMÄÄRITYS JA KORJAUS

Kysymykset	Vastaukset ja ratkaisut
Uuni ei lämpene.	Tarkista uunin virtakytkentä ja että uunia ei ole kytketty irti sulakkeesta. Suurena valittua lämpötilaa.
Uunin valo ei toimi.	Vaihda lamppu tai polttimo. Tarkista uunin virtakytkennät.
Uunin jäähdytyspuhallin jatkaa toimintaansa uunin sammuttamisen jälkeen.	Tämä on normaalia. Jäähdytyspuhallin voi toimia jopa enintään 1 tunnin ajan kypsennyksen jälkeen uunin sisä- ja ulkopuolella olevan lämpötilan laskemiseksi. Jos puhallin toimii yli tunnin ajan, ota yhteys huoltopalveluun.
Pyrolyysipuhdistus ei toimi	Tarkista, että luukku on kiinni. Luukun lukituksessa tai lämpötila-anturissa voi olla häiriö. Jos vika ei poistu, ota yhteys huolto- ja varaosapalveluun.
Symboli  vilkkuu näytöllä	Luukun lukituksen vika, ota yhteys huoltopalveluun.
Vesihaudekypsennys.	Käytä puhaltimella toimivia kypsennystiloja vesihaudekypsennyksessä.
Värisevää ääntä.	Tarkista, että virtajohto ei ole kosketuksissa takaseinän kanssa. Tämä ei vaikuta laitteen toimintaan mutta se voi aiheuttaa värisevää ääntä tuletuksen aikana. Liikuta laitetta ja siirrä johdon paikkaa. Laita laite takaisin paikoilleen.


















7 RUOKALAITTOVINKIT

RUOKALAJIT	 *		 *		 *		 *		 *		 *		min
	°C	TASO	°C	TASO	°C	TASO	°C	TASO	°C	TASO	°C	TASO	
Liharuoat													
Porsaanpaisti (1 kg)	200	2					180	2					60
Vasikanpaisti (1 kg)	200	2					180	2					60–70
Naudanpaisti	240	2											30–40
Lammas (reisi, lapa 2,5 kg)	220	1			220						200	2	60
Linnunliha (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3	60
Linnunliha, suurikokoinen	180	1											60–90
Kanankoivet					220	3					210	3	20–30
Porsaan- tai vasikankyljykset					210	3							20–30
Naudankyljykset (1 kg)					210	3					210	3	20–30
Lampaankyljykset					210	3							20–30
KALA													
Grillattu kala					275	4							15–20
Paistettu kala	200	3					180	3					30–35
Kala en papillote	220	3					200	3					15–20
Vihannekset													
Gratiinit					275	2							30
Perunagratiini	200	2					180	2					45
Lasagne	200	3					180	3					45
Täytetyt tomaatit	170	3					160	2					30
Leivonnaiset													
Savoiard- ja Génoisekeksit			180	2									35
Kääretorttu	220	3											5–10
Briossi	180	1	210										35–45
Pikkuleivät	180	2					175	3					20–25
Kakut - kuivakakut	180	1	180	1									45–50
Hedelmäpiiras	200	2					180	3					30–35
Vanukkaat	165	2											30–40

* mallista riippuen



7 RUOKANLAITTOVINKIT

RUOKALAJIT	 *	 *	 *	 *	 *	 *				
	 TASSO	 TASSO	 TASSO	 TASSO	 TASSO	 TASSO	 TASSO	 TASSO	 TASSO	min
Leivonnaiset										
Keksit - Pikkuleivät	175	3								15–20
Kugelhopf			180	2						40–45
Marengit	100	2								60–70
Madeleine-leivokset	220	3			200	3				5–10
Tuulihatut	200	3			180	3				30–40
Petit fours -leivokset	220	3			200	3				5–10
Savariini	180	3								30–35
Murotaikaleivät	200	1			195	1				30–40
Hedelmäpiirakat	215	1			200	1				20–25
Hiivataikinapiirakat	210	1			200	1				10–30
Sekalaiset										
Vartaat	220	3		210	4					10–15
Lihamureke	200	2			190	2				80–100
Pitsa murotaikina	200	2								30–40
Pitsa leipätaikina										15–18
Piiraat										35–40
Kohokkaat										50
Tortut	200	2								40–45
Leipä	220				200		220			30–40
Paahdettu leipä	180			275	4–5					2–3
Suljetut astiat (pataruoat)	180	2								90–180

* mallista riippuen



Kaikki lämpötilat ja kypsennysajat on annettu esilämmitetyille uuneille.

HUOMAUTUS: Lihan on oltava huoneenlämmössä ainakin 1 tunnin ajan ennen uuniin laittamista.

VASTAAVUUS: LUKEMAT T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
ARVOT	1	2	3	4	5	6	7	8	9 maksimi

8 TOIMINTOJEN SOVELTUVUUSTESTIT

STANDARDIN CEI 60350 MUKAISESTI

RUOKA-AINE	Kypsen- nystila	TASO	Lisävarusteet	°C	AIKA min.	ESI- LÄMMITYS
Murokeksit (8.4.1)		5	pelti 45 mm	150	30–40	kyllä
Murokeksit (8.4.1)		5	pelti 45 mm	150	25–35	kyllä
Murokeksit (8.4.1)		2 + 5	Pelti 45 mm + ritilä	150	25–45	kyllä
Murokeksit (8.4.1)		3	pelti 45 mm	175	25–35	kyllä
Murokeksit (8.4.1)		2 + 5	Pelti 45 mm + ritilä	160	30–40	kyllä
Pikkukakut		5	pelti 45 mm	170	25–35	kyllä
Pikkukakut		5	pelti 45 mm	170	25–35	kyllä
Pikkukakut		2 + 5	Pelti 45 mm + ritilä	170	20–40	kyllä
Pikkukakut		3	pelti 45 mm	170	25–35	kyllä
Pikkukakut		2 + 5	Pelti 45 mm + ritilä	170	25–35	kyllä
Pehmeät rasvattomat kakut (8.5.1)		4	grilli	150	30–40	kyllä
Pehmeät rasvattomat kakut (8.5.1)		4	grilli	150	30–40	kyllä
Pehmeä rasvaton kakku (8.5.1)		2 + 5	Pelti 45 mm + ritilä	150	30–40	kyllä
Pehmeät rasvattomat kakut (8.5.1)		3		150	30–40	kyllä
Pehmeät rasvattomat kakut (8.5.1)		2 + 5	Pelti 45 mm + ritilä	150	30–40	kyllä
Omenapiirakka (8.5.2)		1	grilli	170	90–120	kyllä
Omenapiirakka (8.5.2)		1	grilli	170	90–120	kyllä
Omenapiirakka (8.5.2)		3	grilli	180	90–120	kyllä
Gratinoitu pinta (9.2.2)		5	grilli	275	3–6	kyllä

*Mallista riippuen

HUOMAUTUS: Paistettaessa kahdella tasolla pellit voi ottaa pois eri aikoihin.



9 HUOLTO- JA VARAOSAPALVELU

ASIAKASPALVELU

Voit ottaa meihin yhteyttä:

> sivustomme kautta www.brandt.com,
osiassa «PALVELUT».

> seuraavan sähköpostiosoitteen kautta:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> kirjoittamalla seuraavaan
postiosoitteeseen:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX
FRANCE

> puhelimitse maanantaista perjantaihin
klo 8.30 ja 18.00 välisenä aikana

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

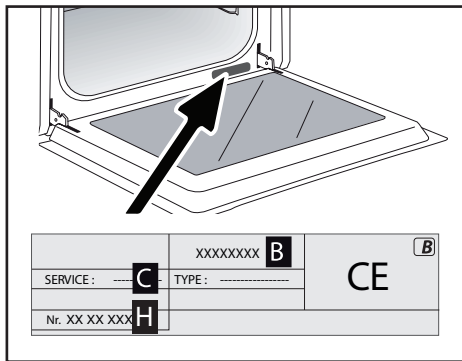
ALKUPERÄISET OSAT

Pyydä käyttämään toimenpiteiden vain
alkuperäisiä sertifioituja varaosia.



KORJAUSTOIMET

Laitteen mahdolliset korjaustoimet on
annettava jälleenmyyjän tai valmistajan
valtuuttaman ammattihenkilön suoritettaviksi.
Voidaksemme vastata paremmin kyselyihisi
koskien laitettasi varaudu esittämään kaikki
laitettasi koskevat tiedot (tuotenumero,
huoltotiedot ja sarjanumero). Nämä tiedot
löytyvät tuotteen tyyppikilvestä.



B: Tuotenumero

C: Huoltotiedot

H: Sarjanumero

Voit ottaa meihin yhteyden maanantaista
lauantaihin klo 8.00 ja 20.00 välillä:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel

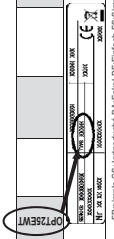


• 10 ENERGIATEHOKKUUS

EN	Information for domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations pour les consommateurs (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
CS	Informace určené ke službě pro domácnosti (UE n° 662014)
DA	Oplysninger for over husholdningsbrug (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma família doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia o príslušníku na jednotlive domácnosti (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbrug (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nømrige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος τυπικού SV: Typ av norm
Model identification			EN: Model identifier FR: Identificateur du modèle CS: Identifikační kód DA: Model-ID ES: Identificador de modelo IT: Identificatore del modello NL: Typecode PL: Typ oznaczenia PT: Tipo de modelo SK: Identifikačný kód EL: Μονοκωδικός τύπου SV: Typbeteckning
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art der Backofen EL: Τύπος ελκτρικού ή φυσικού πλυντικού πλυστικού (ελεγκτή νερού ή γαζ)
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Værdi DE: Masse ES: Masa IT: Massa dell'apparecchio NL: Type overwicht PL: Ciężar PT: Massa SK: Hmotnosť EL: Μάζα SV: Apparaturmassa
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pískových prostorů DA: Antal rum-DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PL: Licznik komór PT: Número de compartimentos SK: Počet výhrievacích miest
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné pískové jednotky (elektrická nebo plyn)
Energy consumption (electricity) required to heat a cavity	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé au cours d'un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v jedné pískové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v konvenčním režimu na jednu pískovou jednotku (elektrická konečná energie) DA: Varmet forbrug til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk opvarmet ovn under et cyklus i konventionel tilstand pr. piskenhed (elektrisk slutenergi) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per cavità (energia elettrica finale) NL: Energieverbruik voor het verwarmen van een standaardlading in de ovenruimte van een elektrische oven gedurende een cyclus in de standaardmodus per gaskamer (elektrische eindenergie) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebnej do ogrzania normalizowanej ładunku w jednej komorze elektrycznego piekarnika podczas cyklu w trybie tradycyjnym w trybie elektrycznego ogrzewania (energia elektryczna końcowa) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotreba elektrickej energie (elektrická konečná energia) potrebná na vykurovanie štandardizovanej záťaže v jednej výhrievací jednotke elektrického ohrevu počas cyklu v štandardnom režime na jednu výhrievaciu jednotku (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) για να θερμανθεί ένα τυπικό φορτίο σε μια ηλεκτρικά θερμαινόμενη φούξκα κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) SV: Värmebehov för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk uppvärmd ugn under en cykel i konventionell tillstånd per pisk
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par compartiment CS: Objem jedné pískové jednotky DA: Volumen pr. raskammer NL: Volume per gaskamer PT: Volume por cavidade SK: Objem jednej výhrievací jednotky
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé au cours d'un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v jedné pískové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v konvenčním režimu na jednu pískovou jednotku (elektrická konečná energie) DA: Varmet forbrug til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk opvarmet ovn under et cyklus i konventionel tilstand pr. piskenhed (elektrisk slutenergi) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per cavità (energia elettrica finale) NL: Energieverbruik voor het verwarmen van een standaardlading in de ovenruimte van een elektrische oven gedurende een cyclus in de standaardmodus per gaskamer (elektrische eindenergie) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebnej do ogrzania normalizowanej ładunku w jednej komorze elektrycznego piekarnika podczas cyklu w trybie tradycyjnym w trybie elektrycznego ogrzewania (energia elektryczna końcowa) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotreba elektrickej energie (elektrická konečná energia) potrebná na vykurovanie štandardizovanej záťaže v jednej výhrievací jednotke elektrického ohrevu počas cyklu v štandardnom režime na jednu výhrievaciu jednotku (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) για να θερμανθεί ένα τυπικό φορτίο σε μια ηλεκτρικά θερμαινόμενη φούξκα κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) SV: Värmebehov för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk uppvärmd ugn under en cykel i konventionell tillstånd per pisk
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé au cours d'un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v jedné pískové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v konvenčním režimu na jednu pískovou jednotku (elektrická konečná energie) DA: Varmet forbrug til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk opvarmet ovn under et cyklus i konventionel tilstand pr. piskenhed (elektrisk slutenergi) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) IT: Consumo di energia elettrica necessaria per riscaldare un carico normalizzato in una cavità di un forno elettrico durante un ciclo in modo convenzionale per cavità (energia elettrica finale) NL: Energieverbruik voor het verwarmen van een standaardlading in de ovenruimte van een elektrische oven gedurende een cyclus in de standaardmodus per gaskamer (elektrische eindenergie) PL: Zużycie energii elektrycznej potrzebnej do ogrzania normalizowanej ładunku w jednej komorze elektrycznego piekarnika podczas cyklu w trybie tradycyjnym w trybie elektrycznego ogrzewania (energia elektryczna końcowa) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotreba elektrickej energie (elektrická konečná energia) potrebná na vykurovanie štandardizovanej záťaže v jednej výhrievací jednotke elektrického ohrevu počas cyklu v štandardnom režime na jednu výhrievaciu jednotku (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) για να θερμανθεί ένα τυπικό φορτίο σε μια ηλεκτρικά θερμαινόμενη φούξκα κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) SV: Värmebehov för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk uppvärmd ugn under en cykel i konventionell tillstånd per pisk
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost elektrické energie na jednu pískovou jednotku DE: Energieeffizienzindex pro Kaminraum ES: Índice de eficiencia energética por cámara de horno SK: Účinnosť elektrickej energie na jednu výhrievaciu jednotku





IT

GENTILE CLIENTE,

Ha appena acquistato un prodotto De Dietrich. Questa scelta rivela la Sua esigenza e il Suo gusto per lo stile francese.

Con la sua tradizione di oltre 300 anni di savoir-faire, le creazioni De Dietrich incarnano la fusione del design, dell'autenticità e della tecnologia al servizio dell'arte culinaria. I nostri apparecchi sono fabbricati con materiali nobili e offrono una qualità di finitura impeccabile.

Abbiamo la certezza che questo prodotto di alta qualità permetterà a chi ama la cucina di esprimere tutti i suoi talenti.

Il servizio clienti De Dietrich è a Sua disposizione per rispondere a tutte le Sue domande e ai suggerimenti per poter soddisfare al meglio le Sue necessità.

Siamo onorati di essere il Suo nuovo partner in cucina e La ringraziamo della Sua fiducia.



Con i suoi stabilimenti in Francia, a Orléans e Vendôme, De Dietrich è alla costante ricerca dell'eccellenza, perpetuando il savoir-faire d'eccezione nella progettazione di prodotti perfettamente rifiniti. Molti dei nostri elettrodomestici sono certificati dal label Origine France Garantie, un riconoscimento che ne attesta la fabbricazione in Francia.

Questo label garantisce non solo la qualità e la durabilità dei nostri apparecchi, ma anche la loro tracciabilità, offrendo un'indicazione chiara e oggettiva della loro provenienza.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

SOMMARIO

SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI	196
• 1 INSTALLAZIONE	198
SCELTA DELLA COLLOCAZIONE E INCASSO	199
COLLEGAMENTO ELETTRICO	199
• 2 AMBIENTE	200
TUTELA DELL'AMBIENTE	200
• 3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO	201
I COMANDI E IL DISPLAY	202
GLI ACCESSORI (A SECONDA DEL MODELLO).....	203
• 4 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO	204
REGOLAZIONI	204
BLOCCO DELLA TASTIERA (SICUREZZA BAMBINI)	205
MENU REGOLAZIONI	205
AVVIO DI UNA COTTURA	207
• 5 MANUTENZIONE	209
PULIZIA INTERNA/ESTERNA	209
• 6 ANOMALIE E SOLUZIONI	212
ANOMALIE E SOLUZIONI	212
• 7 CONSIGLI DI COTTURA	213
• 8 TEST DI IDONEITÀ ALLA FUNZIONE	215
• 9 SERVIZIO POST-VENDITA	216
• 10 EFFICIENZA ENERGETICA	217

SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI

ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA. LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER UN UTILIZZO FUTURO.

Questo manuale è disponibile in download sul sito Internet del marchio.

Alla consegna dell'apparecchio, estrarlo immediatamente dall'imballaggio. Verificarne le condizioni generali. Scrivere le eventuali riserve sul modulo di consegna, una copia del quale dovrà essere conservata.



Importante

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini dagli 8 anni in su e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, oppure senza esperienza o conoscenze, se sono sorvegliate o istruite sull'uso in modo sicuro dell'apparecchio e hanno capito i rischi.

— I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione non dovrebbero essere eseguite da bambini privi di sorveglianza.

— Si consiglia di sorvegliare i bambini per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.



AVVERTENZA:

— L'apparecchio e le sue parti accessibili si riscaldano durante l'uso. Fare attenzione a non toccare i termoelementi situati

all'interno del forno. I bambini fino a 8 anni devono essere tenuti a distanza a meno che non siano costantemente sorvegliati.

— Questo apparecchio è stato progettato per eseguire cotture con la porta chiusa.

— Prima di effettuare la pulizia pirolitica del forno, togliere tutti gli accessori ed eliminare lo sporco più importante.

— Durante la pulizia, le superfici accessibili diventano più calde rispetto al normale funzionamento. È opportuno tenere lontani i bambini.

— Non utilizzare un apparecchio per la pulizia al vapore.

— Non utilizzare prodotti abrasivi o spugne metalliche dure per pulire il vetro della porta del forno, in quanto la superficie potrebbe essere scalfita e provocare l'esplosione del vetro.

SICUREZZA E PRECAUZIONI IMPORTANTI



AVVERTENZA:

Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica prima di sostituire la lampada per evitare qualunque rischio di scossa elettrica. Eseguire l'operazione solo a forno freddo. Per svitare più facilmente il coperchio e la lampada, utilizzare un guanto di gomma.



Deve essere possibile scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica incorporando un interruttore nelle canalizzazioni fisse, conformemente alle regole d'installazione.

— Se il cavo di alimentazione è danneggiato, va sostituito dal costruttore, dal suo servizio post vendita o da una persona qualificata onde evitare pericoli.

— Questo apparecchio può essere installato sotto il piano di lavoro o colonna, come mostrato nello schema di installazione.

— Centrare il forno nel mobile in modo da garantire una distanza minima di 10 mm dal mobile vicino. Il materiale del mobile da incasso deve resistere al calore (o essere rivestito con un materiale resistente al calore). Per una maggiore stabilità, fissare il forno nel mobile con due viti passanti dagli appositi

fori sui montanti laterali.

— L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta decorativa al fine di evitare il surriscaldamento.

— Questo apparecchio è destinato all'utilizzo in applicazioni domestiche e analoghe, come gli angoli cucina riservati al personale di negozi, uffici e altri ambienti professionali; le fattorie; l'utilizzo da parte di clienti di hotel, motel e altri ambienti a carattere residenziale; gli ambienti di tipo bed and breakfast.

— Per qualsiasi intervento di pulizia nel vano del forno, quest'ultimo deve essere spento.

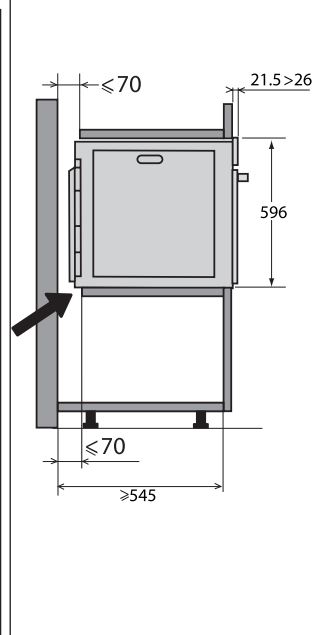
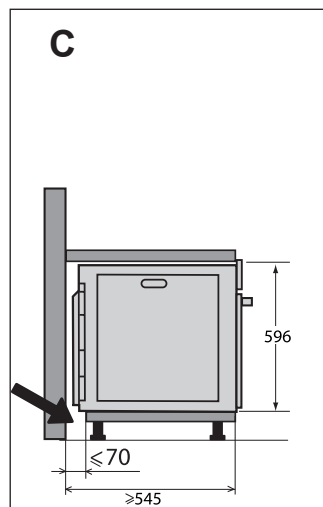
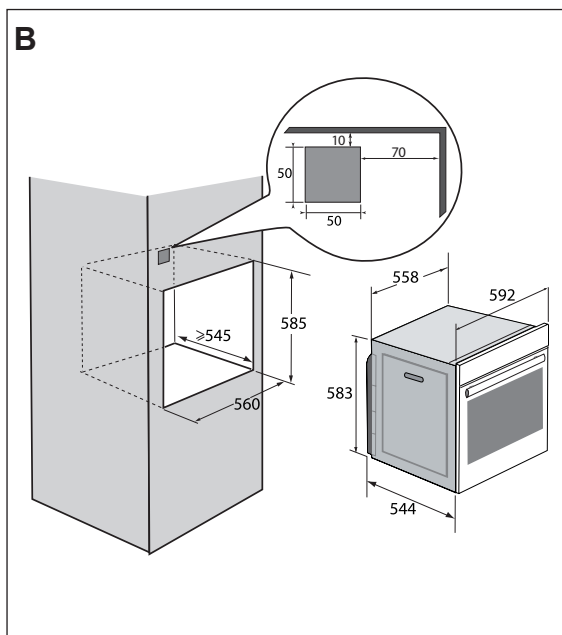
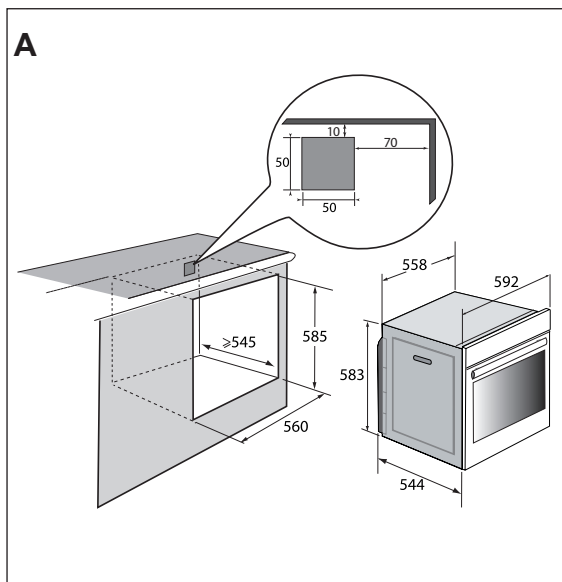
Non modificare le caratteristiche dell'apparecchio, questo rappresenterebbe un pericolo per sé stessi.

Non utilizzare il forno come dispensa per collocarvi degli oggetti dopo l'uso.

A seconda del modello, il forno è dotato di una sonda per carne. Usare unicamente la sonda termica raccomandata per questo forno.



• 1 *INSTALLAZIONE*



• 1 INSTALLAZIONE

SCELTA DELLA COLLOCAZIONE E INCASSO

Gli schemi definiscono le misure di un mobile nel quale è possibile mettere il forno.

L'apparecchio può essere installato indifferentemente sotto un piano (**fig. A**) o in un mobile a colonna (**fig. B**).

Attenzione: se il fondo del mobile è aperto (sotto un piano o in un mobile a colonna), lo spazio tra il muro e il piano su cui poggia il forno deve essere al massimo di 70 mm* (**fig. C**).

Quando il mobile è chiuso sul retro, praticare un'apertura di 50 x 50 mm per il passaggio del cavo elettrico.

Fissare il forno nel mobile. A tal fine, rimuovere gli arresti in gomma e praticare un preforo di Ø 3 mm nella parete del mobile per evitare che il legno si spacchi. Fissare il forno con le 2 viti. Sostituire gli arresti in gomma.

Consiglio
Per accertarsi di avere effettuato una corretta installazione, non esitare a rivolgersi ad uno specialista di elettrodomestici.

COLLEGAMENTO ELETTRICO

Il forno è dotato di un cavo di alimentazione a norma a 3 conduttori di 1,5 mm² (1 fase + 1 Neutro + terra), che devono essere collegati a loro volta alla rete di 220~240 V tramite una presa di corrente a norma CEI 60083 o un dispositivo a interruzione onnipolare, conformemente alla norme d'installazione.

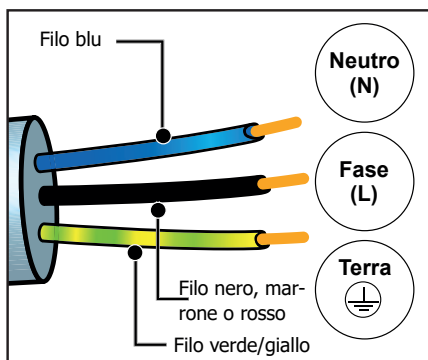
Il filo di protezione (verde-giallo)

deve essere collegato al terminale dell'apparecchio e al terminale di terra dell'impianto. Il fusibile dell'impianto deve essere di 16 Ampere.

La nostra responsabilità non sarà garantita in caso di incidente causato dalla mancanza di collegamento alla terra, da un collegamento difettoso e non idoneo, o da un collegamento non conforme.

L'apparecchio è previsto per funzionare a una frequenza di 50 Hz o 60 Hz (50Hz/60Hz) senza alcun intervento particolare da parte vostra.

Attenzione
Se l'impianto elettrico della propria abitazione richiede una modifica per il collegamento dell'apparecchio, rivolgersi ad un elettricista qualificato. Se il forno presenta una anomalia, scollegare l'apparecchio o rimuovere il fusibile corrispondente alla linea di collegamento del forno.



• 2 *AMBIENTE*

TUTELA DELL'AMBIENTE

I materiali d'imballaggio di questo apparecchio sono riciclabili. Per partecipare al riciclaggio e contribuire alla tutela dell'ambiente, si consiglia di gettare l'imballaggio negli appositi contenitori messi a disposizione dal comune.

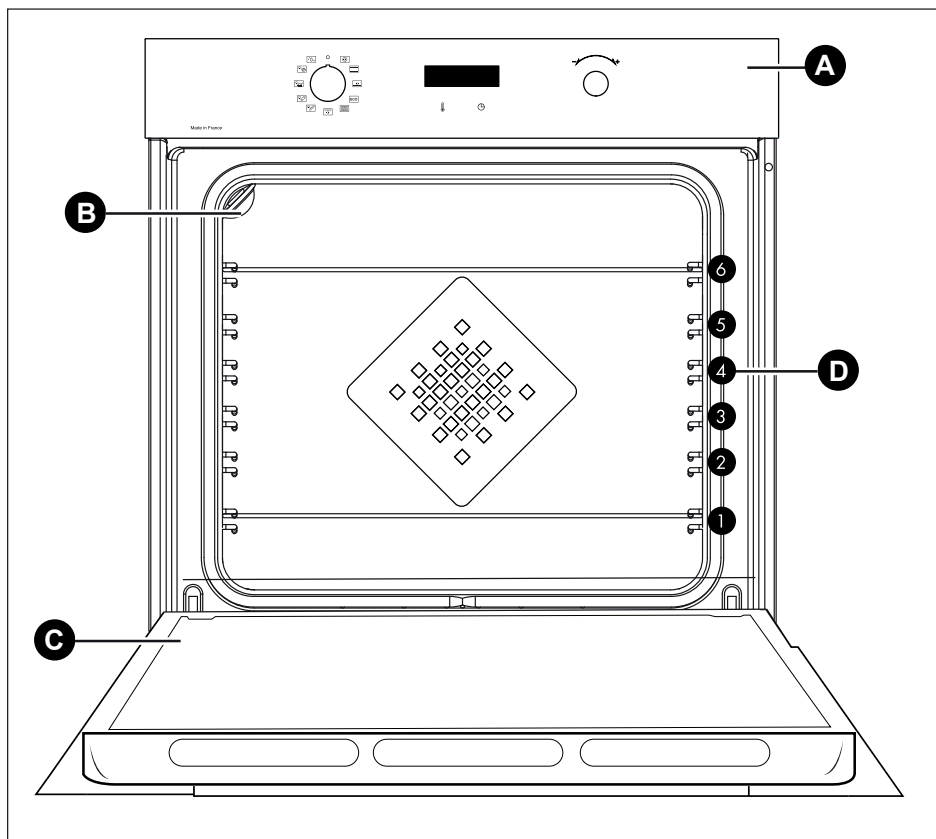


Anche l'apparecchio contiene molti materiali riciclabili. L'apparecchio reca questo logo ad indicare che gli apparecchi usati non devono essere smaltiti con i rifiuti urbani.

Il riciclaggio degli apparecchi organizzato dal costruttore avverrà così nelle migliori condizioni, conformemente alla direttiva

europea relativa allo smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Rivolgersi al comune o al rivenditore per conoscere i punti di raccolta di apparecchi usurati più vicini al proprio domicilio. La ringraziamo per il Suo contributo alla tutela dell'ambiente.

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

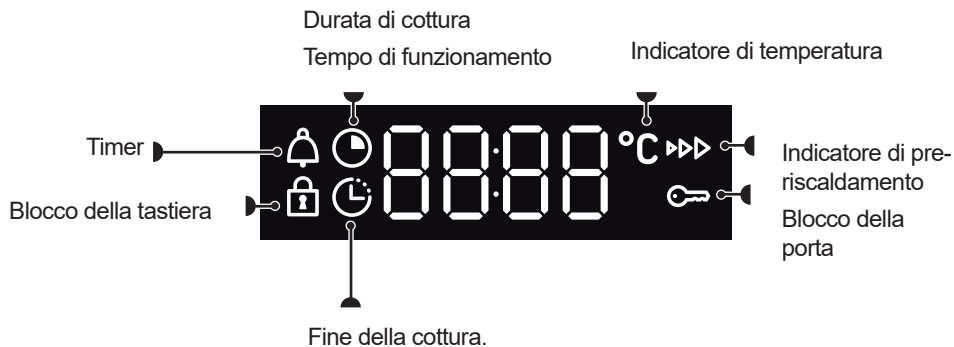


- A** Pannello dei comandi
- B** Lampada
- C** Porta
- D** Ripiani (Il forno dispone di 6 posizioni di ripiani per gli accessori)

3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

I COMANDI E IL DISPLAY

Display



Tasti



Regolazione temperatura



Regolazione ora e durata

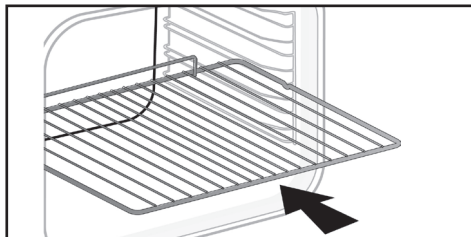
3 DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

GLI ACCESSORI (A SECONDA DEL MODELLO)

- Griglia sicurezza antiribaltamento

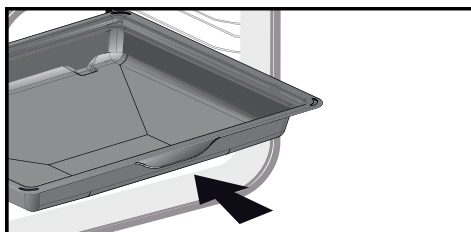
La griglia può essere utilizzata per sostenere tutti i piatti e gli stampi degli alimenti da cuocere o da gratinare. Può essere utilizzata per le grigliate (da mettere direttamente sopra).

Inserire la griglia sicurezza antiribaltamento verso il fondo del forno



- Piastra multiuso 45 mm.

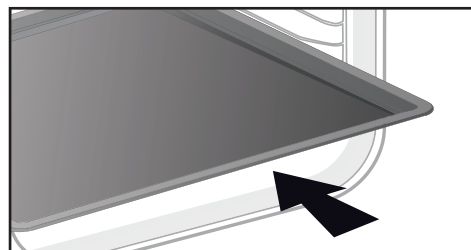
Da inserire nelle guide sotto la griglia. Raccoglie il succo e il grasso delle grigliate. Se viene riempita d'acqua fino a metà, può essere usata per le cotture a bagnomaria.



Teglia pasticceria 8mm

Inserita nelle guide. Ideale per la cottura di cookie, biscotti sablé, cupcake.

Il suo piano inclinato permette di riporre facilmente le preparazioni in un piatto. Può anche essere inserita nelle guide sotto la griglia, per raccogliere il succo e il grasso delle grigliate.



CONSIGLIO:

Al fine di evitare la produzione di fumo durante la cottura di carni grasse, si raccomanda di aggiungere una piccola quantità d'acqua o di olio sul fondo della piastra multiuso 45mm.



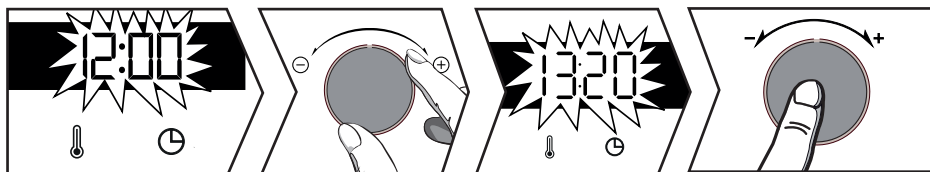
AVVERTENZA:

Rimuovere gli accessori del forno prima di avviare una pulizia mediante pirólisi. Sotto l'effetto del calore gli accessori possono deformarsi senza che questo comprometta la loro funzione. Questi riprenderanno la forma originale una volta raffreddati.

• 4 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

REGOLAZIONI

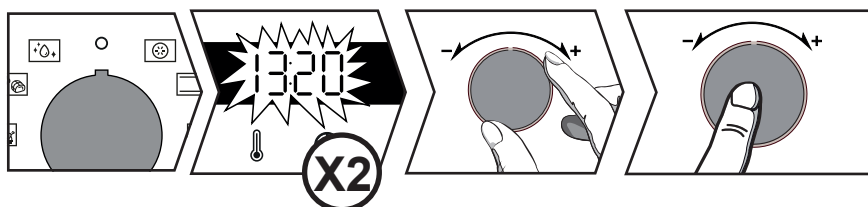
Regolazione dell'ora



Alla messa sotto tensione il display lampeggia su 12:00. Regolare l'ora con la manopola + o -. Confermare premendo la manopola.

In caso di interruzione di corrente, anche l'ora lampeggia. Procedere alla stessa regolazione.

Modifica dell'ora



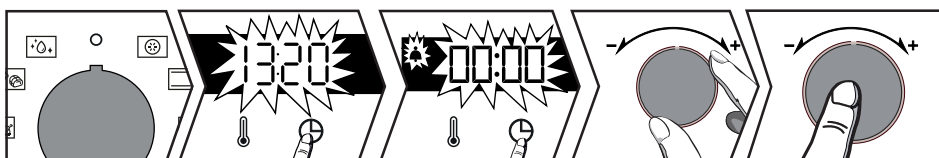
La manopola delle funzioni deve obbligatoriamente essere sulla posizione 0.

Premere il tasto il simbolo appare. Premere nuovamente .

Adeguare la regolazione con la manopola + o -. Confermare premendo la manopola.

Timer

Questa funzione può essere utilizzata unicamente con il forno spento.



La manopola di funzione deve obbligatoriamente essere sulla posizione 0.







Premere il tasto il simbolo appare. Il timer lampeggia. Regolare il timer con la manopola + o -. Confermare premendo la manopola. Il conto alla rovescia viene avviato e riappare l'ora. Quando il conto alla rovescia è terminato, viene emesso un segnale sonoro. Per fermarlo premere un tasto qualsiasi.

NB: è possibile modificare o annullare la programmazione del timer in qualsiasi momento. Per annullare tornare al menu del timer e regolare su 00:00.

• 4 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO


BLOCCO DELLA TASTIERA (SICUREZZA BAMBINI)

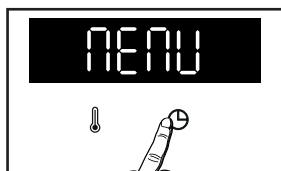


Premere contemporaneamente i tasti  e  fino a quando il simbolo  viene visualizzato sul display. Per sbloccarla, premere contemporaneamente i tasti  e  fino a quando il simbolo  non scompare dal display.


MENU REGOLAZIONI


È possibile intervenire su diversi parametri del proprio forno, per fare questo:

Premere il tasto  fino alla visualizzazione di "MENU" per accedere alla modalità di regolazione.



Selezionare con la manopola le diverse regolazioni. Confermare la scelta premendo la manopola. Attivare o disattivare con la manopola + o - i diversi parametri, confermare con la manopola, vedere tabella:

	AUTO: In modalità cottura la lampada della cavità si spegne dopo 90 secondi ON: In modalità cottura la lampada è sempre accesa, tranne in modalità ECO.
	Attivare/disattivare il bip dei tasti
	Attivare/disattivare la modalità preriscaldamento
	Attivare/disattivare la modalità demo
	Informazioni Servizio Post-vendita

Per uscire dal "MENU", premere nuovamente .



• 4 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Termoventilazione*

Temperatura min 35°C max 250°C
Raccomandazione: 180°C
Consigliata per mantenere morbide carni bianche, pesce e per le cotture multiple fino a 3 livelli.

Aumento rapido della temperatura: alcuni piatti possono essere infornati con il forno freddo.

Tradizionale

Temperatura min 35°C max 275°C
Raccomandazione: 200°C
Questa modalità di cottura non è compatibile con le cotture a bagnomaria.

Raccomandato per cotture lente e delicate: selvaggina tenera. Per cucinare velocemente arrostiti di carne rossa. Per cucinare lentamente in una cocotte coperta i piatti precedentemente cucinati sul piano cottura (gallo al vino, salmi).

Suola ventilata

Temperatura min 75°C max 250°C
Raccomandazione: 180°C

Consigliata per piatti umidi (quiche, torte con frutta succosa...). La pasta sarà ben cotta sotto. Raccomandata per le preparazioni che lievitano (cake, brioche, kouglof) e per i soufflé che non saranno bloccati da una crosta superficiale.

Eco*

Temperatura min 35°C max 275°C
Raccomandazione: 200°C
Questa modalità di cottura non è compatibile con le cotture a bagnomaria.

Questa posizione permette di risparmiare energia conservando le qualità di cottura.

Tutte le cotture vengono effettuate senza preriscaldamento.

*Modalità di cottura realizzata conformemente alle prescrizioni della norma EN 60350-1: per dimostrare la conformità ai requisiti di etichettatura energetica del regolamento europeo UE/65/2014.

Grill forte

Posizioni da 1 a 4
Raccomandazione: Posizione 4
Consigliato per grigliare toast, gratinare un piatto, dorare una crème brûlée...

Grill ventilato

Temperatura min 100°C max 250°C
Raccomandazione: 200°C
Pollo e arrostiti succosi e croccanti su tutti i lati. Inserire la teglia multiuso 45mm nel ripiano inferiore.

Raccomandato per il pollame e gli arrostiti, per una cottura veloce e completa di cosce e costata di manzo. Per mantenere umide le bistecche di pesce.

Pane

Temperatura min 35°C max 220°C
Raccomandazione: 205°C
Sequenza raccomandata per la cottura del pane. Non dimenticare di mettere un pirottino di acqua sulla suola per ottenere una crosta croccante e dorata.

Funzioni automatiche:

Il forno propone 3 nuove funzioni che combinano automaticamente due modalità di cottura al fine di preservare le qualità nutrizionali degli alimenti e di ottenere una cottura più rapida.

Pollame

Raccomandato per la cottura del pollo.

Pesce

Raccomandato per la cottura di pesci interi (salmone, branzino, merluzzo, ecc.).

Carni bianche

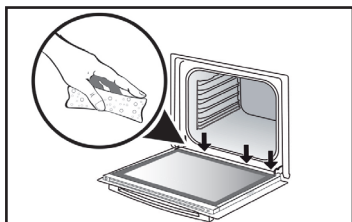
Raccomandato per conservare gli arrostiti di vitello teneri e umidi.



• 4 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Per queste 3 funzioni è sufficiente introdurre 500 ml di acqua tiepida in quantità sufficiente nella propria piastra multiuso 45mm. Posizionare nel forno la piastra multiuso 45 mm nel ripiano inferiore e l'alimento da cuocere nella guida di livello 3.

Regolare il peso sul display con la manopola +/- e confermare il valore premendo la manopola +/-



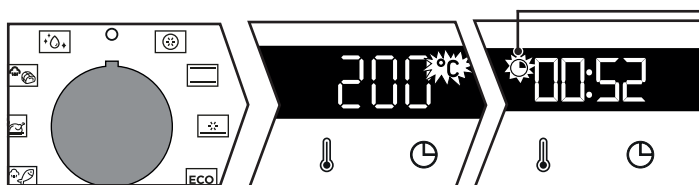
Durante una cottura al vapore si forma condensa sul vetro interno.

Può succedere che l'acqua di questa condensa venga trattenuta dalla canalina (*). In tal caso, l'acqua deve essere rimossa usando una spugna al termine della cottura per evitare che si accumuli.

(*) la canalina è situata sotto la guarnizione della porta, nella parte inferiore del telaio del forno.

AVVIO DI UNA COTTURA

Avvio di una cottura immediata



Non appena il forno si avvia, appare il tempo di funzionamento.

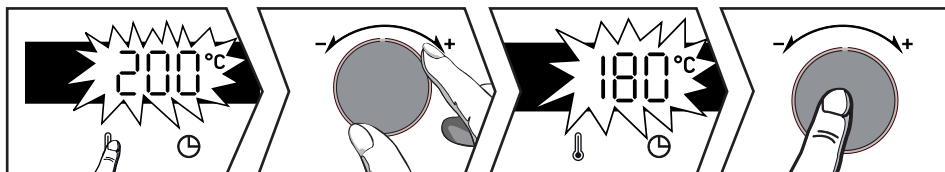
Il programmatore visualizza l'ora. Questa non deve lampeggiare.

Ruotare la manopola di funzione sulla posizione desiderata.

Per le funzioni manuali:

L'aumento della temperatura inizia immediatamente. Il forno suggerisce una temperatura che può essere modificata. Il forno si riscalda e l'indicatore di temperatura lampeggia. Viene emessa una serie di bip quando il forno raggiunge la temperatura programmata.

Modifica della temperatura

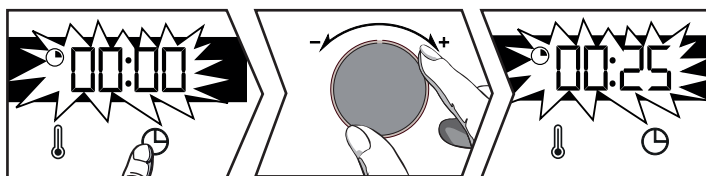


Premere .

Regolare la temperatura con la manopola + o -. Confermare premendo la manopola.

• 4 UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Modifica della durata



Sistema "Smart Assist"

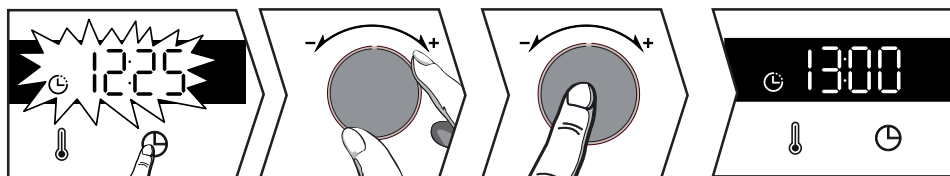
Il forno è dotato della funzione "Smart Assist" che al momento di una programmazione di cottura suggerirà una durata di cottura modificabile in funzione della modalità di cottura scelta (vedere tabella).

Se si modifica la durata, confermare premendo la manopola. Il conteggio della durata viene effettuato immediatamente non appena la temperatura di cottura viene raggiunta.

FUNZIONE DI COTTURA	DURATA
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Premere . Il forno suggerisce una durata che può essere modificata. Regolare la durata di cottura con la manopola + o -. Confermare premendo la manopola.

Modifica dell'ora di fine cottura



Dopo la regolazione della durata di cottura, premere il tasto , l'ora di fine cottura lampeggia. Regolare la nuova ora di fine cottura con la manopola + o -.

Confermare premendo la manopola.

Il display di fine cottura non lampeggia più.

Il forno si avvierà di nuovo per terminare la cottura all'ora scelta.

NB: Questa funzione non è disponibile con la funzione Grill.

PULIZIA INTERNA/ESTERNA

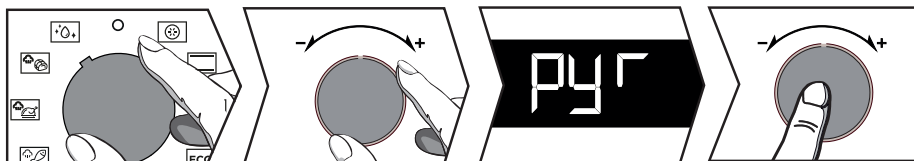
Pulizia della cavità tramite pirolisi



ATTENZIONE

Rimuovere gli accessori del forno prima di avviare una pulizia mediante pirolisi. Prima di procedere a una pulizia mediante pirolisi del forno, rimuovere le eventuali fuoriuscite. Rimuovere l'eccesso di grasso sulla porta con una spugna umida. Per motivi di sicurezza, l'operazione di pulizia tramite pirolisi avviene solo previo bloccaggio automatico della porta, è impossibile sbloccare la porta.

Pulizia automatica immediata



Il programmatore deve visualizzare l'ora senza lampeggiare. Selezionare il ciclo di pulizia automatica con la manopola delle funzioni **0**.

Scegliere la pirolisi o la pulizia a vapore con la manopola + e - in funzione del grado di sporcizia del forno:

PYR : Pirolisi di 2 ore,

PE : PyroExpress* o Pirolisi ECO (1 ora e 30)*,

HYD : Pulizia con vapore della cavità.

Confermare premendo la manopola.

Alla fine della pulizia, il display indica 0:00.

Riportare la manopola di funzione su 0.

*PYROEXPRESS IN 59 MINUTI

PE : PyroExpress*

Questa funzione specifica sfrutta il calore accumulato durante la precedente cottura per offrire una pulizia automatica e rapida della cavità: pulisce una cavità poco sporca in meno di un'ora.


La sorveglianza elettronica della temperatura della cavità determina se il calore residuo nella cavità è sufficiente per ottenere un buon risultato di pulizia. In caso contrario, viene effettuata automaticamente una pirolisi ECO di un'ora e mezza

Pulizia con vapore della cavità

Grazie a questa funzione si passerà meno tempo a pulire il forno, con un'azione eco responsabile. Per fare questo, nebulizzare la cavità con 300 ml di acqua e avviare la funzione pulizia con vapore posizionando la manopola sulla posizione **0** per 35 min.

• 5 MANUTENZIONE

Pulizia automatica con partenza differita

È possibile ritardare l'avvio della pirolisi. Quando la durata del programma viene visualizzata sullo schermo, premere il tasto  e regolare la nuova ora di fine con la manopola + e - poi confermare premendo la manopola. La pulizia automatica si avvierà di nuovo per terminare alla nuova ora programmata. Rimettere la manopola di funzione su 0 alla fine della pulizia.

Pulizia della superficie esterna

Utilizzare un panno morbido imbevuto di detersivo per vetri. Non utilizzare creme per lucidare né spugne abrasive.

Rimontare i vetri della porta



ATTENZIONE:

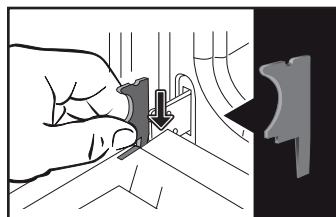
Non utilizzare prodotti abrasivi, spugne abrasive o metalliche per pulire il vetro dello sportello del forno, in quanto la superficie potrebbe essere scalfita e provocare l'esplosione del vetro.

Prima dello smontaggio, rimuovere con un panno morbido e detersivo per stoviglie l'eccesso di grasso sul vetro interno.

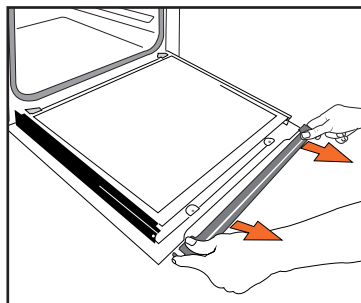
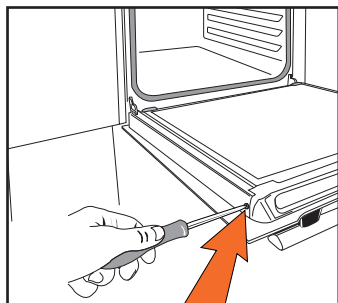
Per pulire i differenti vetri interni, procedere al loro smontaggio nel seguente modo:

Pulizia dei vetri della porta

Aprire completamente la porta e bloccarla con lo spessore in plastica fornito con l'apparecchio.



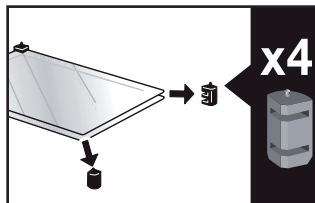
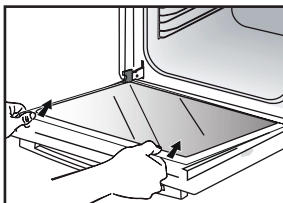
Svitare le due viti situate a ogni lato dei montanti della porta usando un cacciavite torx (T20), poi rimuovere la traversa tirando verso di sé.



5 MANUTENZIONE



IMPORTANTE:
Individuare il corretto
senso di montaggio
del primo vetro (lato
brillante verso di sé)



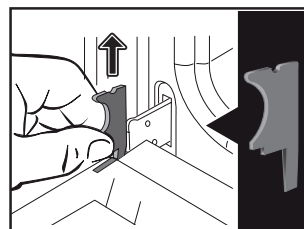
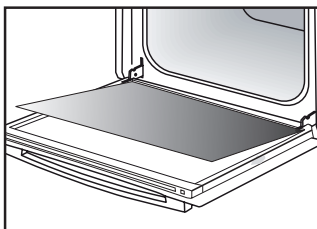
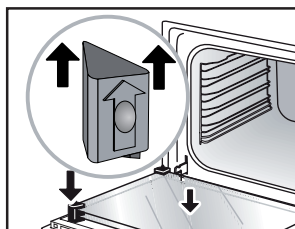
Rimuovere il primo vetro: la porta è formata da due vetri interni che hanno su ogni angolo un distanziale nero in gomma. Se necessario, rimuovere i vetri interni per pulirli.

Non immergere il vetro nell'acqua. Sciacquare sotto l'acqua corrente e asciugare con un panno senza pelucchi.

Rimontare i vetri della porta

Dopo la pulizia, riposizionare i quattro arresti in gomma freccia verso l'alto e riposizionare il gruppo di vetri.

Inserire l'ultimo vetro negli arresti, poi riposizionare la traversa e riavvitarla. Rimuovere lo spessore in plastica prima di chiudere la porta. L'apparecchio è di nuovo pronto per funzionare.

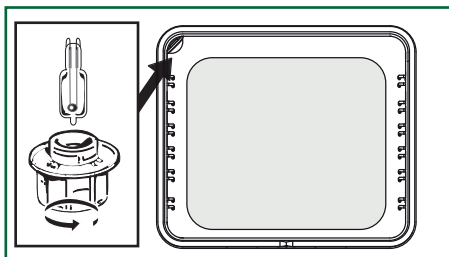


Sostituzione della lampada



IMPORTANTE:

Accertarsi che l'apparecchio sia scollegato dalla rete elettrica prima di sostituire la lampada per evitare qualunque rischio di scossa elettrica. Eseguire l'operazione solo a forno freddo.



Caratteristiche della lampada:

25 W, 220-240 V~, 300°C, attacco G9.


È possibile sostituire autonomamente la lampada quando smette di funzionare. Svitare il coperchio, poi estrarre la lampada (utilizzare un guanto di gomma che faciliterà lo smontaggio).

Inserire la nuova lampada e sostituire il coperchio. Questo prodotto contiene una fonte luminosa di classe energetica G.



6 ANOMALIE E SOLUZIONI

ANOMALIE E SOLUZIONI

Domande	Risposte e soluzioni
Il forno non riscalda.	Verificare che il forno sia correttamente collegato o che il fusibile del proprio impianto non sia fuori servizio. Aumentare la temperatura selezionata.
La lampada del forno non funziona più.	Sostituire la lampadina o il fusibile. Verificare che il forno sia correttamente collegato.
La ventola di raffreddamento continua a girare dopo lo spegnimento del forno.	È normale, la ventilazione può continuare fino a un'ora al massimo dopo la cottura per far diminuire la temperatura interne ed esterna del forno. Dopo un'ora, contattare il Servizio post-vendita.
La pulizia mediante pirolisi non si avvia	Controllare la chiusura della porta. Può trattarsi di un difetto del blocco della porta o del sensore della temperatura. Se il guasto persiste, contattare il servizio post-vendita.
Il simbolo  lampeggia sul display	Difetto nella chiusura della porta, rivolgersi al Servizio post-vendita.
Cottura a bagnomaria.	Privilegiare le modalità di cottura ventilate per le cotture a bagnomaria.
Rumore di vibrazione.	Verificare che il cavo di alimentazione non sia a contatto con la parete posteriore. Questo non influisce sul corretto funzionamento dell'apparecchio, ma può comunque generare un rumore di vibrazione durante la ventilazione. Rimuovere l'apparecchio e spostare il cavo. Riposizionare il forno.


















7 CONSIGLI DI COTTURA

PIATTI	*		*		*		*		*		*		*		min
		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO	
Carne															
Arrostito di maiale (1 kg)	200	2					180	2							60
Arrostito di vitello (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Arrostito di manzo al sangue (1kg)	240	2													30-40
Agnello (cosciotto, spalla 2,5 kg)	220	1			220					200	2				60
Pollame (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3			60
Pollame grandi pezzi	180	1													60-90
Cosce di pollo					220	3				210	3				20-30
Costata di maiale					210	3									30-40
Costata di vitello					210	3									20-30
Costata di manzo al sangue (1 kg)					210	3				210	3				20-30
Costata di pecora					210	3									20-30
Pesce															
Pesci piccoli					275	4									15-20
Pesci medi (da 1 kg a 1,5 kg)	200	3					180	3							30-35
Filetti di pesce	220	3					200	3							15-20
Verdure															
Gratinatura (alimenti cotti)					275	2									15
Gratin dauphinois	200	2					180	2							45
Lasagne	200	3					180	3							45
Pomodori farciti	170	3					160	2							30
Prodotti di pasticceria															
Pan di Spagna - Pâte génoise			150	3								180	2		35
Biscotto arrotolato	220	3										180	2		25-35
Brioche	170	1	210									180	2		35-45
Brownie	180	2					175	3							20-25
Cake - Quatre-quarts	180	1	180	1								180	2		45-50
Clafoutis	200	2					180	3							30-35
Crema	165	2										150	2		30-40

* A seconda del modello

7 CONSIGLI DI COTTURA

PIATTI	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO		LIVELLO	min
Prodotti di pasticceria															
Cookie - biscotti sablé	175	3													15-20
Kugelhopf			180	2									180	2	40-45
Modello piccolo per meringhe	100	2											100	3	60-90
Meringhe di dimensioni grandi	100	2											100	3	70-90
Madeleine	220	3					200	3							5-10
Pasta choux media	200	3					180	3					180	3	30-40
Petits four a sfoglia	220	3					200	3							5-10
Savarin	180	3											175	3	30-35
Torta pasta frolla	215	1					200	1					180		30-40
Torta pasta sfoglia sottile	215	1					200	1							20-25
Torta di pasta lievitata	210	1					200	1							10-30
Altro															
Spiedini	220	3			210	4									10-15
Pâté in terrina a bagnomaria	200	2					190	2							80-100
Pizza pasta frolla	200	2													30-40
Pizza impasto di pane															15-18
Quiche	220	2													35-40
Soufflè													180	2	50
Torta salata	200	2													40-45
Pane	220						200		220						30-40
Pane grigliato	180				275	4-5									2-3
Pentole chiuse (daube)	180	2											180	2	90-180

* A seconda del modello



Tutte le T °C e tempi di cottura sono dati per forni preriscaldati

N.B: Prima di metterla in forno, la carne deve restare almeno 1 ora a temperatura ambiente.

EQUIVALENZA: NUMERI T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Numeri	1	2	3	4	5	6	7	8	9 max



• 8 TEST DI IDONEITÀ ALLA FUNZIONE

SECONDO LA NORMA CEI 60350

ALIMENTO	Modalità di cottura	LIVELLO	Accessori	°C	DURATA min.	PRERISCALDAMENTO
Biscotti sablé (8.4.1)		5	teglia 45 mm	150	30-40	si
Biscotti sablé (8.4.1)		5	teglia 45 mm	150	25-35	si
Biscotti sablé (8.4.1)		2 + 5	teglia 45 mm + griglia	150	25-45	si
Biscotti sablé (8.4.1)		3	teglia 45 mm	175	25-35	si
Biscotti sablé (8.4.1)		2 + 5	teglia 45 mm + griglia	160	30-40	si
Piccole torte (8.4.2)		5	teglia 45 mm	170	25-35	si
Piccole torte (8.4.2)		5	teglia 45 mm	170	25-35	si
Piccole torte (8.4.2)		2 + 5	teglia 45 mm + griglia	170	20-40	si
Piccole torte (8.4.2)		3	teglia 45 mm	170	25-35	si
Piccole torte (8.4.2)		2 + 5	teglia 45 mm + griglia	170	25-35	si
Dolci morbidi senza grassi (8.5.1)		4	griglia	150	30-40	si
Dolci morbidi senza grassi (8.5.1)		4	griglia	150	30-40	si
Dolci morbidi senza grassi (8.5.1)		2 + 5	teglia 45 mm + griglia	150	30-40	si
Dolci morbidi senza grassi (8.5.1)		3		150	30-40	si
Dolci morbidi senza grassi (8.5.1)		2 + 5	teglia 45 mm + griglia	150	30-40	si
Torta alle mele (8.5.2)		1	griglia	170	90-120	si
Torta alle mele (8.5.2)		1	griglia	170	90-120	si
Torta alle mele (8.5.2)		3	griglia	180	90-120	si
Superficie gratinata (9.2.2)		5	griglia	275	3-6	si

*A seconda del modello

NOTA: Per le cotture a 2 livelli, le teglie possono essere estratte in tempi differenti.



9 SERVIZIO POST- VENDITA

RELAZIONI CONSUMATORI

È possibile contattarci:

> Dal nostro sito, www.brandt.com
rubrica "SERVIZI".

> Per e-mail all'indirizzo seguente:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> scriverci al seguente indirizzo:
Servizio clientela BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Per telefono da lunedì a venerdì dalle
8.30 alle 18 al numero

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

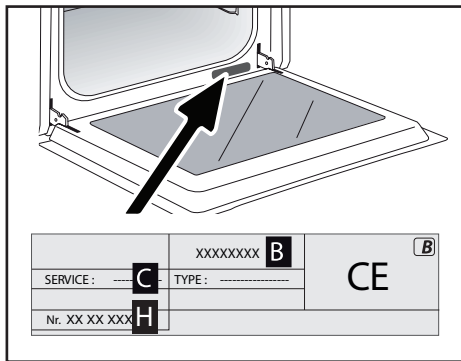
PEZZI ORIGINALI

In occasione di un intervento, richiedere
l'utilizzo esclusivo di pezzi di ricambio originali
certificati.



INTERVENTI

Gli eventuali interventi sull'apparecchio devono essere effettuati da personale qualificato e autorizzato dalla ditta concessionaria del marchio. Prima di chiamare, per facilitare la presa in carico della richiesta, munirsi dei riferimenti completi dell'apparecchio (riferimento commerciale, riferimento servizio, numero di serie). Queste informazioni sono riportate sulla targhetta segnaletica.



B: Riferimento commerciale

C: Riferimento servizio

H: Numero di serie

Potete telefonarci da lunedì a sabato dalle
08:00 alle 20:00 al numero:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



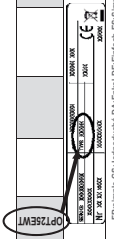
• 10 EFFICIENZA ENERGETICA

EN	Information to domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
CS	Informace určené ke znalosti pro domácnosti (UE n° 662014)
DA	Oplysninger for over husholdningstilgæng (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltskunden (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
IT	Informazioni relative al bene per i consumatori (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma informação sobre (UE n° 662014)
SK	Informácia príslušná na jednotlive domácnosti (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος
Model identification			EN: Model identifier FR: Identificateur du modèle CS: Identifikační kód DA: Modelidentifikationsnummer DE: Modell-Identifikationsnummer ES: Identificador de modelo NL: Identificatie van het model IT: Identificativo modello PT: Identificador de modelo SK: Identifikačný kód EL: Μονοτήρας
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art des Backofens EL: Τύπος εστρώσεως ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo de forno SV: Typ ugn
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Værdi af vægten DE: Masse des Gerätes ES: Masa del aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo de forno SV: Typ ugn
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rumme DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Licença número PT: Número de cavidades SK: Počet pekáčov EL: Αριθμός κοιλότητας
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla (elektrický proud nebo plyn) DA: Varmekilde pr. hule ES: Fuente de calor (energía eléctrica o gas) DE: Wärmequelle pro einzelne Hohlraum (elektrische Energie oder Gas) NL: Varmingsbron per ovenruimte (elektrische energie of gas) PT: Forno de calor por cavidade (eletricidade ou gás) SK: Zdroj tepla (elektrická energia alebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας ανά κοιλότητα (ηλεκτρική ενέργεια ή φυσικό αέριο)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity (electricity or gas) FR: Volume par cavité (électricité ou gaz) CS: Objem na jednu pekáčovú komoru (elektrická energia alebo plyn) DA: Rumme pr. hule ES: Volumen por cavidad (energía eléctrica o gas) DE: Volumen pro einzelne Hohlraum (elektrische Energie oder Gas) NL: Volume per ovenruimte (elektrische energie of gas) PT: Volume por cavidade (eletricidade ou gás) SK: Objem na jednu pekáčovú komoru (elektrická energia alebo plyn) EL: Όγκος ανά κοιλότητα (ηλεκτρική ενέργεια ή φυσικό αέριο)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie (électricité) requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Spotřeba energie (elektrická) potřebná k ohřevu normální zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během jednoho cyklu v režimu konvenčního režimu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug (elektrisk) krævet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk opvarmet ovn under et standardiseret cyklus i konventionel tilstand pr. hule (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) während eines Zyklus im konventionellen Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía (eléctrica) necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektrisch) voor verwarmen van een standaardisatie lading in een standaardisatie oven met elektrische verwarming over een polaire cyclus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia (elétrica) necessário para aquecer uma carga normalizada em uma cavidade de um forno elétrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba energie (elektrická) potřebná k ohřevu normalizované záťaže v dutině elektricky vytápěné trouby během jednoho cyklu v režimu konvenčního režimu (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ενέργειας (ηλεκτρική) για θέρμανση ενός ομοιογενούς φορτίου σε ένα ηλεκτρικά θέρμαινο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε συμβατικό τρόπο ανά κοιλότητα (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie (électricité) requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur par cavité (énergie électrique finale) CS: Spotřeba energie (elektrická) potřebná k ohřevu normální zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během jednoho cyklu v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug (elektrisk) krævet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk opvarmet ovn under et standardiseret cyklus i fanbetjent tilstand pr. hule (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) während eines Zyklus im gebläsebetrieben Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía (eléctrica) necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por ventilador (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektrisch) voor verwarmen van een standaardisatie lading in een standaardisatie oven met elektrische verwarming over een polaire cyclus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia (elétrica) necessário para aquecer uma carga normalizada em uma cavidade de um forno elétrico durante um ciclo em modo forçado por ventilador (energia elétrica final) SK: Spotřeba energie (elektrická) potřebná k ohřevu normalizované záťaže v dutině elektricky vytápěné trouby během jednoho cyklu v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ενέργειας (ηλεκτρική) για θέρμανση ενός ομοιογενούς φορτίου σε ένα ηλεκτρικά θέρμαινο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε αναγκαστικό τρόπο ανά κοιλότητα (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost energetická (elektrická) index (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug (elektrisk) pr. hule ES: Eficiencia energética (eléctrica) por cavidad SK: Účinnosť energetická (elektrická) index (elektrická konečná energia) EL: Αποδοτικότητα ενέργειας (ηλεκτρική) ανά κοιλότητα (ηλεκτρική τελική ενέργεια)





GEACHTE CLIËNTE, GEACHTE CLIENT

U heeft zojuist een De Dietrich product aangeschaft. Deze keuze toont uw veeleisendheid en uw liefde voor de Franse art de vivre.

Met meer dan 300 jaar vakmanschap staan de ontwerpen van De Dietrich voor een combinatie van design, authenticiteit en technologie in dienst van culinaire hoogstandjes. Onze apparaten worden vervaardigd met edele materialen en bieden een afwerking van een onberispelijke kwaliteit.

Wij zijn er zeker van dat deze oerdegelijke productie iedereen die van lekker koken houdt in staat zal stellen zijn talenten te ontplooiën.

De Consumentenservice van De Dietrich staat voor u klaar om al uw vragen te beantwoorden en suggesties te doen om altijd zo goed mogelijk aan uw eisen te voldoen.

Wij zijn vereerd uw nieuwe keukenpartner te zijn en danken u voor uw vertrouwen.



In zijn fabrieken in het Franse Orléans en Vendôme is De Dietrich doorlopend op zoek naar uitmuntendheid, waarbij het merk zijn uitzonderlijke vakmanschap in ere houdt bij het ontwerpen van perfect afgewerkte producten. Een groot deel van onze huishoudelijke apparaten hebben het keurmerk Origine France Garantie, een erkenning die hun vervaardiging in Frankrijk garandeert.

Dit keurmerk verzekert u niet alleen van de kwaliteit en de duurzaamheid van onze apparaten, maar ook van hun traceerbaarheid, met een duidelijke en objectieve aanduiding van hun herkomst.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN	220
• 1 INSTALLATIE	222
KEUZE VAN DE PLAATSING EN INBOUW	223
ELEKTRISCHE AANSLUITING	223
• 2 MILIEU	224
RESPECT VOOR HET MILIEU	224
• 3 BESCHRIJVING VAN UW APPARAAT	225
DE BEDIENINGSKNOPPEN EN HET DISPLAY	226
DE ACCESSOIRES (AFHANKELIJK VAN HET MODEL).....	227
• 4 GEBRUIK VAN UW APPARAAT	228
INSTELLINGEN	228
VERGRENDING TOETSENBORD (KINDERBEVEILIGING)	229
MENU-INSTELLINGEN	229
STARTEN MET EEN BEREIDING	231
• 5 ONDERHOUD.....	233
REINIGING BINNENKANT - BUITENKANT	233
• 6 STORINGEN EN OPLOSSINGEN.....	236
STORINGEN EN OPLOSSINGEN	236
• 7 BEREIDINGSADVIES	237
• 8 BEKWAAMHEIDSPROEVEN VOOR DE FUNCTIE	239
• 9 SERVICEDIENST.....	240
• 10 ENERGIE-EFFICIËNTIE.....	241

VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGS- MAATREGELEN

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES. LEES ZE AANDACHTIG EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

Deze handleiding is beschikbaar op de website van het merk.

Pak na ontvangst het apparaat uit of laat dit onmiddellijk uitpakken. Controleer het algemeen aanzicht. Laat eventuele opmerkingen noteren op de vrachtbrief waarvan u een kopie bewaart.



Belangrijk

Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, en door personen met lichamelijke, sensorische of geestelijke beperkingen of door personen zonder ervaring en kennis, als ze onder toezicht staan of vooraf instructies gekregen hebben over hoe ze het apparaat veilig moeten gebruiken, en begrepen hebben aan welke risico's ze zich blootstellen.

— Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. De reiniging en het onderhoud mogen alleen onder toezicht aan kinderen overgelaten worden.

— Laat kinderen nooit onbewaakt, om te vermijden dat ze met het apparaat zouden spelen.



WAARSCHUWING:

— Het apparaat en de bereikbare onderdelen ervan worden warm tijdens het gebruik. Zorg ervoor dat u de verwarmingselementen

in de oven niet aanraakt. Kinderen jonger dan 8 moeten worden weggehouden tenzij ze onder permanent toezicht staan

— Dit apparaat is ontworpen voor gebruik met gesloten deur.

— Verwijder alle accessoires en grote spatten, voordat u de pyrolyse-reiniging van uw oven start.

— In de reinigingsmodus kunnen de oppervlakken warmer worden dan tijdens het normale gebruik.

Het is raadzaam om kinderen weg te houden.

— Gebruik geen stoomreiniger.

— Gebruik geen schurende reinigingsproducten of harde metalen krabbers om de glazen ovendeur te reinigen. Dit kan het oppervlak van het glas beschadigen en doen barsten.



VEILIGHEID EN BELANGRIJKE VOORZORGS- MAATREGELEN



WAARSCHUWING:

Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact voordat u de lamp vervangt om het risico van een elektrische schok te voorkomen. Voer werkzaamheden uit wanneer het apparaat is afgekoeld. Gebruik een rubberen handschoen om het losschroeven van het vensterkapje en het lampje te vereenvoudigen.



Om het apparaat van het elektriciteitsnet te kunnen afkoppelen, moet er een schakelaar aangebracht worden tussen de vaste voedingsleidingen, volgens de installatieregels.

— Indien de voedingskabel is beschadigd, moet deze veiligheidshalve door de fabrikant, de klantenservice of een ander gekwalificeerd persoon worden vervangen.

— Dit apparaat kan zowel onder het werkblad als in een inbouwkast worden geïnstalleerd, zoals te zien is op het installatieschema.

— Centreer de oven in het meubel en bewaar daarbij een afstand van minstens 10 mm tot het meubel ernaast. Het materiaal van het inbouwmeubel moet warmtebestendig zijn (of bekleed zijn met dergelijk materiaal). Bevestig de oven voor

meer stabiliteit in het meubel met behulp van 2 schroeven door de daartoe voorziene gaten.

— Het apparaat mag niet achter een decoratieve deur worden geplaatst, om oververhitting te voorkomen.

— Dit apparaat is bestemd voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals: keukenhoeken voor het personeel in magazijnen, kantoren en andere beroepsomgevingen; boerderijen, gebruik door klanten van hotels, motels en andere woonomgevingen; omgevingen zoals bed and breakfasts.

— Voor alle reiniging in de ovenruimte moet de oven uitgeschakeld zijn.

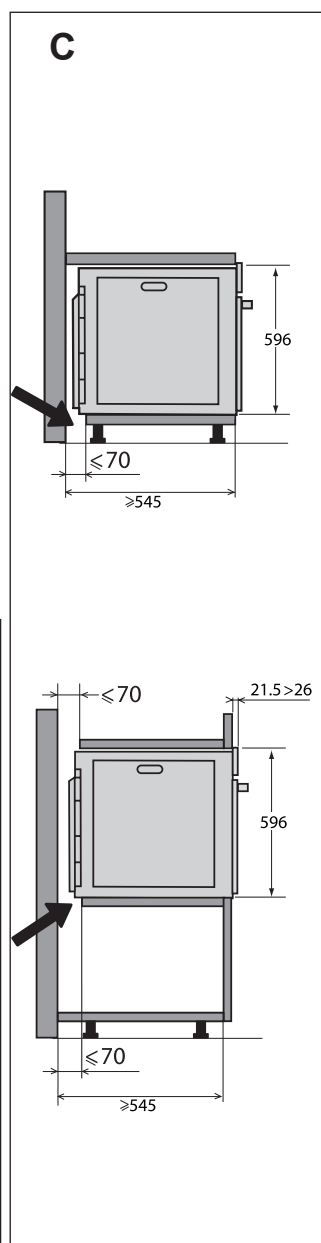
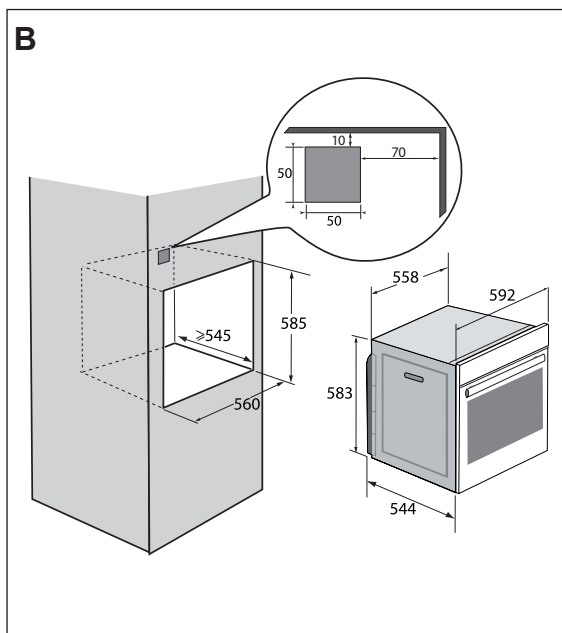
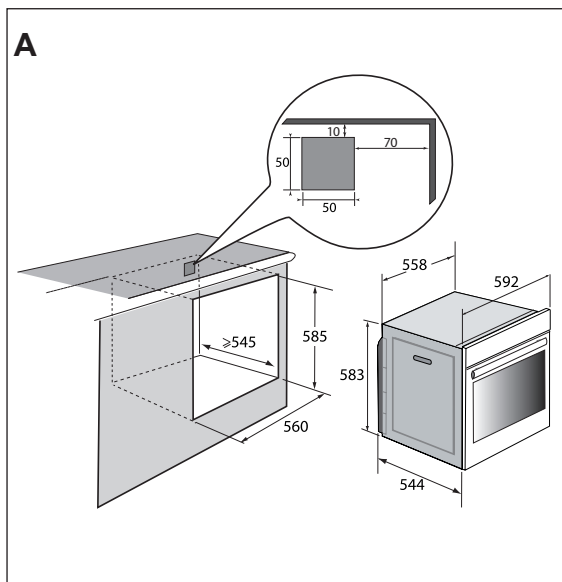
Wijzig de eigenschappen van dit apparaat niet, dit kan gevaarlijk voor u zijn.

Gebruik uw oven niet als voorraadkast of opslag na gebruik.

Afhankelijk van het model is uw oven uitgerust met een vleessonde. Gebruik uitsluitend de voor deze oven aanbevolen vleesthermometer.



• 1 INSTALLATIE



• 1 INSTALLATIE

KEUZE VAN DE PLAATSING EN INBOUW

De schema's bepalen de afmetingen van een meubel waarin uw oven past.

Dit apparaat kan zowel onder het werkblad (fig. A) als in een inbouwkast (fig. B) worden geïnstalleerd.

Let op: als de bodem van een meubel open is (onder een werkblad of in een inbouwkast), moet de ruimte tussen de muur en de plank waarop de oven staat, maximaal 70 mm* zijn (fig. C).

Wanneer het meubel aan de achterkant gesloten is, maak dan een opening van 50 x 50 mm om de elektrische kabel te kunnen doorvoeren.

Maak de oven vast in het meubel. Verwijder hiervoor de rubber blokjes en boor een gat van Ø 2 mm voor in de wand van het meubel om te voorkomen dat het hout barst. Maak de oven met 2 schroeven vast. Zet de rubber blokjes terug.



Advies

Om er zeker van te zijn dat u een conforme installatie heeft, is het verstandig een beroep te doen op een specialist in huishoudelijke apparatuur.

ELEKTRISCHE AANSLUITING

De oven is voorzien van een standaard voedingskabel met 3 geleiders van 1,5 mm² (1 fase + 1 N + aarding) die moeten worden aangesloten op het netwerk 220 ~ 240 Volt via een stopcontact conform de norm IEC 60083 of een meerpolige schakelaar in overeenstemming met de installatieregels.

De beveiligingsdraad (groen-geel) is

aangesloten op de aardaansluiting van het apparaat en moet worden aangesloten op de aardaansluiting van de installatie. De zekering van de installatie moet 16 ampère zijn.

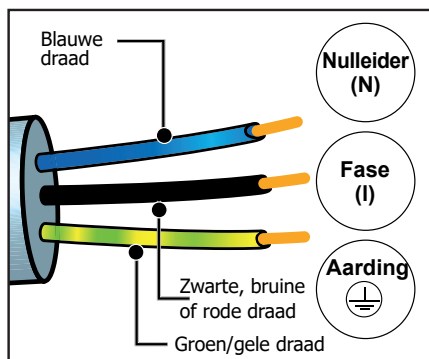
Onze aansprakelijkheid kan niet worden geclaimd in het geval van een ongeval of incident als gevolg van een onbestaande, defecte of onjuiste aarding of ongeval van een onjuiste aansluiting.

Uw kookplaat is uitgerust om in normale staat te functioneren bij een frequentie van 50Hz of 60Hz (50Hz/60Hz), zonder enige ingreep uwerzijds.



Let op:

Als de elektriciteitsinstallatie van uw woning gewijzigd moet worden om uw apparaat aan te sluiten, doet u het beste een beroep op een gekwalificeerde elektricien. Als de oven een willekeurig probleem heeft, koppelt u het apparaat af of verwijdert u de zekering die met de leiding overeenkomt waarop de oven is aangesloten.



• 2 MILIEU

RESPECT VOOR HET MILIEU

Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is recyclebaar. Doe mee aan de recycling en draag bij aan de bescherming van het milieu door dit materiaal in de hiervoor bestemde gemeentecontainers te deponeren.



Uw apparaat bevat eveneens tal van recyclebare materialen. Daarom is het voorzien van dit logo, wat aangeeft dat de gebruikte apparaten van ander afval dienen te worden gescheiden.

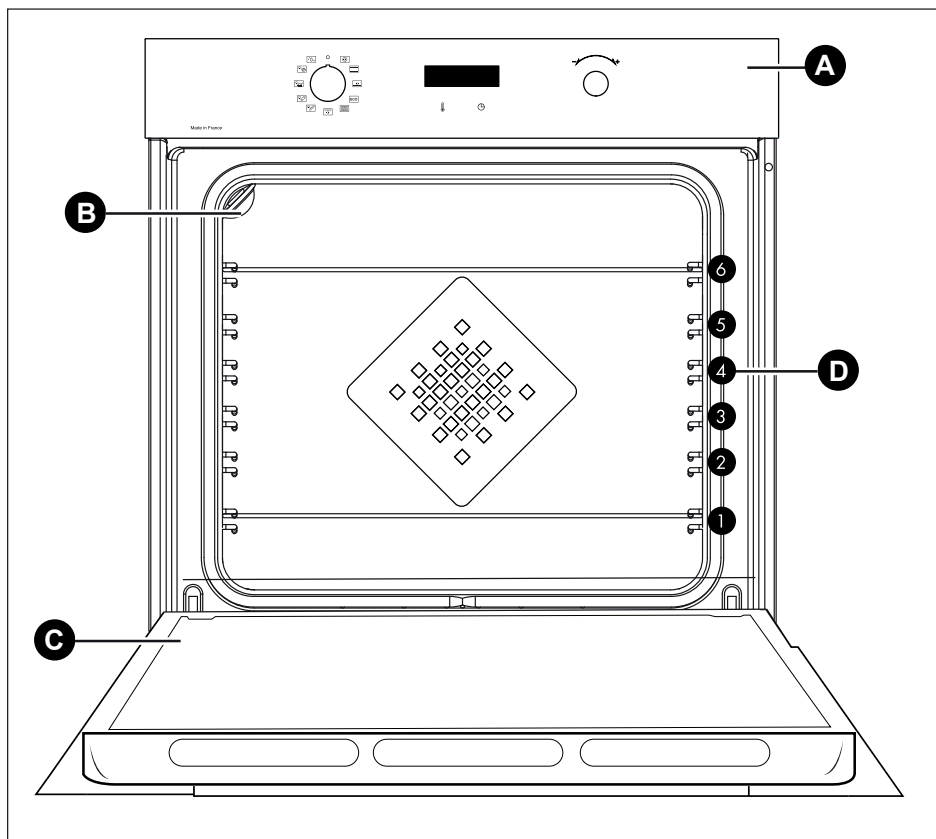
De recycling van de apparaten die door uw fabrikant wordt georganiseerd,

wordt op deze manier onder de beste omstandigheden uitgevoerd, overeenkomstig de Europese richtlijn betreffende elektrisch en elektronisch afval.

Informeer bij uw gemeente of bij uw verkoper naar de dichtstbijzijnde inzamelplaats voor uw oude apparaten.

Wij danken u voor uw bijdrage aan de bescherming van het milieu.

3 BESCHRIJVING VAN UW APPARAAT

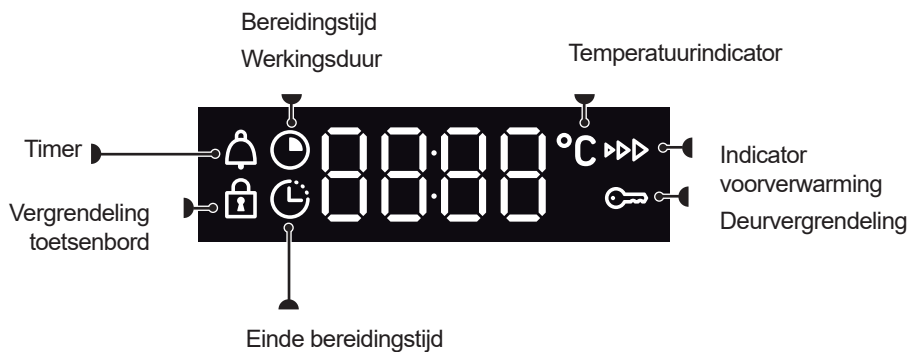


- A** Bedieningspaneel
- B** Lamp
- C** Deur
- D** Niveauhouders (Deze oven heeft 6 niveaus voor de accessoires)

• 3 *BESCHRIJVING VAN UW APPARAAT*

DE BEDIENINGSKNOPPEN EN HET DISPLAY

Display



Toetsen



Instelling temperatuur



Instelling van tijd en duur

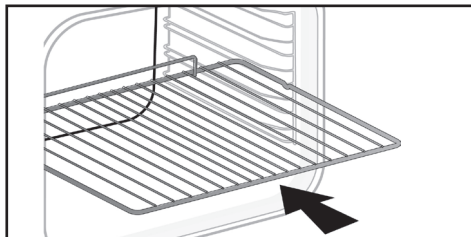
3 BESCHRIJVING VAN UW APPARAAT

DE ACCESSOIRES (AFHANKELIJK VAN HET MODEL)

- Rooster met kantelbeveiliging

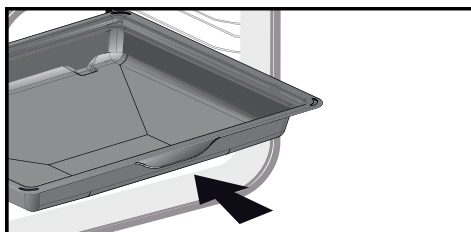
Het rooster kan gebruikt worden om alle borden en vormen met te bakken of te gratineren voedingswaren op te zetten. Het zal voor gegrilde gerechten gebruikt worden (die er rechtstreeks op mogen staan).

Plaats het rooster met de kantelbeveiliging naar de bodem van de oven gericht.



- Plaat voor multigebruik 45 mm

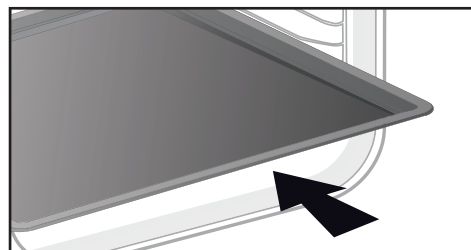
In de niveauhouders onder het rooster te plaatsen. Deze dient om sap en vet van gegrilde gerechten op te vangen en kan half met water gevuld worden voor de bain-marie bereidingen.



Patisserieplaat 8 mm

Geplaatst in de niveauhouders. Ideaal voor het bakken van cookies, zandkoekjes, cupcakes.

Met de schuine zijde kunt u eenvoudig uw bereidingen op een schaal leggen. Kan ook in de niveauhouders onder het rooster geplaatst worden om het bakvocht en vet van gegrilde gerechten op te vangen.



ADVIES:

Om tijdens het bakken van vet vlees rookontwikkeling te vermijden, raden wij u aan een klein beetje water of olie op de bodem van de plaat voor multigebruik 45 mm te schenken.

WAARSCHUWING:

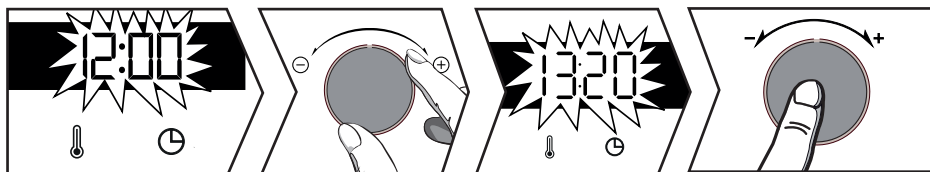
Verwijder de accessoires van de oven alvorens een reiniging d.m.v. pyrolyse te starten.

Als gevolg van de warmte kunnen de accessoires vervormen, maar dit heeft geen enkele invloed op hun functie. Zodra zij afkoelen, krijgen zij hun originele vorm weer terug.

• 4 GEBRUIK VAN UW APPARAAT

INSTELLINGEN

Inschakeling van de tijd

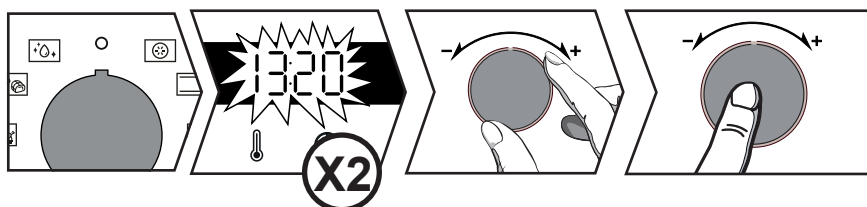


Bij het opstarten knippert het scherm op 12:00. Stel de tijd in met de knop + of -.

Valideer door op de knop te drukken.

Bij een stroomonderbreking knippert ook de weergave van de tijd. Voer dezelfde instelling uit.

Wijziging van de tijd



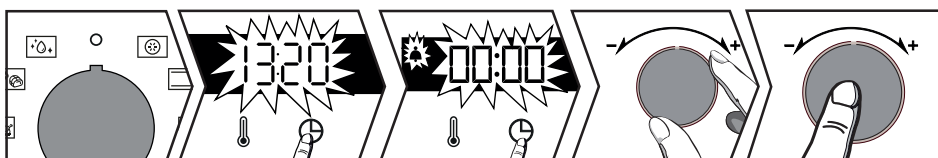
De functieknop moet verplicht op de stand 0 staan.

Druk op de toets 0 het symbool ♣️ verschijnt. Druk opnieuw op 0.

Pas de instelling aan met de knop + of -. Valideer door op de knop te drukken.

Timer

Deze functie kan alleen gebruikt worden wanneer de oven uit staat.



De functieknop moet verplicht op de stand 0 staan.

Druk op de toets 0 het symbool ♣️ verschijnt. De timer knippert. Stel de timer in met de knop + of -. Valideer door op de knop te drukken, het aftellen begint, de tijd verschijnt opnieuw. Wanneer de tijd verstreken is, klinkt er een geluidssignaal. Om dit te stoppen, drukt u op een willekeurige toets.

N.B.: u kunt op elk gewenst moment de timerprogrammering wijzigen of annuleren. Keer voor het annuleren terug naar het menu van de timer en zet deze op 00:00.

• 4 GEBRUIK VAN UW APPARAAT

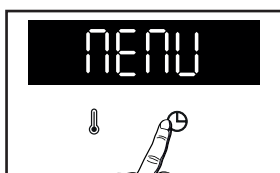
VERGREDELING TOETSENBOARD (KINDERBEVEILIGING)



Druk tegelijkertijd op de toetsen en totdat het symbool wordt weergegeven op het scherm. Druk voor het ontgrendelen tegelijkertijd op de toetsen en totdat het symbool van het scherm verdwijnt.

MENU-INSTELLINGEN

U kunt diverse parameters van uw oven zelf instellen, ga daarvoor als volgt te werk: druk op de toets totdat "MENU" wordt weergegeven om toegang te krijgen tot de instellingsmodus.



Selecteer met de knop de verschillende instellingen. Valideer uw keuze met een druk op de knop, schakel met de knop + en - de verschillende parameters in en uit, valideer met de knop, zie tabel:

	AUTO: In de bakmodus dooft de lamp in de ovenruimte na 90 seconden ON: In de bakmodus blijft de lamp doorlopend branden, m.u.v. de ECO-modus.
	De pieptonen van de toetsen in-/uitschakelen
	De voorverwarmingsmodus in-/uitschakelen
	De demonstratiemodus in-/uitschakelen
	Informatie Servicedienst

Druk voor het verlaten van het "MENU" opnieuw op .



• 4 GEBRUIK VAN UW APPARAAT

Heteluchtfunctie*

Temperatuur, min. 35°C, max. 250°C

Aanbevolen: 180°C

Aanbevolen om wit vlees en vis mals te houden en voor meerdere bereidingen tot 3 niveaus.

Snelle opwarming: bepaalde gerechten kunnen in een koude oven geplaatst worden.

Traditioneel

Temperatuur, min. 35°C, max. 275°C

Aanbevolen: 200°C

Deze bereidingswijze is niet compatibel met de au bain marie kookwijze.

Aanbevolen voor langzaam, zacht bakken: zacht wild... Voor het aanbraden van rollades van rood vlees. Voor het laten sudderen van gesloten ovenschalen die eerder zijn gestart op de kookplaat (coq au vin, stoofpot).

Gepulste bodem

Temperatuur, min. 75°C, max. 250°C

Aanbevolen: 180°C

Aanbevolen voor vochtige gerechten (quiches, taart van sappig fruit, enz.). Het deeg wordt onderaan goed gebakken. Aanbevolen voor bereidingen die rijzen (cake, brioche, kouglof (tulbandgebak)...) en soufflés die niet worden geblokkeerd door een korst aan de bovenzijde.

Eco*

Temperatuur, min. 35°C, max. 275°C

Aanbevolen: 200°C

Deze bereidingswijze is niet compatibel met de au bain marie kookwijze.

Met deze positie wordt energie bespaard terwijl de bak kwaliteiten behouden blijven.

Alle bakwijzen gebeuren zonder voorverwarmen.

*Bakwijze volgens de aanbevelingen van de norm EN 60350-1: om aan te tonen dat wordt voldaan aan de eisen van de Europese verordening EU/65/2014 inzake energie-etiketten.

Krachtige grill

Standen 1 t/m 4

Aanbevolen: Stand 4

Aanbevolen om toast te roosteren, gerechten te gratineren, crème brûlée van een goudbruin korstje te voorzien...

Grill pulse

Temperatuur, min. 100°C, max. 250°C

Aanbevolen: 200°C

Gevogelte en gebraad zijn sappig en krokant gebakken aan alle kanten. Schuif de plaat voor multigebruik 45 mm op de onderste niveauhouder.

Aanbevolen voor alle gevogelte en gebraad, om lam aan te braden en goed uit te bakken, runderribben. Om vissteaks sappig te houden.

Brood

Temperatuur, min. 35°C, max. 220°C

Aanbevolen: 205°C

• Aanbevolen sequentie voor het bakken van brood. Denk eraan een schaalje water op de bodem te gieten voor een knapperige en goudbruine korst.

Automatische functies:

Uw oven biedt u 3 nieuwe functies die automatisch twee bereidingswijzen met elkaar combineren om de voedingskwaliteiten van de voedingsmiddelen te behouden en het gerecht sneller klaar te maken.

Gevogelte

Aanbevolen voor het braden van kip.

Vis

Aanbevolen voor het bereiden van hele vis (zalm, zeebaars, kabeljauw...).

Witvlees

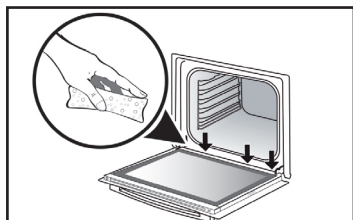
Aanbevolen om kalfsgebraad zacht en mals te houden.



• 4 GEBRUIK VAN UW APPARAAT

Voor deze 3 functies hoeft u alleen maar 500 ml lauw water in uw schaal voor multigebbruik 45 mm te doen en deze in uw oven op het laagste niveau te plaatsen en het te bakken voedingsmiddel op niveau 3 te plaatsen.

Pas het gewicht op uw display aan met behulp van de knop +/- en valideer de waarde door op de knop +/- te drukken.



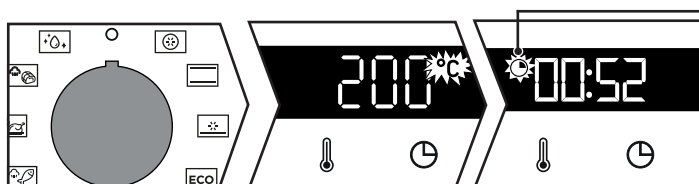
Tijdens een bereiding met stoom vormt zich condensatie aan de binnenkant van het glas.

Het kan gebeuren dat er water uit deze condensatie achterblijft in de goot (*), in dat geval moet dit water aan het einde van de bereiding afgeveegd worden om ophoping te vermijden.

(*) De goot bevindt zich onder de dichting van de deur, helemaal onderaan de lijst van de oven.

STARTEN MET EEN BEREIDING

Onmiddellijk starten van het bakken



Zodra de oven start wordt de werkingsduur weergegeven.

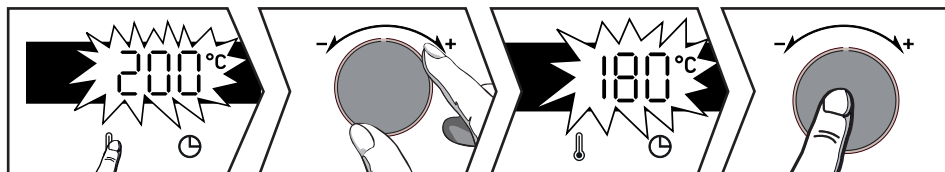
De programmakiezer toont de tijd, deze mag niet knipperen.

Draai de functieknop op de gewenste stand.

Voor de handmatige functies:

De temperatuur begint onmiddellijk te stijgen. Uw oven beveelt een temperatuur aan, die u kunt veranderen. De oven verwarmt en de temperatuurindicator knippert. Een reeks geluidssignalen weerklinkt wanneer de oven de geprogrammeerde temperatuur bereikt.

Wijziging van de temperatuur

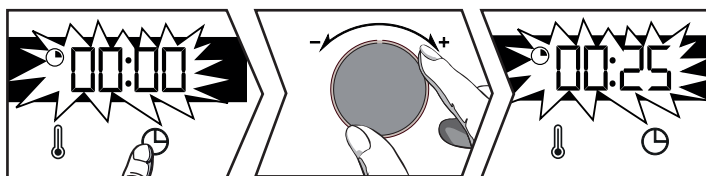


Druk op Ⓣ.

Pas de temperatuur aan met de knop + of -. Valideer door op de knop te drukken.

• 4 GEBRUIK VAN UW APPARAAT

Wijziging van de duur



"Smart Assist" systeem

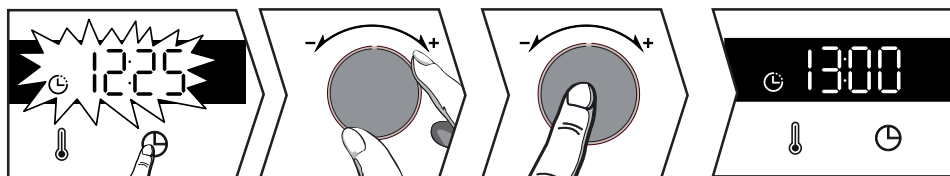
Uw oven is voorzien van de functie "Smart Assist" die tijdens het programmeren van de bereiding u een bereidingstijd aanbeveelt die u aan de hand van de gekozen bereidingswijze kunt wijzigen (zie tabel).

Als u de duur wijzigt, valideer dan door op de knop te drukken. Het aftellen van de tijdsduur begint zodra de baktemperatuur bereikt is.

BEREIDINGS-FUNCTIE	DUUR
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Druk op . Uw oven beveelt een tijdsduur aan, die u kunt veranderen. Pas de baktijd aan met de knop + of -. Valideer door op de knop te drukken.

Wijziging van de eindtijd van de bereiding



Druk na het instellen van de bereidingstijd op de toets , de tijd van het einde van de bereiding knippert. Stel de nieuwe eindtijd van het bakken in met de knop + of -.

Valideer door op de knop te drukken.

Het display met het einde van de bereidingstijd knippert niet meer.

Uw oven zal later starten om op de gewenste tijd de bereiding te voltooien.

N.B.: Deze functie is niet beschikbaar met de functie Grill.



5 ONDERHOUD

REINIGING BINNENKANT - BUITENKANT

Reiniging van de binnenkant van de oven d.m.v. pyrolyse

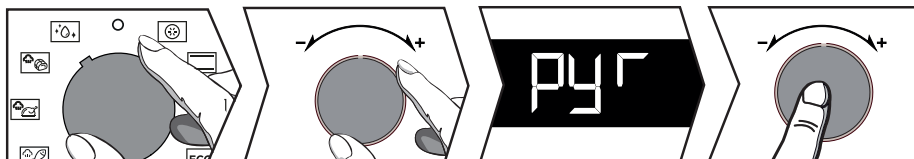


LET OP

Verwijder de accessoires van de oven alvorens een reiniging d.m.v. pyrolyse te starten. Verwijder alvorens over te gaan tot een reiniging door pyrolyse eventueel ontstane grote vlekken. Verwijder vetvlekken op de deur met behulp van een vochtige spons.

Als veiligheidsmaatregel wordt de reiniging door pyrolyse pas uitgevoerd na automatische vergrendeling van de deur, deze kan dan niet ontgrendeld worden.

Onmiddellijke automatische reiniging



De programmakiezer moet het uur van de dag weergeven, zonder knipperen. Selecteer de automatische reinigingscyclus met de functieknop **0:00**.

Kies uw pyrolyse of stoomreiniging met behulp van de knop + en - aan de hand van hoe vuil uw oven is:

PYR : Pyrolyse van 2 uur,

-P P-E : PyroExpress* of Pyrolyse ECO (anderhalf uur)*,

Hyd : Reinigen van de binnenkant van de oven met stoom.

Valideer door een druk op de knop.

Aan het einde van de reiniging geeft het display 0:00.

Zet de knop terug op 0.

*PYROEXPRESS IN 59 MINUTEN

-P : PyroExpress*

Deze specifieke functie profiteert van de tijdens een vorige bakbeurt verzamelde warmte voor een snelle automatische reiniging van de ovenruimte: een niet al te vuile ovenruimte wordt in minder dan een uur gereinigd.

De elektronische temperatuurbewaking van de ovenruimte bepaalt of de restwarmte in de ovenruimte voldoende is voor een goed reinigingsresultaat. Zo niet, dan wordt automatisch overgegaan tot een ECO pyrolyse van anderhalf uur.


Reinigen van de binnenkant van de oven met stoom

Dankzij deze functie kost het reinigen van uw oven u minder tijd, met een milieuvriendelijke manier van werken. Verstuf hiervoor 300 ml water aan de binnenkant van de oven en start de reinigingsfunctie met stoom door de knop 35 minuten op de stand **0:00** te zetten.



• 5 ONDERHOUD

Automatische reiniging op een later moment

U kunt het starten van de Pyrolyse instellen voor een later moment. Wanneer de tijdsduur van het programma wordt weergegeven op het scherm, drukt u op de toets  en stelt u de nieuwe eindtijd in met de knop + en - waarna u valideert door een druk op de knop. Het automatisch reinigen start later en eindigt op de nieuwe geprogrammeerde tijd. Zet aan het einde van het reinigen de knop terug op 0.

Reinigen van het buitenoppervlak

Gebruik een zachte, vochtige doek met glasreiniger. Gebruik geen schuurmiddelen of een schuurspons.

Demontage van de ruiten van de deur



OPGELET:

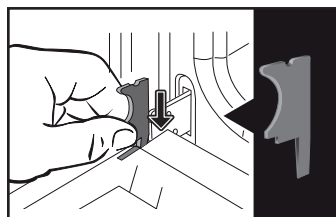
Gebruik geen schuurmiddelen, schuursponsjes of harde metalen krabbers om de glazen deur van de oven te reinigen; hierdoor zouden er krassen op het oppervlak kunnen ontstaan en zou het glas kunnen breken.

Verwijder van tevoren met een zachte doek en afwasmiddel de vetvlekken aan de binnenkant van de ruit.

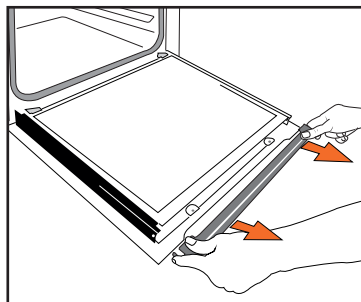
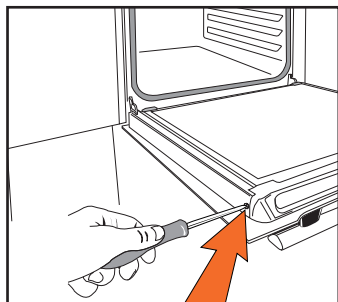
Demonteer voor het reinigen van de binnenkant van de ruit deze op de volgende manier:

Reiniging van de ruiten van de deur

Open de deur volledig en blokkeer deze met de in het plastic zakje met uw apparaat meegeleverde plastic wig.



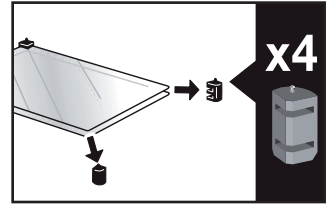
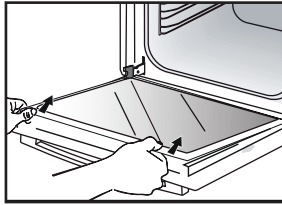
Draai de twee schroeven aan beide zijden van de deurstijlen los met een torxschroevendraaier (T20) en verwijder daarna de dwarsbalk door deze naar u toe te trekken.



• 5 ONDERHOUD



BELANGRIJK:
Zorg dat u de montage-richting van deze 1e ruit goed onthoudt (glanzende zijde naar u toe gericht)



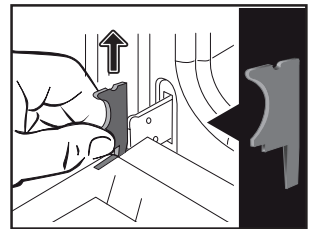
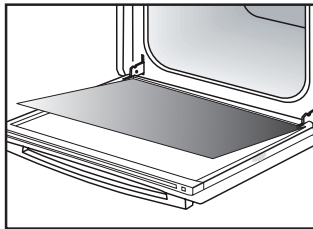
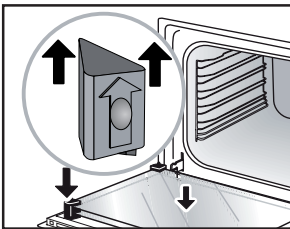
Verwijder de eerste ruit: de deur bestaat uit twee binnenruiten met in iedere hoek een vulstuk van zwart rubber. Verwijder indien nodig de binnenruiten om ze te reinigen.

Dompel de ruiten niet onder in het water. Spoel ze af met water en droog ze af met een niet pluizende doek.

Terug monteren van de ruiten van de deur

Zet na het reinigen de vier rubber blokjes terug met de pijl naar boven en zet alle ruiten weer terug.

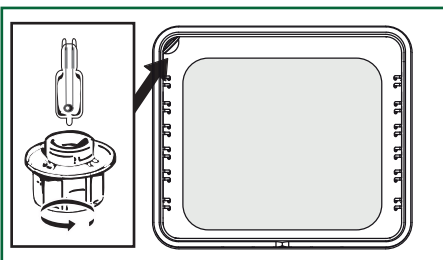
Plaats de laatste ruit in de blokjes, zet daarna de dwarsbalk terug en draai de schroeven weer vast. Verwijder de plastic wig voordat u de deur weer sluit. Uw toestel is opnieuw operationeel.



Vervanging van de lamp



BELANGRIJK:
Zorg ervoor dat het apparaat is losgekoppeld van het stopcontact voordat u de lamp vervangt om het risico van een elektrische schok te voorkomen. Voer werkzaamheden uit wanneer het apparaat is afgekoeld.



Kenmerken van de lamp:


25W, 220-240 V~, 300°C, fitting G9.

U kunt de lamp zelf vervangen wanneer deze niet meer werkt. Schroef het venster en daarna de lamp los (gebruik een rubber handschoen, die de demontage zal vergemakkelijken).
















Plaats de nieuwe lamp en zet het venster terug. Dit product bevat een lichtbron van de energie-efficiëntieklasse G.

• 6 *STORINGEN EN OPLOSSINGEN*

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

Vragen	Antwoorden en Oplossingen
De oven wordt niet warm.	Zorg ervoor dat de oven goed is aangesloten en controleer of de zekering van uw installatie niet is uitgeslagen. Verhoog de gekozen temperatuur.
De ovenverlichting werkt niet.	Vervang de lamp of zekering. Zorg ervoor dat de oven correct is aangesloten.
De koelventilator blijft aan na het uitschakelen van de oven.	Dat is normaal, de ventilatie kan tot max. een uur na het bakken werken om de temperatuur binnen en buiten de oven te laten zakken. Bij langer dan een uur, contact opnemen met de servicedienst.
De pyrolyse reiniging wordt niet uitgevoerd	Controleer de sluiting van de deur. Het kan een storing aan de deurvergrendeling of de temperatuursensor betreffen. Als de storing aanhoudt, neem dan contact op met de Servicedienst.
Het symbool  knippert op het display	De deurvergrendeling is defect, bel de Servicedienst.
Bain-marie bereiding.	Geef voor uw bain-marie bereidingen de voorkeur aan de bereidingswijzen met ventilatie.
Trillend geluid.	Controleer of het netsnoer geen contact maakt met de achterwand. Dit is niet van invloed op de goede werking van uw apparaat, maar kan wel tijdens de ventilatie voor een trillend geluid zorgen. Verwijder uw apparaat en verplaats het snoer. Zet uw oven terug.

7 BEREIDINGSADVIES

GERECHTEN	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
	 HOOGTE	 HOOGTE	 HOOGTE	 HOOGTE	 HOOGTE	 HOOGTE	 HOOGTE	min							
Vlees															
Varkensgebraad (1kg)	200	2				180	2								60
Kalfsgebraad (1kg)	200	2				180	2								60-70
Roodgebakken rundsgebraad (1 kg)	240	2													45-60
Lamsvlees (bout, schouder 2,5 kg)	220	1		220					200	2					45
Gevogelte (1 kg)	200	2		220		180	2		210	3					45
Gevogelte, groot formaat	200	2													60-90
Kippenbouten				220	3				210	3					30-40
Varkensribben				210	3										30-40
Kalfsribben				210	3										20-30
Rood gebakken runderrribben (1 kg)				210	3				210	3					20-30
Schaapsribben				210	3										20-30
Vis															
Kleine vissen				275	4										15-20
Middelgrote vissen (1 kg tot 1,5 kg)	200	3				180	3								30-35
Visfilets	220	3				200	3								15-20
Groenten															
Gegratineerde schotels (gare voedingswaren)				275	2										15
Gratins dauphinois	200	2				180	2								45
Lasagne	200	3				180	3								45
Gevulde tomaten	170	3				160	2								30
Gebak															
Sponscake - Luchtige cake			150	3											35
Opgerolde cake	220	3													15-20
Brioche	170	1	210												35-45
Brownies	180	2				175	3								20-25
Cake - Evenveeltje	180	1	180	1											45-50
Kersenvlaai	200	2				180	3								30-35
Crèmes	165	2													30-40

* Afhankelijk van het model



7 BEREIDINGSADVIES

GERECHTEN															min
	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE	HOOGTE		
Gebak															
Cookies - Zandkoekjes	175	3													15-20
Kugelhopf			180	2									180	2	40-45
Schuimgebak	100	2											100	3	60-90
Groot model schuimgebakjes	100												100	3	70-90
Madeleines	220	3				200	3								5-10
Middelgrote soesjes	200	3				180	3						180	3	30-40
Kleine bladerdeeghapjes	220	3				200	3								5-10
Savarin	180	3											175	3	30-35
Taart van kruimeldeeg	200	1				195	1						180		30-40
Taart van fijn bladerdeeg	215	1				200	1								20-25
Gistdeegtaart	210	1				200	1								10-30
Diversen															
Spiesen	220	3			210	4									10-15
Au bain marie bereide pastei	200	2					190	2							80-100
Pizza van kruimeldeeg	200	2													30-40
Pizza van brooddeeg															15-18
Quiches	220	2													35-40
Soufflé													180	2	50
Taart met deegdeksel	200	2													40-45
Brood	220						200		220						30-40
Geroosterd brood	180				275	4-5									2-3
Stoofgerechten	180	2											180	2	90-180

* Afhankelijk van het model



Alle T°C en baktijden gelden voor een voorverwarmede oven

N.B: Alvorens in de oven gedaan te worden, moet het vlees altijd minstens 1 uur op kamertemperatuur zijn.




















OMZETTING: CIJFERS T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Cijfers	1	2	3	4	5	6	7	8	9 max.



• 8 BEKWAAMHEIDSPROEVEN VOOR DE FUNCTIE

VOLGENS DE NORM IEC 60350

VOEDINGSWAAR	Bereidingswijze	NIVEAU	Accessoires	°C	TIJDSDUUR min.	VOORVERWARMEN
Zandkoekjes (8.4.1)		5	plaat 45 mm	150	30-40	ja
Zandkoekjes (8.4.1)		5	plaat 45 mm	150	25-35	ja
Zandkoekjes (8.4.1)		2 + 5	plaat 45 mm + rooster	150	25-45	ja
Zandkoekjes (8.4.1)		3	plaat 45 mm	175	25-35	ja
Zandkoekjes (8.4.1)		2 + 5	plaat 45 mm + rooster	160	30-40	ja
Cakejes (8.4.2)		5	plaat 45 mm	170	25-35	ja
Cakejes (8.4.2)		5	plaat 45 mm	170	25-35	ja
Cakejes (8.4.2)		2 + 5	plaat 45 mm + rooster	170	20-40	ja
Cakejes (8.4.2)		3	plaat 45 mm	170	25-35	ja
Cakejes (8.4.2)		2 + 5	plaat 45 mm + rooster	170	25-35	ja
Luchtig gebak zonder vet (8.5.1)		4	rooster	150	30-40	ja
Luchtig gebak zonder vet (8.5.1)		4	rooster	150	30-40	ja
Luchtig gebak zonder vet (8.5.1)		2 + 5	plaat 45 mm + rooster	150	30-40	ja
Luchtig gebak zonder vet (8.5.1)		3		150	30-40	ja
Luchtig gebak zonder vet (8.5.1)		2 + 5	plaat 45 mm + rooster	150	30-40	ja
Appeltaart (8.5.2)		1	rooster	170	90-120	ja
Appeltaart (8.5.2)		1	rooster	170	90-120	ja
Appeltaart (8.5.2)		3	rooster	180	90-120	ja
Gegratineerde bovenlaag (9.2.2)		5	rooster	275	3-6	ja

*Afhankelijk van het model

N.B.: Voor bakbeurten op 2 niveaus kunnen de platen op verschillende tijden uitgenomen worden.



9 *SERVICEDIENST*

CONSUMENTEN- DIENST

U kunt contact met ons opnemen:

> Via onze website, www.brandt.com
onder "DIENSTEN".

> Via e-mail naar het volgende adres:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> ons schrijven op het volgende postadres:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
F-95 060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Per telefoon van maandag tot vrijdag van
8.30 tot 18.00 uur op

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

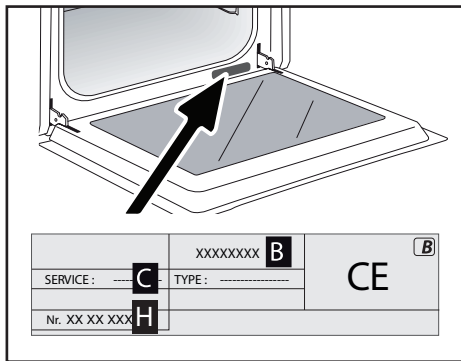
ORIGINELE ONDERDELEN

Eis bij een interventie het gebruik van
exclusieve gecertificeerde originele
reserveonderdelen.



INTERVENTIES

Eventuele interventies aan uw apparaat moeten
worden uitgevoerd door een gekwalificeerde
professionele technicus van het merk. Om bij
het opbellen de verwerking van uw verzoek
te vergemakkelijken, moet u de volledige
referentie van uw apparaat (commerciële
referentie, servicereferentie, serienummer)
bij de hand houden. Deze informatie staat
vermeld op het identificatieplaatje.



B : Commerciële referentie

C: Servicereferentie

H: Serienummer

U kunt ons bereiken van maandag t/m
zaterdag van 8.00 tot 20.00 u op:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel





NO

KJÆRE KUNDE,

Du har nettopp kjøpt et produkt fra De Dietrich. Dette valget viser at du stiller høye krav og at du har sans for franskinspirert stil.

De Dietrich har over 300 års fagkunnskap og produktene våre består av vakker design, autentisk vare og teknologi til bruk på det gode kjøkken. Våre apparater bygges med edle materialer og tilbyr feilfri kvalitet og finish.

Vi er sikre på at denne ypperste kvaliteten faller i smak hos alle talenter på kjøkkenet. Kundeservice hos De Dietrich tar gjerne imot alle dine spørsmål og forslag for å fortsette å oppfylle dine krav på best mulig måte.

Vi har gleden av å være din partner på kjøkkenet, og takker for tilliten.



På sine produksjonsanlegg i Frankrike, i Orléans og Vendôme, jobber De Dietrich konstant med å forbedre sine produkter og faglige ekspertise for å utvikle perfekte produkter ned til minste detalj. En rekke av våre husholdningsapparater er sertifisert av opprinnelsesmerket *Origine France Garantie* som bekrefter at de er produsert i Frankrike.

Dette merket er et bevis på at våre apparater holder høy kvalitet og har lang levetid. I tillegg garanterer det sporbarhet og gir klar og objektiv informasjon om deres opprinnelse.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

INNHALDSFORTEGNELSE

VIKTIGE SIKKERHETS- OG FORHOLDSREGLER.....	244
• 1 INSTALLASJON	246
VALG AV INSTALLASJONSSTED OG INNBYGGING.....	247
ELEKTRISK TILKOBLING	247
• 2 MILJØ.....	248
RESPEKT FOR MILJØET.....	248
• 3 BESKRIVELSE AV APPARATET	249
KONTROLLER OG DISPLAY	250
TILBEHØR (AVHENGIG AV MODELL).....	251
• 4 BRUKE APPARATET	252
INNSTILLINGER	252
TASTELÅS (BARNESIKRING)	253
INNSTILLINGSMENY	253
STARTE EN TILBEREDNING	255
• 5 VEDLIKEHOLD	257
RENGJØRING INN- OG UTVENDIG	257
• 6 FEIL OG LØSNINGER.....	260
FEIL OG LØSNINGER	260
• 7 RÅD OG ANBEFALINGER	261
• 8 SAMSVARSTESTER	263
• 9 KUNDESERVICE	264
• 10 ENERGIEFFEKTIVITET	265

VIKTIGE SIKKERHETS- OG FORHOLDSREGLER

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER. MÅ LESES NØYE OG OPPBEVARES FOR SENERE BRUK.

Denne brukerveiledningen kan lastes ned på nettstedet til merket.

Når apparatet mottas, pakk det ut eller få det pakket ut umiddelbart. Sjekk det generelle utseendet. Ta eventuelt skriftlig forbehold på leveringsseddelen som du beholder et eksemplar av.



Viktig

Dette apparatet kan brukes av barn på minst 8 år og av personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller psykiske evner, eller personer uten tilstrekkelig erfaring eller kunnskaper, så lenge de er under tilsyn eller får opplæring i å bruke dette apparatet på en sikker måte og de forstår risikoen det innebærer.

— Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

— Barn skal holdes under tilsyn for å sikre at de ikke bruker apparatet til lek.



ADVARSEL:

— Apparatet og de berørbare delene kan bli varme under bruk. Vær forsiktig og unngå å berøre varmeelementene inne i ovnen. Barn yngre enn 8 år bør holdes på avstand, med mindre de ikke blir

holdt øye med hele tiden.

— Dette apparatet er laget for steking og baking med lukket dør.

— Før det foretas pyrolyserengjøring av ovnen, ta ut alt tilbehøret og fjern det verste sølet.

— Når rengjøringsfunksjonen er i gang, kan overflatene bli varmere enn ved normal bruk.

Barn bør derfor holdes på avstand.

— Ikke bruk rengjøringsapparater med dampfunksjon.

— Ikke bruk vedlikeholdsprodukter med slipemiddel eller harde metallskraper for å rengjøre ovnens glassdør, da dette kan risse opp overflaten og føre til at glasset sprekker.

VIKTIGE SIKKERHETS- OG FORHOLDSREGLER



ADVARSEL:

Du bør påse at apparatet er koblet fra strømmen før du skifter ut lampen for å unngå enhver risiko for elektrisk støt. Foreta inngrepet når apparatet er avkjølt. Når du skal skru av lampens beskyttelsesglass og lyspæren, bør du bruke gummihansker for å få bedre grep.



Det må være mulig å frakoble apparatet fra strømmettet ved å sette inn en bryter i det faste ledningsnett i overensstemmelse med installasjonsforskriftene.

— Hvis strømledningen er skadet, skal den erstattes av produsenten, dens kundeservice eller av en person med lignende kvalifikasjoner for å forhindre at det oppstår problemer.

— Dette apparatet kan monteres både på en flate og i en søyle som vist i monteringskjemaet.

— Sett ovnen i innredningen slik at det er minst 10 mm avstand mellom ovnen og skapet ved siden av. Innredningen som ovnen skal bygges inn i, må tåle høye temperaturer eller være belagt med et materiale som tåler høye temperaturer. For at ovnen skal bli så stabil som mulig, må den monteres fast i innredningen med 2 skruer som skrues inn i hullene på

sidestolpene.

— For å forhindre overoppheting må apparatet ikke installeres bak en dekorativ dør.

— Dette apparatet er beregnet til bruk i hjemmet og lignende steder, f.eks. i et kjøkken forbeholdt personalet i butikker, på kontorer og andre arbeidsplasser, på gårdsbruk, eller tilgjengelig for kunder på hotell, motell og andre steder med hjemlig preg, eller på rom av typen bed & breakfast.

— Ovnen skal alltid slås av før den rengjøres innvendig.

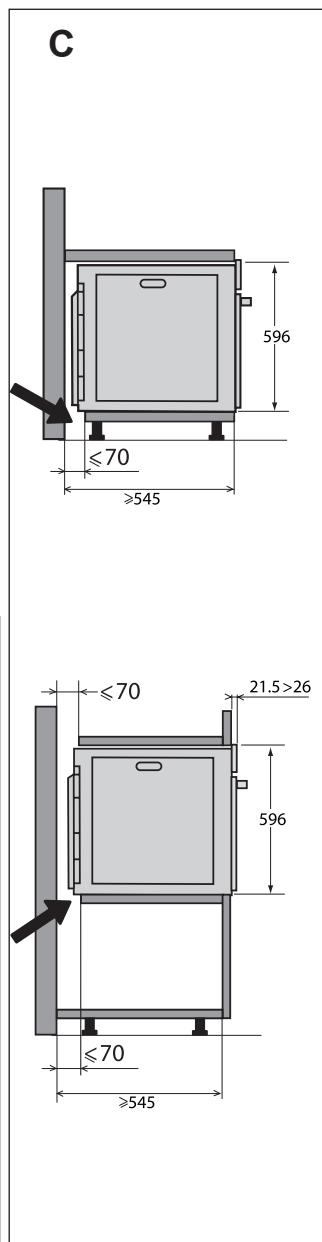
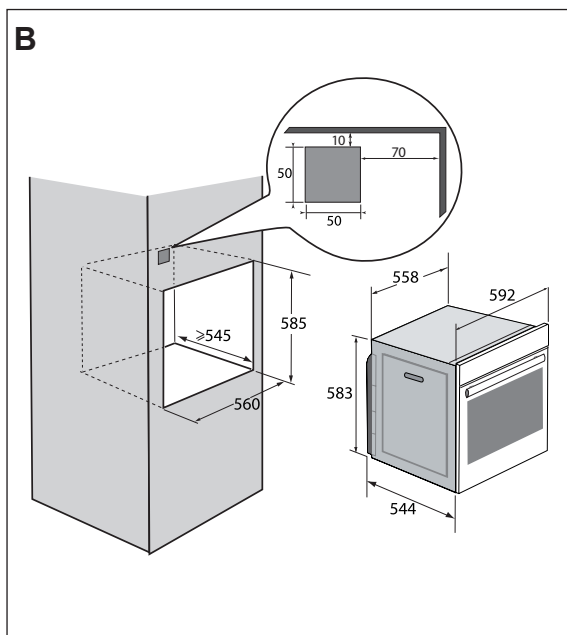
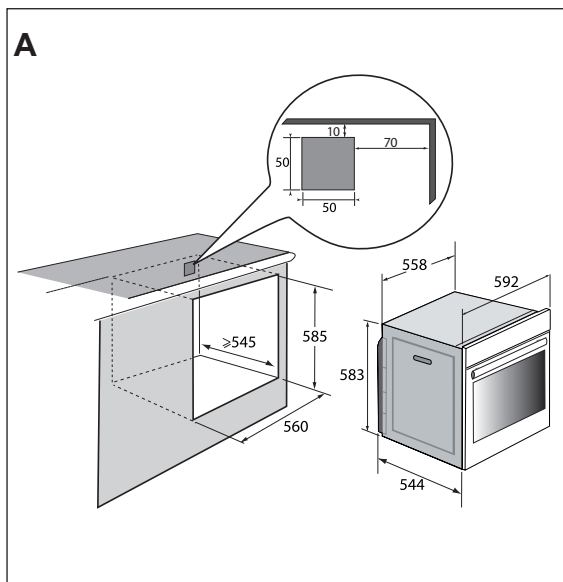
Dette apparatets karakteristikk må av sikkerhetsmessige hensyn ikke endres.

Ikke bruk ovnen til oppbevaring av matvarer eller annet utstyr etter bruk.

Avhengig av modellen er ovnen utstyrt med et kjøttermometer. Bruk kun termometeret som anbefales for denne ovnen.



• 1 INSTALLASJON



• 1 INSTALLASJON

VALG AV INSTALLASJONSSTED OG INNBYGGING

Tegningene ovenfor viser målene til innredningen som stekeovnen skal bygges inn i.

Dette apparatet kan installeres både under arbeidsbenken (**fig. A**) eller i et høyskap (**fig. B**).

Merk: hvis skapbunnen er åpen (under arbeidsbenken eller i høyskap), må det være maksimalt 70 mm* avstand mellom veggen og overflaten ovnen settes på (**fig. C**).

Når skapet er lukket bak, må det lages en åpning på 50 x 50 mm for gjennomføring av strømkabler.

Fest ovnen i skapet. For å gjøre dette må du ta ut gummistopperne og forhåndsbore et hull med Ø 2 mm i skapveggen. Dette er for å unngå at treverket fliser seg opp. Skru fast ovnen med de 2 skruene. Sett tilbake gummistopperne.

Råd
Ta gjerne kontakt med fagfolk for å forsikre deg om at monteringen er i overensstemmelse med gjeldende regler.

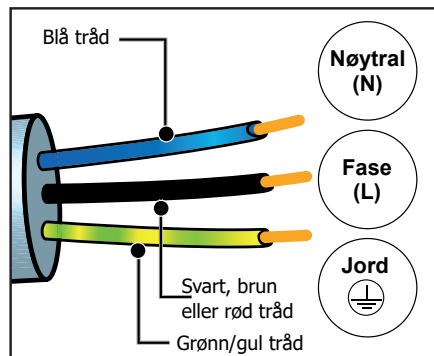
ELEKTRISK TILKOBLING

Ovnen er utstyrt med en godkjent strømkabel med 3 ledere på 1,5 mm² (1 strømførende leder + 1 nullleder + jord) som må kobles til et anlegg med spenning på 220~240 Volt ved hjelp av en godkjent stikkontakt IEC 60083 eller en avbrytermekanisme for alle poler i samsvar med installasjonsforskriftene.

Jordledningen (grønn-gul) er koblet til ovenns tilkoblingsklemme, og må kobles til strømanleggets jordsystem. Sikringen i det elektriske anlegget må være på 16 ampere. Produsenten kan ikke holdes ansvarlig for ulykker eller hendelser som skyldes at ovnen er koblet til manglende, defekt eller feilaktig jording, eller som skyldes feilkobling.

Din koketopp er beregnet på å fungere med en frekvens på 50Hz eller 60Hz uten at du trenger å gjøre noen endringer i apparatet.

Viktig:
Dersom det elektriske anlegget i ditt hjem må endres for å installere apparatet, kontakt en kvalifisert elektriker. Hvis ovnen ikke fungerer som den skal, koble den fra eller fjern sikringen som tilsvarer ovenns tilkobling.



RESPEKT FOR MILJØET

Dette apparatets emballasje kan resirkuleres. Bidra til gjenvinning av emballasjen og dermed til miljøvern ved å sortere avfallet og kaste det i kommunale containere beregnet på dette.



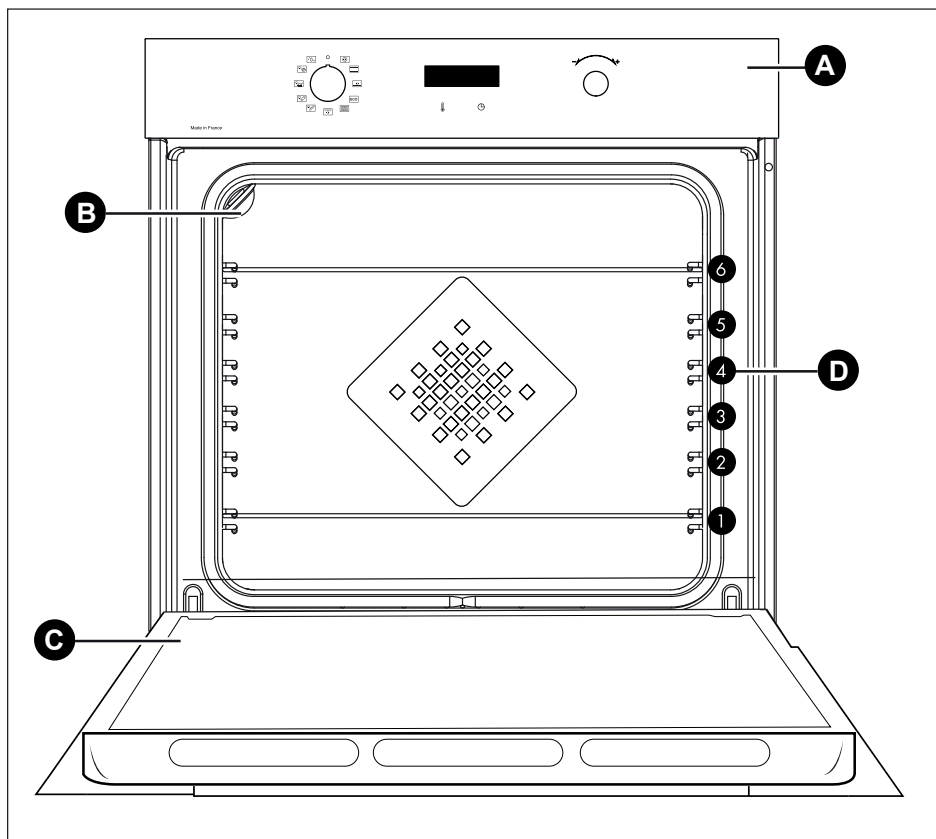
Apparatet inneholder også mange resirkulerbare materialer. Derfor har det en logo som angir at gamle apparater ikke skal blandes med annet avfall.

Resirkuleringen av apparatet som utføres av fabrikanten, vil dermed gjennomføres på best mulig måte i samsvar med europeisk direktiv om avfall fra elektrisk eller elektronisk utstyr.

Ta kontakt med kommunen eller forhandleren for å få rede på innsamlingssteder for gamle apparater i nærheten av hjemmet ditt.

Takk for at du bidrar til miljøvern.

3 BESKRIVELSE AV APPARATET

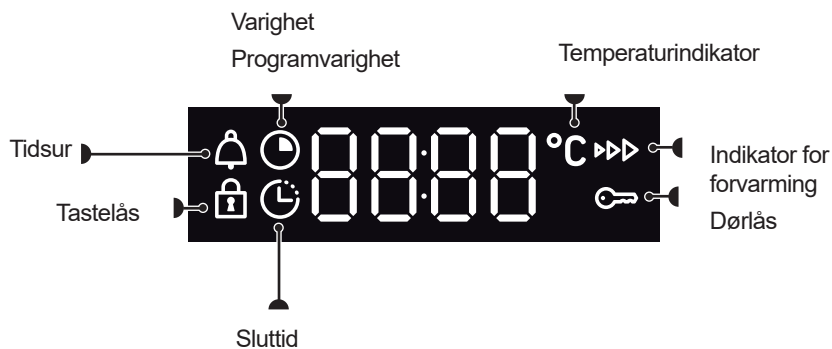


- A** Kontrollpanel
- B** Lampe
- C** Dør
- D** Riller (Denne ovnen har 6 rilleposisjoner for tilbehør)

• 3 BESKRIVELSE AV APPARATET

KONTROLLER OG DISPLAY

Display



Taster



Regulere temperaturen



Innstille klokkeslett og varighet

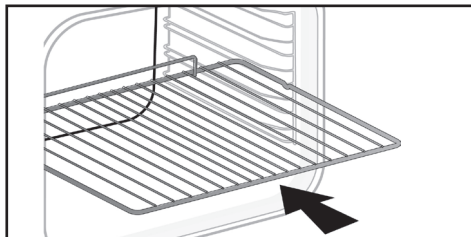
3 BESKRIVELSE AV APPARATET

TILBEHØR (AVHENGIG AV MODELL)

- Sikkerhetsrist som hindrer velting

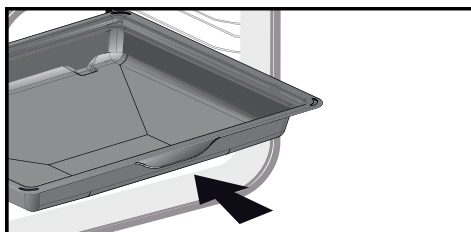
Risten kan brukes som underlag for alle slags former og brett med retter som skal stekes eller gratineres. Den kan også brukes til grilling (matvarene legges rett på risten).

Sett inn risten med den forhøyde kanten innest.



- Flerbrukspanne 45mm

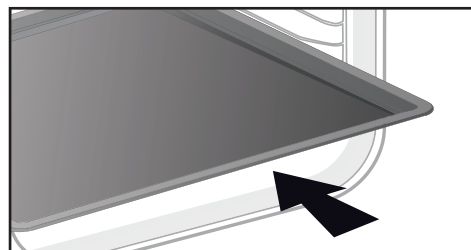
Settes inn i rillene under risten. Pannen brukes til å samle opp kraft og fett fra grilling på risten. Den kan brukes halvfull med vann til vannbad.



Bakebrett 8mm

Satt inn i rillene. Egner seg til småkaker, sandkaker, muffins.

Skråplanet gjør det enkelt å legge matvarer i en panne eller form. Platen kan også settes i en av rillene under risten for å samle opp kraft og fett fra grilling.



RÅD:

For å unngå mye mato fra steking av fett kjøtt anbefaler vi å ha litt vann eller olje i bunnen av flerbrukspannen 45 mm.



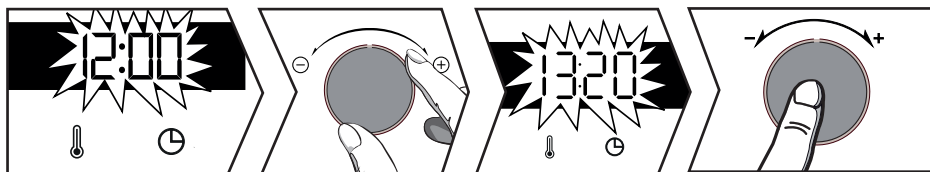
ADVARSEL:

Ta tilbehøret ut av ovnen før du starter en rengjøring med pyrolyse. Tilbehøret kan deformeres ved høy varme, men det endrer ikke funksjonsevnen. Tilbehøret får tilbake sin opprinnelige form når det er avkjølt.

• 4 BRUKE APPARATET

INNSTILLINGER

Innstilling av klokke

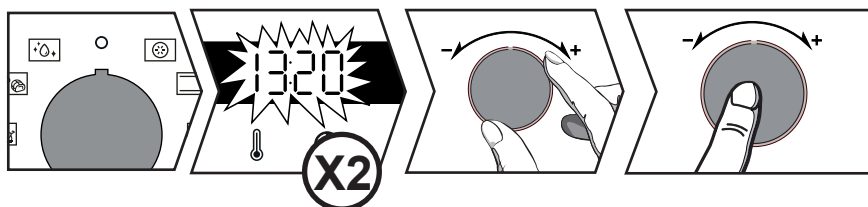


Når ovnen kobles til stikkkontakten, blinker klokkeslettet 12:00. Innstill klokkeslettet med bryteren + eller -.

Trykk på bryteren for å bekrefte valget.

Etter strømbrudd blinker også klokken. Innstill på samme måte.

Endre klokkeslett



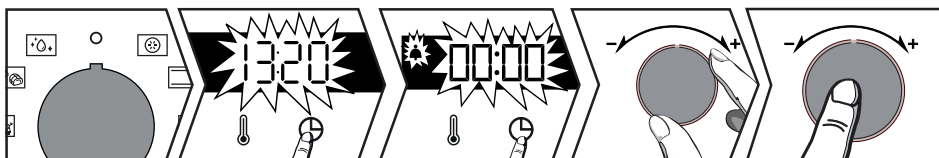
Funksjonsvelgeren skal stå på posisjon 0.

Trykk på tasten symbolet vises. Trykk på nytt på .

Innstill med bryteren + eller -. Trykk på bryteren for å bekrefte valget.

Tidsur

Denne funksjonen kan bare brukes når stekeovnen er slått av.



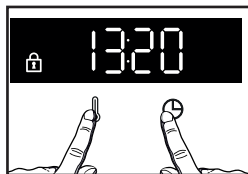
Funksjonsvelgeren skal stå på posisjon 0.







Trykk på tasten symbolet vises. Tidsuret blinker. Innstill minuttnedtelleren med bryteren + eller -. Bekreft ved å trykke på bryteren, nedtellingen starter og klokkeslettet vises på nytt. Når tiden er omme, høres et lydsignal. Trykk på hvilken som helst tast for å slå av lyden.

NB: Du kan når som helst endre eller avbryte en programmert tid på tidsuret. For å avbryte nedtellingen må du gå til menyen for minuttnedtelling og stille uret på 00:00.

• 4 BRUKE APPARATET

TASTELÅS (BARNESIKRING)

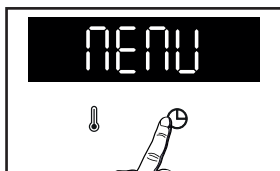


Trykk samtidig på tastene  og  inntil symbolet  vises på displayet. For å låse opp tastene må du trykke samtidig på tastene  og  inntil symbolet  forsvinner fra displayet.

INNSTILLINGSMENY


Du kan stille inn flere ulike parametere på ovenn:

Trykk på tasten  inntil displayet viser "MENY" for å foreta innstillinger.



Velg de ulike innstillingene med bryteren. Bekreft valget ved å trykke på bryteren, aktiver eller deaktivert de ulike innstillingene med bryteren + og -, bekreft med bryteren, se tabellen:

	AUTO: I stekemodus slukkes lampen i ovnen etter 90 sekunder ON: I stekemodus lyser lampen hele tiden, unntatt i "ECO"-modus.
	Slå av/på tastelyd
	Slå av/på forvarmingsmodus
	Slå av/på demonstrasjonsmodus
	Informasjon om kundeservice

Trykk på nytt på  for å gå ut av "MENY".



• 4 BRUKE APPARATET

Varmluft*

Minimumstemperatur 35°C, maks 250°C

Anbefalt: 180°C

Spesielt godt egnet til hvitt kjøtt, fisk og grønnsaker som skal være saftige. For steking av opptil 3 brett samtidig.

Rask temperaturstigning: Noen retter kan settes inn i ovnen kalde.

Tradisjonell

Temperatur min 35°C maks 275°C

Anbefaling: 200°C

Denne stekemodusen egner seg ikke til vannbad.

Spesielt godt egnet til langsom og delikat steking: mørt vilt. For bruning av steker av rødt kjøtt. For småkoking i leirgryte eller annen form med lokk av retter som først har vært brunet på plate (coq au vin, gryteretter).

Undervarme m/varmluft

Temperatur min 75°C maks 250°C

Anbefaling: 180°C

Spesielt godt egnet for fuktige retter (paier, fruktterter ...). Bunnen blir godt stekt. Spesielt godt egnet til bakst som skal heve (formkake, gjærbakst ...) og suffleer for at de ikke skal få en skorpe som hindrer dem i å ese.

ECO*

Temperatur min 35°C maks 275°C

Anbefaling: 200°C

Denne stekemodusen egner seg ikke til vannbad.

Med denne innstillingen kan du spare energi og oppnå like gode stekeresultater som ellers.

Alle tilberedningene er uten forvarming.

*Tilberedningsmodus i henhold til reglene i standarden EN 60350-1: for å vise samsvar med kravene til energimerking i det europeiske direktivet EU/65/2014.

Kraftig grill

Posisjon 1 til 4

Anbefaling: Posisjon 4

Spesielt godt egnet for å riste brød, gratinere en matrett eller karmellisere en crème brûlée...

Grill m/varmluft

Temperatur min 100°C maks 250°C

Anbefaling: 200°C

Saftig kylling og stek med sprø ytterside overalt. Sett flerbrukspanne 45mm på nederste rille.

Spesielt godt egnet til alle typer fjærkre eller steker, for "forsegling" og gjennomsteking av lammelår, entrecôte. Fiskestykker holder seg saftige og gode.

Brød

Temperatur min 35°C maks 220°C

Anbefaling: 205°C

Spesielt godt egnet til brødbaking. Husk å sette en bolle med vann på ovnsbunnen slik at skorpen blir sprø og gyllen.

Automatiske funksjoner:

Ovnen tilbyr 3 nye funksjoner som automatisk kombinerer to stekemoduser som bevarer matvarenes næringsverdi og steker dem raskere.

Fjærkre

Spesielt godt egnet for steking av kylling.

Fisk

Spesielt godt egnet for steking av hel fisk (laks, havabbor, torsk ...).

Hvitt kjøtt

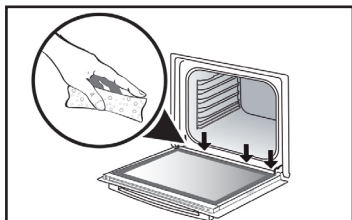
Spesielt godt egnet for steking av mørt kalvekjøtt.



• 4 BRUKE APPARATET

For disse 3 funksjonene må du ha 500 ml lunkent vann i flerbrukspannen 45mm som settes i ovnen på nederste rille slik at matvarene kan steke på rille 3.

Juster vekten på displayet med bryteren +/- og bekreft vekten ved å trykke på bryteren +/-

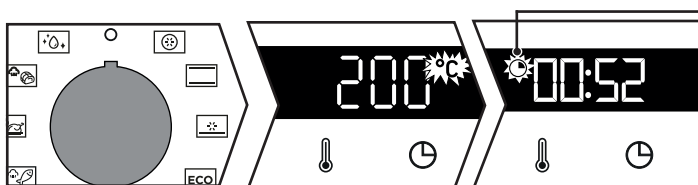


Når du dampkoker, dannes det kondens på innerruten. Det kan skje at vann fra denne kondensen drypper ned i rennen (*). Da må du tørke opp vannet etter stekingen for å unngå at det hopper seg opp og renner over.

(*) Rennen ligger under dørlisten helt nederst i rammen på ovnen.

STARTE EN TILBEREDNING

Starte en umiddelbar tilberedning



Så snart ovnen starter opp, vises varigheten.

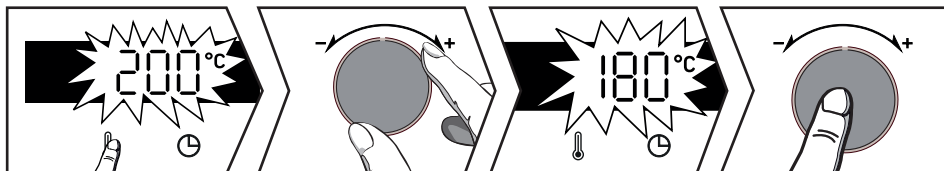
Displayet viser klokkeslettet. Det skal ikke blinke.


Vri funksjonsvelgeren til ønsket stilling.

For de manuelle funksjonene:

Ovnen begynner straks å varme opp. Ovnen anbefaler en temperatur som kan endres. Ovnen varmes opp og symbolet på temperatur blinker. Når ovnen når den programmerte temperaturen, piper den flere ganger.

Endre temperaturen



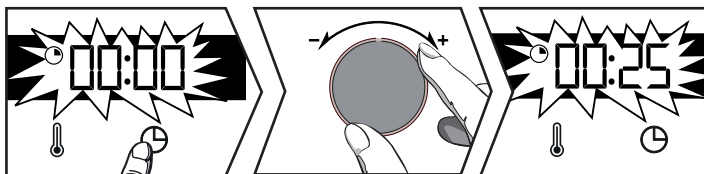
Trykk på .

Innstill temperaturen med bryteren + eller -. Trykk på bryteren for å bekrefte valget.



• 4 BRUKE APPARATET

Endre steketiden



"Smart Assist"-system

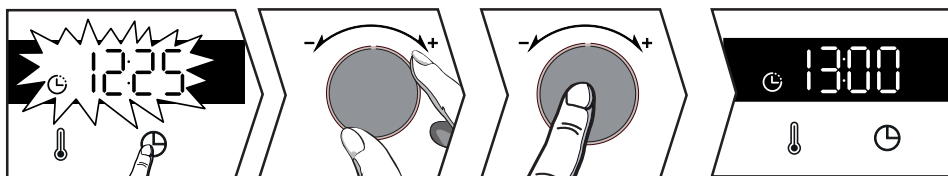
Ovnen er utstyrt med funksjonen "Smart Assist" som anbefaler en steketid når du programmerer en tilberedning. Denne tiden kan endres avhengig av hvilken tilberedningsmodus du har valgt (se tabellen).

Hvis du endrer varigheten, bekreft ved å trykke på bryteren. Nedtellingene av tiden starter straks steketemperaturen er nådd.

STEKEMODUS	STEKETID
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Trykk på . Ovn anbefaler en steketid som kan endres. Innstill steketiden med bryteren + eller -. Trykk på bryteren for å bekrefte valget.

Endre klokkeslettet for stekeslutt



Når du har stilt inn steketiden, trykk på tasten . Klokkeslettet for stekeslutt blinker. Still inn det nye klokkeslettet for stekeslutt med + eller -.

Trykk på bryteren for å bekrefte valget.

Displayet av klokkeslettet for slutten av tilberedningen slutter å blinke.

Ovn vil starte senere og avslutter tilberedningen til innstilt klokkeslett.

NB: Denne funksjonen kan ikke brukes med grillfunksjonen.



• 5 VEDLIKEHOLD

RENGJØRING INN- OG UTVENDIG

Rengjøring av ovnens innside med pyrolyse

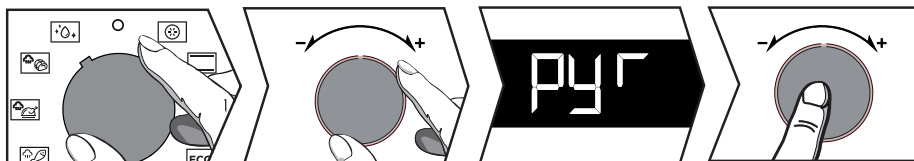


VIKTIG

Ta tilbehøret ut av ovnen før du starter en rengjøring med pyrolyse. Før du starter en pyrolyserengjøring av ovnen, må du tørke bort de største matrestene og smuss i ovnen. Tørk av fettrester på døren med en fuktig svamp.

Av sikkerhetsmessige årsaker starter ikke rengjøringsprogrammet med pyrolyse før døren låses automatisk. Når pyrolysen starter, er det ikke mulig å åpne døren.

Umiddelbar selvrengs



Displayet skal vise klokkeslettet uten å blinke. Velg selvrengjøring med valgbryteren **0.**. Velg pyrolyse eller damprenseprogrammet med bryteren + og - avhengig av hvor skitten ovnen er:

pyr : Pyrolyse i 2 timer,

==P **P-E** : PyroExpress* eller Pyrolyse ECO (1,5 timer)*,

Hyd : Rengjøre ovnsrommet.

Bekreft ved å trykke på bryteren.

Ved slutten av rengjøringen viser displayet 0:00.

Sett funksjonsvelgeren tilbake på 0.

*PYROEXPRESS VARER I 59 MINUTTER

==P : *PyroExpress**

Dette programmet benytter restvarmen i ovnen etter steking for å foreta en hurtig selvrengs av ovnens innside. Programmet renses en lite skitten ovn på under én time.

Den elektroniske overvåkingen av temperaturen i ovnen bestemmer om restvarmen er tilstrekkelig for å oppnå et godt rengjøringsresultat. Hvis restvarmen ikke er tilstrekkelig, starter automatisk en ECO-pyrolyse på 1,5 timer.


Rengjøre ovnsrommet

Med denne funksjonen bruker du mindre tid på å rengjøre ovnen samtidig som du er miljøbevisst. Spray 300 ml vann i ovnsrommet og start damprengjøring ved å sette bryteren på posisjonen **0.** i 35 min.



• 5 VEDLIKEHOLD

Utsatt selvrensjøring

Du kan utsette starten på pyrolysen. N r programmets varighet vises på skjermen, trykk på tasten  og still inn det nye klokkeslettet for slutt med bryteren + og - . Bekreft ved   trykke på bryteren. Selvrensjøringen starter senere og avsluttes på det nye programmerte klokkeslettet. Sett funksjonsvelgeren på 0 ved slutten av rensjøringen.

Rensjøring av utvendig overflate

Bruk en myk klut dynket i rensjøringmiddel for glass. Ikke bruk skurekrem eller skuresvamp.

Demontering av glassrutene på døren



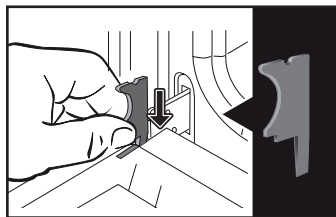
VIKTIG:

Ikke bruk vedlikeholdsprodukter med slipemiddel eller harde metallskrapere for   rensjøre ovnens glassdør, da dette kan risse opp overflaten og føre til at glasset sprekker.

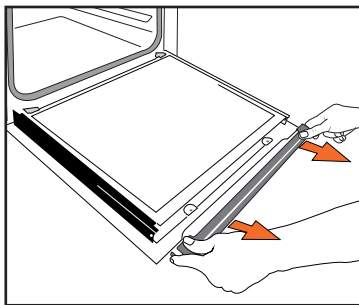
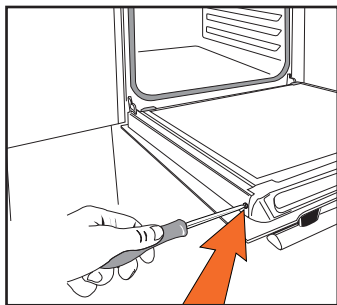
Tørk først av overskytende fett på den innvendige glassruten med en myk klut og oppvask pe. For   rensjøre de ulike innvendige glassrutene må disse demonteres slik:

Rensjøring av glassrutene på døren

Åpne døren helt og blokker den ved hjelp av en av plastkilene som følger med ovnen.



Skrul s de to skruene på hver side av den loddrette karmen på døren med en torxn kkel (str. 20) og trekk den vannrette karmen mot deg for   ta den av.

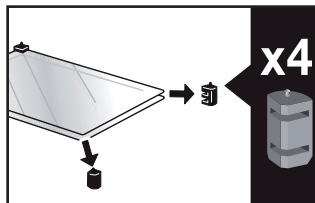
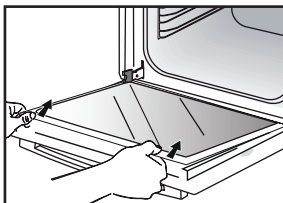


• 5 VEDLIKEHOLD



VIKTIG:

Vær oppmerksom på hvilken vei denne første glassruten er montert (skinnende side mot deg)



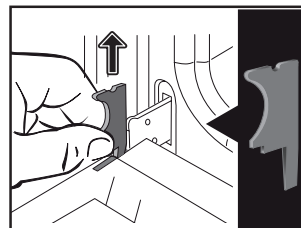
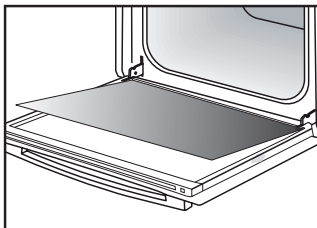
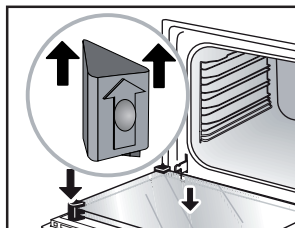
Ta av den første glassruten: Døren består av to innvendige glassruter med et svart avstandsstykke i gummi i hvert hjørne. Ta av de innvendige glassrutene om nødvendig for å rengjøre dem.

Legg ikke rutene ned i vann. Skyll med rent vann og tørk med en lufri klut.

Montering av glassrutene på døren

Etter rengjøring, sett på plass de fire gummiklossene med pila pekende oppover og sett tilbake alle glassrutene.

Sett den siste glassruten i metallstopperne, sett tilbake den loddrette karmen og skru den fast. Ta ut plastkilen før du lukker døren. Nå er ovnen klar til bruk igjen.

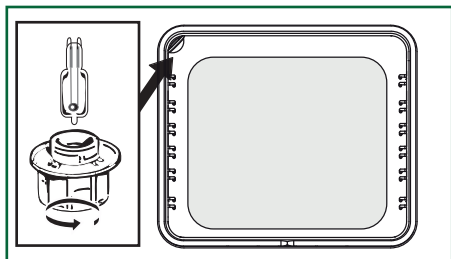


Bytte lyspære



VIKTIG:

Sørg for at apparatet er koblet fra strøm før du skifter ut lampen for å unngå enhver risiko for elektrisk støt. Foreta inngrepet når apparatet er avkjølt.



Spesifikasjoner for lyspæren:

25 W, 220-240 V~, 300°C, sokkel G9.

Du kan skifte lyspæren selv når den ikke lenger fungerer. Skru av beskyttelsesglasset og ta ut lyspæren (bruk gummihansker for å få bedre grep).

Sett inn en ny pære og sett tilbake beskyttelsesglasset. Dette produktet inneholder en lyskilde i energiklasse G.













• 6 FEIL OG LØSNINGER

FEIL OG LØSNINGER

Spørsmål	Svar og løsninger
Ovnen blir ikke varm.	Sjekk at ovnen er tilkoblet strøm eller om sikringen i strømanlegget har gått. Øk valgt temperatur.
Lampen i ovnen fungerer ikke.	Skift lyspæren eller sikringen. Sjekk at ovnen er tilkoblet strøm.
Kjøleviften fortsetter å gå etter at du har skrudd av ovnen.	Det er normalt. Viften kan fortsette inntil høyst én time etter steking for å senke temperaturen inni og utenpå ovnen. Hvis den går mer enn 1 time, ta kontakt med kundeservice.
Pyrolysen starter ikke	Kontroller at døren er lukket. Det kan være en feil med låsing av døren eller temperaturføleren. Hvis feilen vedvarer, kontakt kundeservice.
Symbolet  blinker på displayet	Feil med låsing av døren, kontakt kundeservice.
Vannbad	Bruk helst stekemoduser med vifte når du lager mat i vannbad.
Vibrasjonslyder.	Sjekk at strømledningen ikke er i kontakt med bakveggen. Dette påvirker ikke apparatets funksjonsevne, men det kan oppstå vibrasjonslyder under ventilasjon. Ta ut apparatet og flytt ledningen. Sett ovnen tilbake.



7 RÅD OG ANBEFALINGER

RETTER	 *		 *		 *		 *		 *		 *		min
	 °C	RILLE	 °C	RILLE	 °C	RILLE	 °C	RILLE	 °C	RILLE	 °C	RILLE	
Kjøtt													
Svinestek (1 kg)	200	2					180	2					60
Kalvestek (1 kg)	200	2					180	2					60-70
Oksestek	240	2											30-40
Lam (lår, skulder 2,5 kg)	220	1			220						200	2	60
Fjærkre (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3	60
Kylling, stor	180	1											60-90
Kyllinglår					220	3					210	3	20-30
Svine-/kalvekoteletter					210	3							20-30
Oksekoteletter (1 kg)					210	3					210	3	20-30
Fårekoteletter					210	3							20-30
Fisk													
Grillet fisk					275	4							15-20
Bakt fisk	200	3					180	3					30-35
Foliedampet fisk	220	3					200	3					15-20
Grønnsaker													
Grateng (kokte grønnsaker)					275	2							30
Fløtegratinerte poteter	200	2					180	2					45
Lasagne	200	3					180	3					45
Fylte tomater	170	3					160	2					30
Bakverk													
Bløtkakebunn			180	2									35
Rullekake	220	3											5-10
Boller	180	1	210										35-45
Brownies	180	2					175	3					20-25
Formkake	180	1	180	1									45 - 50
Bærpai	200	2					180	3					30-35
Kremer	165	2											30-40

* Avhengig av modell

7 RÅD OG ANBEFALINGER

RETTER	*		*		*		*		*		*		min
	°C	RILLE	°C	RILLE	°C	RILLE	°C	RILLE	°C	RILLE	°C	RILLE	
Bakverk													
Småkaker	175	3											15-20
Marmorkake			180	2									40-45
Marengs	100	2											60-70
Muffins	220	3					200	3					5-10
Vannbakkels	200	3					180	3					30-40
Små former med butterdeig	220	3					200	3					5-10
Formkake med gjærdeig	180	3											30-35
Terte med mørdeig	200	1					195	1					30-40
Terte med butterdeig	215	1					200	1					20-25
Terte med gjærdeig	210	1					200	1					10-30
Diverse													
Grillspyd	220	3			210	4							10-15
Terrin	200	2					190	2					80-100
Pizza med mørdeig	200	2											30-40
Pizza med brøddeig													15-18
Middagspaier													35-40
Sufflé													50
Innbakte retter	200	2											40-45
Brød	220						200		220				30-40
Ristet brød	180				275	4-5							2-3
Gryterett med lokk	180	2											90-180

* Avhengig av modell



Alle temperaturer og steketider forutsetter at ovnen er forvarmet

NB: Alt kjøtt må stå i romtemperatur i minst 1 time før det settes i ovnen.




















OMREGNING: TALL T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Tall	1	2	3	4	5	6	7	8	maks 9



8 SAMSVARSTESTER

IFØLGE STANDARD CEI 60350

MATVARE	Stekemodus	RILLE	Tilbehør	°C	TID min.	FORVARMING
Sandkaker (8.4.1)		5	brett 45 mm	150	30-40	ja
Sandkaker (8.4.1)		5	brett 45 mm	150	25-35	ja
Sandkaker (8.4.1)		2 + 5	panne 45 mm + rist	150	25-45	ja
Sandkaker (8.4.1)		3	brett 45 mm	175	25-35	ja
Sandkaker (8.4.1)		2 + 5	panne 45 mm + rist	160	30-40	ja
Små formkaker (8.4.2)		5	brett 45 mm	170	25-35	ja
Små formkaker (8.4.2)		5	brett 45 mm	170	25-35	ja
Små formkaker (8.4.2)		2 + 5	panne 45 mm + rist	170	20-40	ja
Små formkaker (8.4.2)		3	brett 45 mm	170	25-35	ja
Små formkaker (8.4.2)		2 + 5	panne 45 mm + rist	170	25-35	ja
Myke kaker uten fett (8.5.1)		4	rist	150	30-40	ja
Myke kaker uten fett (8.5.1)		4	rist	150	30-40	ja
Myke kaker uten fett (8.5.1)		2 + 5	panne 45 mm + rist	150	30-40	ja
Myke kaker uten fett (8.5.1)		3		150	30-40	ja
Myke kaker uten fett (8.5.1)		2 + 5	panne 45 mm + rist	150	30-40	ja
Eplepai (8.5.2)		1	rist	170	90-120	ja
Eplepai (8.5.2)		1	rist	170	90-120	ja
Eplepai (8.5.2)		3	rist	180	90-120	ja
Gratinert overflate (9.2.2)		5	rist	275	3-6	ja

*Avhengig av modell

NB: Når tilberedningen bruker 2 riller, kan tiden variere.



9 KUNDESERVICE

KUNDESERVICE

du kan kontakte oss:

> På vår hjemmeside, www.brandt.com
side "SERVICES".

> På e-post:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> skriv til følgende adresse:
Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> På telefon fra mandag til fredag fra 8.30
til 18.00

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

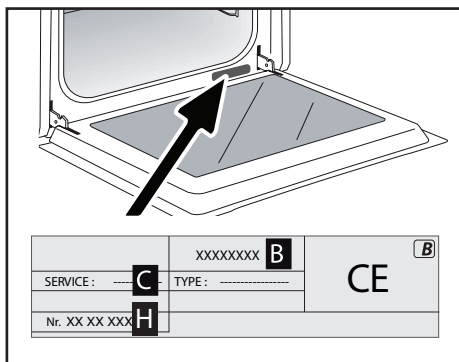
ORIGINALE DELER

Hvis deler skal skiftes ut, må det kun brukes
sertifiserte originale reservedeler.



REPARASJONER

Eventuelle reparasjoner på apparatet må
utføres av en fagperson som er kvalifisert
til å reparere merket. Når du kontakter
kundeservice, går det raskere å behandle
henvendelsen din hvis du oppgir alle apparatets
referanser (salgsreferanse, servicereferanse,
serienummer). Disse referansene står på
merkeplaten.



B: Salgsreferanse

C: Servicereferanse

H: Serienummer

Du kan ringe oss fra mandag til lørdag fra
kl. 8.00 til 20.00 på:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



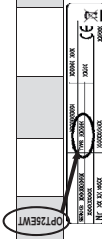
• 10 ENERGIEFFEKTIVITET

EN	Information to domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
CS	Informace určené ke znalosti pro domácnosti (UE n° 662014)
DA	Oplysninger for over husholdningstilgæng (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltsabnehmer (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
IT	Informazioni relative al cliente per domotico (UE n° 662014)
SK	Informácie prijateľné na jednotku pre domácnosť (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma formação doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácie prijateľné na jednotku pre domácnosť (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος τρομοτύπου SV: Typ av norm
Model identification			EN: Model identifier FR: Identificateur du modèle CS: Identifikační kód DA: Model ID ES: Identificador de modelo IT: Identificatore del modello NL: Identificatie van het model PL: Identyfikator modelu PT: Identificador do modelo SK: Identifikačný kód modelu EL: Αναγνωριστικός αριθμός μοντέλου SV: Modell identifier
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type de four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art der Backofen ES: Tipo de horno IT: Tipo di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo de forno SV: Typ ugn
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost přístroje DA: Vægt af apparat ES: Masa del aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Massa van het apparaat PL: Masa urządzenia PT: Massa do aparelho ES: Masa del aparato IT: Massa dell'apparecchio SV: Apparaturmassa
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčích prostor DA: Antal rum DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimten PL: Licznik komór PT: Número de compartimentos SK: Počet pekáčov NL: Numero di cavità
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné pekáčkové jednotky (elektrina nebo plyn) DA: Varmekilde pr cavity (elektricitet eller gas) DE: Wärmequelle pro einzelne Pelecke (Elektrizität oder Gas) ES: Fuente de calor por cavidad (electricidad o gas) IT: Fonte di calore per cavità (elettricità o gas) NL: Warmtebron per ovenruimte (elektriciteit of gas) PL: Źródło energii dla jednej pekarki (energia elektryczna lub gaz) PT: Fonte de calor por cavidade (eletricidade ou gás) SK: Zdroj tepla jednej pekáčovskej jednotky (elektrina alebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας ανά κοιλότητα (ηλεκτρισμός ή φυσικό αέριο) SV: Värme källa per ugnskammare (elektricitet eller gas)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem jedné pekáčkové jednotky DA: Volumen pr cavity SK: Objem jednej pekáčovskej jednotky EL: Όγκος ανά κοιλότητα PL: Wolumin na komorę SV: Volym per kammare
Energy consumption (electricity) required to heat a cavity of an electric oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie (électricité) requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode traditionnel (énergie électrique finale) CS: Spotřeba energie (elektrická energie) potřebná k ohřevu standardizované zátěže v jedné pekáčkové jednotce elektrického vyhřívání během cyklu v režimu tradičního ohřevu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug (elektrisk energi) krævet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk ovn under et cyklus i konventionel tilstand (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (elektrische Energie) erforderlich zum Erhitzen einer standardisierten Last in einer elektrischen Ofenhöhle während eines Zyklus im herkömmlichen Betriebsmodus (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía (energía eléctrica) necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektrische energie) vereist om een standaardisatie lading te verwarmen in een standaardisatie oven met elektrisch verwarmen over gedurende een cyclus in een conventioneel modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PL: Zużycie energii (elektrycznej) potrzebne do ogrzania standardizowanego ładunku w jednej komorze elektrycznego piekarnika podczas cyklu w trybie tradycyjnym (energia elektryczna końcowa) PT: Consumo de energia (energia elétrica) necessário para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba energie (elektrická energia) potrebná na vykurovanie štandardizovaného nákladu v jednej pekáčovskej jednotke elektrického vyhrievania počas cyklu v režime tradičného vykurovania (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) που απαιτείται για να θερμανθεί ένα τυποποιημένο φορτίο σε μια κοιλότητα ηλεκτρικού φούρνου με ηλεκτρική θέρμανση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) SV: Energiförbrukning (elektrisk energi) krävs för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett standardiserat cyklus per kammare
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie (électricité) requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé (énergie électrique finale) CS: Spotřeba energie (elektrická energie) potřebná k ohřevu standardizované zátěže v jedné pekáčkové jednotce elektrického vyhřívání během cyklu v režimu s větráním (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug (elektrisk energi) krævet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk ovn under et cyklus i tvungentilstand (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch (elektrische Energie) erforderlich zum Erhitzen einer standardisierten Last in einer elektrischen Ofenhöhle während eines Zyklus im gebläsebetrieb (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía (energía eléctrica) necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik (elektrische energie) vereist om een standaardisatie lading te verwarmen in een standaardisatie oven met elektrisch verwarmen over gedurende een cyclus in een geforceerde modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PL: Zużycie energii (elektrycznej) potrzebne do ogrzania standardizowanego ładunku w jednej komorze elektrycznego piekarnika podczas cyklu w trybie wymuszonym (energia elektryczna końcowa) PT: Consumo de energia (energia elétrica) necessário para aquecer uma carga normalizada durante um ciclo em modo forçado (energia elétrica final) SK: Spotřeba energie (elektrická energia) potrebná na vykurovanie štandardizovaného nákladu v jednej pekáčovskej jednotke elektrického vyhrievania počas cyklu v režime s ventiláciou (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) που απαιτείται για να θερμανθεί ένα τυποποιημένο φορτίο σε μια κοιλότητα ηλεκτρικού φούρνου με ηλεκτρική θέρμανση κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε βινταρισμένο τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) SV: Energiförbrukning (elektrisk energi) krävs för att värma upp en standardiserad last i en elektrisk ugn under ett standardiserat cyklus per kammare
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnostní index jedné pekáčkové jednotky DA: Effektivitetsindeks pr cavity SK: Účinnosť index jednej pekáčovskej jednotky EL: Ένδειξη ενεργειακής απόδοσης ανά κοιλότητα PL: Indeks efektywności energetycznej na komorę SV: Effektivitetsindex per ugn





PL

SZANOWNI KLIENCI!

Właśnie dokonali Państwo zakupu produktu De Dietrich. Ten wybór świadczy zarówno o Państwa wymaganiach, jak i upodobaniu do francuskiego stylu życia.

Produkty De Dietrich to kontynuacja ponad 300 lat tradycji i umiejętności – stanowią one połączenie designu, autentyczności i technologii w służbie sztuki kulinarnej. Nasze urządzenia są wykonane ze szlachetnych materiałów i charakteryzują się nienaganną jakością wykończenia.

Jesteśmy pewni, że te produkty wysokiej jakości pozwolą miłośnikom kuchni wyrazić wszystkie posiadane talenty.

Dział obsługi klienta De Dietrich jest do Państwa dyspozycji w razie wszelkich pytań i sugestii – wszystko po to, aby za każdym razem jeszcze lepiej spełniać Państwa wymagania.

Jesteśmy zaszczyceni, że możemy być Państwa nowym partnerem w kuchni i dziękujemy za zaufanie okazane naszej firmie.



Dzięki swoim zakładom produkcyjnym we francuskich miastach – Orleanie i Vendôme – De Dietrich nieustannie dąży do doskonałości, wykorzystując swoją wyjątkową wiedzę w celu projektowania doskonale wykończonych produktów. Wiele naszych urządzeń gospodarstwa domowego posiada certyfikat „Origine France Garantie”, stanowiący o ich francuskim pochodzeniu.

Etykieta ta zapewnia nie tylko jakość i trwałość naszych urządzeń, ale także zapewnia ich identyfikowalność poprzez jasne i obiektywne wskazanie ich pochodzenia.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

SPIS TREŚCI

WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....	268
• 1 INSTALACJA.....	270
WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI I WBUDOWANIA.....	271
PODŁĄCZENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ	271
• 2 OCHRONA ŚRODOWISKA.....	272
OCHRONA ŚRODOWISKA	272
• 3 OPIS URZĄDZENIA.....	273
ELEMENTY STEROWANIA I WYŚWIETLACZ.....	274
AKCESORIA (W ZALEŻNOŚCI OD MODELU)	275
• 4 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA.....	276
REGULACJA	276
BLOKADA KLAWIATURY (ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI)	277
MENU USTAWIEŃ	277
ROZPOCZĘCIE PIECZENIA	279
• 5 KONSERWACJA.....	281
CZYSZCZENIE WEWNĄTRZ – NA ZEWNĄTRZ	281
• 6 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	284
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	284
• 7 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIECZENIA	285
• 8 TESTY ZDOLNOŚCI DO WYKONYWANIA OKREŚLONEJ FUNKCJI	287
• 9 SERWIS POSPRZEDAŹNY	288
• 10 EFEKTYWNOŚĆ ENERGETYCZNA.....	289

WAŻNE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA – TĘ CZĘŚĆ NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ DO WGLĄDU.

Niniejsza instrukcja jest również dostępna do pobrania na stronie internetowej marki.

Po odbiorze dostarczonego urządzenia należy od razu je rozpakować. Sprawdzić ogólny wygląd urządzenia. Wpisać wszelkie ewentualne zastrzeżenia na potwierdzeniu dostawy i zachować kopię dokumentu.



Ważne

z urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku powyżej 8 lat, a także osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one nadzorowane lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego ryzyko.

— Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.

— Należy nadzorować dzieci, aby upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.



OSTRZEŻENIE:

— Urządzenie i jego elementy nagrzewają się podczas użytkowania. Należy uważać, żeby nie dotykać

elementów grzejnych znajdujących się wewnątrz piekarnika. Dzieci w wieku poniżej 8 lat należy trzymać z dala od urządzenia, chyba że znajdują się pod stałym nadzorem.

— Urządzenie jest zaprojektowane do pieczenia przy zamkniętych drzwiczkach.

— Przed przystąpieniem do czyszczenia pirolitycznego należy wyjąć z piekarnika wszystkie akcesoria oraz oczyścić urządzenie z większych zabrudzeń.

— Podczas czyszczenia powierzchnie mogą nagrzać się bardziej niż w trakcie normalnego użytkowania.

Zaleca się, żeby w pobliżu nie przebywały dzieci.

— Nie używać urządzenia do czyszczenia parą.

— Nie stosować ściernych preparatów czyszczących ani twardych metalowych drapaków do czyszczenia szklanych drzwi piekarnika, ponieważ może to spowodować porysowanie powierzchni i pęknięcia szyby.



OSTRZEŻENIE.

Przed przystąpieniem do wymiany lampy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone od zasilania, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Należy wykonywać jakiegokolwiek prace dopiero, kiedy urządzenie jest schłodzone. Do odkręcania oprawy i lampy używać gumowej rękawicy, która ułatwi demontaż.



Musi istnieć możliwość odłączenia urządzenia od sieci zasilania poprzez umieszczenie wyłącznika w stałych przewodach rurowych zgodnie z zasadami instalacji.

— Jeśli kabel zasilania jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub osoby o podobnych kwalifikacjach w celu uniknięcia zagrożenia.

— Urządzenie może być zainstalowane pod blatem lub w kolumnie jak pokazano na schemacie instalacji.

— Ustawić piekarnik wewnątrz szafki w taki sposób, aby odległość od sąsiedniego mebla wynosiła co najmniej 10 mm. Mebel do zabudowy piekarnika powinien być wykonany z materiału odpornego na wysoką temperaturę (lub pokryty takim materiałem). Dla zapewnienia większej stabilności należy przymocować

piekarnik w szafce za pomocą 2 śrub w przewidzianych do tego otworach.

— Aby uniknąć przegrzania, urządzenia nie należy zabudowywać drzwiczkami frontowymi.

— To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i innych miejscach, takich jak: sklepy, biura i inne obiekty; gospodarstwa rolne; hotele, motele i inne obiekty mieszkalne oraz pokoje gościnne, czyli wszędzie tam, gdzie urządzenie to mogłoby być używane przez pracowników lub gości w podobnych celach jak w gospodarstwach domowych.

— Podczas wykonywania jakichkolwiek prac dotyczących czyszczenia wnętrza piekarnika, urządzenie musi być wyłączone.

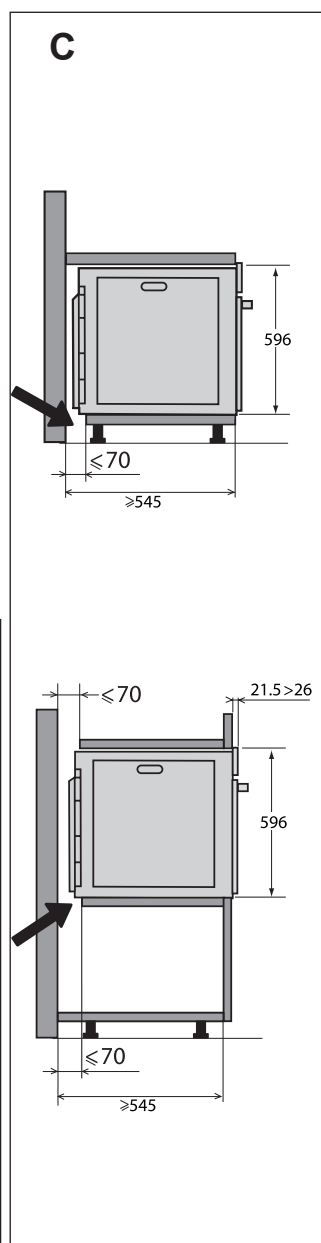
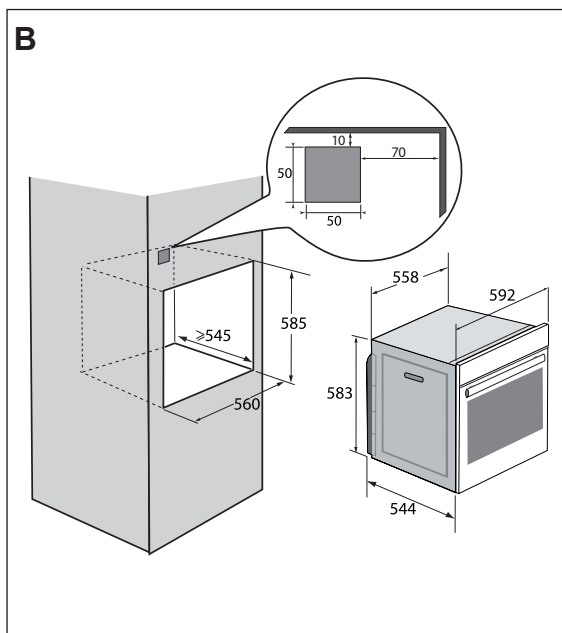
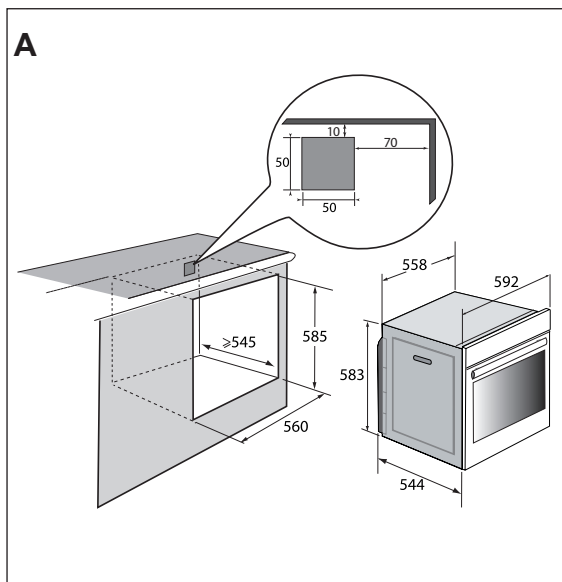
Nie wolno modyfikować parametrów tego urządzenia, ponieważ będzie to stanowić niebezpieczeństwo dla użytkownika.

Piekarnik nie jest przeznaczony do przechowywania żywności lub jakichkolwiek przedmiotów.

W zależności od modelu piekarnik może być wyposażony w czujnik do mięsa. Należy używać wyłącznie czujnika temperatury zalecanego dla tego piekarnika.



• 1 INSTALACJA



WYBÓR MIEJSCA INSTALACJI I WBUDOWANIA

Na schematach pokazane zostały wymiary mebla, wewnątrz którego piekarnik może być wbudowany.

Urządzenie może zostać zainstalowane pod blatem (**rys. A**) lub w kolumnie (**rys. B**).

Uwaga: jeżeli dno mebla jest otwarte (pod blatem lub w postaci kolumny), odstęp pomiędzy ścianą, a blatem, na którym ustawiony jest piekarnik, musi wynosić maksymalnie 70 mm* (**rys. C**).

Jeżeli mebel jest z tyłu zamknięty, należy wykonać otwór o rozmiarach 50 × 50 mm w celu przeprowadzenia przewodu elektrycznego.

Zamocować piekarnik wewnątrz mebla. W tym celu należy wyjąć ograniczniki gumowe i wywiercić otwory o średnicy 2 mm w ścianie mebla, aby uniknąć rozszczepienia drewna. Zamocować piekarnik za pomocą 2 śrub. Ponownie założyć ograniczniki gumowe.

Porada
Aby zapewnić zgodność instalacji, w razie potrzeby zlecić przeprowadzenie prac technikowi wyspecjalizowanemu w dziedzinie artykułów gospodarstwa domowego.

PODŁĄCZENIE ENERGII ELEKTRYCZNEJ

Piekarnik jest wyposażony w znormalizowany przewód zasilający 3-żyłowy o przekroju 1,5 mm² (1 f + 1 z + uziemienie), który powinien być podłączony do sieci 220–240 V ~ poprzez znormalizowane gniazdko

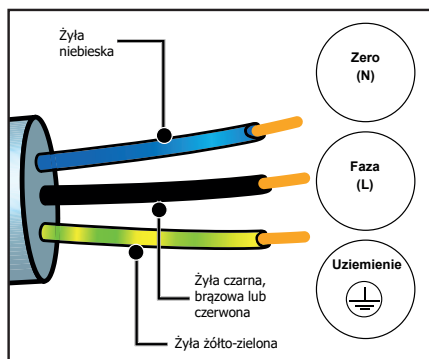
IEC 60083 lub mechanizm odcinania zasilania na wszystkich biegunach zgodnie z zasadami instalacji.

Żyłą ochronną (zielono-żółta) jest podłączona do styku urządzenia i powinna być połączona z uziemieniem instalacji. W instalacji musi zostać zastosowany bezpiecznik 16 A.

Nasza firma nie ponosi żadnej odpowiedzialności w razie jakichkolwiek wypadków lub szkód spowodowanych brakiem lub nieprawidłowym wykonaniem uziemienia, bądź niewłaściwym podłączeniem urządzenia.

Urządzenie jest zaprojektowane do pracy w stanie, w jakim zostało dostarczone, z częstotliwością 50 Hz lub 60 Hz bez konieczności podejmowania specjalnych działań ze strony użytkownika.

Uwaga:
jeżeli w celu podłączenia urządzenia domowa instalacja elektryczna musi zostać zmodyfikowana, należy zlecić wykonanie niezbędnych prac wykwalifikowanemu elektrykowi. W razie jakiegokolwiek uszkodzenia piekarnik należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania lub wyjąć bezpiecznik jego instalacji zasilania.



• 2 OCHRONA ŚRODOWISKA

OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały opakowaniowe tego urządzenia nadają się do recyklingu. Zachęcamy do ich recyklingu i do umieszczenia ich w przewidzianych w tym celu pojemnikach, a tym samym do przyczynienia się w ten sposób do ochrony środowiska.



Urządzenie zawiera również wiele materiałów podlegających recyklingowi. Na produkcie znajduje się symbol, który oznacza, że zużyte urządzenia nie powinny być mieszane

z innymi odpadami.

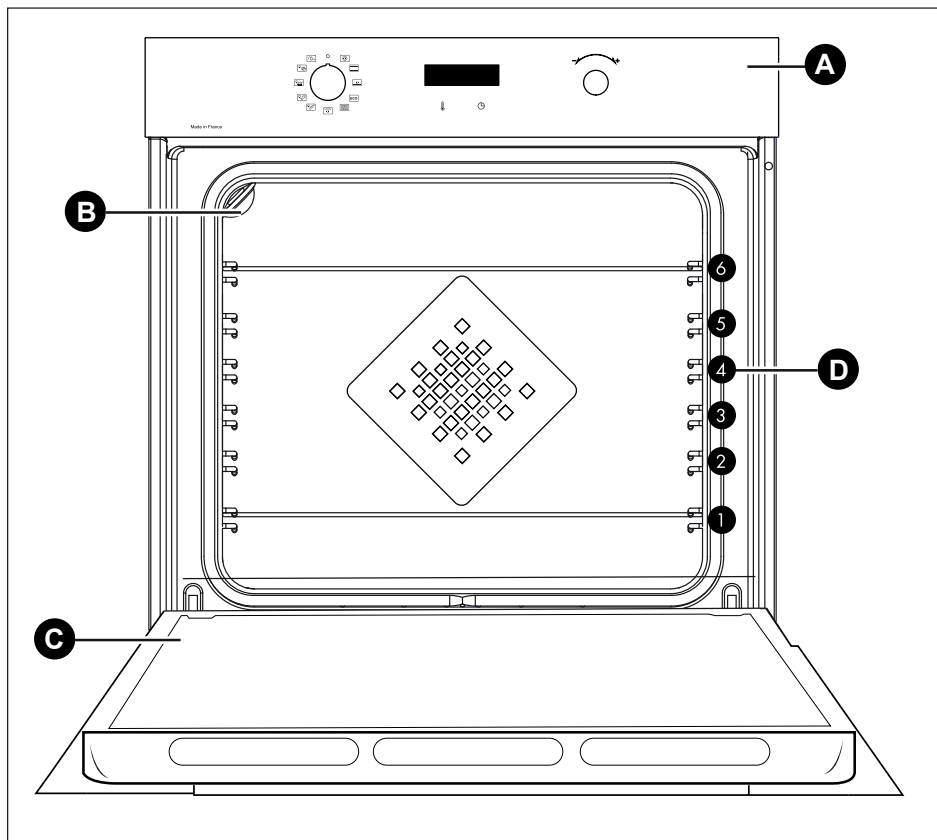
Recykling urządzeń organizowany przez producenta zostanie wykonany

w najlepszych dla Państwa warunkach, zgodnie z dyrektywą europejską dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

W celu uzyskania informacji na temat najbliższych punktów zbiórki zużytego sprzętu należy zwrócić się do władz lokalnych lub sprzedawcy.

Dziękujemy za Państwa współpracę na rzecz ochrony środowiska.

3 OPIS URZĄDZENIA



- A** Pasek elementów sterowania
- B** Lampka
- C** Drzwiczki
- D** Stopnie (piekarnik zapewnia 6 różnych pozycji stopni na akcesoria)

• 3 OPIS URZĄDZENIA

ELEMENTY STEROWANIA I WYŚWIETLACZ

Wyświetlacz



Przyciski



Ustawienie temperatury



Ustawienie godziny i czasu

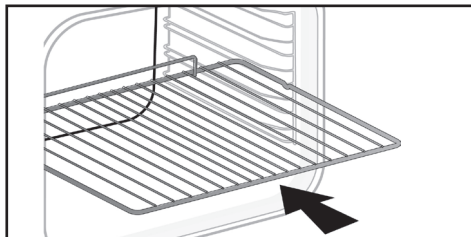
3 OPIS URZĄDZENIA

AKCESORIA (W ZALEŻNOŚCI OD MODELU)

- Kratka zabezpieczona przed przewróceniem się

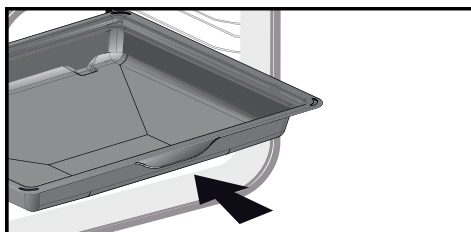
Kratka może być używana dla wszystkich rodzajów naczyń i form zawierających produkty przeznaczone do pieczenia lub zapiekania. Może ona zostać również wykorzystana do grillowania (układając produkty bezpośrednio na kratce).

Włóż kratkę z elementem zabezpieczającym przed przewróceniem się w taki sposób, aby był skierowany w głąb piekarnika.



- Naczynie uniwersalne 45 mm

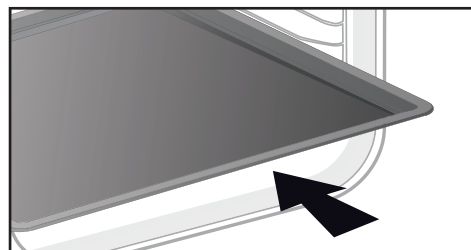
Do umieszczenia na stopniach pod kratką. Służy do zbierania soków i tłuszczu ociekającego podczas pieczenia, może również zostać wypełniona wodą do połowy i użyta do gotowania w kąpeli wodnej.



Forma do ciast 8 mm

Do zamocowania w wycięciach. Doskonała do pieczenia ciastek typu cookie, ciast i babeczek cupcake.

Część nachylona umożliwia łatwe umieszczenie produktów. Może również zostać zamocowana pod kratką w celu zbierania soków i tłuszczów ociekających podczas pieczenia.



PORADA:

Aby uniknąć wydzielania się dymu podczas pieczenia tłustego mięsa, zalecamy umieszczenie niewielkiej ilości wody lub oleju na spodzie naczynia uniwersalnego 45 mm.

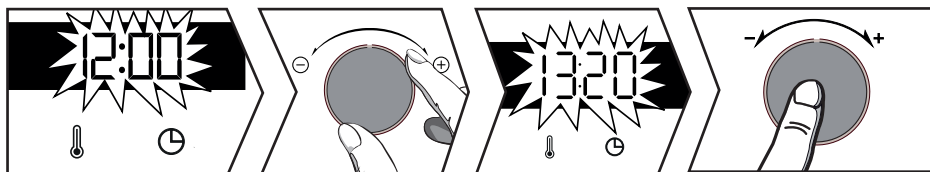
OSTRZEŻENIE.

Przed rozpoczęciem czyszczenia piekarnika należy wyjąć akcesoria z piekarnika. Pod wpływem wysokiej temperatury akcesoria mogą ulegać odkształceniu, nie zakłóca to jednak w żaden sposób ich funkcji. Po wystygnięciu odzyskują początkowe kształty.

• 4 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

REGULACJA

Ustawienie godziny

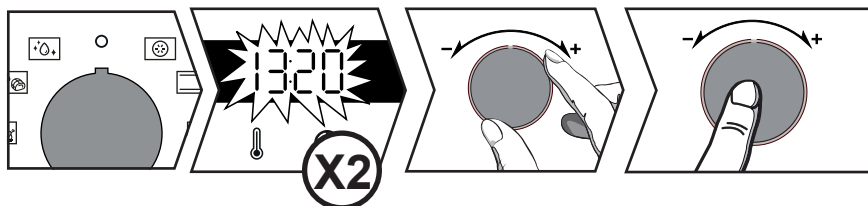


Po pierwszym podłączeniu zasilania na wyświetlaczu miga godzina 12:00. Godzinę można ustawić za pomocą pokrętki + lub -.

- Zatwierdzić wybór, naciskając pokrętło.

W razie przerwy w dopływie prądu wskazanie godzin również miga. Należy przeprowadzić taką samą regulację.

Modyfikacja godziny



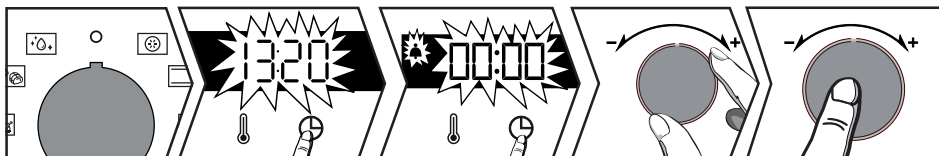
Pokrętło wyboru funkcji musi koniecznie znajdować się w pozycji 0.

Po wciśnięciu przycisku  wyświetlony zostanie symbol . Ponownie wcisnąć przycisk .



Ustawić wartość za pomocą pokrętki + lub -. - Zatwierdzić wybór, naciskając pokrętło.

Minutnik

Funkcja może być używana wyłącznie, kiedy piekarnik jest wyłączony.



Pokrętło wyboru funkcji musi koniecznie znajdować się w pozycji 0.

Po wciśnięciu przycisku  wyświetlony zostanie symbol . Wskazanie minutnika miga. Minutnik może zostać ustawiony za pomocą pokrętki + lub -. Zatwierdzić, naciskając pokrętło – rozpoczyna się odliczanie i godzina jest wyświetlana ponownie. Kiedy ustawiony czas upłynie, włączy się sygnał dźwiękowy. Aby go wyłączyć wystarczy wcisnąć dowolny przycisk.

Uwaga: zaprogramowanie minutnika może zostać zmodyfikowane lub anulowane w dowolnej chwili. Aby anulować, należy powrócić do menu minutnika i ustawić 00:00.

• 4 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

BLOKADA KLAWIATURY (ZABEZPIECZENIE PRZED DZIEĆMI)

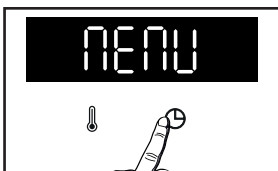


Wcisnąć równocześnie przyciski i do chwili, kiedy na ekranie wyświetlony zostanie symbol . Aby odblokować, wcisnąć równocześnie przyciski i do chwili, kiedy na ekranie wyświetlony zostanie symbol .

MENU USTAWIEŃ

Użytkownik może modyfikować różnorodne parametry swojego piekarnika w następujący sposób:

Wcisnąć przycisk aż do chwili, kiedy wyświetlony zostanie komunikat „MENU”, aby przejść do trybu ustawień.



Za pomocą pokrętła można wybierać poszczególne ustawienia. Zatwierdzić wybór, naciskając pokrętło, włączyć lub wyłączyć poszczególne parametry za pomocą pokrętła + i -, a następnie zatwierdzić wybór, używając pokrętła – patrz tabela:

	AUTO: W trybie pieczenia, lampa w komorze piekarnika gaśnie po 90 sekundach WŁ.: W trybie pieczenia lampa świeci się przez cały czas, z wyjątkiem trybu EKO.
	Włączenie/wyłączenie sygnału dźwiękowego przycisków
	Włączenie/wyłączenie trybu podgrzewania wstępnego
	Włączenie/wyłączenie trybu demo.
	Informacja dotycząca serwisu posprzedażnego

Aby wyjść z „MENU”, ponownie wcisnąć przycisk .



4 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Ciepło Obrotowe*

Minimalna temperatura 35°C maks. 250°C

Zalecane: 180°C

Zalecany do utrzymywania miękkości białych mięs i ryb oraz do wielokrotnego gotowania do 3 poziomów.

Szybki wzrost temperatury: niektóre potrawy można włożyć do piekarnika na zimno.

Tradycyjne

Temperatura min. 35°C, maks. 275°C

Zalecenie: 200°C

Ten tryb pieczenia nie jest kompatybilny z gotowaniem w kąpeli wodnej.

Zalecany do gotowania powolnego i delikatnego: miękka dziczyzna. Do opiekania pieczeni z mięs czerwonych. Do gotowania na wolnym ogniu wewnątrz zamkniętego naczynia, po wcześniejszym podsmażeniu na blacie grzewczym (kogut w winie, potrawka).

Pieczenie impulsowe na płycie

Temperatura min. 75°C, maks. 250°C

Zalecenie: 180°C

Tryb zalecany dla pieczenia produktów o dużej wilgoci (placki typu quiche, tarty z owocami zawierającymi dużo soku itd.). Spód ciasta zostanie dobrze wypieczony. Tryb zalecany przy wzroście ciasta rosnącego (keks, bułki, ciasta drożdżowe itd.) oraz dla sufletów bez skorupy.

Eko*

Temperatura min. 35°C, maks. 275°C

Zalecenie: 200°C

Ten tryb pieczenia nie jest kompatybilny z gotowaniem w kąpeli wodnej.

Tryb zapewnia oszczędność energii przy równoczesnym zachowaniu jakości pieczenia.

Pieczenie jest wykonywane bez nagrzewania wstępnego.

*Tryb pieczenia realizowany zgodnie z wymaganiami normy EN 60350-1: w celu wykazania zgodności z wymaganiami dotyczącymi etykietowania energetycznego rozporządzenia UE/65/2014.

Grill mocny

Pozycje od 1 do 4

Zalecenie: Pozycja 4

Zalecana do opiekania tostów, zapiekania potraw, przyrumieniania deseru crème brûlée...

Grill impulsowy

Temperatura min. 100°C, maks. 250°C

Zalecenie: 200°C

Drób i soczyste pieczenie, chrupiące z wszystkich stron. Wsunąć naczynie wielofunkcyjne o średnicy 45 mm na stopień dolny.

Tryb zalecany dla drobiu i pieczenia na rożnie, do opiekania i dogłębnego pieczenia udźca baraniego, żeber wołowych. Zachowuje miękkość pieczeni z ryb.

Pieczyno

Temperatura min. 35°C, maks. 220°C

Zalecenie: 205°C

Sekwencja zalecana podczas pieczenia chleba. Pamiętać, aby na dnie piekarnika ustawić naczynie z wodą, by uzyskać chrupiącą i złocistą skórkę.

Funkcje automatyczne:

Piekarnik proponuje 3 nowe funkcje, które automatycznie łączą dwa tryby pieczenia, w celu zachowania wartości odżywczych żywności i szybszego przygotowywania potraw.

Drób

Zalecany do pieczenia drobiu.

Ryby

Zalecany do pieczenia całych ryb (łosoś, okoń, dorsz itp.).

Mięsa białe

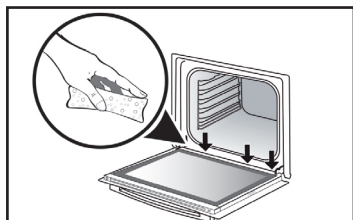
Zalecany dla zachowania miękkości i kruchości pieczeni cielęcej.



• 4 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

W przypadku tych 3 funkcji wystarczy wlać 500 ml letniej wody w wystarczającej ilości do naczynia uniwersalnego o średnicy 45 mm i umieścić je w piekarniku na dolnym stopniu, natomiast potrawy, które mają być pieczone na stopniu 3.

Określić wagę na wyświetlaczu za pomocą pokrętki + i -, a następnie zatwierdzić, naciskając pokrętkę +/-



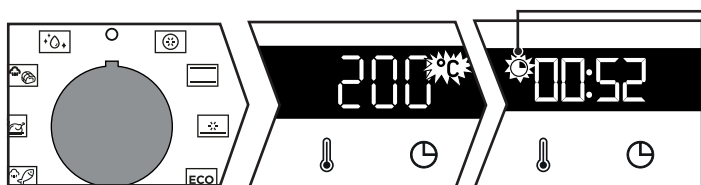
Podczas gotowania na wewnętrznej szybie kondensuje się para.

Może się zdarzyć, że woda powstająca w wyniku skraplania zostanie zatrzymana przez rynienkę (*) – w takim przypadku po zakończeniu gotowania należy wytrzeć tę wodę, aby uniknąć jej gromadzenia się.

(*) Rynienka znajduje się pod uszczelką drzwi, na samym dole ramy piekarnika.

ROZPOCZĘCIE PIECZENIA

Natychmiastowe rozpoczęcie pieczenia



Natychmiast po uruchomieniu piekarnika wyświetlany jest czas pracy.

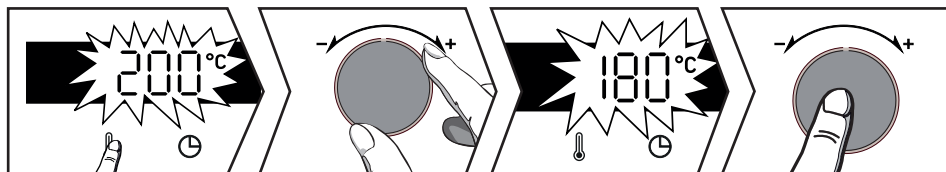
Programator wyświetla godzinę - wskazanie nie powinno migać.

Obrócić pokrętkę wyboru funkcji w żądane położenie.

W przypadku funkcji ręcznych:

Temperatura zacznie rosnać natychmiast. Piekarnik proponuje ustawienie temperatury, które może zostać zmodyfikowane. Piekarnik nagrzewa się, a wyświetlacz temperatury miga. Po osiągnięciu przez piekarnik zadanej temperatury rozlega się seria sygnałów dźwiękowych.

Modyfikacja temperatury



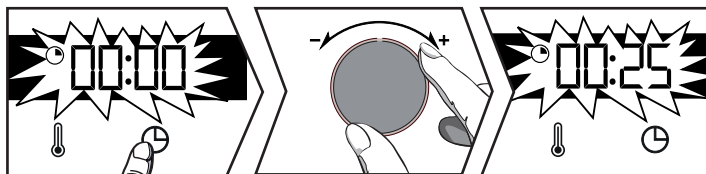
Wcisnąć .

Ustawić temperaturę za pomocą pokrętki + lub -. - Zatwierdzić wybór, naciskając pokrętkę.



4 UŻYTKOWANIE URZĄDZENIA

Modyfikacja czasu



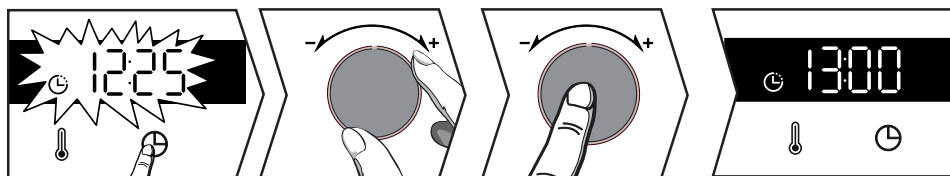
System „Inteligentnej pomocy”
Piekarnik jest wyposażony w funkcję „Inteligentnej pomocy”, która podczas programowania czasu zaproponuje możliwe do zmodyfikowania ustawienie dla wybranego trybu pracy (patrz tabela).

Po zmianie ustawienia czasu należy zatwierdzić ją za pomocą pokrętki. Odliczanie czasu rozpoczyna się natychmiast po osiągnięciu ustawionej temperatury.

FUNKCJA PIECZENIA	CZAS
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Wcisnąć . Piekarnik proponuje ustawienie czasu, które może zostać zmodyfikowane. Ustawić czas pieczenia za pomocą pokrętki + lub - - Zatwierdzić wybór, naciskając pokrętkę.

Modyfikacja godziny zakończenia pieczenia



Po ustawieniu czasu pieczenia należy wcisnąć przycisk, godzina zakończenia pieczenia zacznie migać. Ustawić nową godzinę zakończenia pieczenia za pomocą pokrętki + i -.
- Zatwierdzić wybór, naciskając pokrętkę.

Wskazanie godziny zakończenia pieczenia przestaje migać.

Piekarnik uruchomi się później, aby zakończyć pieczenie o wybranej godzinie.

UWAGA: Ta funkcja nie jest dostępna w połączeniu z funkcją Grill.



5 KONSERWACJA

CZYSZCZENIE WEWNĄTRZ – NA ZEWNĄTRZ

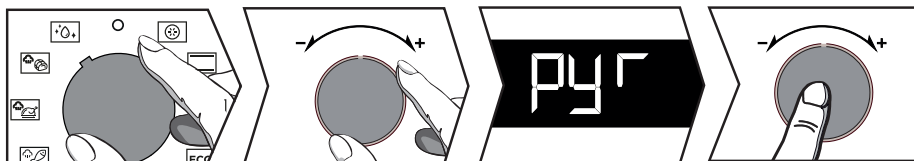
Czyszczenie komory piekarnika pirolizą



UWAGA

Przed rozpoczęciem czyszczenia pirolizą należy wyjąć akcesoria z piekarnika. Przed czyszczeniem piekarnika pirolizą usunąć wszelkie większe ślady wycieków do wnętrza komory piekarnika. Usuń nadmiar tłuszczu, używając nawilżonej gąbki. Ze względów bezpieczeństwa, operacja czyszczenia pirolizą jest przeprowadzana dopiero po automatycznym zablokowaniu drzwi. Nie można wówczas odblokować drzwi.

Natychmiastowe czyszczenie automatyczne



Na programatorze powinna być wyświetlana godzina bez migania. Wybrać cykl czyszczenia automatycznego za pomocą pokrętła funkcji [PYR].

Wybrać pirolizę lub czyszczenie parą za pomocą pokrętła + i - w zależności od stopnia zabrudzenia piekarnika:

[PYR] : Piroliza przez 2 godziny,

[P] / **[P-E]** : PyroExpress* lub Pyrolyse EKO (1,5 godz.)*,

[H2O] : Czyszczenie wnętrza parą.

Zatwierdzić, wciskając pokrętło.

Po zakończeniu czyszczenia wyświetlacz pokazuje 0:00.

Ustawić pokrętło wyboru funkcji w położeniu 0.

*PIROLIZA EKSPRESOWA W CZASIE 59 MINUT

[P] : *PyroExpress**

Funkcja umożliwia wykorzystanie ciepła nagromadzonego podczas poprzedniego pieczenia, aby zapewnić szybkie czyszczenie słabo zabrudzonego piekarnika w czasie nieprzekraczającym jednej godziny.

Elektroniczny układ kontroli temperatury wewnątrz piekarnika określa, czy nagromadzone ciepło jest wystarczające, aby uzyskać odpowiednie rezultaty czyszczenia. W przeciwnym razie uruchomiona zostanie automatycznie piroliza EKO, wykonywana przez 1,5 godz.


Czyszczenie wnętrza parą

Dzięki tej funkcji spędzisz mniej czasu na czyszczeniu piekarnika, przyczyniając się równocześnie do ochrony środowiska. Spryskać wnętrze urządzenia 300 ml wody i uruchomić funkcję czyszczenia parą, ustawiając pokrętło w tej pozycji [H2O] na 35 minut.



• 5 KONSERWACJA

Czyszczenie automatyczne rozpoczynane z opóźnieniem

Można ustawić opóźnienie rozpoczęcia pirolizy. Gdy na ekranie wyświetlany jest czas programu, nacisnąć przycisk  i ustawić nową godzinę zakończenia za pomocą pokrętki + i -, a następnie zatwierdzić, naciskając pokrętkę. Czyszczenie automatyczne rozpocznie się później, aby zakończyć się o nowej zaprogramowanej godzinie. Po zakończeniu czyszczenia ustawić pokrętkę wyboru funkcji na 0.

Czyszczenie powierzchni zewnętrznej

Należy używać miękkiej szmatki nawilżonej produktem do mycia szyb. Nie używaj mleczka ściernego ani gąbki do szorowania.

Demontaż szyb drzwiczek



UWAGA:

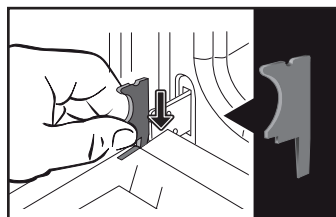
Do czyszczenia szklanych drzwiczek piekarnika nie należy używać ściernych środków czyszczących lub gąbek metalowych, ponieważ może to spowodować zarysowanie powierzchni i pęknięcie szyby.

Należy wcześniej usunąć pozostałości tłuszczu z szyby wewnętrznej, używając miękkiej szmatki oraz płynu do mycia naczyń.

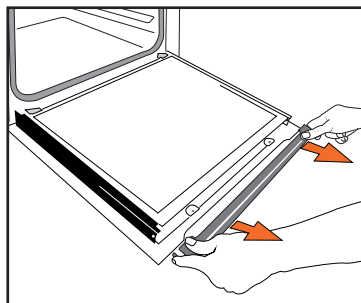
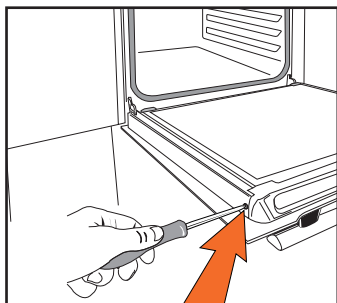
Aby wyczyścić poszczególne szyby wewnętrzne, należy zdemontować je w następujący sposób:

Czyszczenie szyby drzwiczek

Całkowicie otworzyć drzwiczki i zablokować je za pomocą plastikowego klina dostarczonego w zestawie z urządzeniem.



Odkręcić dwie śruby znajdujące się po obu stronach słupków drzwiczek za pomocą śrubokręta torx (T20), a następnie zdjąć poprzeczkę, pociągając ją do siebie.

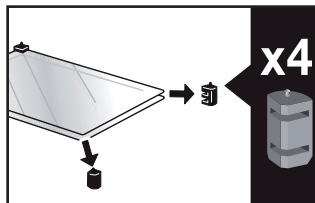
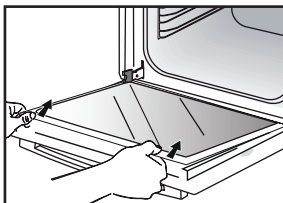


5 KONSERWACJA



WAŻNE:

Należy dokładnie zapamiętać kierunek montażu tej pierwszej szyby (stroną błyszczącą do siebie)



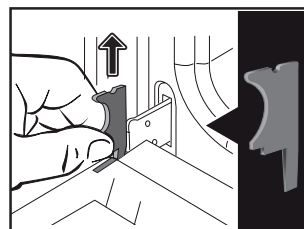
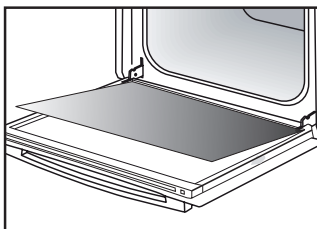
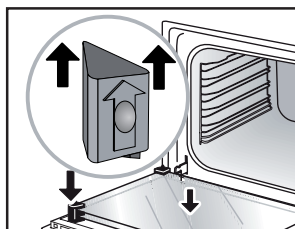
Zdjąć pierwszą szybę: drzwiczki składają się z dwóch szyb wewnętrznych, zabezpieczonych w każdym narożniku czarną rozpórką gumową. W razie potrzeby należy wyjąć szyby wewnętrzne, aby je wyczyścić.

Nie zanurzać szyb w wodzie. Spłukać czystą wodą i wytrzeć za pomocą niestrzępiącej się szmatki.

Ponowne zakładanie szyb drzwiczek

Po zakończeniu czyszczenia należy ponownie założyć cztery gumowe ograniczniki ze strzałką skierowaną do góry i zamontować wszystkie szyby.

Włożyć ostatnią szybę do ograniczników, a następnie ponownie umieścić poprzeczkę i przykręcić ją. Przed zamknięciem drzwiczek wyjąć plastikowy klin. Urządzenie może być używane ponownie.

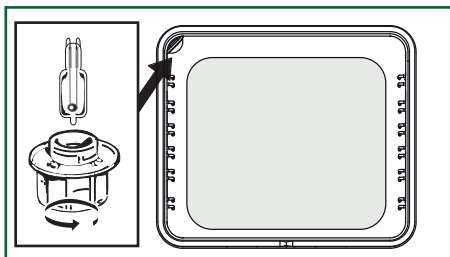


Wymiana lampki



WAŻNE:

Przed przystąpieniem do wymiany lampki należy odłączyć urządzenie od zasilania, aby uniknąć ryzyka porażenia prądem. Należy wykonywać jakiegokolwiek prace dopiero, kiedy urządzenie jest schłodzone.



Charakterystyka lampki:

25 W, 220-240 V~, 300°C, trzonek G9.


Kiedy lampka nie działa, może zostać wymieniona przez użytkownika. Odkręcić szybę i wyjąć lampkę (należy używać gumowych rękawic - ułatwi to przeprowadzenie demontażu).

Włożyć nową lampkę i założyć szybę. Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej G.


















6 ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Pytania	Odpowiedzi i rozwiązania
Piekarnik nie nagrzewa się.	Sprawdzić, czy piekarnik jest podłączony prawidłowo i czy bezpiecznik instalacji nie przepalił się. Zwiększyć ustawioną temperaturę.
Lampka piekarnika nie działa.	Wymienić żarówkę lub bezpiecznik. Sprawdzić, czy piekarnik jest prawidłowo podłączony do sieci.
Po wyłączeniu piekarnika wentylator chłodzenia wciąż działa.	Jest to normalne – wentylacja może działać jeszcze maksymalnie przez godzinę po zakończeniu pieczenia, aby zapewnić obniżenie temperatury wewnętrznej i zewnętrznej piekarnika. Jeżeli wentylacja działa dłużej, niż przez godzinę, należy skontaktować się z serwisem posprzedażnym.
Czyszczenie pirolizą nie jest wykonywane	Sprawdzić zamknięcie drzwiczek. Może chodzić o uszkodzenie blokady drzwi lub czujnika temperatury. Jeżeli problem występuje nadal, należy skontaktować się z serwisem.
Na wyświetlaczu miga symbol 	Usterka blokady drzwi. Wezwij serwis posprzedażny.
Gotowanie w kąpeli wodnej.	Do gotowania w kąpeli wodnej należy używać trybów pieczenia z wentylacją.
Odgłosy wibracji.	Sprawdź, czy przewód zasilający nie styka się z tylną ścianą. Nie ma to wpływu na prawidłowe działanie urządzenia, ale może generować odgłosy wibracji, kiedy włączona jest wentylacja. Zdejmij urządzenie i zmień ułożenie przewodu. Ponownie ustaw piekarnik.



















7 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIECZENIA

DANIA	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU		NIVEAU	min
Mięsa															
Pieczeń wieprzowa (1 kg)	200	2					180	2							60
Pieczeń cielęca (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Pieczeń wołowa krwista (1 kg)	240	2													30-40
Jagnię (udziec, łopatka 2,5 kg)	220	1			220					200	2				60
Drób (1 kg)	200	2			220		180	2				210	3		60
Duże kawałki drobiu	200	2													60-90
Udka kurczaka					220	3						210	3		20-30
Żeberka wieprzowe					210	3									30-40
Żeberka cielęce					210	3									20-30
Żeberka wołowe krwiste (1 kg)					210	3						210	3		20-30
Żeberka baranie					210	3									20-30
Ryby															
Małe ryby					275	4									15-20
Średnie ryby (1 kg do 1,5 kg)	200	3					180	3							30-35
Filety rybne	220	3					200	3							15-20
Warzywa															
Zapiekanki (potrawy pieczone)					275	2									15
Gratin dauphinois	200	2					180	2							45
Lasagne	200	3					180	3							45
Pomidory faszzerowane	170	3					160	2							30
Ciasta															
Biszkopt – Ciasto Génoise			150	3								180	2		35
Ciasto zawijane	220	3										180	2		25-35
Brioszka	170	1	210									180	2		35-45
Brownies	180	2					175	3							20-25
Keks – Babka biszkoptowa	180	1	180	1								180	2		45-50
Ciasto clafoutis	200	2					180	3							30-35
Śmietana	165	2										150	2		30-40

* W zależności od modelu

7 WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PIECZENIA

DANIA	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *				
	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU	 NIVEAU					min				
Ciasta																	
Ciasteczka maślane – Ciasteczka kruche	175	3															15-20
Kugelhopf			180	2									180	2			40-45
Małe bezy modelowe	100	2											100	3			60-90
Duże bezy modelowe	100	2											100	3			70-90
Magdalenki	220	3					200	3									5-10
Makaron Płtysiowy	200	3					180	3					180	3			30-40
Ciasta francuskie indywidualny	220	3					200	3									5-10
Ciasto Savarin	180	3											175	3			30-35
Tarta z kruchego ciasta	215	1					200	1					180				30-40
Cienka tarta z ciasta francuskiego	215	1					200	1									20-25
Ciasto drożdżowe	210	1					200	1									10-30
Różne																	
Szaszłyki	220	3			210	4											10-15
Paszтет typu terrine w kąpieli wodnej	200	2					190	2									80-100
Pizza z kruchego ciasta	200	2															30-40
Pizza z ciasta chlebowego																	15-18
Quiche	220	2															35-40
Suflet													180	2			50
Tarty	200	2															40-45
Chleb	220						200		220								30-40
Toast	180				275	4-5											2-3
Garnki zamknięte (dania duszone)	180	2											180	2			90-180

* W zależności od modelu



Wszystkie temperatury i czasy pieczenia są podane dla piekarników wcześniej nagranych




















Uwaga: przed umieszczeniem w piekarniku wszystkie mięsa powinny pozostawać w temperaturze pokojowej przez co najmniej 1 godzinę.

RÓWNOWARTOŚĆ: CYFRY T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Cyfry	1	2	3	4	5	6	7	8	9 maks.

8 TESTY ZDOLNOŚCI DO WYKONYWANIA OKREŚLONEJ FUNKCJI

ZGODNIE Z NORMĄ CEI 60350

PRODUKT	Tryb pieczenia	POZIOM	Akcesoria	°C	CZAS min.	NA-GRZEWANIE WSTĘPNE
Ciasteczka kruche (8.4.1)		5	naczynie 45 mm	150	30-40	tak
Ciasteczka kruche (8.4.1)		5	naczynie 45 mm	150	25-35	tak
Ciasteczka kruche (8.4.1)		2 + 5	naczynie 45 mm + kratka	150	25-45	tak
Ciasteczka kruche (8.4.1)		3	naczynie 45 mm	175	25-35	tak
Ciasteczka kruche (8.4.1)		2 + 5	naczynie 45 mm + kratka	160	30-40	tak
Małe keksy (8.4.2)		5	naczynie 45 mm	170	25-35	tak
Małe keksy (8.4.2)		5	naczynie 45 mm	170	25-35	tak
Małe keksy (8.4.2)		2 + 5	naczynie 45 mm + kratka	170	20-40	tak
Małe keksy (8.4.2)		3	naczynie 45 mm	170	25-35	tak
Małe keksy (8.4.2)		2 + 5	naczynie 45 mm + kratka	170	25-35	tak
Miękkie ciastka bez tłuszczu (8.5.1)		4	kratka	150	30-40	tak
Miękkie ciastka bez tłuszczu (8.5.1)		4	kratka	150	30-40	tak
Miękkie ciastka bez tłuszczu (8.5.1)		2 + 5	naczynie 45 mm + kratka	150	30-40	tak
Miękkie ciastka bez tłuszczu (8.5.1)		3		150	30-40	tak
Miękkie ciastka bez tłuszczu (8.5.1)		2 + 5	naczynie 45 mm + kratka	150	30-40	tak
Tarta jabłkowa (8.5.2)		1	kratka	170	90-120	tak
Tarta jabłkowa (8.5.2)		1	kratka	170	90-120	tak
Tarta jabłkowa (8.5.2)		3	kratka	180	90-120	tak
Powierzchnia zapiekana (9.2.2)		5	kratka	275	3-6	tak

*W zależności od modelu

UWAGA: W przypadku pieczenia na 2 poziomach, naczynia można wyjmować w różnym czasie.



9 SERWIS POSPRZEDAŻNY

DZIAŁ RELACJI Z KLIENTAMI

Kontakt z naszą firmą:

> za pośrednictwem naszej strony internetowej www.brandt.com, rubryka „SERWIS”.

> pocztą e-mail na następujący adres: relations.consommateurs@groupebrandt.com

> napisać do nas na następujący adres pocztowy:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> telefonicznie w dniach od poniedziałku do piątku w godzinach od 8.30 do 18.00 na numer

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

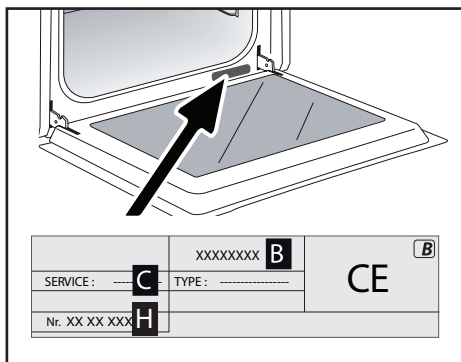
ORYGINALNE CZĘŚCI ZAMIENNE

Podczas prac naprawczych należy żądać używania wyłącznie oryginalnych części zamiennych.



INTERWENCJE

Ewentualne interwencje przy urządzeniu powinny być wykonywane przez osoby wykwalifikowane, autoryzowane przez markę. Aby ułatwić rozwiązanie problemu, podczas rozmowy z serwisem naprawczym należy podać kompletne dane referencyjne posiadanego urządzenia (nazwa handlowa, numer serwisowy, numer seryjny). Informacje te znajdują się na tabliczce znamionowej.



B: nazwa handlowa

C: numer serwisowy

H: Numer seryjny

Można kontaktować się z nami od poniedziałku do soboty, w godzinach od 8:00 do 20:00 pod numerem:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



• 10 EFEKTYWNOŚĆ ENERGETYCZNA

EN	Information to domestic users (UE n° 602014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 602014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 602014)
CS	Informace určené ke znalosti pro domácnosti (UE n° 602014)
DA	Oplysninger for over husholdningbrug (UE n° 602014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 602014)

DE	Informationen zur Haushaltsabdeckung (UE n° 602014)
ES	Información sobre los hogares domésticos (UE n° 602014)
IT	Informazioni relative al tipo di uso domestico (UE n° 602014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 602014)
PL	Informacje dotyczące domowych przekładów (UE n° 602014)

PL	Informacje dotyczące domowych przekładów (UE n° 602014)
PT	Informações relativas a uma forma doméstica (UE n° 602014)
SK	Informácia v prílohu za na použitie pre domácnosti (UE n° 602014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 602014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ-EL: Τύπος
Model identification			EN: Model identifier FR: Identificateur du modèle CS: Identifikační kód DA: Modelidentifikationskode DE: Modell-ES: Identificación de modelo NL: Identificatie van het model IT: Identificatore modello PT: Identificador de modelo SK: Identifikačný kód-EL: Ταυτοποίηση κωδικός
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type de four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art der Backofen ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Værdi DE: Masse ES: Masa DE: aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry za na použitie-EL: Μάζα
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal bagekammer-ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimten PT: Licença forno-EL: Αριθμός κοιλότητες SK: Počet pekáčov-EL: Ποσότητα κοιλότητες
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné pekáčové jednotky (elektrická nebo plyn) DA: Varmekilde pr cavity (elektricitet eller gas) DE: Wärmequelle pro einzelne Peckachereinheit (elektrisch oder Gas) ES: Fuente de calor por cavidad (eléctrica o gas) IT: Fonte di calore per cavità (elettrica o gas) NL: Warmtebron per ovenruimte (elektrisch of gas) PT: Tipo de energia por unidade de forno (elétrico ou gás) SK: Typ zdroja tepla na jednu pekáčovú jednotku (elektrická alebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας ανά κοιλότητα (ηλεκτρική ή αέριο)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par unité de four CS: Objem na pekáčovú jednotku DA: Volumen per bagekammer ES: Volumen de cámara NL: Volume per ovenruimte PT: Volume por unidade de forno SK: Objem na jednu pekáčovú jednotku-EL: Όγκος ανά κοιλότητα
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normálního zatížení v jedné pekáčové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v běžném režimu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet til opvarmning af en standardiseret last i en ovn med elektrisk opvarmning under en cyklus i konventionel tilstand pr bagekammer (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an elektrischer Energie zur Erwärmenng einer standardisierten Last in einer elektrischen Ofenhöhle während eines Zyklus im herkömmlichen Betriebsmodus pro Ofenhöhle (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cámara (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit voor verwarming van een standaardisatie van een elektrische ovenruimte tijdens een cyclus in conventioneel gebruik (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo convencional por câmara (energia elétrica final) SK: Spotreba elektrickej energie potrebná na ohrev štandardizovaného záťažového jednotky elektrického ohrevu počas cyklu v bežnom režime (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας απαιτούμενη για την θέρμανση ενός τυπικού φορτίου σε μία κοιλότητα ηλεκτρικού φούρνου κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normálního zatížení v jedné pekáčové jednotce elektrického ohřevu během cyklu v režimu s nuceným prouděním vzduchu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet til opvarmning af en standardiseret last i en ovn med elektrisk opvarmning under en cyklus i tvungentilstand pr bagekammer (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an elektrischer Energie zur Erwärmenng einer standardisierten Last in einer elektrischen Ofenhöhle während eines Zyklus im geblasenen Betriebsmodus pro Ofenhöhle (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por ventilador (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit voor verwarming van een standaardisatie van een elektrische ovenruimte tijdens een cyclus in geforceerd gebruik (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo forçado por ventilador (energia elétrica final) SK: Spotreba elektrickej energie potrebná na ohrev štandardizovaného záťažového jednotky elektrického ohrevu počas cyklu v režime s núteným prúdom vzduchu (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας απαιτούμενη για την θέρμανση ενός τυπικού φορτίου σε μία κοιλότητα ηλεκτρικού φούρνου κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε αναγκαστικό τρόπο λειτουργίας (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Energetická účinnost elektrické energie na pekáčovú jednotku DA: Energiforbrug pr bagekammer ES: Índice de eficiencia energética por cámara NL: Energie-efficiëntie-index per ovenruimte PT: Índice de eficiência energética por unidade de forno SK: Účinnosť elektrickej energie na jednu pekáčovú jednotku-EL: Δείκτης ενεργειακής απόδοσης ανά κοιλότητα





PT

CARA CLIENTE, CARO CLIENTE

Acaba de adquirir um produto De Dietrich. Esta escolha revela a sua exigência e bom gosto pela arte de viver à francesa.

Com um legado de mais de 300 anos de conhecimento prático, as criações De Dietrich encarnam a fusão do design, autenticidade e tecnologia ao serviço da arte culinária. Os nossos aparelhos são fabricados com materiais nobres e oferecem uma qualidade de acabamentos irrepreensível.

Temos a certeza de que esta confeção de alta qualidade permitirá aos amantes da cozinha expressar todos os seus talentos.

O serviço de apoio ao consumidor De Dietrich está à sua disposição para responder a todas as questões e sugestões para melhor satisfazer as suas exigências.

Ficamos honrados por sermos os seus novos parceiros na cozinha e agradecemos a sua confiança.



Com os seus fabricos em França, Orléans e Vendôme, a De Dietrich cultiva uma busca constante de excelência, perpetuando o conhecimento prático de exceção na conceção de produtos com acabamentos perfeitos. Vários dos nossos eletrodomésticos estão certificados pelo rótulo Origine France Garantie, um reconhecimento que atesta o seu fabrico em França.

Este rótulo assegura não só a qualidade e a durabilidade dos aparelhos, mas também garante o seu rastreio, oferecendo uma indicação clara e objetiva da sua proveniência.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES	292
• 1 INSTALAÇÃO	294
ESCOLHA DE POSICIONAMENTO E ENCASTRAMENTO	295
LIGAÇÃO ELÉTRICA	295
• 2 MEIO AMBIENTE	296
RESPEITO PELO MEIO AMBIENTE	296
• 3 DESCRIÇÃO DO APARELHO	297
COMANDOS E VISOR	298
ACESSÓRIOS (CONFORME O MODELO)	299
• 4 UTILIZAÇÃO DO APARELHO	300
AJUSTES	300
BLOQUEIO DE TECLADO (SEGURANÇA PARA CRIANÇAS)	301
MENU DE CONFIGURAÇÕES	301
INÍCIO DE COZEDURA	303
• 5 CONSERVAÇÃO	305
LIMPEZA INTERIOR-EXTERIOR	305
• 6 ANOMALIAS E SOLUÇÕES	308
ANOMALIAS E SOLUÇÕES	308
• 7 CONSELHOS DE COZEDURA	309
• 8 ENSAIOS DE APTIDÃO PARA A FUNÇÃO	311
• 9 SERVIÇO PÓS-VENDA	312
• 10 EFICIÊNCIA ENERGÉTICA	313

SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES - LER COM ATENÇÃO E CONSERVAR PARA FUTURA UTILIZAÇÃO.

Este manual está disponível para download no sítio Internet da marca.

Quando receber o aparelho, desembale-o ou peça a alguém para o desembalar imediatamente. Verifique o seu aspeto geral. Faça todas as eventuais indicações por escrito na nota de entrega e guarde um exemplar da mesma.



Importante

Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou desprovidas de experiência e conhecimentos, se beneficiarem de uma supervisão ou de instruções prévias acerca da utilização do aparelho de maneira segura e tiverem entendido os riscos corridos.

— As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e de manutenção não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.

— É conveniente supervisionar as crianças para assegurar que não brincam com o aparelho.



ADVERTÊNCIA:

— O aparelho e as suas peças acessíveis ficam quentes durante a utilização. Não toque nos

elementos de aquecimento que se encontram no interior do forno. Crianças de menos de 8 anos devem ser mantidas afastadas, a menos que sejam constantemente supervisionadas.

— Este aparelho foi criado para fazer cozeduras com a porta fechada.

— Antes de proceder à limpeza por pirólise do forno, retire todos os acessórios e remova os derrames maiores.

— Na função de limpeza, as superfícies podem ficar mais quentes que durante a utilização normal.

Recomendamos que mantenha as crianças afastadas.

— Não utilize aparelhos de limpeza a vapor.

— Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos duros para limpar a porta em vidro do forno, pois isso pode riscar a superfície e dar origem à rutura do vidro.



SEGURANÇA E PRECAUÇÕES IMPORTANTES



ADVERTÊNCIA:

Certifique-se de que o aparelho está desligado da alimentação antes de substituir a lâmpada, para evitar qualquer risco de choques elétricos. Intervenha quando o aparelho estiver frio. Para desapertar a tampa e a lâmpada, utilize uma luva de borracha para facilitar a desmontagem.



Deve ser possível desconectar o aparelho da rede, incorporando um interruptor nas canalizações fixas em conformidade com as regras de instalação.

— Se o cabo de alimentação ficar danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, o serviço pós-venda, ou uma pessoa igualmente habilitada, de modo a evitar qualquer perigo.

— Este aparelho pode ser instalado numa bancada ou em coluna, conforme indicado no esquema de instalação.

— Centre o forno no móvel, de modo a garantir uma distância mínima de 10 mm com o móvel ao lado. O material do móvel de encastramento deve resistir ao calor (ou estar revestido com um material resistente ao calor). Para mais estabilidade, fixe o forno no móvel com 2 parafusos, através

dos orifícios previstos para o efeito.

— O aparelho não deve ser instalado atrás de uma porta decorativa, para evitar o seu superaquecimento.

— Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e análogas, tais como áreas de cozinha reservadas ao pessoal de lojas, escritórios e outros ambientes profissionais; quintas; utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial; em ambientes do tipo quarto de hotel.

Para qualquer intervenção de limpeza na cavidade do forno, este deverá estar desligado.

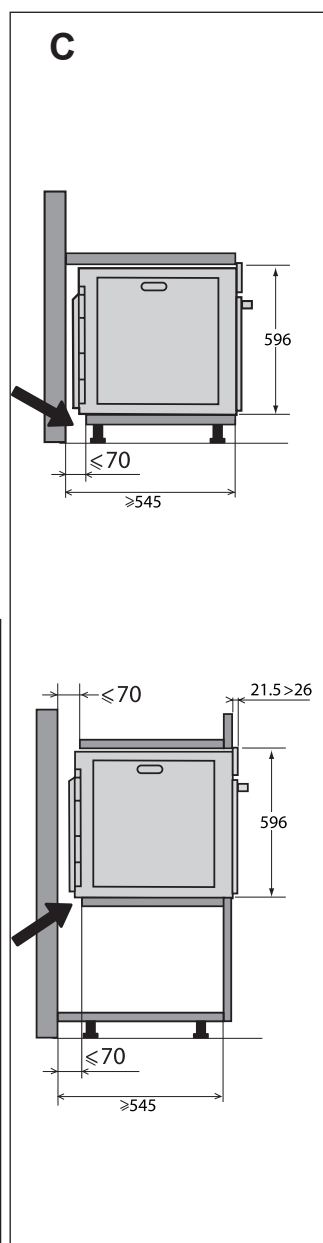
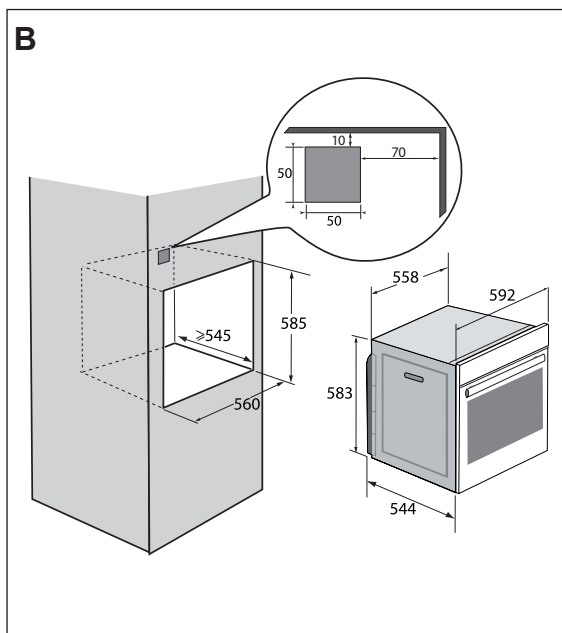
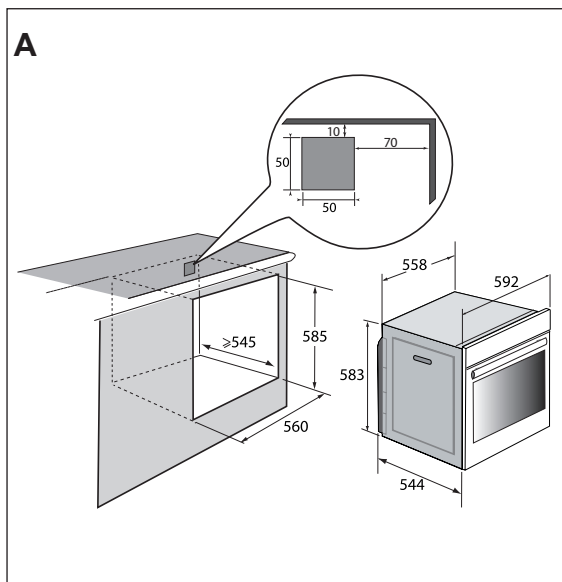
Não deve modificar as características do aparelho, pois isto representa um perigo para si.

Não utilize o seu forno para guardar comida ou quaisquer outros elementos após a utilização.

Conforme o modelo, o seu forno está equipado com uma sonda para carne. Utilize apenas a sonda térmica recomendada para este forno.



• 1 INSTALAÇÃO



• 1 INSTALAÇÃO

ESCOLHA DE POSICIONAMENTO E ENCASTRAMENTO

Os esquemas acima determinam as cotas de um móvel que permitirá receber um forno.

Este aparelho pode ser instalado em bancada (fig. A) ou em coluna (fig. B).

Atenção: se o fundo do móvel for aberto (em bancada ou em coluna), o espaço entre a parede e a placa sobre a qual se encontra o forno deve ter 70 mm no máximo* (fig. C).

Quando o móvel for fechado na parte de trás, deixe uma abertura de 50 x 50 mm para a passagem do cabo elétrico.

Fixe o forno dentro do móvel. Para este efeito, retire os batentes em borracha e faça um orifício de Ø 2 mm na parede do móvel, para evitar a rutura da madeira. Fixe o forno com os 2 parafusos. Volte a colocar os batentes em borracha.



Recomendação

De modo a certificar-se de que a sua instalação está conforme, não hesite em contactar um especialista em eletrodomésticos.

LIGAÇÃO ELÉTRICA

O forno deve ser ligado com um cabo de alimentação (normalizado) de 3 condutores de 1,5 mm² (1ph + 1 N + terra) devendo estes ser ligados à rede monofásica de 220-240V~ através de uma tomada de corrente normalizada CEI 60083 ou de um dispositivo de corte omnipolar em conformidade com as regras de instalação.

O fio de proteção (verde-amarelo) é ligado ao terminal do aparelho e deve ser feita uma ligação à terra. O fusível da instalação deve ser de 16 amperes.

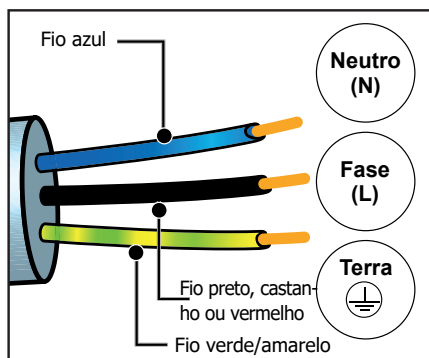
Não nos responsabilizaremos em caso de acidente ou incidente resultante de uma ligação à terra inexistente, defeituosa ou incorreta nem em caso de uma desconexão não conforme.

O seu aparelho serve para funcionar sob uma frequência de 50Hz ou 60Hz sem qualquer intervenção particular da sua parte.



Atenção:

Se a instalação elétrica da sua casa precisar de ser alterada para poder ligar o seu aparelho à rede, deve ligar a um electricista qualificado. Se o forno apresentar qualquer anomalia, desligue o aparelho ou retire o fusível correspondente à linha de ligação do mesmo.



• 2 MEIO AMBIENTE

RESPEITO PELO MEIO AMBIENTE

Os materiais da embalagem deste aparelho são recicláveis. Participe na sua reciclagem contribuindo para a proteção do meio ambiente, eliminando-os nos contentores municipais previstos para o efeito.



O seu aparelho também contém vários materiais recicláveis. Assim, inclui este logótipo para indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com outros resíduos.

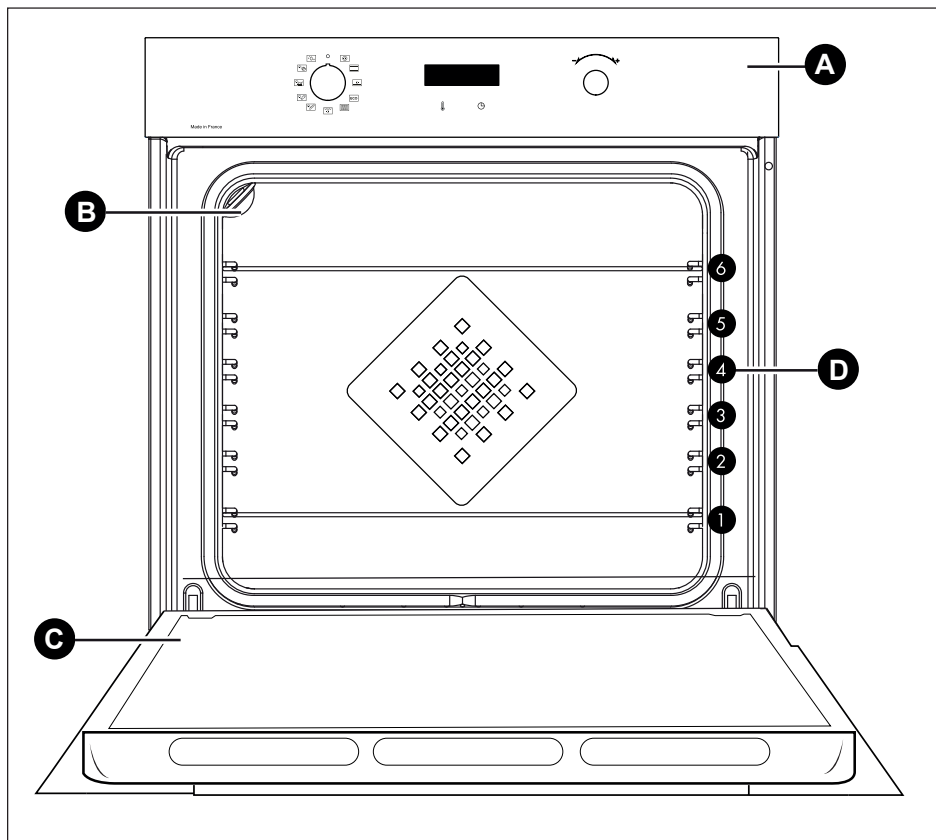
A reciclagem de aparelhos usados do fabricante será realizada nas melhores

condições, em conformidade com a Diretiva Europeia em matéria de equipamentos elétricos e eletrónicos.

Consulte a sua câmara municipal ou o seu revendedor quanto aos pontos de recolha dos aparelhos usados mais próximos da sua habitação.

Agradecemos a sua colaboração na proteção do meio ambiente.

3 DESCRIÇÃO DO APARELHO

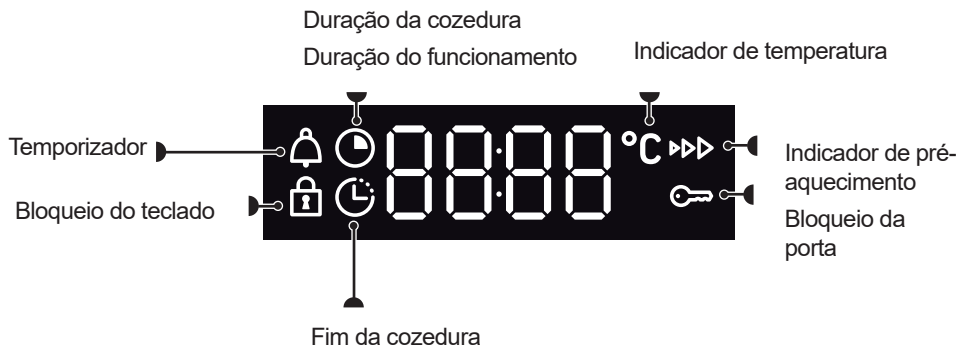


- A** Módulo de comandos
- B** Lâmpada
- C** Porta
- D** Encaixes (este forno tem 6 posições de encaixe além dos acessórios).

3 DESCRIÇÃO DO APARELHO

COMANDOS E VISOR

Visualizador



Botões



Ajuste da temperatura



Ajuste da hora e duração

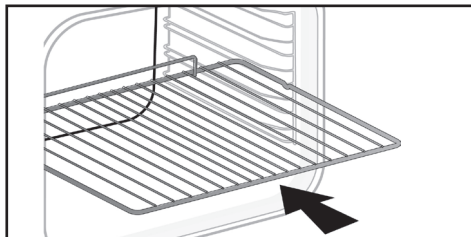
• 3 DESCRIÇÃO DO APARELHO

ACESSÓRIOS (CONFORME O MODELO)

- Grelha de segurança anti-inclinação

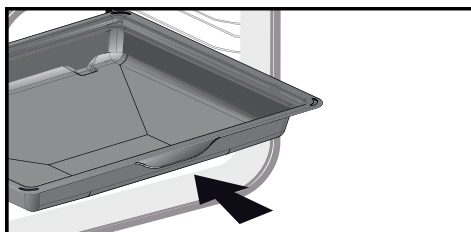
A grelha pode ser utilizada para colocar os pratos e formas com alimentos a cozer ou gratinar. Será utilizada para fazer grelhados (colocando-os diretamente sobre a grelha).

Introduzir a grelha, a pega anti-inclinação na direção do fundo do forno.



- Prato multiusos de 45 mm

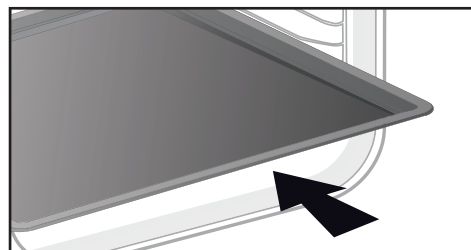
A inserir nos níveis por baixo da grelha. Recolhe o sumo e gorduras dos grelhados. Pode ser utilizada meia de água para cozeduras em banho-maria.



Placa de pastelaria de 8 mm

Inserido nos níveis Ideal para fazer biscoitos, areias, cupcakes.

O seu plano inclinado permite colocar facilmente as suas preparações num prato. Também pode ser inserido nos encaixes abaixo da grelha para recolher os sumos e gorduras de grelhados.



CONSELHO:

Para evitar a libertação de fumos durante a cozedura de carnes gordas, recomendamos acrescentar uma quantidade ligeira de água ou óleo no fundo do prato multiusos de 45 mm.



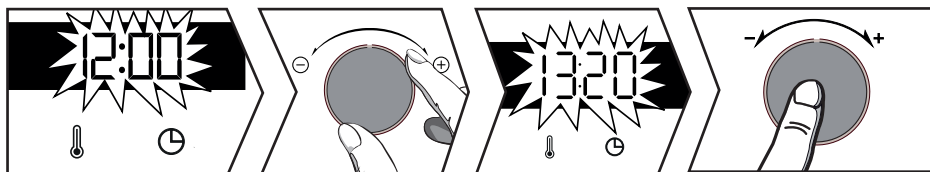
ADVERTÊNCIA:

Retire os acessórios do forno antes de iniciar uma limpeza por pirólise. Sob o efeito do calor, os acessórios podem deformar-se sem que isto altere a sua função. Depois de arrefecer, voltam à forma original.

• 4 UTILIZAÇÃO DO APARELHO

AJUSTES

Acertar a hora

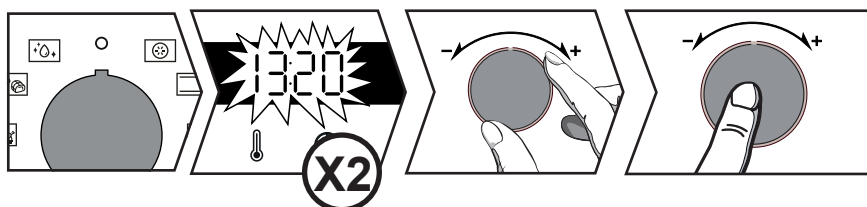


Quando se liga, o visor pisca e mostra 12:00. Ajuste a hora com a manete de + ou -.

Confirme, premindo a manete.

No caso de corte de energia, a hora começa a piscar. Proceda ao mesmo ajuste.

Modificação da hora



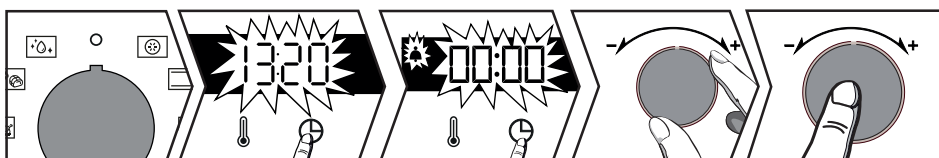
O seletor de funções deve obrigatoriamente estar na posição 0.

Pressione o botão  e aparece o símbolo . Pressione novamente .



Ajuste a hora com a manete + ou -. Confirme, premindo a manete.

Temporizador

Esta função não pode ser utilizada com o forno desligado.



O seletor de funções deve obrigatoriamente estar na posição 0.

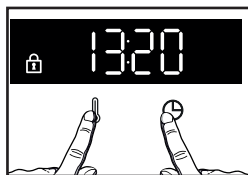
Pressione o botão  e aparece o símbolo . O temporizador pisca. Ajuste o temporizador com a manete + ou -. Valide pressionando a manete, inicia-se a contagem decrescente e volta a aparecer a hora. Quando chega ao fim, é emitido um sinal sonoro. Para parar, prima qualquer botão.







NB: Tem a possibilidade de modificar ou anular a programação do temporizador a qualquer altura. Para anular, volte ao menu do temporizador e ajuste em 00:00.



• 4 UTILIZAÇÃO DO APARELHO

BLOQUEIO DE TECLADO (SEGURANÇA PARA CRIANÇAS)

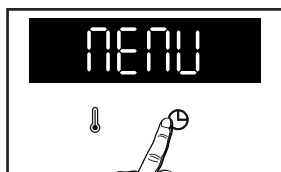


Prima simultaneamente os botões  e  até aparecer o símbolo  no ecrã. Para desbloquear, pressione simultaneamente os botões  e  até este símbolo  desaparecer do ecrã.






MENU DE CONFIGURAÇÕES


Pode intervir em diferentes parâmetros do forno; para tal:

Pressione o botão  até aparecer "MENU" para aceder ao modo de acerto.



Selecione com a manete as diferentes configurações. Valide a sua escolha pressionando a manete, ative ou desative com a manete + e - os diferentes parâmetros, valide com a manete, consultando a tabela:

	AUTO: No modo de cozedura, a lâmpada da cavidade apaga-se depois de 90 segundos. ON: No modo de cozedura, a lâmpada está sempre acesa, salvo em modo ECO.
	Ativar/desativar os sinais sonoros dos botões
	Ativar/desativar o modo de pré-aquecimento
	Ativar/desativar o modo de demonstração
	Informação sobre o serviço pós-venta

Para sair do "MENU", pressione novamente em .

• 4 UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Calor Rotativo*

Temperatura mín. 35°C máx. 250°C
Recomendado: 180°C
Recomendado para manter blandas las carnes blancas y el pescado y para cocciones múltiples de hasta 3 niveles. Aumento rápido de la temperatura: algunos platos pueden introducirse en el horno en frío.

Tradicional

Temperatura mínima de 35°C e máxima de 275°C
Recomendação: 200°C
Este modo de cozedura não é compatível com as cozeduras em banho maria.
Recomendado para cozeduras lentas e delicadas: animais de caça tenros. Para fazer assados de carnes vermelhas. Para engrossar numa panela tapada, para pratos preparados anteriormente sobre a placa (coq au vin, civet).

Base pulsada

Temperatura mínima de 75°C e máxima de 250°C
Recomendação: 180°C
Recomendado para pratos húmidos (quiches, tartes de fruta suculenta, etc.). A massa ficará bem cozida por baixo. Recomendado para preparações levedadas (bolo, brioche, foliar, etc.) e para soufflés que não sejam tapados com uma côdea.

Eco*

Temperatura mínima de 35°C e máxima de 275°C
Recomendação: 200°C
Este modo de cozedura não é compatível com as cozeduras em banho maria.
Esta posição permite ganhar energia conservando as qualidades da cozedura.
Todas as cozeduras são feitas sem pré-aquecimento.

*Modo de cozedura realizado conforme as recomendações da norma EN 60350-1: para demonstrar a conformidade com as exigências de etiquetas energética do regulamento europeu UE/65/2014.

Grelha forte

Posições 1 a 4
Recomendação: Posição 4
Recomendados para grelhar tosta, gratinar um prato, dourar um leite creme...

Grelha pulsada

Temperatura mínima de 35°C e máxima de 250°C
Recomendação: 200°C
Aves e assados suculentos e estaladiços de todos os lados. Desliza o prato multifunções de 45 mm para a prateleira inferior.
Recomendado para todas as carnes de ave e assados, para tostar ou cozer na perfeição pernas de borrego, costeletas de vaca. Para manter o sabor nas pastas de peixe.

Pão

Temperatura mínima de 35°C e máxima de 220°C
Recomendação: 205°C
Sequência de cozedura predefinida para a cozedura do pão. Não se esqueça de colocar um pirex com água sobre o revestimento do fundo para obter uma crosta crocante e dourada.

Funções automáticas:

O forno oferece 3 novas funções que combinam automaticamente dois modos de cozedura para preservar as qualidades nutricionais dos alimentos e cozinhá-los mais rapidamente.

Aves

Recomendado para a cozedura de aves.

Peixes

Recomendado para a cozedura de peixes inteiros (salmão, robalo, bacalhau).

Carnes brancas

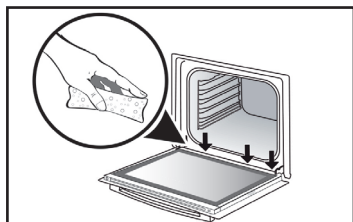
Recomendado para conservar a parte tenra e o centro dos assados de vitela.



• 4 UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Para estas 3 funções, basta introduzir 500 ml de água tépida em quantidade suficiente no seu prato multiusos de 45 mm e posicioná-lo no forno no nível de baixo e o alimento a cozinhar no nível 3.

Ajustar o peso no visualizador com a ajuda da manete +/- e validar o valor pressionando a manete +/-.



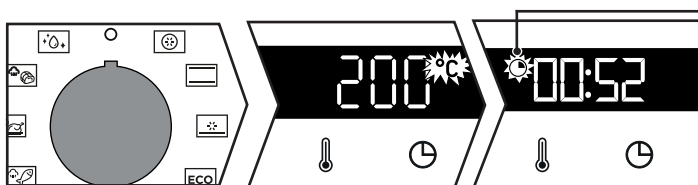
Numa cozedura a vapor, forma-se condensação no gelo interior

Pode acontecer que a água resultante desta condensação fique retida pela calha (*), e neste caso esta água deve ser absorvida no final da cozedura para evitar uma acumulação.

(*) a calha está situada na parte de baixo da junta da porta, no fundo da estrutura do forno.

INÍCIO DE COZEDURA

Início de uma cozedura imediata



Quando o forno arranca, aparece a duração do funcionamento.

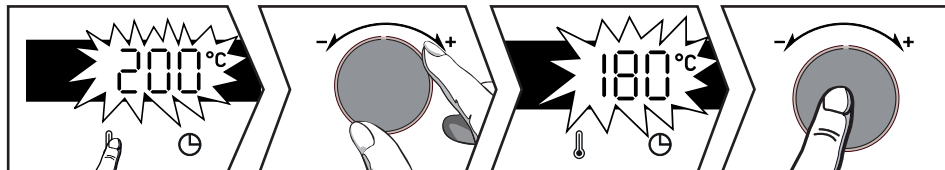
O programador apresenta a hora, que não deve piscar.

Gire o seletor de funções para a posição desejada.

Para funções manuais:

A subida de temperatura começa imediatamente. O forno recomenda uma temperatura modificável. O forno aquece e o indicador de temperatura pisca. Quando o forno atingir a temperatura programada, ouvirá uma série de sons.

Modificação da temperatura

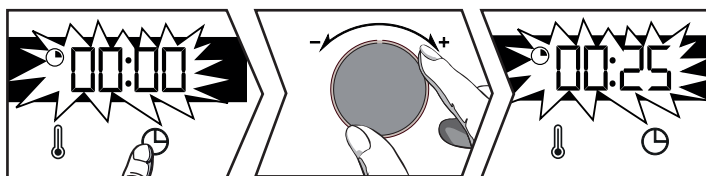


Pressione .

Ajuste a temperatura com a manete + ou -. Confirme, premindo a manete.

• 4 UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Modificação da duração



Sistema “Smart Assist”

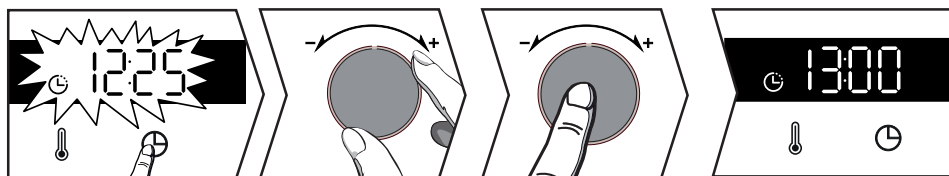
O forno vem equipado com a função “Smart Assist” que recomenda uma duração de cozedura modificável durante uma cozedura programada conforme o modo de cozedura escolhido (ver quadro).

Se mudar a duração, valide pressionando o botão. A contagem da duração é feita imediatamente após ter sido atingida a temperatura de cozedura.

FUNÇÃO DE COZEDUR	DURAÇÃO
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Pressione . O forno recomenda uma duração que pode ser modificada. Ajuste a duração da cozedura com a manete + ou -. Confirme, premindo a manete.

Modificação da hora de fim de cozedura



Após ajustar a duração da cozedura, prima o botão e a hora de fim de cozedura pisca. Ajuste a nova hora de fim de cozedura com a manete + ou -.

Confirme, premindo a manete.

O visor do fim da cozedura deixa de piscar.

O forno arrancará posteriormente para terminar a cozedura à hora escolhida.

NB: Esta função não está disponível com a função Grill.



5 CONSERVAÇÃO

LIMPEZA INTERIOR-EXTERIOR

Limpeza pirolítica

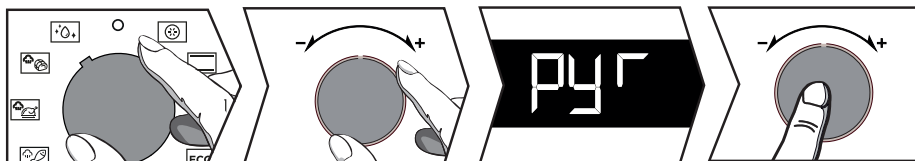


ATENÇÃO

Retire os acessórios do forno antes de iniciar uma limpeza por pirólise. Antes de efetuar uma limpeza pirolítica ao forno, retire qualquer excesso presente. Retire o excesso de gordura da porta com a ajuda de uma esponja húmida.

Por segurança, a operação de limpeza por pirólise apenas se efetua após o bloqueio automático da porta, sendo impossível desparafusar a porta.

Limpeza automática imediata



O programador deve indicar a hora do dia, sem piscar. Selecione o ciclo de limpeza automática com a manete de funções **0**.

Escolha a pirólise ou limpeza a vapor com a ajuda da manete + e - em função do grau de sujidade do forno:

PYR : Pirólise de 2 horas,

- P **P-E** : PyroExpress* ou Pirólise ECO (1 hora 30)*,

HYD : Limpeza da cavidade a vapor.

Validar pressionando a manete.

No fim da limpeza, o indicador indica 00:00.

Volte a colocar a manete de funções em 0.

* PYROEXPRESS EM 59 MINUTOS

- P : PyroExpress*

Esta função específica aproveita o calor acumulado após a cozedura anterior para oferecer uma limpeza automática e rápida da cavidade: limpa uma cavidade pouco suja em menos de uma hora.

A vigilância eletrónica da temperatura da cavidade determina se o calor residual dentro da cavidade é suficiente para obter um bom resultado de limpeza. No caso contrário, será feita uma pirólise ECO de 1h30m, automaticamente.


Limpeza da cavidade a vapor

Graças a esta função, passará menos tempo a limpar o forno com uma ação ecologicamente responsável. Para tal, pulverize a cavidade com 300 ml de água e inicie a função de limpeza a vapor posicionando o manípulo na posição **0** durante 35 minutos.



• 5 CONSERVAÇÃO

Autolimpeza diferida

Tem a possibilidade de adiar o início da pirólise. Quando aparecer a duração do programa no ecrã, pressione o botão  e ajuste a nova hora de fim com a manete + e - e valide, pressionando a manete. A autolimpeza arrancará posteriormente para terminar na nova hora programada. Volte a colocar a manete de funções no 0 no final da limpeza.

Limpeza da superfície exterior

Utilize um pano macio, embebido com um produto limpa-vidros. Não utilize cremes abrasivos nem esfregonas.

Desmontagem dos vidros da porta

 **ATENÇÃO:**

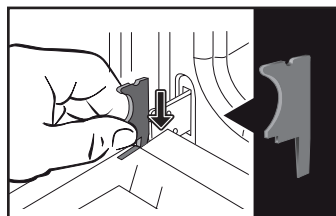
Não utilize produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos duros para limpar a porta em vidro do micro-ondas, pois isso pode riscar a superfície e levar à rutura do vidro.

Previamente, deve retirar com um pano macio e detergente da loiça o excedente de gordura do vidro interior.

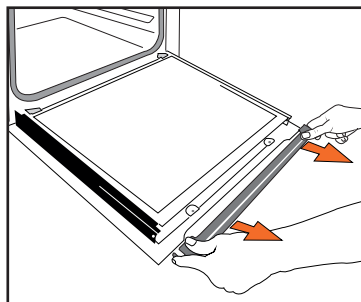
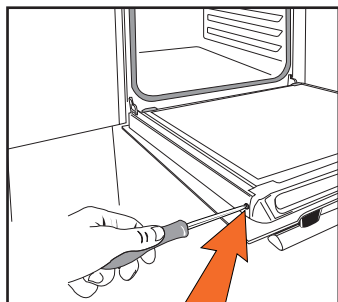
Para limpar os diferentes vidros interiores, deve proceder à desmontagem dos mesmos da seguinte forma:

Limpeza dos vidros da porta

Abra completamente a porta e bloqueie-a com a ajuda de uma calha em plástico, fornecida na bolsa de plástico do aparelho.



Desaperte os dois parafusos situados de cada lado dos montantes da porta com a ajuda de uma chave de parafusos torx (T20), e depois, retire a travessa puxando na sua direção.

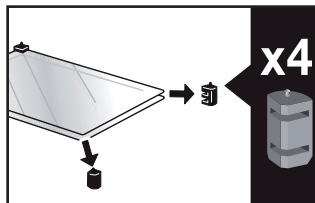
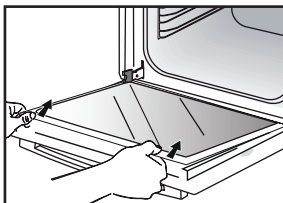


• 5 CONSERVAÇÃO



IMPORTANTE:

Deve seguir corretamente o sentido da montagem do primeiro vidro (face brilhante virada para si)

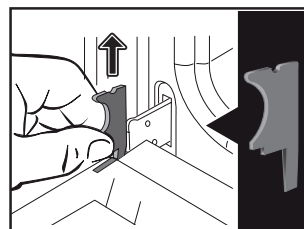
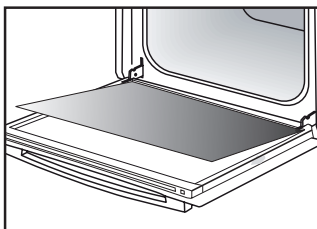
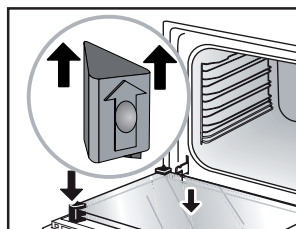


Retire a primeira porta: a porta é composta por dois vidros interiores com uma travessa de borracha preta em cada canto. Se necessário, deve extrair os vidros interiores para os limpar. Não mergulhe os vidros em água. Lave com água limpa e limpe com um pano que não perca pelos.

Montar novamente os vidros da porta

Após a limpeza, reposicione os quatro batentes de borracha com a seta virada para cima e reposicione o conjunto dos vidros.

Coloque o último vidro nos batentes e depois, reposicione a travessa e volte a aparafusá-la. Retire a calha de plástico antes do fecho da porta. O aparelho está novamente operacional.

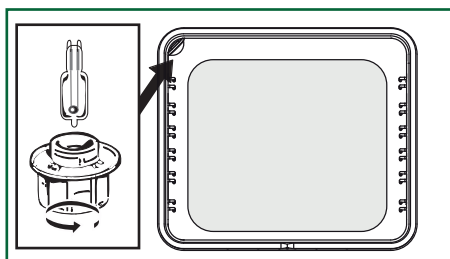


Substituição da lâmpada



IMPORTANTE:

Certifique-se de que o aparelho está desligado da alimentação antes de substituir a lâmpada, para evitar qualquer risco de choques elétricos. Intervenha quando o aparelho estiver frio.



Características da lâmpada:

25 W, 220-240 V~, 300°C, cavilha G9.


Pode substituir a lâmpada sem ajuda quando deixar de funcionar. Desmonte o difusor luminoso e a lâmpada (utilize uma luva de borracha para facilitar a desmontagem).

Insira a lâmpada nova e substitua o difusor. Este produto contém uma fonte luminosa de classe de eficácia energética G.



















• 6 ANOMALIAS E SOLUÇÕES

ANOMALIAS E SOLUÇÕES

Perguntas	Respostas e soluções
O forno não aquece.	Verifique se o forno está bem ligado ou se o fusível da instalação não está fora de serviço. Aumente a temperatura seleccionada.
A lâmpada do forno não funciona.	Substitua a lâmpada ou o fusível. Verifique se o forno está bem conectado.
O ventilador de arrefecimento continua a girar depois do forno apagado.	É normal, a ventilação pode funcionar até uma hora no máximo após a cozedura, para fazer baixar a temperatura interior e exterior do forno. Depois de uma hora, deve contactar o serviço de assistência pós-venda.
A limpeza por pirólise não é feita	Verifique se a porta está fechada. Pode tratar-se de uma avaria de bloqueio da porta ou do sensor de temperatura. Se a avaria persistir, contacte o serviço de assistência pós-venda.
O símbolo  pisca no visor.	Avaria no bloqueio da porta; deve contactar o serviço de assistência pós-venda.
Cozer a banho-maria.	Deve privilegiar os modos de cozedura ventilados para cozinhar a banho-maria.
Ruído de vibração.	Verifique se o cabo de alimentação não está em contacto com a parede traseira. Isto não tem impacto no funcionamento correto do aparelho, mas pode mesmo assim gerar um ruído de vibração durante a ventilação. Retire o aparelho e desloque o cabo. Volte a colocar o forno.



7 CONSELHOS DE COZEDURA

PLATOS	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
	 NIVEL	 NIVEL	 NIVEL	 NIVEL	 NIVEL	 NIVEL	 NIVEL	 NIVEL					min		
Carnes															
Assado de porco (1 kg)	200	2					180	2							60
Assado de vitela (1 kg)	200	2					180	2							60-70
Assado de vaca em sangue (1 kg)	240	2													45-60
Borrego (perna, costela, 2,5 kg)	220	1			220					200	2				45
Aves (1 kg)	200	2			220		180	2		210	3				45
Grandes pedaços de aves	200	2													60-90
Coxas de frango					220	3				210	3				30-40
Costeletas de porco					210	3									30-40
Costeletas de vitela					210	3									20-30
Costeletas de vaca em sangue (1 kg)					210	3				210	3				20-30
Costeletas de carneiro					210	3									20-30
Peixes															
Peixes pequenos					275	4									15-20
Peixes médios (1 kg a 1,5 kg)	200	3					180	3							30-35
Filetes de peixe	220	3					200	3							15-20
Legumes															
Gratinados (alimentos cozinhados)					275	2									15
Batatas gratinadas	200	2					180	2							45
Lasanha	200	3					180	3							45
Tomates recheados	170	3					160	2							30
Bolos															
Pão-de-ló - Bolo Génoise			150	3											35
Torta	220	3													15-20
Brioche	170	1	210												35-45
Brownies	180	2					175	3							20-25
Pão de ló	180	1	180	1											45-50
Clafouti	200	2					180	3							30-35
Cremes	165	2													30-40

* Consoante o modelo



7 CONSELHOS DE COZEDURA

PLATOS	*		*		*		*		*		*		*		L	
		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL		NIVEL	min	
Bolos																
Biscoito - areados	175	3														15-20
Folar			180	2										180	2	40-45
Merengues modelo pequeno	100	2												100	3	60-90
Merengues modelo grande	100	2												100	3	70-90
Madalenas	220	3					200	3								5-10
Couves médias	200	3					180	3						180	3	30-40
Petiscos de massa folhada	220	3					200	3								5-10
Savarin	180	3												175	3	30-35
Tarte de massa quebrada	200	1					195	1						180		30-40
Tarte de massa folhada fina	215	1					200	1								20-25
Massa de torta com fermento	210	1					200	1								10-30
Diversos																
Espetadas	220	3			210	4										15-20
Paté em terrina em banho maria	200	2					190	2								80-100
Pizza de massa quebrada	200	2														30-40
Pizza de massa de pão																15-18
Quiches	220	2														35-40
Soufflé														180	2	50
Tortas	200	2														40-45
Pão	220						200		220							30-40
Pão grelhado	180				275	4-5										2-3
Tachos fechados (ensopado)	180	2														90-180

* Consoante o modelo



Todas as temperaturas e tempos de cozedura são dados para fornos pré-aquecidos

N.B: Antes de serem colocadas no forno, todas as carnes devem ficar pelo menos uma hora à temperatura ambiente.




















EQUIVALÊNCIA: VALORES T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Valores	1	2	3	4	5	6	7	8	9 max.



• 8 ENSAIOS DE APTIDÃO PARA A FUNÇÃO

CONSOANTE A NORMA CEI 50350

ALIMENTO	Modo de cozedura	NÍVEL	Acessórios	°C	DURAÇÃO em minutos	PRÉ-AQUECI-MENTO
Areados (8.4.1)		5	prato de 45 mm	150	30-40	Sim
Areados (8.4.1)		5	prato de 45 mm	150	25-35	Sim
Areados (8.4.1)		2 + 5	prato de 45 mm + grelha	150	25-45	Sim
Areados (8.4.1)		3	prato de 45 mm	175	25-35	Sim
Areados (8.4.1)		2 + 5	prato de 45 mm + grelha	160	30-40	Sim
Pequenos bolos (8.4.2.)		5	prato de 45 mm	170	25-35	Sim
Pequenos bolos (8.4.2.)		5	prato de 45 mm	170	25-35	Sim
Pequenos bolos (8.4.2.)		2 + 5	prato de 45 mm + grelha	170	20-40	Sim
Pequenos bolos (8.4.2.)		3	prato de 45 mm	170	25-35	Sim
Pequenos bolos (8.4.2.)		2 + 5	prato de 45 mm + grelha	170	25-35	Sim
Bolos macios sem gordura (8.5.1.)		4	Grelha	150	30-40	Sim
Bolo macio sem gordura (8.5.1)		4	Grelha	150	30-40	Sim
Bolos macios sem gordura (8.5.1.)		2 + 5	prato de 45 mm + grelha	150	30-40	Sim
Bolo macio sem gordura (8.5.1)		3		150	30-40	Sim
Bolo macio sem gordura (8.5.1)		2 + 5	prato de 45 mm + grelha	150	30-40	Sim
Tarte de maçã (8.5.2)		1	Grelha	170	90-120	Sim
Tarte de maçã (8.5.2)		1	Grelha	170	90-120	Sim
Tarte de maçã (8.5.2)		3	Grelha	180	90-120	Sim
Superfície fratinada (9.2.2)		5	Grelha	275	3-6	Sim

*Conforme o modelo

NOTA: Para as cozeduras a 2 níveis, os pratos podem ser retirados em alturas diferentes.



9 SERVIÇO PÓS-VENDA

RELAÇÕES COM OS CONSUMIDORES

pode contatar-nos:

> Através do nosso site, www.brandt.com, em "SERVIÇOS".

> Por e-mail no endereço seguinte:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> escrever-nos para o endereço seguinte:
Serviço aos Consumidores BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Por telefone de segunda-feira a sexta-feira das 8h30 às 18h00

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

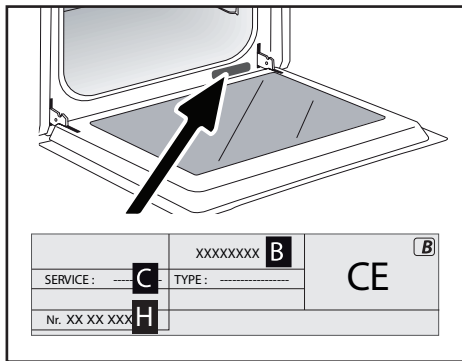
PEÇAS DE ORIGEM

Durante uma intervenção, peça para utilizar exclusivamente peças de substituição certificadas de origem.



INTERVENÇÕES

As eventuais intervenções no aparelho devem ser efetuadas por um profissional qualificado que trabalhe para a marca. Aquando da sua chamada, para facilitar o processamento do seu pedido, deve munir-se com as referências completas do seu aparelho (referência comercial, referência de serviço, número de série). Estas informações figuram na placa informativa.



B: Referência comercial

C: Referência de serviço

H: Número de série

Pode contactar-nos de segunda a sábado, das 8:00 às 20:00 em:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



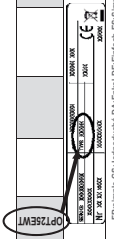
• 10 EFICIÊNCIA ENERGÉTICA

EN	Information for domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations pour les consommateurs (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
CS	Informace určené ke znalosti pro domácnosti (UE n° 662014)
DA	Oplysninger for over husholdningstilgæng (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltskunden (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
FR	Informations relatives au bon usage des appareils (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma forma doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia o príkaze a na jednotku pre domácnosti (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Normgröße DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος
Model identification			EN: Model identifier FR: Marque/modèle de l'appareil CS: Identifikační číslo modelu DA: Modelnummer DE: Modellnummer ES: Identificador de modelo NL: Typevermelding PT: Identificação do modelo SK: Identifikačné číslo modelu EL: Αναγνωριστικός αριθμός μοντέλου
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type de four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art des Backofens EL: Τύπος ελκυστήρα ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry DA: Zvláštnosť rúry na predmetie EL: Τύπος ελκυστήρα ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Vægt DE: Masse ES: Masa DE: Aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry DA: Zvláštnosť rúry na predmetie EL: Τύπος ελκυστήρα ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rumme DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Número de compartimentos SK: Počet výhřevných dutin EL: Αριθμός κοιλότητας
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla (elektrický proud nebo plyn) DE: Wärmequelle pro Kasten (Elektrizität oder Gas) NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry DA: Zvláštnosť rúry na predmetie EL: Τύπος ελκυστήρα ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem dutiny DA: Volumen per kasse DE: Volumen ES: Volumen IT: Volume per cavità NL: Volume per kasselidruimte PT: Volume por cavidade SK: Objem dutiny EL: Όγκος ανά Καστίδα ή Κουτί
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normální zátěže v dutině elektrického trouby během cyklu v režimu konvenční úpravy (elektrická konečná energie) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) erforderlich, um einen standardisierten Last in einer Kasten eines elektrischen Ofens während eines Zyklus im konventionellen Modus pro Kasten (elektrische Endenergie) NL: Energieverbruik (elektriciteit) vereist om een standaardbelasting te verwarmen in een standaardovenschotel in een elektrische oven gedurende een cyclus in modus conventioneel per kasselidruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia eléctrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na ohřev standardizované záťaže v elektricky vyhřevané dutině během cyklu v režimu konvenční úpravy (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) που απαιτείται για να θερμανθεί ένα τυποποιημένο φορτίο σε ένα ηλεκτρικά θερμαινόμενο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε συντηρητικό τρόπο (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu normální zátěže v dutině elektrického trouby během cyklu v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) DE: Energieverbrauch (Elektrizität) erforderlich, um einen standardisierten Last in einer Kasten eines elektrischen Ofens während eines Zyklus im gebläsebetriebenen Modus pro Kasten (elektrische Endenergie) NL: Energieverbruik (elektriciteit) vereist om een standaardbelasting te verwarmen in een standaardovenschotel in een elektrische oven gedurende een cyclus in modus geforceerd door ventilator per kasselidruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo forçado por ventilador (energia eléctrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na ohřev standardizované záťaže v elektricky vyhřevané dutině během cyklu v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) που απαιτείται για να θερμανθεί ένα τυποποιημένο φορτίο σε ένα ηλεκτρικά θερμαινόμενο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε συντηρητικό τρόπο (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost energetická (elektrická) index (elektrická konečná energie) DE: Energieeffizienzindex pro Kasten (elektrische Endenergie) NL: Energie-efficiëntieindex per kasselidruimte (elektrische eindenergie) PT: Índice de eficiência energética por cavidade SK: Účinnost energetická (elektrická) index (elektrická konečná energie) EL: Ένδειξη ενεργειακής απόδοσης (ηλεκτρική τελική ενέργεια) ανά Καστίδα ή Κουτί (ηλεκτρική τελική ενέργεια)





RU

УВАЖАЕМАЯ ПОКУПАТЕЛЬНИЦА,

Вы приобрели изделие De Dietrich. Ваш выбор демонстрирует вашу взыскательность и стремление наслаждаться жизнью по-французски.

Компания De Dietrich, использующая технологические наработки за 300 лет, создает изделия, сочетающие в себе красивый дизайн, аутентичность и ноу-хау, ради развития кулинарного искусства. Наши приборы производятся из благородных материалов и имеют отделку безупречного качества.

Мы уверены, что это высококачественное изделие позволит поклонникам кулинарии применить все свои таланты.

Отдел по работе с клиентами компании De Dietrich готов ответить на все ваши вопросы и предложения, ведь удовлетворенность клиентов — это наш приоритет. Благодарим за доверие и надеемся, что наше изделие станет вашим верным помощником на кухне.



Компания De Dietrich стремится постоянно совершенствовать свое производство во Франции, а именно в Орлеане и Вандоме, увековечивая эксклюзивную технологию в изделиях превосходного качества. Большинство наших электроприборов имеет сертифицированный логотип Origine France Garantie (гарантированное место происхождения товара — Франция). Это знак, который подтверждает, что

изделие было изготовлено во Франции.

Он гарантирует не только качество и долговечность наших приборов, но и их отслеживаемость, то есть указывает точное и четкое место их происхождения.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

СОДЕРЖАНИЕ

БЕЗОПАСНОСТЬ И ВАЖНЫЕ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	316
• 1 УСТАНОВКА	318
ВЫБОР МЕСТА И ВСТРАИВАНИЕ	319
ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ	319
• 2 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА	320
ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ	320
• 3 ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА	321
ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ДИСПЛЕЙ	322
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (В СООТВЕТСТВИИ С МОДЕЛЬЮ)	323
• 4 ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ	324
НАСТРОЙКИ	324
БЛОКИРОВКА КНОПОК (ЗАЩИТА ОТ ДЕТЕЙ)	325
МЕНЮ НАСТРОЕК	325
НАЧАЛО ПРИГОТОВЛЕНИЯ	327
• 5 УХОД	329
ОЧИСТКА ВНУТРИ И СНАРУЖИ	329
• 6 НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	332
НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	332
• 7 РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ	333
• 8 ТЕСТЫ РАБОЧЕЙ ПРИГОДНОСТИ	335
• 9 ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	336
• 10 ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ	337

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧТИТЕ И СОХРАНИТЕ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В ДАЛЬНЕЙШЕМ.

Эту инструкцию можно скачать на веб-сайте компании.

В момент получения прибора сразу же распакуйте его или попросите это сделать кого-либо другого. Проверьте внешний вид. При необходимости опишите недостатки на квитанции о доставке и сохраните один экземпляр.



Важно!

Этот прибор может использоваться детьми от 8 лет и старше, людьми с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями, а также людьми с нехваткой опыта и знаний под контролем ответственного за их безопасность лица после прохождения предварительного инструктажа по безопасному использованию прибора и получения информации о рисках, которым они подвергаются.

— Детям запрещено играть с прибором. Не следует разрешать детям без присмотра осуществлять очистку и техобслуживание.

— Следите за тем, чтобы дети не играли с прибором.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

— Прибор и его части, находящиеся в открытом доступе, могут сильно нагреваться во время работы. Будьте внимательны и не притрагивайтесь к нагревательным элементам, которые находятся внутри духового шкафа. Дети младше 8 лет могут находиться возле духового шкафа только под постоянным наблюдением.

— Этот прибор предназначен для готовки с закрытой дверцей.

— Перед началом пиролизической очистки духового шкафа извлеките из него все принадлежности и удалите основные пятна и брызги.

— Во время очистки поверхности могут нагреваться больше, чем при нормальном режиме работы.

Рекомендуется не подпускать к устройству детей.

— Не используйте приборы чистки паром.

— Не используйте абразивные средства для обслуживания, а также жесткие металлические скребки для чистки стеклянной дверцы духового шкафа, поскольку из-за этого на поверхности могут появиться царапины и стекло может потрескаться.





ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

Прежде чем приступить к замене лампочки и во избежание опасности поражения электрическим током убедитесь, что прибор отключен от сети питания. Выполняйте замену только на остывшем приборе. Для снятия стекла и лампочки используйте резиновую перчатку, которая облегчит процесс демонтажа.



Должна быть предусмотрена возможность отключения прибора от электросети с помощью выключателя, установленного в фиксированных кабелепроводах в соответствии с правилами установки.

— Во избежание опасности при повреждении кабеля питания его замена должна выполняться производителем, сотрудниками службы послепродажного обслуживания либо персоналом с соответствующей квалификацией.

— Этот прибор может устанавливаться как под рабочей поверхностью, так и над ней в соответствии со схемой монтажа.

— Расположите духовой шкаф в мебели по центру так, чтобы между печью и соседним предметом мебели оставался зазор не менее 10 мм. Материал мебели, в которую встраивается духовой шкаф, должен

быть устойчивым к воздействию высокой температуры (или мебель должна быть покрыта таким материалом). Для обеспечения большей устойчивости закрепите печь в мебели, ввинтив 2 винта в отверстия, предусмотренные для этих целей.

— Прибор не следует устанавливать за декоративной дверцей во избежание перегрева.

— Этот прибор предназначен для использования в бытовых условиях, а также в таких помещениях как: зоны кухонь, выделенные для персонала магазинов, офисы и другие служебные помещения; фермы; для использования посетителями гостиниц, отелей и других учреждений жилого назначения, в гостиничных номерах.

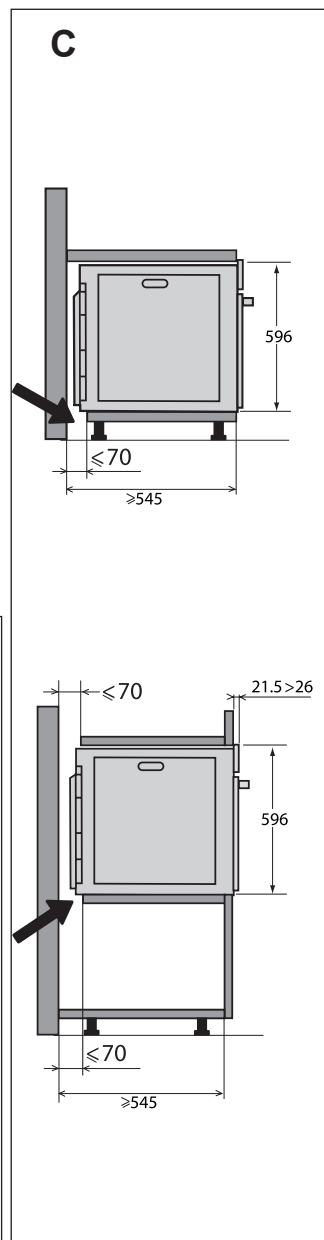
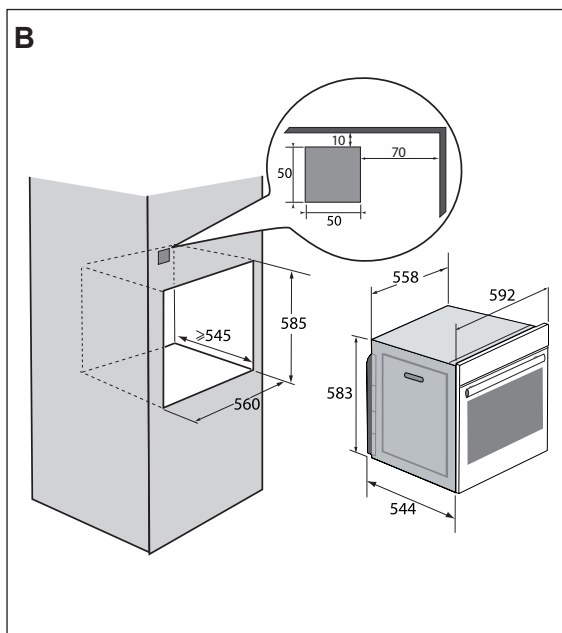
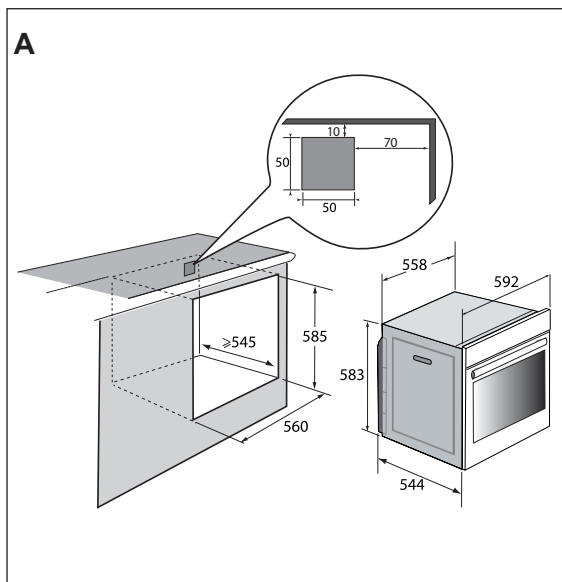
— Для выполнения очистки внутренней камеры духового шкафа его необходимо выключить.

Запрещено изменять характеристики прибора — это опасно.

Запрещено использовать печь для хранения продуктов или посуды.

В зависимости от модели духовой шкаф может быть оснащен датчиком для мяса. Используйте только температурный датчик, рекомендованный для этого духового шкафа.

• 1 УСТАНОВКА



1 УСТАНОВКА

ВЫБОР МЕСТА И ВСТРАИВАНИЕ

На схемах указаны размеры мебели, подходящие для духового шкафа.

Прибор может быть установлен под рабочей поверхностью (рис. А) или над ней (рис. В). Внимание! Если мебель не имеет задней стенки (под рабочей поверхностью или над ней), расстояние между стеной и поверхностью, на которой установлен духовой шкаф, должно быть не более 70 мм* (рис. С).

Если мебель имеет заднюю стенку, необходимо предусмотреть отверстие 50 × 50 мм для кабеля питания.

Закрепите духовой шкаф в мебели. Для этого удалите резиновые упоры и просверлите отверстие Ø 2 мм в стенке мебели во избежание появления трещин в дереве. Закрепите духовой шкаф с помощью 2 винтов. Установите резиновые упоры на место.

Рекомендация
Чтобы убедиться в правильности установки, обратиться к специалисту по бытовым электроприборам.

ЭЛЕКТРОПОДКЛЮЧЕНИЕ

Духовой шкаф оснащен стандартным кабелем питания с тремя проводниками сечением 1,5 мм² (1 фаза + 1 нейтраль + заземление), которые должны быть подключены к сети 220 ~ 240 В посредством стандартной розетки IEC 60083 либо всеполюсного устройства отключения в соответствии с инструкциями по монтажу.

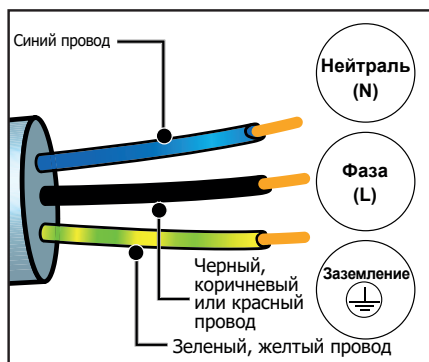
Провод заземления (зеленый-желтый) подсоединен к клемме заземления прибора и должен быть подключен к заземлению установки. Значение плавкого предохранителя должно составлять 16 ампер.

Наша компания не несет ответственности за несчастные случаи или поломки

из-за отсутствующего, неисправного или неправильного заземления или несоответствующего подключения.

Прибор будет исправно работать при частоте 50 или 60 Гц без какого-либо вмешательства с вашей стороны.

Внимание!
Если для подключения прибора требуется внести изменения в электросеть вашего дома, обратитесь к квалифицированному электрику. При обнаружении неисправности духового шкафа отключите его от сети или снимите соответствующий плавкий предохранитель с линии подключения духового шкафа.



• 2 ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы упаковки прибора пригодны для вторичной переработки. Позаботьтесь об окружающей среде: участвуйте в переработке, выбрасывая упаковку в соответствующие городские контейнеры.



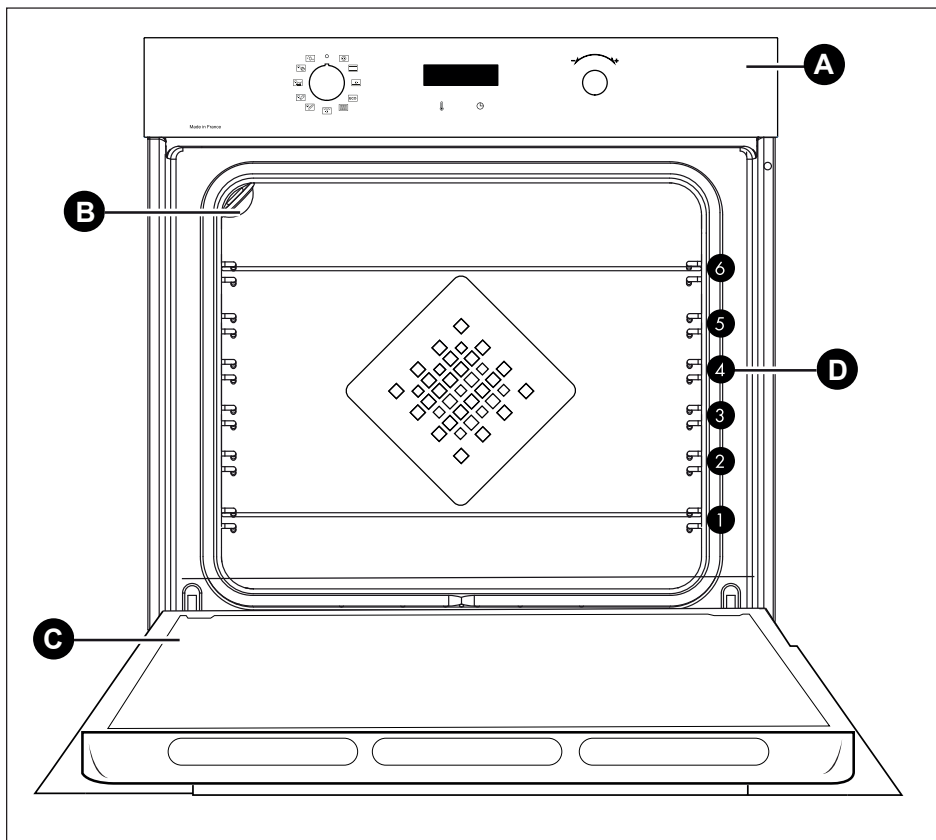
Прибор также состоит из различных материалов, пригодных для вторичной переработки. На него нанесен логотип, указывающий на то, что бывшие в употреблении приборы не следует смешивать с прочими отходами.

Таким образом, утилизация прибора будет производиться в полном соответствии с требованиями изготовителя и требованиями Европейской директивы об утилизации электрического и электронного оборудования.

Обращайтесь в ближайшую мэрию или к дистрибьютору, чтобы узнать ближайшие к вашему дому точки сбора приборов для их утилизации.

Благодарим вас за содействие в защите окружающей среды.

3 ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА



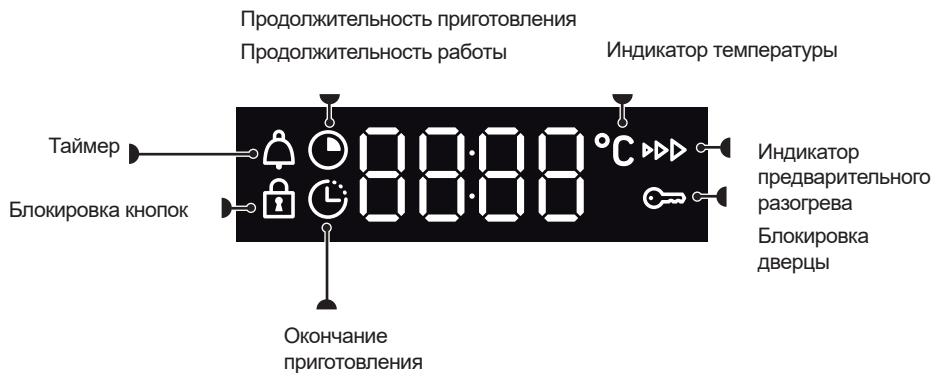
- A** Панель управления
- B** Лампочка
- C** Дверца
- D** Направляющие (этот духовой шкаф имеет 6 уровней для установки принадлежностей)



3 ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА

ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И ДИСПЛЕЙ

Дисплей



Кнопки



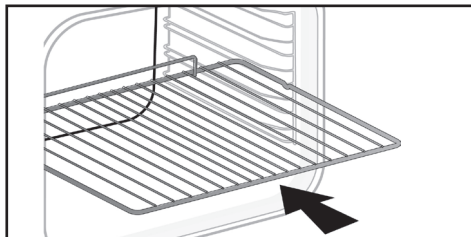
3 ОПИСАНИЕ ВАШЕГО ПРИБОРА

ПРИНАДЛЕЖНОСТИ (В СООТВЕТСТВИИ С МОДЕЛЬЮ)

- Предохранительная решетка, препятствующая опрокидыванию

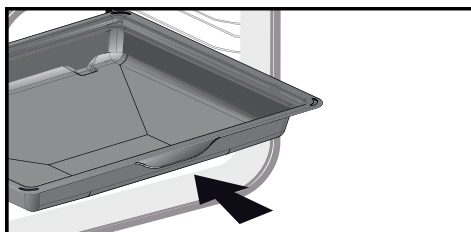
На решетку можно помещать любые блюда и формы с продуктами для варки или жарки. Она используется для жарки на гриле (класть непосредственно сверху).

Разместите предохранительную решетку, препятствующую опрокидыванию, на дне духового шкафа.



- Многофункциональный противень толщиной 45 мм

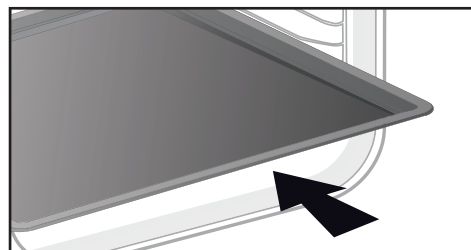
Вставляется в направляющие под решеткой. Он служит для сбора сока и жира жарящегося мяса; его можно также использовать, наполовину наполнив водой, для приготовления на водяной бане.



Противень для выпечки толщиной 8 мм

Вставляется в направляющие. Идеально подходит для приготовления печенья, кексов.

Благодаря покатой поверхности вы сможете легко положить ваши заготовки на противень. Можно также вставлять в направляющие под грилем для сбора сока и жира при жарке.



РЕКОМЕНДАЦИЯ.

Чтобы избежать выделения дыма во время приготовления жирного мяса, мы советуем вам добавить немного воды или растительного масла на дно многофункционального противня толщиной 45 мм.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ.

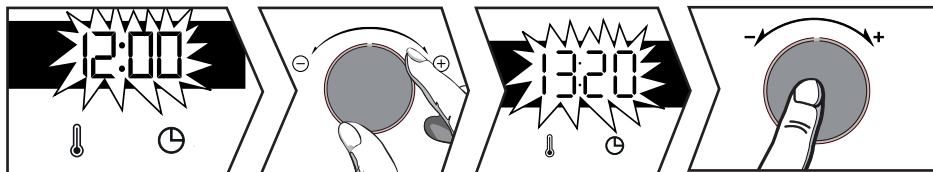
Перед очисткой пиролизом извлеките все принадлежности из печи. Под воздействием высокой температуры принадлежности могут деформироваться, хотя это и не ухудшит их функциональность. После охлаждения они снова примут свою прежнюю форму.



• 4 ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

НАСТРОЙКИ

Установка времени

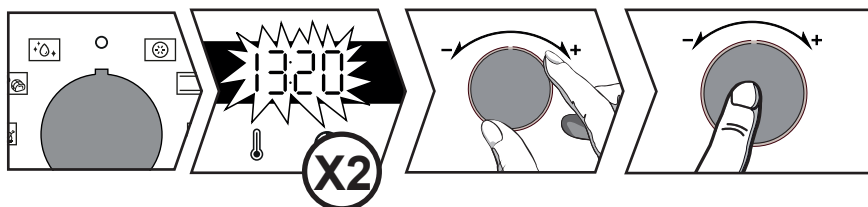


При включении на дисплее мигает 12:00. Установите время с помощью ручки + или –.

Подтвердите выбор нажатием на ручку.

В случае выключения электричества часы также мигают. Повторите настройку.

Изменение времени



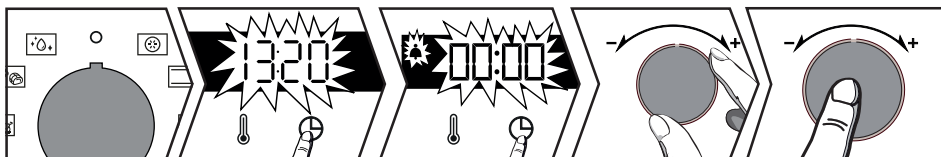
Переведите ручку переключения функций в положение 0.

Нажмите кнопку ⌚, появится символ 🕒. Снова нажмите ⌚.

Выполните настройки с помощью ручки + или –. Подтвердите выбор нажатием на ручку.

Таймер

Эта функция может использоваться только при остановленной печи.



Переведите ручку переключения функций в положение 0.

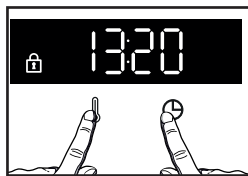
Нажмите на кнопку ⌚, символ 🕒 появляется. Таймер мигает. Установите таймер с помощью ручки + или –. Подтвердите, нажав на ручку, запустится обратный отсчет, отобразится время. По истечении времени приготовления прозвучит звуковой сигнал. Чтобы его отключить, нажмите на любую кнопку.

ПРИМЕЧАНИЕ. У вас есть возможность изменить или отменить программирование таймера в любой момент. Для отмены вернитесь в меню таймера и установите 00:00.



• 4 ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

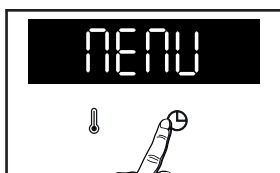
БЛОКИРОВКА КНОПОК (ЗАЩИТА ОТ ДЕТЕЙ)



Нажмите одновременно на кнопки и до отображения символа на экране. Для разблокировки удерживайте одновременно кнопки и до исчезновения с экрана символа .

МЕНЮ НАСТРОЕК

Вы можете изменять разные параметры духового шкафа, для этого: удерживайте кнопку до появления МЕНЮ для доступа к режиму настроек.



Выбирайте разные настройки с помощью ручки. Подтверждайте выбор нажатием ручки, активируйте или деактивируйте разные параметры с помощью ручки + и -, подтвердите с помощью ручки (см. таблицу).

	АВТО: в режиме приготовления лампочка духовки гаснет после 90 секунд. ВКЛ.: в режиме приготовления лампочка все время горит, кроме режима ЭКО.
	Активируйте или деактивируйте звуковые сигналы кнопок
	Активируйте или деактивируйте режим предварительного нагрева
	Активируйте или деактивируйте демонстрационный режим
	Информация о послепродажном обслуживании

Для выхода из МЕНЮ снова нажмите .



• 4 ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ



Конвектор*

Минимальная температура 35°C,
максимальная — 250°C

Рекомендуемая: 180°C

Рекомендуется для приготовления нежного белого мяса птицы, рыбы, овощей. Можно одновременно готовить на нескольких уровнях (до 3 уровней).

Быстрое повышение температуры: некоторые блюда можно ставить в духовку холодными.



Конвекционный режим

Минимальная температура 35°C,
максимальная — 275°C

Рекомендация: 200°C

Этот режим приготовления не подходит для приготовления на водяной бане.

Рекомендуется для медленного и деликатного приготовления: мягкая дичь. Для запекания красного мяса. Для последующего томления на медленном огне в закрытой посуде блюд, которые начинали готовиться на варочной поверхности (петух в вине, рагу из дичи).



Верхний нагрев

Минимальная температура 75°C,
максимальная — 250°C

Рекомендация: 180°C

Рекомендуется для влажных блюд (киши, пироги с сочными фруктами и т. д.). Тесто хорошо пропечется снизу. Рекомендуется для блюд, которые должны подняться (торты, булочки, куличи и т. д.) и для суфле без корочки сверху.



Эко*

Минимальная температура 35°C,
максимальная — 275°C

Рекомендация: 200°C

Этот режим приготовления не подходит для приготовления на водяной бане.

Это положение позволяет экономить энергию, не теряя в качестве приготовления.

Приготовление всех блюд осуществляется без предварительного нагревания.

* Режим приготовления, соответствующий рекомендациям стандарта EN 60350-1: для демонстрации соответствия требованиям этикетирования электрических приборов по регламенту Европейского Союза UE/65/2014.



Гриль высокой мощности

Положения 1–4

Рекомендация: положение 4

Рекомендуется для обжаривания гренков, подрумянивания блюд, создания корочки для крем-брюле и т. д.



Турбогриль

Минимальная температура 100°C,
максимальная — 250°C

Рекомендация: 200°C

Сочные и хрустящие со всех сторон птица и мясо. Установите многофункциональный противень толщиной 45 мм на нижний уровень.

Рекомендуется для приготовления любой птицы или жаркого, для обжаривания или запекания бараньих окороков и говяжьих ребрышек. Для приготовления нежного рыбного филе.



Хлеб

Минимальная температура 35°C,
максимальная — 220°C

Рекомендация: 205°C

Рекомендуемая последовательность для выпечки хлеба. Для получения золотистой хрустящей корочки поставьте под противень емкость с водой.

Автоматические функции

Этот духовой шкаф оснащен тремя новыми автоматическими функциями, объединяющими два режима приготовления, для сохранения питательных свойств продуктов и для ускорения приготовления.



Птица

Рекомендуется для приготовления курицы.



Рыба

Рекомендуется для приготовления целой рыбы (лососа, сибаса, трески).



Белое мясо

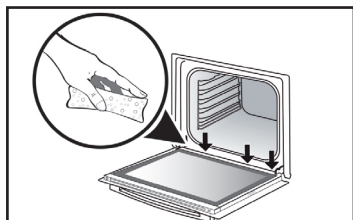
Рекомендуется для сохранения нежности и мягкости запеченной телятины.



• 4 ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для использования этих трех функций необходимо налить в многофункциональный противень толщиной 45 мм 500 мл теплой воды и установить его в духовой шкаф на нижний уровень, а приготавливаемое блюдо — на третий уровень.

Установите вес на дисплее с помощью ручки +/- и подтвердите значение, нажав ручку +/-.



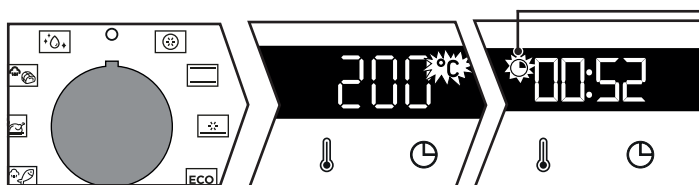
Во время приготовления на пару на внутреннем стекле образуется конденсат.

Вода, образующаяся в результате конденсата, может остаться в желобе (*). В этом случае ее следует собрать губкой по окончании приготовления во избежание накопления воды.

(*) Желоб расположен под прокладкой дверцы внизу рамы духового шкафа.

НАЧАЛО ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Начало безотлагательного приготовления



После включения духового шкафа отобразится продолжительность работы.

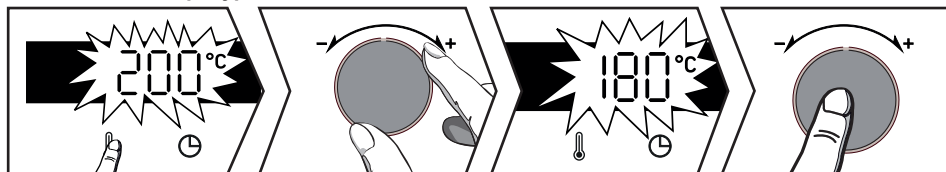
На дисплее отображается время. Оно не должно мигать.

Переведите ручку переключения функций в нужное положение.

Функции в ручном режиме

Температура сразу же начинает подниматься. Духовой шкаф начнет нагреваться до рекомендуемой температуры, которая может быть изменена. После этого печь начнет нагреваться, о чем сообщит мигающий индикатор температуры. Когда духовой шкаф разогреется до выбранной температуры, раздастся прерывистый звуковой сигнал.

Изменение температуры



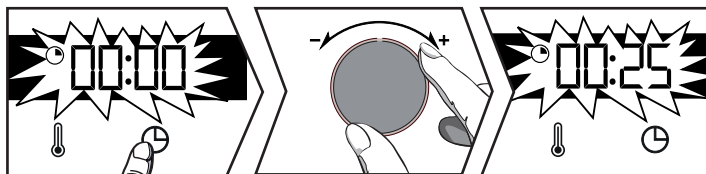
Нажмите .

Установите температуру с помощью ручки + или -. Подтвердите выбор нажатием на ручку.



• 4 ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Изменение продолжительности



Система Smart Assist

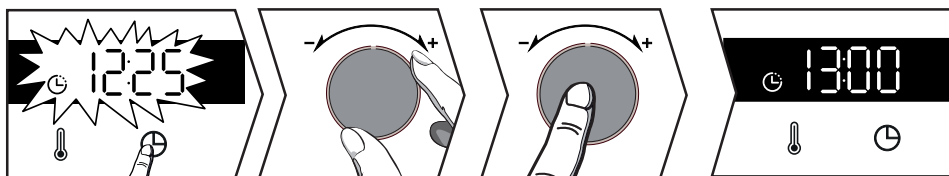
Этот духовой шкаф оснащен функцией Smart Assist (Умный помощник), которая во время программирования приготовления посоветует вам продолжительность приготовления, которую можно изменить в зависимости от выбранного режима приготовления (см. таблицу).

Если вы изменили продолжительность, подтвердите выбор, нажав ручку. Сразу после достижения температуры приготовления начинается обратный отсчет времени.

ФУНКЦИЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Нажмите . Вам будет предложена рекомендуемая продолжительность работы духового шкафа, которая может быть изменена. Установите продолжительность приготовления с помощью ручки + или -. Подтвердите выбор нажатием на ручку.

Изменение времени завершения приготовления



Установив продолжительность приготовления, нажмите кнопку , время завершения приготовления начнет мигать. Установите новое время завершения приготовления с помощью ручки + или -.

Подтвердите выбор нажатием на ручку.

Индикатор окончания приготовления прекращает мигать.

Духовой шкаф начнет приготовление позже, чтобы завершить приготовление в заданное время.

ПРИМЕЧАНИЕ. Эта функция не доступна в режиме гриля.



5 уход

ОЧИСТКА ВНУТРИ И СНАРУЖИ

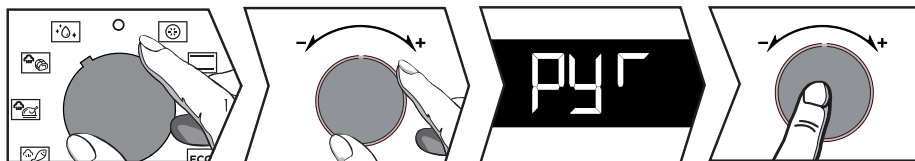
Очистка камеры пиролизом



ВНИМАНИЕ!

Перед очисткой пиролизом извлеките все принадлежности из печи. Перед тем как приступить к пиролизической очистке духового шкафа, удалите основные подтеки, которые могли появиться. Удалите остатки жира с дверцы с помощью смоченной губки. В целях безопасности пиролизическая очистка начинается только после автоматической блокировки дверцы. Разблокировка дверцы невозможна.

Безотлагательная самоочистка



На дисплее должно отображаться время. Оно не должно мигать. Выберите цикл самоочистки с помощью ручки переключения функций **0**.

Выберите пиролиз или очистку паром с помощью ручки + – в зависимости от степени загрязнения духового шкафа:

руг : пиролиз в течение двух часов,

--P P-E : PyroExpress или пиролиз ЭКО (1 ч 30 мин)*,

чуd : Очистка камеры паром.

Подтвердите, нажав ручку.

В конце цикла очистки на дисплее будет отображаться 0:00.

Установите ручку переключения функций в положение 0.

* PYROEXPRESS НА 59 МИНУТ

--P : PyroExpress*

Данная специфическая функция использует аккумулированное во время предыдущего приготовления тепло для быстрой автоматической очистки корпуса; выполняется очистка слабо загрязненного корпуса в течение менее часа.

Электронный контроль температуры корпуса определяет, является ли остаточное тепло достаточным для получения хороших результатов очистки. В противном случае автоматически включится пиролиз ЭКО продолжительностью 1 ч 30 мин


Очистка камеры паром

Эта функция очистки духового шкафа занимает меньше времени и снижает отрицательное воздействие на окружающую среду. Для ее использования распылите в камере 300 мл воды и включите очистку паром, установив переключатель в положение **0** на 35 мин.



5 уход

Отложенная самоочистка

Духовой шкаф оснащен функцией отложенного пиролиза. Когда на дисплее отобразится продолжительность выбранной программы, нажмите кнопку  и установите новое значение времени завершения с помощью ручки + и -, затем подтвердите нажатием ручки. Самоочистка начнется позже и завершится в другое, новое время. После завершения очистки установите ручку переключения функций в положение 0.

Очистка внешней поверхности

Используйте мягкую ткань, смоченную средством для чистки стекол. Не используйте ни чистящих паст, ни абразивных губок.

Демонтаж стекол дверцы



ВНИМАНИЕ!

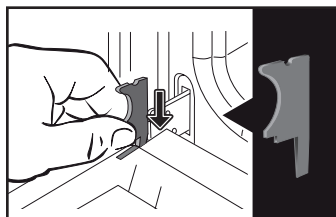
Не используйте абразивные средства для ухода, а также жесткие металлические скребки для чистки стеклянной дверцы духового шкафа, поскольку таким образом можно поцарапать поверхность, а стекло может потрескаться.

Предварительно уберите мягкой тканью, смоченной жидкостью для мытья посуды, остатки жира на внутреннем стекле.

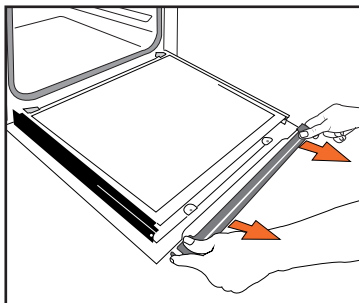
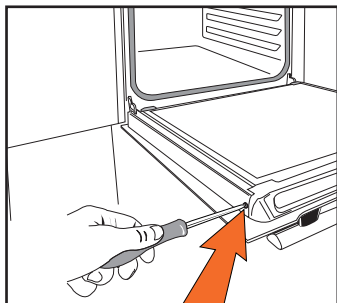
Чтобы очистить различные внутренние стекла, снимите их в описанной далее последовательности.

Очистка стекол дверцы

Полностью откройте дверцу и заблокируйте ее с помощью одного из пластмассовых клиньев, поставляемых вместе с прибором.



Открутите два винта, расположенных с каждой стороны крепления дверцы, с помощью отвертки со шлицем Torx (T20), затем снимите перемычку, потянув ее к себе.

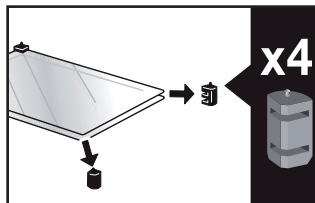
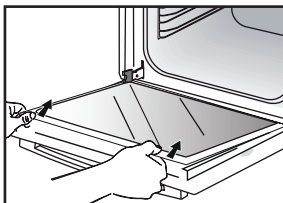


5 уход



ВАЖНО!

Убедитесь, что первое стекло установлено в правильном направлении (блестящей поверхностью наружу).



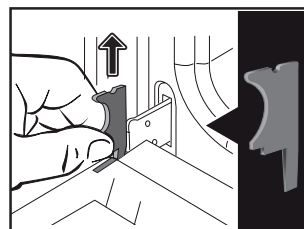
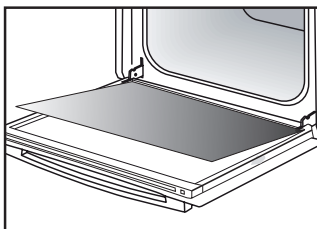
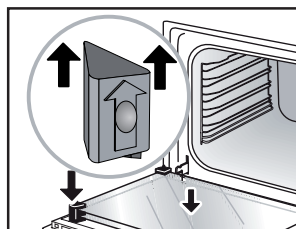
Снимите первое стекло: дверца состоит из двух внутренних стекол, на каждом углу которых находится по черной резиновой соединительной стойке. При необходимости вытащите внутренние стекла для очистки.

Не опускайте стекла в воду. Ополосните чистой водой и протрите неволокнистой тканью.

Установка стекол дверцы на место

После очистки снова установите четыре резиновых упора стрелкой вверх и поставьте на место стеклянный блок.

Вставьте последнее стекло в упоры, затем установите на место перемычку и закрутите ее. Вытащите пластмассовый клин перед тем, как закрыть дверцу. Ваш прибор снова готов к работе.

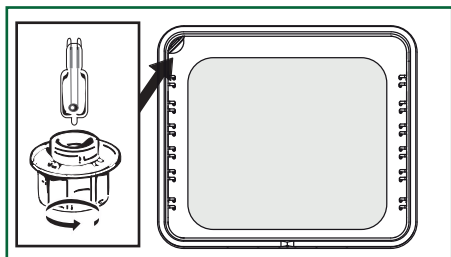


Замена лампочки



ВАЖНО!

Перед тем как приступить к замене лампочки и во избежание опасности поражения электрическим током, убедитесь, что прибор отключен от сети питания. Выполняйте замену только на остывшем приборе.



Характеристики лампочки:

25 Вт, 220–240 В~, 300 °С, патрон G9.


Вы можете сами заменить лампочку, т.к. она уже не работает. Открутите светильник и достаньте лампочку (используйте резиновую перчатку для облегчения процесса демонтажа).

Вставьте новую лампочку и поставьте на место светильник. Это изделие оснащено источником света класса энергоэффективности G.









6 НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Вопросы	Ответы и решения
Духовой шкаф не нагревается.	Проверьте, что духовой шкаф правильно подключен и предохранитель вашего прибора в рабочем состоянии. Увеличьте выбранную температуру.
Лампочка духового шкафа не светится.	Замените лампочку или предохранитель. Проверьте правильность подключения духового шкафа.
Вентилятор охлаждения продолжает работать после выключения духового шкафа.	Это нормально, для снижения внутренней и внешней температуры духового шкафа вентиляция после приготовления может работать не более одного часа. Если это время превышено, обратитесь в службу послепродажного обслуживания.
Не выполняется очистка пиролизом	Проверьте, закрыта ли дверца. Это может быть связано с неисправностью блокировки дверцы или температурного датчика. Если неисправность не устраняется, обратитесь в службу послепродажного обслуживания.
На дисплее мигает символ 	Неисправность блокировки дверцы; позвоните в службу послепродажного обслуживания.
Приготовление на водяной бане.	Для рецептов на водяной бане используйте приготовление с вентиляцией.
Вибрационный шум.	Убедитесь, что шнур питания не касается задней стенки. Это не влияет на исправную работу прибора, но тем не менее может производить вибрационный шум во время вентиляции. Достаньте прибор и переместите шнур. Установите духовой шкаф на место.



7 РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ

ВТОРЫЕ БЛЮДА	 *		 *		 *		 *		 *		 *		МИН.
	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	
Мясо													
Жареная свинина (1 кг)	200	2					180	2					60
Жареная телятина (1 кг)	200	2					180	2					60–70
Жареная говядина	240	2											30–40
Ягенок (задняя ножка, лопатка 2,5 кг)	220	1			220						200	2	60
Птица (1 кг)	200	2			220		180	2			210	3	60
Птица большого размера	180	1											60–90
Куриные ножки					220	3					210	3	20–30
Свинные/телячьи ребрышки					210	3							20–30
Говяжьи ребрышки (1 кг)					210	3					210	3	20–30
Бараньи ребрышки					210	3							20–30
Рыба													
Рыба жареная					275	4							15–20
Рыба полуфабрикат	200	3					180	3					30–35
Рыба в папильотках	220	3					200	3					15–20
Овощи													
Запеканки (из готовых ингредиентов)					275	2							30
Гратен дофинуа	200	2					180	2					45
Лазанья	200	3					180	3					45
Фаршированные томаты	170	3					160	2					30
Выпечка													
Савойский бисквит, «Женуаз»			180	2									35
Бисквитный рулет	220	3											5–10
Булочки	180	1	210										35–45
Брауни	180	2					175	3					20–25
Кекс, пирог	180	1	180	1									45–50
Клафути	200	2					180	3					30–35
Кремы	165	2											30–40

* В зависимости от модели

7 РЕКОМЕНДАЦИЙ ПО ПРИГОТОВЛЕНИЮ ПИЩИ

ВТОРЫЕ БЛЮДА		*		*		*		*		*		*	МИН.
	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	°C	УРОВЕНЬ	
Выпечка													
Сухое печенье, песочное печенье	175	3											15–20
Кугельхопф			180	2									40–45
Безе	100	2											60–70
Мадлен	220	3					200	3					5–10
Тесто для пирожного с кремом	200	3					180	3					30–40
Слоеное печенье	220	3					200	3					5–10
Саварен	180	3											30–35
Песочный торт	200	1					195	1					30–40
Торт из тонкого слоеного теста	215	1					200	1					20–25
Пирог из дрожжевого теста	210	1					200	1					10–30
Разное													
Шашлык	220	3			210	4							10–15
Пашет в горшочке	200	2					190	2					80–100
Пицца из песочного теста	200	2											30–40
Пицца из теста для хлеба													15–18
Киши													35–40
Суфле													50
Закрытые пироги	200	2											40–45
Хлеб	220						200		220				30–40
Тосты	180				275	4–5							2–3
Тушенное мясо в закрытой посуде	180	2											90–180

* В зависимости от модели



Температура и время готовки приведены для заранее прогретой печи

Примечание. Перед помещением в печь выдержать все виды мяса не менее часа при комнатной температуре.




















ЭКВИВАЛЕНТНОСТЬ: ЗНАЧЕНИЯ T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Цифры	1	2	3	4	5	6	7	8	не более 9



• 8 ТЕСТЫ РАБОЧЕЙ ПРИГОДНОСТИ

В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ CEI 60350

ПРОДУКТ	Режим приготовления	УРОВЕНЬ	Принадлежности	°C	ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ мин.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ НАГРЕВ
Песочное тесто (8.4.1)		5	противень толщиной 45 мм	150	30–40	да
Песочное тесто (8.4.1)		5	противень толщиной 45 мм	150	25–35	да
Песочное тесто (8.4.1)		2 + 5	противень толщиной 45 мм + гриль	150	25–45	да
Песочное тесто (8.4.1)		3	противень толщиной 45 мм	175	25–35	да
Песочное тесто (8.4.1)		2 + 5	противень толщиной 45 мм + гриль	160	30–40	да
Печенье (8.4.2)		5	противень толщиной 45 мм	170	25–35	да
Печенье (8.4.2)		5	противень толщиной 45 мм	170	25–35	да
Печенье (8.4.2)		2 + 5	противень толщиной 45 мм + гриль	170	20–40	да
Печенье (8.4.2)		3	противень толщиной 45 мм	170	25–35	да
Печенье (8.4.2)		2 + 5	противень толщиной 45 мм + гриль	170	25–35	да
Нежирный мягкий пирог (8.5.1)		4	гриль	150	30–40	да
Нежирный мягкий пирог (8.5.1)		4	гриль	150	30–40	да
Нежирный мягкий пирог (8.5.1)		2 + 5	противень толщиной 45 мм + гриль	150	30–40	да
Нежирный мягкий пирог (8.5.1)		3		150	30–40	да
Нежирный мягкий пирог (8.5.1)		2 + 5	противень толщиной 45 мм + гриль	150	30–40	да
Круглый яблочный пирог (8.5.2)		1	гриль	170	90–120	да
Круглый яблочный пирог (8.5.2)		1	гриль	170	90–120	да
Круглый яблочный пирог (8.5.2)		3	гриль	180	90–120	да
Блюда в сухарях (9.2.2)		5	гриль	275	3–6	да

ПРИМЕЧАНИЕ: При готовке на 2 уровнях блюда можно вынимать в разное время.



9 ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВЗАИМООТНОШЕНИЯ С ПОТРЕБИТЕЛЯМИ

Вы можете связаться с нами:

> на нашем веб-сайте www.brandt.com
в разделе ОБСЛУЖИВАНИЕ;

> По электронной почте, по
следующему адресу:
relations.consommateurs@groupebrandt.com;

> напишите по почте, по следующему
адресу:

Отдел по работе с потребителями
BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> по телефону с понедельника по
пятницу с 8:30 до 18:00.

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

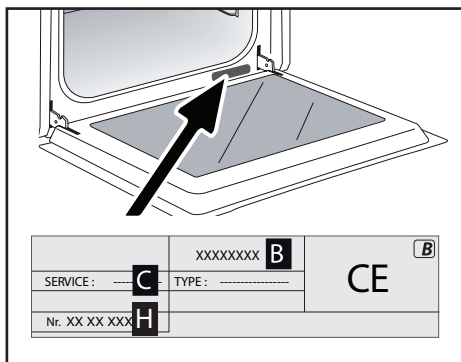
ОРИГИНАЛЬНЫЕ ДЕТАЛИ

При необходимости ремонта
всегда требуйте установки только
сертифицированных оригинальных
запчастей.



ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание вашего прибора должно осуществляться квалифицированными специалистами, получившими на это разрешение от торговой марки. Чтобы ускорить обслуживание вашего духового шкафа, во время звонка сообщите его идентификационные данные (технические и эксплуатационные данные, серийный номер). Эти данные указаны на заводской табличке.



B: коммерческие реквизиты

C: эксплуатационные данные

H: Номер серии

Звоните с понедельника по субботу с
8:00 до 20:00 по телефону:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



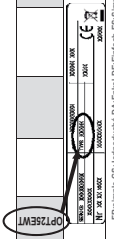
• 10 ЭНЕРГОЭФФЕКТИВНОСТЬ

EN Information for domestic users (UE n° 662014)
FR Informations concernant les consommateurs (UE n° 662014)
ES Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 662014)
CS Informace týkající se lidí pro domácnosti (UE n° 662014)
DA Oplysninger for over husholdningerne (UE n° 662014)
DE Informatioen für Verbraucher (UE n° 662014)

DE Informationen für Haushaltsbenutzer (UE n° 662014)
ES Información sobre los usuarios domésticos (UE n° 662014)
FR Informations relatives au bon usage domestique (UE n° 662014)
NL Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL Kształtowanie sumienia konsumenta (UE n° 662014)

PL Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT Informação relativa a forma doméstica (UE n° 662014)
SK Informácia o príjave a na jednotku pre domácnosti (UE n° 662014)
SV Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standard PL: Typ węglik romy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος τρομωτήρ SV: Typ av norm
Type of oven			EN: Model identifier FR: Modificateur du modèle CS: Identifikace modelu DA: Modelidentifikator DE: Modell-ES: Identificación de modelo NL: Identificatie van het model PL: Identyfikator modelu PT: Identificador de modelo SK: Identifikácia modelu EL: Τομωτήριον τύπου Σφραγισμένης Στοιβής
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Værdi DE: Masse ES: Masa de aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type over PT: Tipo de forno SV: Typ av ugn
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rumme DE: Anzahl der Gäräume ES: Número de cavidades IT: Numero di cavità NL: Aantal ovenruimtes PT: Licença número PT: Número de cavidades SK: Počet vložníkových ústí
Heat source per cavity (electricity or gas)	Electricity		EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla (elektrický proud nebo plyn) DE: Wärmequelle pro Kasten NL: Type over PT: Tipo de forno SV: Typ av ugn
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity (litres) FR: Volume par cavité CS: Objem DA: Volumen DE: Volumen ES: Volumen IT: Volume per cavità NL: Volume per kist NL: Volume per kist EL: Όγκος ανά βάζακι PT: Volume por cavidade SK: Objem na vložníkové ústí
Energy consumption (electricity) required to heat a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v jedné dutině elektrického troubení v režimu konvenčního režimu (elektrická konečná energie) DE: Energieverbrauch an Elektrizität während eines Zyklus im konventionellen Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit voor het verwarmen van een standaardlading in de ovenruimte van een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in de conventionele modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade, durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia elétrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná) potřebná na vytváření oteplene zátěže v jedné dutině elektrického troubení v režimu konvenčního režimu (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια τελική) για θέρμανση ενός τυποποιημένου φορτίου σε μία κοιλότητα ηλεκτρικού φούρνου σε λειτουργία συμβατικού λειτουργίας (ηλεκτρική ενέργεια τελική) SV: Energiförbrukning (elektrisk energi) krävs för att värma upp en standardiserad ladd i en ugn i ett elektriskt uppvärmt ugn under en cykel i konventionellt läge per ugnkåpa
Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardised load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode à circulation forcée par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v jedné dutině elektrického troubení v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) DE: Energieverbrauch an Elektrizität während eines Zyklus im konventionellen Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo a circulación forzada por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit voor het verwarmen van een standaardlading in de ovenruimte van een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in de geforceerde ventilatie modus per ovenruimte (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade, durante um ciclo em modo de ventilação forçada (energia elétrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná) potřebná na vytváření oteplene zátěže v jedné dutině elektrického troubení v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια τελική) για θέρμανση ενός τυποποιημένου φορτίου σε μία κοιλότητα ηλεκτρικού φούρνου σε λειτουργία αναγκαστικής λειτουργίας (ηλεκτρική ενέργεια τελική) SV: Energiförbrukning (elektrisk energi) krävs för att värma upp en standardiserad ladd i en ugn i ett elektriskt uppvärmt ugn under en cykel i konventionellt läge per ugnkåpa
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Energetická účinnost elektrické energie na jednotku pro domácnosti DE: Energieeffizienzindex pro Verbraucher NL: Energie-efficiëntieindex voor de consument NL: Energie-efficiëntieindex voor de consument EL: Ένδειξη ενεργειακής απόδοσης ανά βάζακι (ηλεκτρική ενέργεια) FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité SK: Účinnosť elektrické energie na jednotku pre domácnosť SV: Energiförbrukning per ugn





SE

KÄRA KUND,

Du har köpt en produkt från De Dietrich. Det är ett val som visar både att du har högt ställda krav och en känsla för det franska sättet att leva.

Produkter från De Dietrich faller tillbaka på 300 år av kunnande och är ett uttryck för en förening av design, autenticitet och teknik i kokkonstens tjänst. Våra apparater tillverkas av de ädlaste material och ger en oklanderlig kvalitet i utförandet.

Vi är övertygade om att dess utförande i högsta standard ger den som älskar att laga mat möjlighet att ge uttryck för all sin talang.

De Dietrich kundtjänst står beredd att svara på alla era frågor och reagera på alla era förslag för att i ständigt högre grad motsvara era krav.

Vi är hedrade av att bli din nya partner i köket och vill tacka för förtroendet.



Med sina tillverkningsanläggningar i Orléans och Vendôme i Frankrike, strävar De Dietrich ständigt efter att göra sitt yttersta och upprätthålla ett kunnande utan motstycke om hur man konstruerar perfekta slutprodukter. Ett flertal av våra hushållsapparater är märkta med Origine France Garantie – en utmärkelse som styrker att de tillverkats i Frankrike.

Denna märkning garanterar inte bara att våra apparaters höga kvalitet och att de är hållbara, utan säkrar också att de är spårbara, med tydligt och objektivt angivet ursprung.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

INNEHÅLLSFÖRTECKNING

SÄKERHET OCH VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER	340
• 1 INSTALLATION	342
VAL AV PLACERING OCH INBYGGNAD	343
ELANSLUTNING.....	343
• 2 MILJÖ	344
RESPEKTERA MILJÖN	344
• 3 BESKRIVNING AV APPARATEN	345
REGLAGE OCH DISPLAY	346
TILLBEHÖR (BEROENDE PÅ MODELL).....	347
• 4 ANVÄNDA APPARATEN	348
INSTÄLLNINGAR	348
LÅSA TANGENTBORDET (BARNLÅS)	349
INSTÄLLNINGSMENY	349
STARTA EN TILLAGNING	351
• 5 UNDERHÅLL	353
RENGÖRING IN- OCH UTVÄNDIGT	353
• 6 PROBLEM OCH LÖSNINGAR	356
PROBLEM OCH LÖSNINGAR	356
• 7 AUTOMATISK TILLAGNING	357
• 8 FUNKTIONSTEST	359
• 9 SERVICE	360
• 10 ENERGIEFFEKTIVITET	361

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR ATT LÄSA NOGGRANT OCH SPARA FÖR SENARE BRUK.

Detta dokument finns tillgängligt för nedladdning på märkets webbplats.

Packa upp eller låt packa upp apparaten omedelbart vid mottagandet. Verifiera dess allmänna skick. Notera eventuella förbehåll skriftligen på leveransnotan och spara ett exemplar av denna.



Viktigt

Denna apparat kan användas av barn från åtta års ålder och av person med begränsad fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga och av person som saknar erfarenhet eller kunskap, då sådan person står under tillsyn eller i förväg fått anvisningar om hur apparaten används på ett säkert sätt och förstått vilka risker hen löper.

— Barn får inte leka med apparaten. Rengörings- och servicearbete får inte utföras av barn som står utan tillsyn.

— Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



VARNING:

— Apparaten och de delar av den som går att komma åt blir varma vid användning. Var noga med att inte vidröra någon värmande del inuti ugnen. Barn under åtta års ålder ska hållas på behörigt avstånd, med mindre de står under ständig tillsyn.

— Apparaten är avsedd för tillagning med stängd lucka.

— Alla tillbehör och större stänk ska avlägsnas innan ugnen rengörs med hjälp av pyrolys.

— När rengöringsfunktionen används kan ytorna bli varmare än under normal användning.

Vi rekommenderar att barn hålls på avstånd.

— Använd inte apparater för rengöring med ånga.

— Använd inga rengöringsprodukter som kan repa eller hårda metallskrapor för att rengöra ugnens glaslucka, eftersom det kan repa ytan och orsaka sprickor i glaset.

SÄKERHET OCH VIKTIGA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER



VARNING:

Undvik eventuell risk för elstöt genom att se till att apparatens strömkabel är fränkopplad innan du byter lampa. Utför bytet när apparaten har svalnat. Använd en gummihandske när du ska skruva loss lampglas och lampa så går det lättare.



Det måste gå att koppla ifrån apparaten från elnätet genom att montera en strömbrytare på de fasta ledningskanalerna i enlighet med installationsbestämmelserna.

— Är nätsladden skadad ska den för att undvika fara bytas av tillverkaren, dennes serviceavdelning eller av personal med motsvarande behörighet.

— Som visas i installationsritningen kan apparaten installeras under en bänk eller på höjden.

— Centra ugnen i möbeln så att ett mellanrum på minst 10 mm skiljer den från närmaste möbel. Materialet i inbyggnadsmöbeln ska vara värmebeständigt (eller vara klätt i sådant material). Fäst ugnen i möbeln med två skruvar i härför avsedda hål på sidoposterna för att den ska stå stadigare.

För att undvika överhettning får apparaten inte installeras bakom en skåplucka.

— Denna apparat är avsedd att användas för hushålls- och motsvarande bruk, t.ex. i köksutrymmen avsedda för butikspersonal, kontor och annan yrkesverksamhet, lantgårdar, för att användas av hotell- och motellgäster och i andra miljöer av bostadskaraktär och i miljöer av typ hotellrum.

— Ugnen måste vara avstängd vid allt rengöringsarbete inne i ugnen.

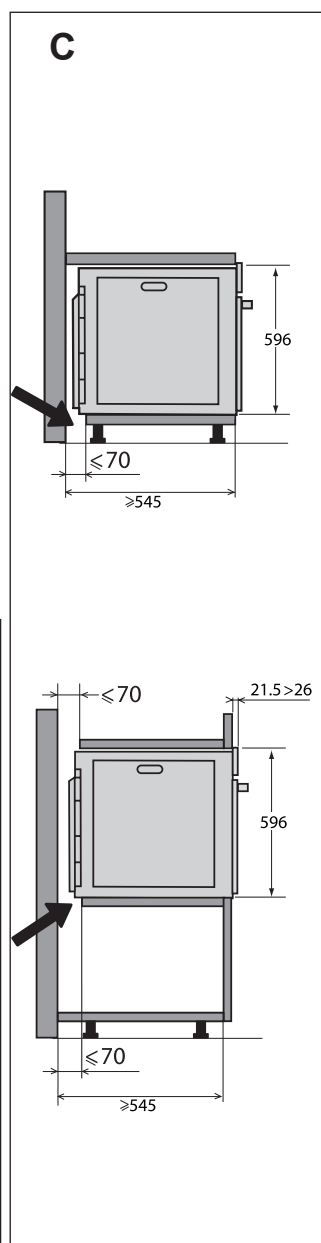
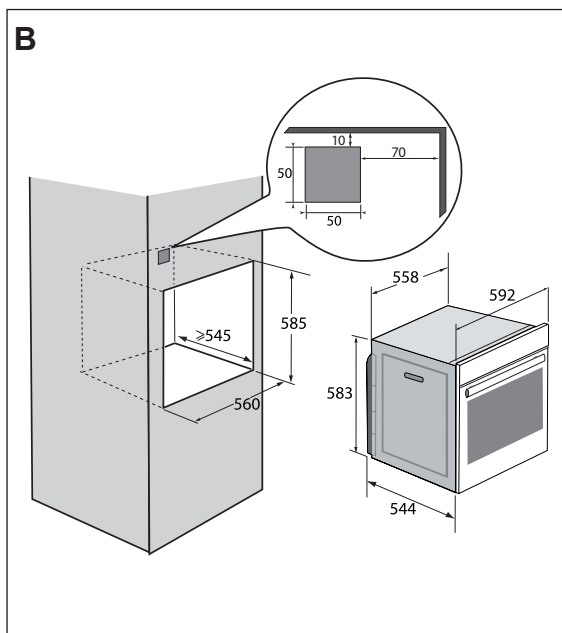
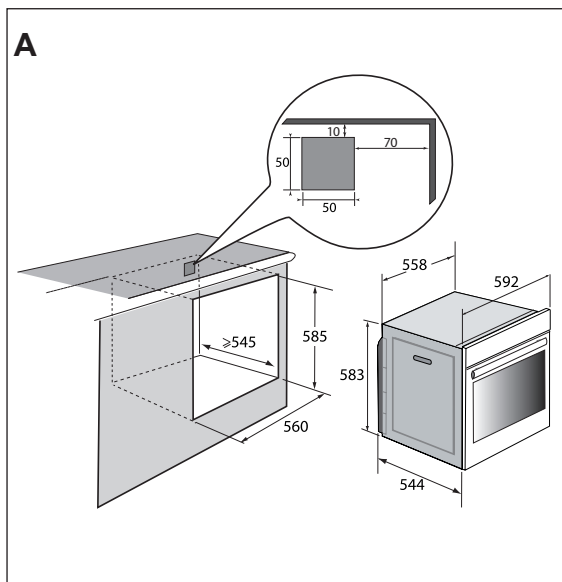
Ändra inte apparatens egenskaper. Det skulle medföra fara för dig.

Använd inte ugnen för förvaring av matvaror eller för att förvara delar i efter användning.

Beroende på modell kan ugnen vara utrustad med en temperaturgivare. Använd endast den temperaturgivare som rekommenderas för denna ugn.



• 1 INSTALLATION



• 1 INSTALLATION

VAL AV PLACERING OCH INBYGGNAD

I ritningarna anges måtten för den möbel som ska inrymma ugnen.

Apparaten kan installeras under en bänk (Fig. A) eller på höjden (Fig. B).

OBS! Är möbelns botten öppen (under bänk eller på höjden) måste avståndet mellan väggen och den platta ugnen stå på vara högst 70 mm * (Fig. C).

Är möbeln slutet baktill ska en öppning på 50 x 50 mm finnas för att dra elkabeln igenom.

Fäst ugnen i möbeln. Ta därför bort gummibussningarna och förborra ett hål med $\varnothing 2$ mm i möbelns vägg för att undvika att virket spricker. Fäst ugnen med de två skruvarna. Sätt tillbaka gummibussningarna.



Råd

Tveka inte att kontakta en specialist på hushållsapparater för att vara säker på att installationen utförs korrekt.

ELANSLUTNING

Ugnen är utrustad med en standardiserad matningskabel med tre ledare med 1,5 mm² tvärsnitt (fas, neutral och jord), vilken ska anslutas till ett elnät med 220~240 V via ett uttag enligt standard IEC TR 60083 eller en allpolig frånskiljningsanordning enligt installationsbestämmelserna.

Jordningsledningen (grön-gul) är ansluten till apparatens plint och ska anslutas till installationens jordning. Installationen ska ha en säkring på 16 A.

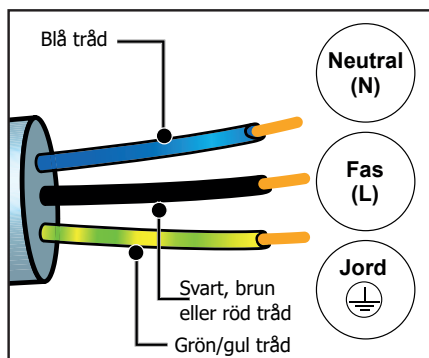
Vi kan inte hållas ansvariga för olyckshändelse eller incident till följd av utebliven, defekt eller felaktig jordanslutning och inte heller för elanslutning som inte överensstämmer med reglerna.

Din apparat är avsedd att fungera i nuvarande skick med en frekvens på 50 eller 60 Hz, utan att du behöver vidta några särskilda åtgärder.



OBS!

Kontakta en behörig elektriker om elinstallationen i ditt hem behöver ändras för att ansluta apparaten. Koppla ifrån apparaten eller ta ut motsvarande säkring om ugnen uppvisar ett fel av något slag.



RESPEKTERA MILJÖN

Materialet i apparatens förpackning kan återvinnas. Bidra till att det återvinns och därmed till att skydda miljön, genom att lämna det i härför avsedd kommunal container.



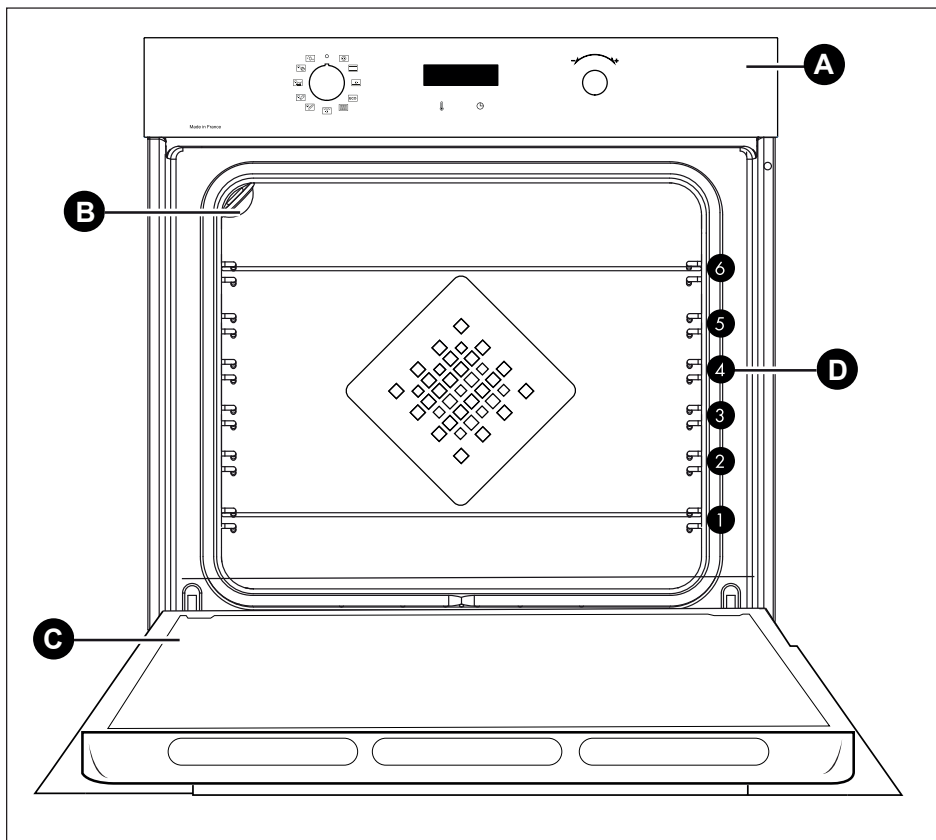
Apparaten innehåller också mycket material som kan återvinnas. För att ange att en uttjänt apparat inte får blandas med annat avfall är den därför märkt med denna logotyp.

I enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter, kan då den återvinning av apparaten som anordnas av tillverkaren genomföras på bästa sätt.

Vänd dig till din kommun eller till din återförsäljare för information om vilket uppsamlingsställe för uttjänta apparater som befinner sig närmast din bostad.

Tack för att du hjälper till att värna om miljön.

3 BESKRIVNING AV APPARATEN

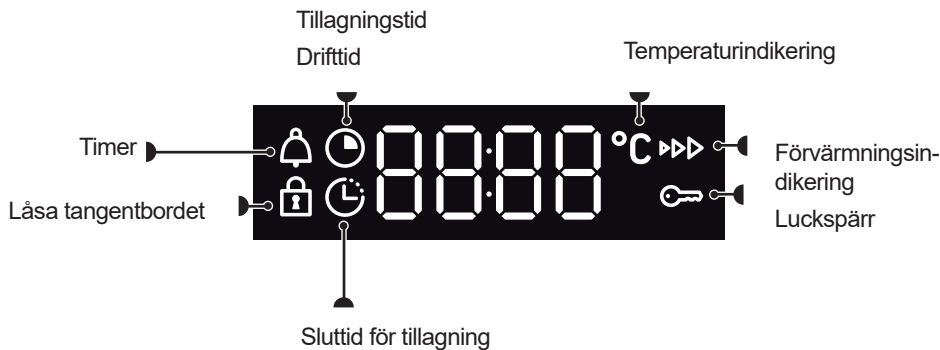


- A** Reglagepanel
- B** Lampa
- C** Lucka
- D** Ugnsstegar (denna ugn har sex lägen för tillbehör i ugnsstegarna)

• 3 BESKRIVNING AV APPARATEN

REGLAGE OCH DISPLAY

Display



Knappar



Temperaturinställning



Inställning av tid
och varaktighet

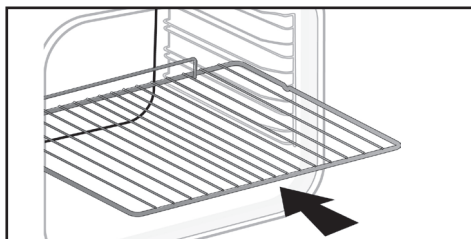
• 3 BESKRIVNING AV APPARATEN

TILLBEHÖR (BEROENDE PÅ MODELL)

– Säkerhetsgaller för att hindra omkullvältning

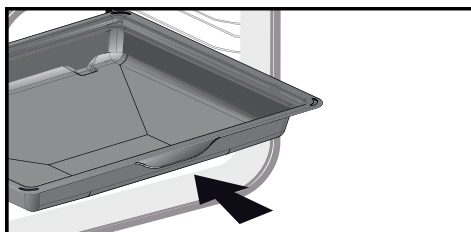
Gallret kan användas för att ställa stekfat och formar med olika rätter som ska tillagas eller gratineras på. Det används för att grilla (maten kan läggas direkt på gallret).

Skjut in gallret som hindrar omkullvältning längst in i ugnen.



– Universalplåt, 45 mm.

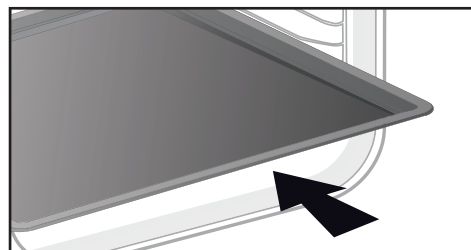
Skjuts in i stegarna under gallret. Samlar upp sky och stekfett och kan även användas till hälften fylld med vatten för tillagning i vattenbad.



Bakplåt, 8 mm

Skjuts in i ugnsstegarna. Perfekt för tillagning av småkakor, kex, cupcake.

Tack vare den lutande ytan är det lätt att tömma plåten till ett fat. Kan även föras in i stegarna under gallret för att samla upp sky och stekfett.



TIPS:

För att undvika matos vid tillagning av fett kött rekommenderar vi att man har lite vatten eller olja i botten av den 45 mm universalplåten.



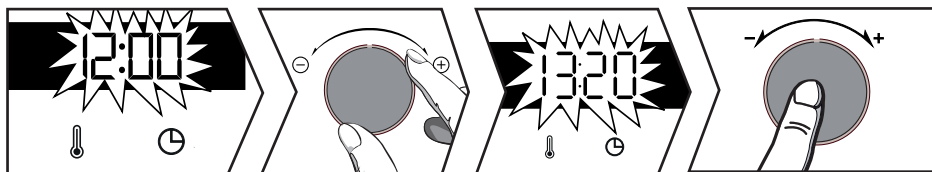
VARNING:

Ta ut alla tillbehör ur ugnen innan du startar rengöringen med pyrolys. Tillbehören kan deformeras på grund av värmen, men det påverkar inte deras funktion. De återtar sin form efter att ha svalnat.

• 4 ANVÄNDA APPARATEN

INSTÄLLNINGAR

Ställa klockan

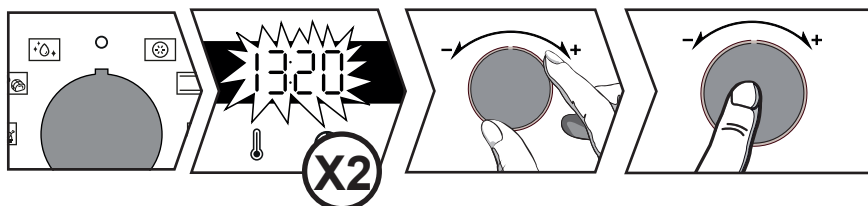


Vid påslagning blinkar 12:00 på displayen. Ställ in klockslag med vredet + eller -.

Bekräfta genom att trycka på vredet.

Även efter strömavbrott blinkar klockslaget. Gör i så fall samma inställning.

Ändra klockslag



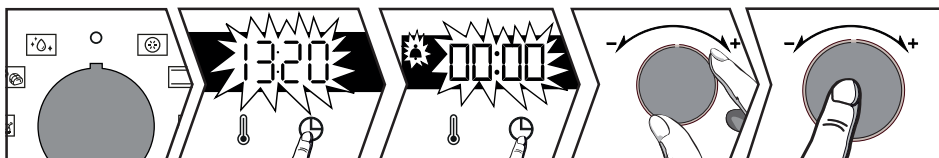
Funktionsväljaren måste stå på läge 0.

Tryck på knappen så visas symbolen . Tryck på igen.

Justera inställningen med vredet + eller -. Bekräfta genom att trycka på vredet.

Timer

Denna funktion kan bara användas när ugnen är avstängd.



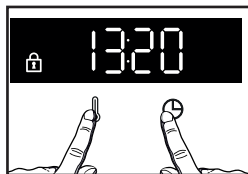
Funktionsväljaren måste stå på läge 0.







Tryck på knappen så visas symbolen . Timern blinkar. Ställ in timern med vredet + eller -. Bekräfta genom att trycka på vredet. Nedräkningen börjar och klockslaget visas igen. När tiden har gått ut hörs en ljudsignal. Tryck på vilken knapp som helst för att stänga av ljudsignalen.

OBS! Timerns programmering kan när som helst ändras eller avbrytas. Avbryt genom att återgå till timerns meny och ställa den på 00:00.

• 4 ANVÄNDA APPARATEN

LÅSA TANGENTBORDET (BARNLÅS)

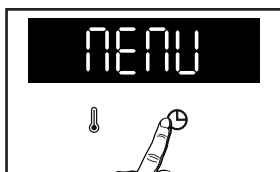


Tryck samtidigt på knapparna  och  tills symbolen  visas på skärmen. Lås upp genom att samtidigt trycka på knapparna  och  tills symbolen  försvinner från displayen.

INSTÄLLNINGSMENY


Gör så här för att ändra ugnens inställningar:

tryck på knappen  tills MENY visas för att gå till inställningsläget.



Välj inställningar med vredet. Bekräfta valen genom att trycka på vredet. Slå på respektive av olika inställningar med vredet + och - och bekräfta med vredet. Se tabellen:

	AUTO: I tillagningsläge släcks lyset i ugnen efter 90 sekunder ON: I tillagningsläge lyser lampan hela tiden, utom i EKO-läget.
	Slå på/av knapparnas ljudsignaler
	Slå på/av förvärmningsläge
	Slå på/av demonstrationsläge
	Information om service

Lämna MENY genom att åter trycka på .



• 4 ANVÄNDA APPARATEN

Värme luft*

Temperatur minst 35 och högst 250°C
Rekommenderas: 180°C
Rekommenderas för att vitt kött, fisk och grönsaker ska behålla sin saftighet. För tillagning samtidigt på upp till tre nivåer. Snabb temperaturhöjning: vissa rätter kan ställas in i ugnen kalla.

Traditionell

Temperatur minst 35 och högst 275°C
Rekommenderas: 200°C
Detta tillagningssätt är inte kompatibelt med tillagning i vattenbad.

Rekommenderas vid långsam och känslig tillagning som saftigt vilt osv. För att bryna rött kött. För att småkoka rätter i gryta med lock som påbörjats på hällen (coq au vin, grytor).

Undervärme varmluft

Temperatur minst 75 och högst 250°C
Rekommenderas: 180°C
Rekommenderas för fuktiga rätter (quicher, saftiga fruktpajer osv.). Degen blir krispigare undertill. För tillagningar som ska jäsa (tårta, brioche, kouglof...) och suffléer som inte täcks av en skorpa.

Eko *

Temperatur minst 35 och högst 275°C
Rekommenderas: 200°C
Detta tillagningssätt är inte kompatibelt med tillagning i vattenbad.
Med hjälp av detta läge kan man spara energi och behålla samma tillagningsegenskaper.
All tillagning sker utan förvärmning.

* Tillagningssätt enligt anvisningarna i standard SS-EN 60350-1. För att styrka att kraven på energimärkning i EU-förordning nr 65/2014 är uppfyllda.

Kraftig grill

Läge 1-4
Rekommenderas: Läge 4
Rekommenderas för att rosta bröd, gratinera mat, bryna en brylépudding m.m.

Grill med varmluft

Temperatur minst 100°C högst 250°C
Rekommenderas: 200°C
Saftiga stekar och fjäderfä med krispig yta runt om. Skjut in den 45 mm universalsplåten längst ned i ugnsstegen.
Rekommenderas för allt fjäderfä och stekar, för att bryna och genomsteka kylar och T-benstek. För saftigt tillagad fisk.

Bröd

Temperatur minst 35 och högst 220°C
Rekommenderas: 205°C
Rekommenderad tillagningsskvens för att baka bröd. Glöm inte att ställa en ugnstegen med vatten på botten för att få en krispig och gyllenbrun skorpa.

Automatiska funktioner:

Ugnen har tre nya funktioner som automatiskt kombinerar två tillagningssätt. Detta för att bevara livsmedlens näringsvärden och för att tillagningen ska gå snabbare.

Fjäderfä

Rekommenderas för tillagning av kyckling.

Fisk

Rekommenderas för tillagning av hel fisk (lax, havsaborre, torsk m.m.).

Vitt kött

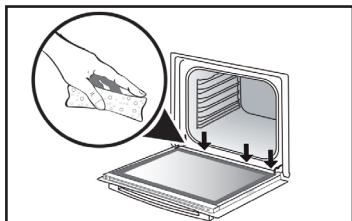
Rekommenderas för att kalvstek ska bli fyllig och mör.



• 4 ANVÄNDA APPARATEN

För dessa tre funktioner är allt du behöver göra att tillföra 500 ml ljummet vatten i tillräcklig mängd i den 45 mm universalplåten och sätta den längst ned i ugnsstegen, med den rätt som ska tillagas på nivå 3 i ugnsstegen.

Ställ in vikten på displayen med hjälp av vredet +/- och bekräfta värdet genom att trycka på vredet +/-.



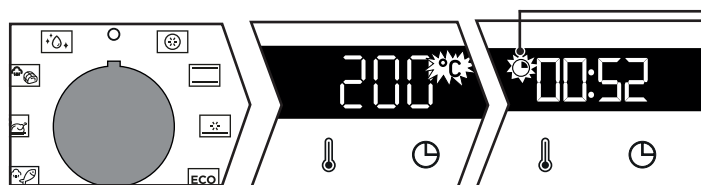
Vid tillagning med ånga bildas kondens på ugnsglasets insida.

Det kan förekomma att vatten från denna kondens samlas upp i rännan (*). Sug i så fall upp det vattnet efter tillagningen, så att det inte ansamlas.

(*) Rännan sitter under luckans packning, längst ned i ugnsråmen.

STARTA EN TILLAGNING

Starta en tillagning omedelbart



Så snart ugnen startar visas drifttiden.

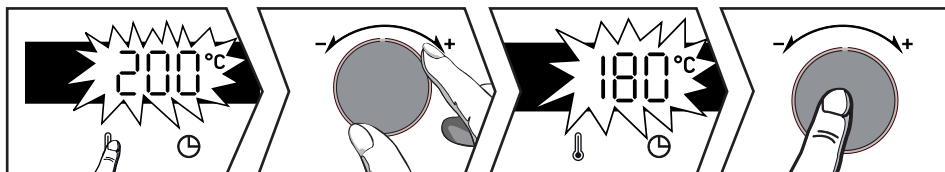
Programverket visar klockslaget och ska inte blinka.

Vrid funktionsväljaren till önskat läge.

För de manuella funktionerna:

Temperaturen börjar omedelbart att stegras. Ugnen anvisar en temperatur som kan ändras. Ugnen blir varm och temperaturindikatorn blinkar. En serie ljudsignaler hörs när ugnen uppnått inprogrammerad temperatur.

Ändra temperaturen



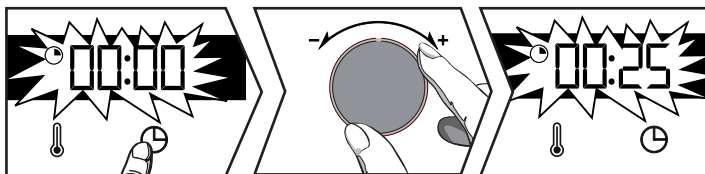
Tryck på .

Ställ in temperaturen med vredet + eller -. Bekräfta genom att trycka på vredet.



• 4 ANVÄNDA APPARATEN

Ändra tillagningstiden



Smart Assist-system

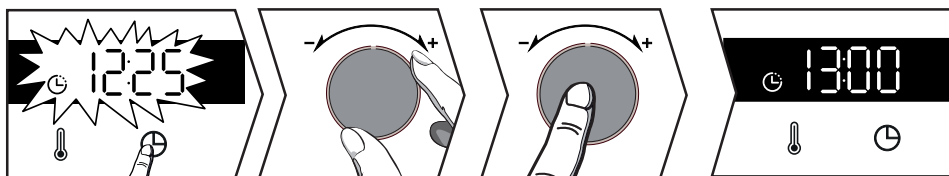
Ugnen har en Smart Assist-funktion som rekommenderar en tillagningstid när man programmerar en tillagning. Denna tid kan ändras, beroende på valt tillagningssätt (se tabell).

Bekräfta genom att trycka på vredet om du ändrar tillagningstiden. Nedräkningen av tiden börjar omedelbart så snart tillagningstemperaturen har uppnåtts.

TILLAGNINGSS-FUNKTION	TID
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Tryck på . Ugnen rekommenderar en temperatur som kan ändras. Ställ in tillagningstiden med vredet + eller -. Bekräfta genom att trycka på vredet.

Ändra klockslag för när tillagningen ska vara klar



Tryck på knappen efter att ha ställt in tillagningstiden. Klockslaget för när tillagningen ska vara klar blinkar. Ställ in det nya klockslaget för när tillagningen ska vara klar med vredet + eller -. Bekräfta genom att trycka på vredet.

Visningen av klockslag för när tillagningen ska vara klar blinkar inte längre.

Ugnen startar så småningom för att tillagningen ska vara klar på önskat klockslag.

OBS! Denna funktion kan inte användas med Grill-funktionen.



5 UNDERHÅLL

RENGÖRING IN- OCH UTVÄNDIGT

Rengöra ugnsutrymmet med pyrolys

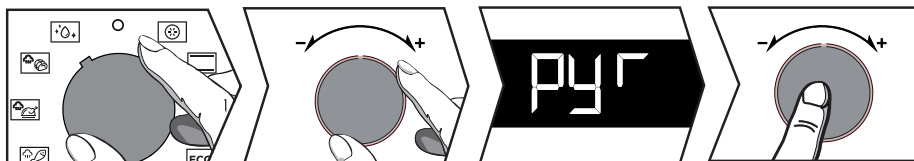


OBS!

Ta ut alla tillbehör ur ugnen innan du startar rengöringen med pyrolys. Alla eventuella större stänk ska avlägsnas innan ugnen rengörs med hjälp av pyrolys. Avlägsna allt överflödigt fett från luckan med en fuktad svamp.

Av säkerhetsskäl kan rengöringen bara utföras med spärrad lucka. Under denna tid är det omöjligt att låsa upp luckan.

Omedelbar automatisk rengöring



Timern ska visa dagens tid och inte blinka. Välj cykel för automatisk rengöring med funktionsväljaren **0**.

Välj önskad pyrolys eller ångrengöring med hjälp av vredet + och -, beroende på hur smutsig ugnen är:

PYR : Två timmars pyrolys,

==P **P-E** : PyroExpress * eller Pyrolys EKO (1 tim 30 min)*,

HYD : Rengöra utrymmet med ånga.

Bekräfta genom att trycka på vredet.

Efter avslutad rengöring visar displayen 0:00.

Vrid funktionsväljaren till läge 0.

* PYROEXPRESS PÅ 59 MINUTER

==P : PyroExpress *

Denna specialfunktion använder sig av den värme som ansamlats under en tidigare tillagning för att snabbt och automatiskt rengöra ugnsutrymmet. Den rengör ett inte alltför smutsigt ugnsutrymme på mindre än en timme.

Den elektroniska övervakningen av temperaturen i ugnsutrymmet avgör om den värme som finns kvar i ugnsutrymmet räcker till för att det ska bli ett bra resultat av rengöringen. I annat fall börjar en EKO-pyrolys på 1 tim 30 min automatiskt att köras


Rengöra utrymmet med ånga

Med denna funktion går det snabbare att göra ugnen ren – på ett miljövänligt sätt. Gör så här: spreja ugnsutrymmet med 300 ml vatten och starta funktionen för rengöring med ånga genom att ställa vredet i läget **0** som tar 35 minuter.



• 5 UNDERHÅLL

Fördröjd automatisk rengöring

Du kan fördröja start av pyrolysen. När programmets längd visas på displayen trycker du på knappen  och ställer in nytt klockslag för när det ska vara klart med vredet + och -. Därefter bekräftar du genom att trycka på vredet. Den automatiska rengöringen startar så småningom, för att vara klar på det nya klockslag som programmerats in. Vrid funktionsväljaren till läge 0 när rengöringen är klar.

Rengöra ytan utvändigt

Använd en mjuk trasa fuktad med glasrengöringsmedel. Använd inte skurpulver eller repande svampar.

Demontera glasen i ugnsluckan



OBS!

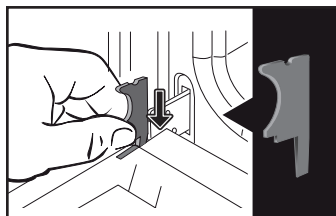
Använd inga rengöringsprodukter som kan repa eller hårda skrapor av metall för att rengöra ugnens glaslucka, eftersom det kan repa ytan och orsaka sprickor i glaset.

Torka först med en mjuk trasa och flytande rengöringsmedel bort överflödigt fett från glaset invändigt.

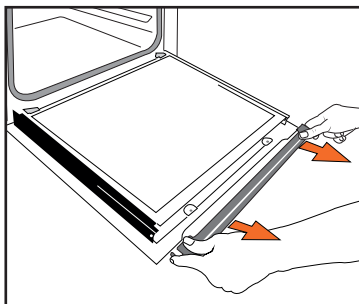
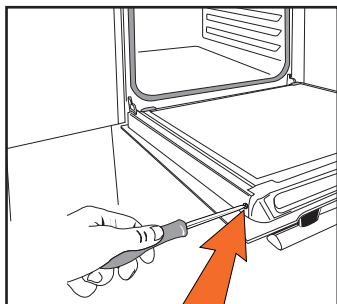
Gör så här för att demontera de invändiga glasen och rengöra dem:

Rengöra glasen i luckan

Öppna luckan helt och spärra den med hjälp av den plastkil som medföljer apparaten.



Skruva med en torx-nyckel (T20) loss de två skruvar som sitter på ömse sidor av luckan och ta sedan bort tvärstycket genom att dra det mot dig.

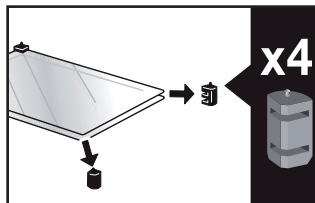
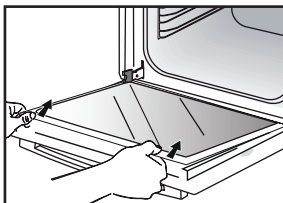


5 UNDERHÅLL



VIKTIGT!

Var noga med att notera åt vilket håll det första glaset ska monteras (med den blanka sidan mot dig)

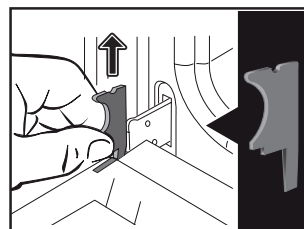
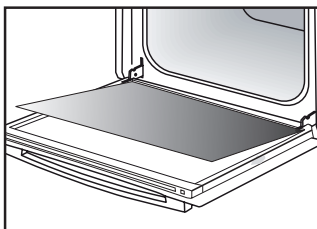
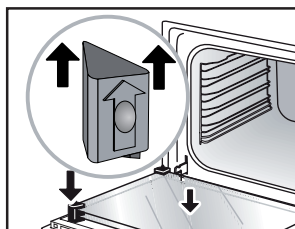


Ta bort det första glaset. Luckan består av två invändiga glas som båda har ett svart mellanstycke i gummi i varje hörn. Ta vid behov ut båda de invändiga glasen och rengör dem. Sänk inte ned glasen i vatten. Skölj med rent vatten och torka av med en dammfri trasa.

Montera tillbaka glasen i luckan

Sätt efter rengöring tillbaka de fyra gummibussningarna med pilen uppåt och sätt tillbaka glasen.

Sätt i det sista glaset i anslagen, sätt sedan tillbaka tvärstycket och skruva fast det. Ta bort plastkilen innan du stänger luckan. Apparaten är nu klar att användas igen.

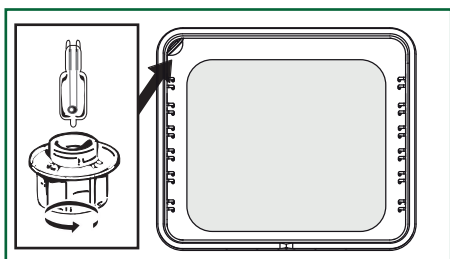


Byta lampa



VIKTIGT!

Undvik eventuell risk för elstöt genom att se till att apparatens strömkabel är frånkopplad innan du byter lampa. Utför bytet när apparaten har svalnat.



Glödlampans specifikationer:

25 W, 220-240 V~, 300 °C, G9-sockel.

Du kan själv byta lampa när den inte längre fungerar. Skruva loss lampglaset och ta ut lampen (använd en gummihandske så går det lättare).

Sätt i den nya lampan och sätt tillbaka lampglaset. Denna produkt innehåller en ljuskälla med energieffektivitetsklass G.



• 6 PROBLEM OCH LÖSNINGAR

PROBLEM OCH LÖSNINGAR

Frågor	Svar och lösningar
Ugnen blir inte varm.	Verifiera att ugnen är ordentligt ansluten till elnätet och att installationens säkring inte har löst ut. Höj vald temperatur.
Ugnslampan fungerar inte.	Byt glödlampa eller säkring. Verifiera att ugnen är ansluten till elnätet.
Kylfläkten fortsätter att gå efter att ugnen stoppat.	För att sänka ugnens temperatur in- och utvändigt är det normalt att fläkten kan gå upp till högst en timma efter en tillagning. Kontakta kundservice om den är på längre tid än en timma.
Pyrolysurengöringen fungerar inte	Verifiera att luckan är stängd. Det kan röra sig om ett fel på luckans spärr eller på temperaturgivaren. Kontakta kundservice om felet kvarstår.
Symbolen  blinkar på displayen	Fel på luckans spärr. Kontakta kundservice.
Tillagning med vattenbad.	Använd helst tillagningssätt med fläkt när du lagar med vattenbad.
Vibrationsoljud.	Verifiera att nätsladden inte har kontakt med den bakre väggen. Det gör inte att apparaten fungerar mindre väl, men kan ändå ge upphov till vibrationsbuller när fläkten körs. Dra ut apparaten och flytta sladden. Flytta ugnen.







7 AUTOMATISK TILLAGNING

RÄTT	*		*		*		*		*		*		min
	°C	N/A	°C	N/A	°C	N/A	°C	N/A	°C	N/A	°C	N/A	
Kött													
Fläskstek (1 kg)	200	2					180	2					60
Kalvstek (1 kg)	200	2					180	2					60-70
Nötkött	240	2											30-40
Lamm (stek, bog; 2,5 kg)	220	1			220					200	2		60
Fjäderfä (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3	60
Fjäderfä, stora delar	180	1											60-90
Kycklinglår					220	3					210	3	20-30
Fläsk- eller kalvkotletter					210	3							20-30
Entrecôte med ben (1 kg)					210	3					210	3	20-30
Lammkotletter					210	3							20-30
Fisk													
Grillad fisk					275	4							15-20
Bakad fisk	200	3					180	3					30-35
Fiskfjärilar	220	3					200	3					15-20
Grönsaker													
Gratänger (kokta matvaror)					275	2							30
Potatisgratänger	200	2					180	2					45
Lasagne	200	3					180	3					45
Fyllda tomater	170	3					160	2					30
Bakverk													
Sockerkaka			180	2									35
Rulltårta	220	3											5-10
Bullar	180	1	210										35-45
Brownies	180	2					175	3					20-25
Tårta – Sandkaka	180	1	180	1									45-50
Clafoutis	200	2					180	3					30-35
Krämer	165	2											30-40

* Beroende på modell



7 AUTOMATISK TILLAGNING

RÄTT	 *		 *		 *		 *		 *		 *		min
	°C	NIVÅ	°C	NIVÅ	°C	NIVÅ	°C	NIVÅ	°C	NIVÅ	°C	NIVÅ	
Bakverk													
Småkakor – Mördegskakor	175	3											15-20
Kugelhopf			180	2									40-45
Maränger	100	2											60-70
Madeleinekakor	220	3					200	3					5-10
Petit choux	200	3					180	3					30-40
Petit four med smördeg	220	3					200	3					5-10
Savarin	180	3											30-35
Mördegspaj	200	1					195	1					30-40
Smördegspaj	215	1					200	1					20-25
Jäsdegspaj	210	1					200	1					10-30
Övrigt													
Grillspett	220	3			210	4							10-15
Paté i form	200	2					190	2					80-100
Mördegspizza	200	2											30-40
Brödegspizza													15-18
Quiche													35-40
Sufflé													50
Pajer	200	2											40-45
Bröd	220						200		220				30-40
Rostat bröd	180				275	4-5							2-3
Gryta med lock	180	2											90-180

* Beroende på modell



Alla temperaturangivelser och tillagningstider anges för förvärd ugn

OBS: Innan kött ställs in i ugnen ska det ligga minst en timme i rumstemperatur.




















JÄMFÖRELSE: SIFFRA T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Siffr	1	2	3	4	5	6	7	8	9 max



• 8 FUNKTIONSTEST

ENLIGT STANDARDEN CEI 60350

MATVARA	Tillagningssätt	NIVA	Tillbehör	°C	TID min.	FÖRVÄRMNING
Mördegskakor (8.4.1)		5	plåt 45 mm	150	30-40	ja
Mördegskakor (8.4.1)		5	plåt 45 mm	150	25-35	ja
Mördegskakor (8.4.1)		2 + 5	45 mm plåt + galler	150	25-45	ja
Mördegskakor (8.4.1)		3	plåt 45 mm	175	25-35	ja
Mördegskakor (8.4.1)		2 + 5	45 mm plåt + galler	160	30-40	ja
Små fruktkakor (8.4.2)		5	plåt 45 mm	170	25-35	ja
Små fruktkakor (8.4.2)		5	plåt 45 mm	170	25-35	ja
Små fruktkakor (8.4.2)		2 + 5	45 mm plåt + galler	170	20-40	ja
Små fruktkakor (8.4.2)		3	plåt 45 mm	170	25-35	ja
Små fruktkakor (8.4.2)		2 + 5	45 mm plåt + galler	170	25-35	ja
Mjuk kaka utan fett (8.5.1)		4	galler	150	30-40	ja
Mjuk kaka utan fett (8.5.1)		4	galler	150	30-40	ja
Mjuk kaka utan fett (8.5.1)		2 + 5	45 mm plåt + galler	150	30-40	ja
Mjuk kaka utan fett (8.5.1)		3		150	30-40	ja
Mjuk kaka utan fett (8.5.1)		2 + 5	45 mm plåt + galler	150	30-40	ja
Äpplepaj (8.5.2)		1	galler	170	90-120	ja
Äpplepaj (8.5.2)		1	galler	170	90-120	ja
Äpplepaj (8.5.2)		3	galler	180	90-120	ja
Gratinerad yta (9.2.2)		5	galler	275	3-6	ja

*Beroende på modell

OBS! För tillagning på två nivåer kan plåtarna tas ut vid olika tillfällen.



KONSUMENT-KONTAKT

Du kan kontakta oss:

> Via vår webbplats, www.brandt.com
rubriken TJÄNSTER.

> per e-post på följande adress:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> skriv till oss på denna postadress:
Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 Saint Ouen L'Aumône
FR-95060 Cergy Pontoise Cédex

> Per telefon, måndag till fredag, 8.30-18.00, på

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

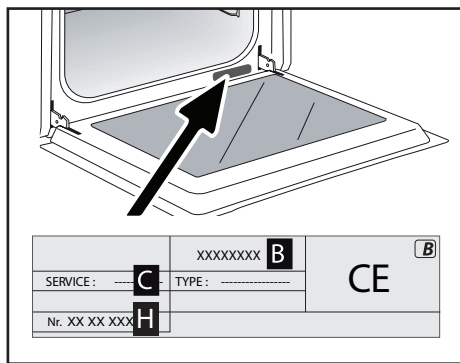
ORIGINALDELAR

Kräv vid servicearbete att endast certifierade originalreservdelar används.



ÅTGÄRDER

Eventuella åtgärder på apparaten ska utföras av behörig fackman som auktoriserats av märket. Underlätta handläggningen av ditt ärende genom att ha samtliga referenser för din apparat (kommersiell benämning, servicereferens, serienummer) till hands när du ringer. Dessa uppgifter står på märkplåten.



B: Kommersiell beteckning

C: Servicereferens

H: Serienummer

Du kan kontakta oss mån-lör, 8.00-20.00, på:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



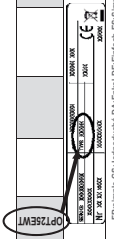
• 10 ENERGIEFFEKTIVITET

EN	Information to domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations concernant les consommateurs (UE n° 662014)
CS	Informace týkající se toho pro domácnosti (UE n° 662014)
DK	Oplysninger for over husholdningsbrug (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltskunden (UE n° 662014)
ES	Información sobre los hogares domésticos (UE n° 662014)
IT	Informazioni relative al forte per uso domestico (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma forma doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia o príslušnosti na jednotku pre domácnosť (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ EL: Τύπος
Model identification			EN: Model identifier FR: Marqueur de modèle CS: Identifikační číslo DA: Varemærke DE: Modellnummer ES: Identificador de modelo IT: Identificatore di modello NL: Typecode PL: Typoznaki SK: Identifikačné číslo EL: Αριθμητικό τύπου
Type of oven			EN: Type of oven FR: Type de four CS: Typ trouby DA: Ovnetype DE: Art des Backofens EL: Τύπος φούρνου ES: Tipo de horno IT: Tipologia di forno NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo de forno SV: Typ ugn
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Vægt DE: Masse ES: Masa DE: Aparato IT: Massa dell'apparecchio NL: Type oven PT: Tipo de forno SK: Typ rúry PL: Typ piekarnika IT: Tipo de forno SV: Typ ugn
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet pekáčů DA: Antal rumme DE: Anzahl der Garräume ES: Número de cavidades NL: Aantal ovenruimtes PT: Licença número PT: Número de compartimentos SK: Počet vložníkových miest
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla (elektrický proud nebo plyn) DA: Varmekilde pr. hule (elektricitet eller gas) DE: Wärmequelle pro einzelne Hohlraum (Elektrizität oder Gas) ES: Fuente de calor por cavidad (eléctricidad o gas) IT: Sorgente di calore (elettricità o gas) NL: Type van de warmtebron (elektrisch of gas) PL: Źródło ciepła (elektrycznego albo gazu) PT: Tipo de fonte de calor por cavidade (elétrica ou gás) SK: Zdroj tepla (elektrický prúd alebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας (ηλεκτρική ή αέριο)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par compartiment PT: Capacidade da câmara PT: Volume por cavidade SK: Objem na výhrevovú jednotku EL: Όγκος ανά βόλτα ή καύση
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v režimu konvenční úpravy (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk opvarmet ovn under en cyklus i konventionel tilberedningsmodus pr. hule (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an Elektrizität während eines Zyklus im konventionellen Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit voor verwarming van een standaardisatie lading in een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in conventionele bereidingsmodus per hule (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia eléctrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energia) potrebná na vykurovanie štandardizovanej záťaže v elektricky vyhrievanej peci v režime konvenčnej úpravy za cyklu (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) για θέρμανση ενός τυποποιημένου φορτίου σε ηλεκτρικά θερμαινόμενη φούσκα κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε συμβατικό τρόπο μαγειρέματος (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode forcé par ventilateur par cavité (énergie électrique finale) CS: Spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v režimu nuceného větrání (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet til opvarmning af en standardiseret last i en elektrisk opvarmet ovn under en cyklus i tvungentilberedningsmodus pr. hule (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an Elektrizität während eines Zyklus im gebläsebetriebenen Modus je Garraum (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo forzado por ventilador por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit voor verwarming van een standaardisatie lading in een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in geforceerde ventilatormodus per hule (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo forçado por ventilador por cavidade (energia eléctrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energia) potrebná na vykurovanie štandardizovanej záťaže v elektricky vyhrievanej peci s vyhrievaním za pomoci ventilátora za cyklu (elektrická konečná energia) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική ενέργεια) για θέρμανση ενός τυποποιημένου φορτίου σε ηλεκτρικά θερμαινόμενη φούσκα με κλιματισμό κατά τη διάρκεια ενός κύκλου σε αναγκαστικό τρόπο μαγειρέματος (ηλεκτρική τελική ενέργεια)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Účinnost elektrické energie na výhrevovú jednotku EL: Ένδειξη ενεργειακής απόδοσης ανά βόλτα ή καύση





SK

VÁŽENÁ ZÁKAZNÍČKA, VÁŽENÝ ZÁKAZNÍK,

Práve ste si zakúpili výrobok De Dietrich. Tento výber je prejavom vašich vysokých nárokov a lásky k francúzskemu spôsobu života.

Výrobky spoločnosti De Dietrich, ktoré sú výsledkom viac ako 300-ročného know-how, stelesňujú spojenie dizajnu, autenticity a technológie v službách kuchárskeho umenia. Naše zariadenia sú vyrobené z tých najlepších materiálov a majú bezchybnú povrchovú úpravu.

Sme presvedčení, že táto vysoká kvalita spracovania umožní milovníkom prípravy jedál uplatniť svoj talent.

V neustálej snahe lepšie uspokojovať vaše požiadavky oddelenie služieb zákazníkom spoločnosti De Dietrich odpovie na všetky vaše otázky a návrhy.

Je nám ctou byť vaším novým partnerom v kuchyni. Ďakujeme vám za prejavenu dôveru.



Spoločnosť De Dietrich, ktorá má výrobné závody vo Francúzsku, Orléans a Vendôme, sa pri navrhovaní svojich výnimočných výrobkov neustále snaží o dokonalosť a zachováva si výnimočné know-how. Mnohé z našich zariadení sú certifikované označením Origine France Garantie, ktoré potvrdzuje, že sú vyrobené vo Francúzsku.

Toto označenie zaručuje kvalitu a dlhú životnosť našich zariadení a zároveň zaručuje ich vysledovateľnosť, pretože poskytuje jasný a objektívny údaj o ich pôvode.

www.de-dietrich.com

De Dietrich

CRÉATEUR D'ÉMOTIONS DEPUIS 1684

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREVENTÍVNE OPATRENIA.....	364
• 1 INŠTALÁCIA.....	366
VÝBER MIESTA A ZAPUSTENIE	367
ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE	367
• 2 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE	368
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA	368
• 3 POPIS ZARIADENIA	369
OVLÁDACIE PRVKY A DISPLEJ	370
PRÍSLUŠENSTVO (v ZÁVISLOSTI OD MODELU)	371
• 4 POUŽITIE VÁŠHO ZARIADENIA.....	372
NASTAVENIA	372
ZÁMOK KLÁVESNICE (DETSKÁ POISTKA)	373
MENU NASTAVENIA	373
SPUSTENIE VARENIA	375
• 5 ÚDRŽBA	377
ČISTENIE INTERIÉRU - EXTERIÉRU	377
• 6 PORUCHY A RIEŠENIA	380
PORUCHY A RIEŠENIA	380
• 7 REŽIM AUTOMATICKÉHO VARENIA.....	381
• 8 TEST VHODNOSTI NA DANÝ ÚČEL	383
• 9 POPREDAJNÝ SERVIS	384
• 10 ENERGETICKÁ ÚČINNOSŤ	385

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREVENTÍVNE OPATRENIA

DÔKLADNE SI PREČÍTAJTE DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A ODLOŽTE ICH PRE PRÍPAD POTREBY.

Tento návod je možné si prebrať na internetovej lokalite značky.

Po prevzatí zariadenie okamžite odbalte. Skontrolujte jeho celkový vzhľad. Akékoľvek výhrady zaznamenajte na dodací list a jeho kópiu si odložte.



Dôležité

Deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú znížené fyzické, zmyslové alebo mentálne schopnosti, alebo osoby, ktoré nemajú potrebné skúsenosti a vedomosti, môžu toto zariadenie používať iba vtedy, keď na nich dozerá zodpovedná osoba, alebo ak boli vopred poučené o bezpečnom používaní zariadenia a pochopili možné riziká súvisiace s jeho používaním.

— Dbajte na to, aby sa so zariadením nehrali deti. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

— Dohliadnite na to, aby sa so zariadením nehrali deti.



VAROVANIE:

— Zariadenie a jeho dostupné časti sú počas používania horúce. Dávajte pozor, aby ste sa nedotkli ohrevných častí vnútri rúry. Deti

mladšie ako 8 rokov sa nesmú približovať k zariadeniu, pokiaľ nie sú pod stálym dozorom.

— Toto zariadenie je určené na varenie so zatvorenými dvierkami.

— Pred pyrolytickým čistením rúry vyberte všetko príslušenstvo a odstráňte všetky hrubé nečistoty.

Pri použití čistiacej funkcie sa povrchy môžu zohriať na vyššiu teplotu ako pri normálnom použití.

Dbajte na to, aby sa k rúre nepribližovali deti.

— Zariadenie nečistite parou.

— Na čistenie sklenených dvierok rúry nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani drôtenky. Mohol poškrabať povrch, čo by mohlo viesť k prasknutiu skla.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A PREVENTÍVNE OPATRENIA



UPOZORNENIE:

Pred výmenou žiarovky sa uistite, či je zariadenie odpojené od napájania, aby sa predišlo akémukoľvek riziku úrazu elektrickým prúdom. Záseh vykonajte, keď je zariadenie vychladnuté. Na odskrutkovanie tienidla a žiarovky použite gumenú rukavicu, ktorá uľahčí vymontovanie.



Zariadenie musí byť možné odpojiť od elektrickej siete vďaka montáži vypínača do pevného rozvodu v súlade s pravidlami inštalácie.

— Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho popredajný servis alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

— Toto zariadenie sa môže nainštalovať kdekoľvek pod pracovnú dosku alebo do vstavaného nábytku v súlade s inštalačnou schémou.

— Rúru umiestnite do stredu nábytku tak, aby bola zaistená minimálna vzdialenosť 10 mm od bočnej steny nábytku. Materiál nábytku, do ktorého je zariadenie zapustené, musí byť odolný voči teplu (alebo byť pokrytý takýmto

materiálom). Pre väčšiu stabilitu rúru pripevnite k nábytku pomocou 2 skrutiiek, ktoré umiestnite do otvorov určených na tento účel.

— Zariadenie sa nesmie nainštalovať za ozdobné dvere, aby sa zabránilo prehriatiu.

— Toto zariadenie je určené výhradne na domáce a podobné používanie ako napríklad: v kuchynských kútoch pracovníkov obchodných zariadení, kancelárií a iných profesionálnych odvetví, na farmách, používanie klientmi hotelov, motelov a iných priestorov, ktoré majú ubytovací charakter, používanie v priestoroch, ako sú hosťovské izby.

— Pri čistení vnútra rúry musí byť rúra vypnutá.

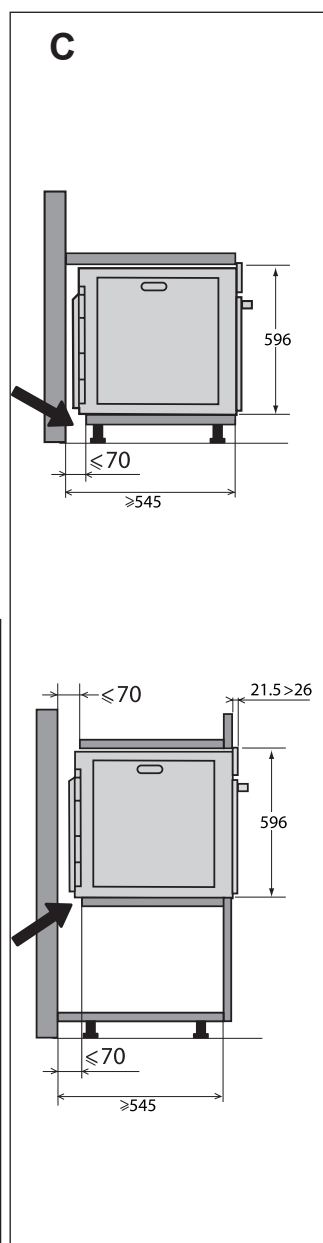
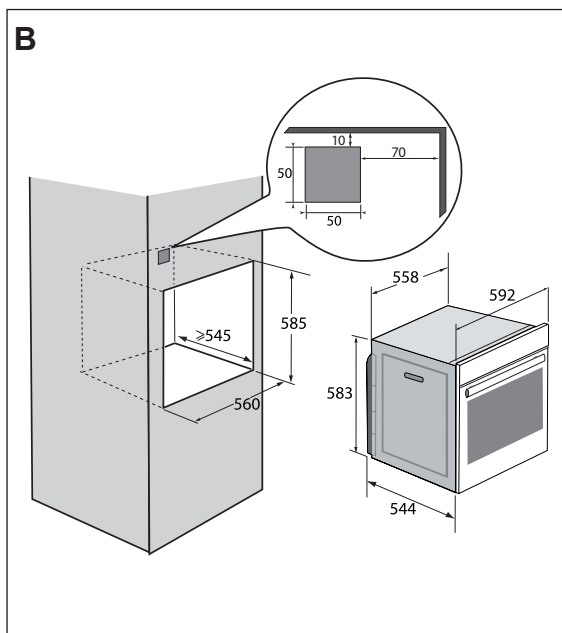
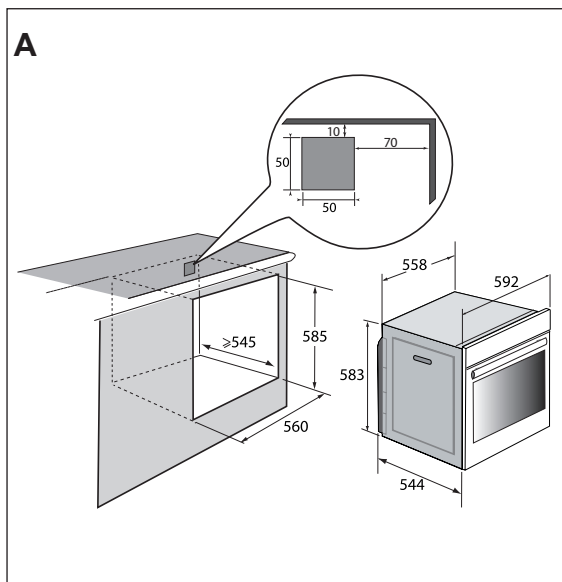
Neupravujte vlastnosti tohto zariadenia, pretože by to mohlo byť pre vás nebezpečné.

Nepoužívajte rúru na skladovanie či uchovávanie potravín ani na odkladanie predmetov po ich použití.

V závislosti od modelu môže byť vaša rúra vybavená sondou teploty mäsa. Používajte len teplotnú sondu odporúčanú pre túto rúru.



• 1 INŠTALÁCIA



• I INŠTALÁCIA

VÝBER MIESTA A ZAPUSTENIE

Na nákresoch sú uvedené rozmery nábytku, do ktorého bude vložená rúra.

Toto zariadenie možno nainštalovať nezávisle pod pracovnú dosku (**obr. A**) alebo do vstavaného nábytku (**obr. B**).

Pozor: ak je spodná časť nábytku otvorená (pod pracovnou doskou alebo vo vstavanom nábytku), priestor medzi stenou a doskou, na ktorej je rúra položená, musí byť maximálne 70 mm* (**obr. C**).

Keď je nábytok vzadu zatvorený, urobte otvor 50 x 50 mm na prechod elektrického kábla.

Upevnite rúru do nábytku. Na tento účel odstránenie gumené pätky a prevrtajte najprv otvor s priemerom 2 mm, aby ste zabránili rozštiepeniu dreva. Rúru upevnite pomocou 2 skrutiek. Znova nasadte gumené pätky.



Odporúčanie

S cieľom zaistiť kompatibilnú inštaláciu môžete zavolať odborníka pre domáce spotrebiče.

ZAPOJENIE DO ELEKTRICKEJ SIETE

Rúru je potrebné zapojiť pomocou normalizovaného napájacieho kábla s 3 vodičmi s priemerom 1,5 mm² (1 f + 1 N + uzemnenie), ktoré je potrebné pripojiť k sieti s napätím 220~240 V pomocou normalizovanej zásuvky IEC 60083 alebo omnipólarneho odpojovacieho zariadenia v súlade s pravidlami inštalácie.

Ochranný vodič (zeleno-žltý) sa napája na svorku zariadenia a musí byť napojený na

uzemnenie inštalácie. Poistka inštalácie musí mať menovitý prúd 16 ampérov.

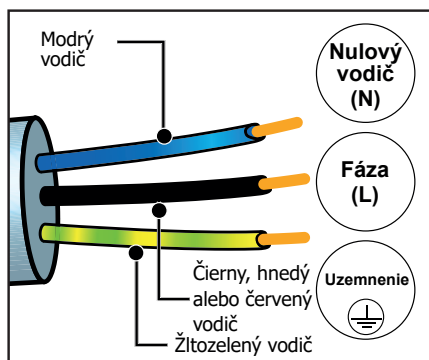
Nenesieme zodpovednosť za nehody alebo incidenty, ktoré vznikli v dôsledku neexistujúceho, chybného alebo nesprávneho uzemnenia alebo nesprávneho pripojenia.

Vaše zariadenie je navrhnuté tak, aby fungovalo s frekvenciou 50 Hz alebo 60 Hz bez špeciálneho zásahu z vašej strany.



Pozor:

Ak elektrická inštalácia vo vašej domácnosti vyžaduje zmenu zapojenia zariadenia, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára. Ak sa na rúre vyskytne porucha, zariadenie odpojte zo zásuvky alebo odoberte poistku pripojovacieho vedenia rúry.



• 2 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Baliace materiály tohto zariadenia sú recyklovateľné. Podieľajte sa na recyklácii a prispievajte k ochrane životného prostredia a uložte ich do komunálnych kontajnerov určených na tento účel.



Toto zariadenie obsahuje zároveň veľké množstvo recyklovateľných materiálov. Je označené týmto logom, ktorý označuje, že [black square] opotrebované zariadenia sa nesmú miešať s ostatnými odpadmi.

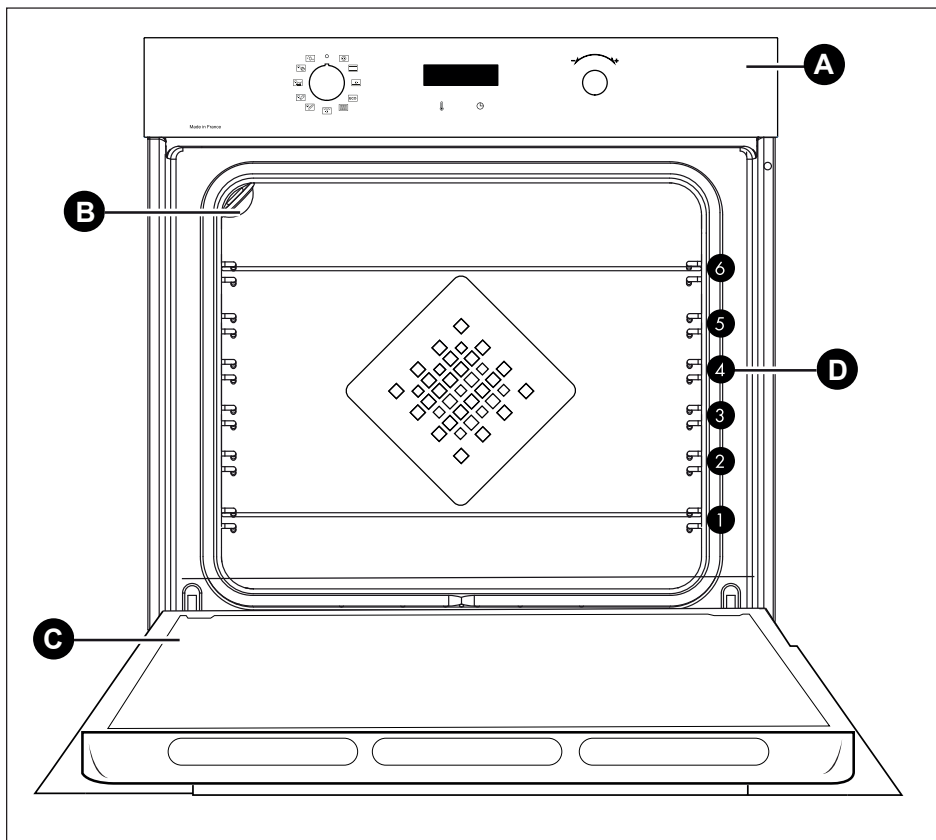
Výrobca bude zariadenia recyklovať za najlepších podmienok v súlade s európs-

kou smernicou o likvidácii elektrických a elektronických zariadení.

Podrobné informácie o najbližších zberných miestach opotrebovaných zariadení získate od mestského úradu alebo predajcu.

Ďakujeme vám za vašu spoluprácu v oblasti ochrany životného prostredia.

3 POPIS ZARIADENIA



- A** Ovládací panel
- B** Svetlo
- C** Dvere
- D** Držiaky (Táto rúra má 6 polôh držiakov na príslušenstvo)

• 3 POPIS ZARIADENIA

OVLÁDACIE PRVKY A DISPLEJ

Displej



Tlačidlá



Nastavenie teploty



Nastavenie času a trvania

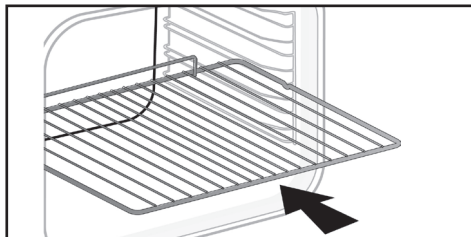
• 3 POPIS ZARIADENIA

PRÍSLUŠENSTVO (V ZÁVISLOSTI OD MODELU)

- Bezpečnostná mriežka proti sklopeniu

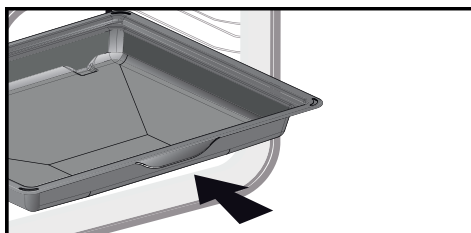
Mriežku možno používať na držanie všetkých nádob a foriem s potravinami na prípravu pokrmu alebo grilovanie. Používa sa na grilovanie (položené priamo na ňu).

Vložte bezpečnostnú mriežku proti sklopeniu na dno rúry.



- Viacúčelový plech, 45 mm

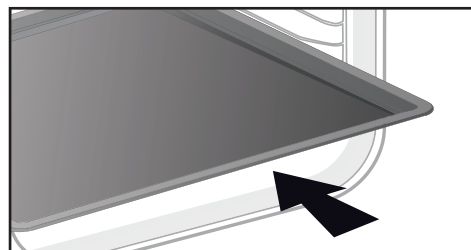
Na vloženie do držiakov pod mriežku. Zhromažďuje šťavu a tuk z grilovaného mäsa, možno ju použiť na naplnenie vodou do polovice na pečenie nad vodným kúpeľom.



Plech na pečivo 8 mm

Vkladá sa na držiaky. Ideálny na pečenie koláčov, sušienok, košíčkov.

Jeho naklonená rovina vám umožní ľahko vložiť vaše výtvary na plech. Možno tiež vložiť do rúry pod mriežku na zachytávanie šťiav a tuku z grilovaného mäsa.



RADA:

Aby sa zabránilo uvoľňovaniu dymu počas prípravy masťného mäsa odporúčame pridať malé množstvo vody a oleja na dno 45 mm viacúčelového plechu.

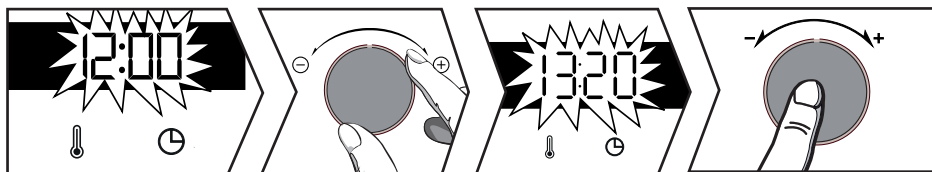
UPOZORNENIE:

Pred začatím pyrolytického čistenia vyberte príslušenstvo z rúry. Pod vplyvom tepla sa môže príslušenstvo deformovať, čo však nemá vplyv na jeho funkcie. Umožňuje mu dostať sa do pôvodného tvaru po ochladení.

• 4 POUŽITIE VÁŠHO ZARIADENIA

NASTAVENIA

Nastavenie času

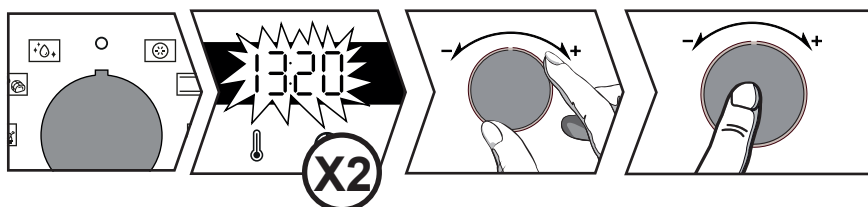


Pri zapnutí displeja blíkajú 12:00. Pomocou voliča + alebo - nastavte hodiny.

Svoj výber potvrdíte stlačením tlačidla.

V prípade výpadkov elektriny blíkajú aj čas. Vykonajte rovnaké nastavenie.

Zmena času



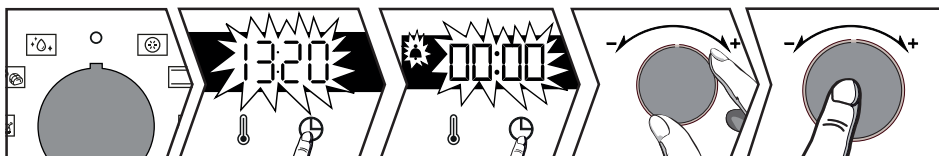
Ovládač musíte nastaviť na 0.

Stlačte tlačidlo 0., zobrazí sa symbol ♣. Znova stlačte tlačidlo 0.

Upravte nastavenie pomocou ovládača + alebo -. Svoj výber potvrdíte stlačením tlačidla.

Časovač

Túto funkciu možno použiť len pri vypnutej rúre.



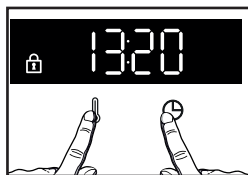
Volič funkcie musíte nastaviť na 0.

Stlačte tlačidlo 0., zobrazí sa symbol ♣. Časovač zabliká. Pomocou voliča + alebo - nastavte časovač. Potvrdíte stlačením ovládača, začne sa odpočítavanie, znova sa zobrazí čas. Po uplynutí doby sa ozve bzučiak. Na zastavenie stlačte ľubovoľné tlačidlo.

Poznámka: naprogramovanie časovača môžete kedykoľvek zmeniť alebo vynulovať. Vynulujete ho návratom do ponuky časovača a nastavením hodnoty 00:00.

• 4 POUŽITIE VÁŠHO ZARIADENIA

ZÁMOK KLÁVESNICE (DETSKÁ POISTKA)

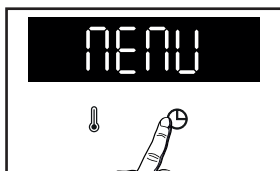


Súčasne stlačte tlačidlá a , kým sa na obrazovke nerozsvieti symbol . Ak chcete odomknúť, stlačte súčasne tlačidlá a , kým sa na obrazovke nerozsvieti symbol .

MENU NASTAVENIA

Môžete zmeniť rôzne parametre vašej rúry. Postup:

stlačte tlačidlo na niekoľko sekúnd, kým sa na obrazovke nezobrazí označenie „MENU“, ktoré umožňuje prístup k režimu nastavenia.



Zvoľte pomocou ovládača rôzne nastavenia. Potvrďte svoj výber stlačením ovládača, zapnite alebo vypnite pomocou ovládača + a – rôzne parametre, potvrďte pomocou ovládača. Pozrite si tabuľku:

	AUTO: V režime pečenia sa svetlo vo vnútri vypne po 90 sekundách ON (ZAP.): V režime pečenia svetlo stále svieti, okrem režimu ECO.
	Aktivujte/deaktivujte pípanie tlačidiel
	Aktivujte/deaktivujte režim predhrievania
	Aktivujte/deaktivujte režim predvádzania
	Informácie o popredajnom servise

Režim „MENU“ ukončíte znova stlačením tlačidla .



• 4 POUŽITIE VÁŠHO ZARIADENIA

Horúci Vzduch*

Minimálna 35°C a maximálna 250°C teplota
Odporúčanie: 180°C

Odporúča sa na udržanie vlhkosti bieleho mäsa a rýb a na pečenie na viacerých vodidlách, až na 3 úrovniach.

Rýchly nárast teploty: niektoré jedlá možno vložiť do studenej rúry.

Tradičná

Minimálna teplota 35°C a maximálna 275°C
Odporúčanie: 200°C

Tento režim pečenia nie je kompatibilný s varením vo vodnom kúpeli.

Odporúča sa na pomalé a jemné pečenie: šťavnatá divina. Na pečenie červeného mäsa. Na dusenie surovín v rajnici, ktoré ste predtým varili na varnej doske (kohút na víne, ragú).

Impulzná doska

Minimálna 75°C a maximálna 250°C teplota
Odporúčanie: 180°C

Odporúča sa na vlhké jedlá (slané koláče, šťavnaté ovocné koláče a pod.) Cesto bude zospodu dobre prepečené. Odporúča sa na recepty s nadýchaným cestom (koláč, brioška, kouglof...) a pre suflé, na ktorom nebude kôrka.

Eco*

Minimálna teplota 35°C a maximálna 275°C
Odporúčanie: 200°C

Tento režim pečenia nie je kompatibilný s varením vo vodnom kúpeli.

Táto pozícia umožňuje získať energiu pri zachovaní vlastností pečenia.

Všetky jedlá sa pripravujú bez predohrevu.

*Spôsob pečenia vykonávaná podľa požiadaviek normy EN 60350-1: na preukázanie zhody s požiadavkami na energetické označovanie podľa európskeho nariadenia UE/65/2014.

Intenzívny gril

Pozície 1 až 4

Odporúčanie: Pozícia 4

Odporúča sa na opekanie toastov, gratinovanie jedla, dopekávanie crême brûlée a pod.

Pulzný gril

Minimálna 100°C a maximálna 250°C teplota
Odporúčanie: 200°C

Hydina a pečené mäso šťavnaté zo všetkých strán. Na spodnú policu zasuňte viacúčelový plech 45 mm.

Odporúča sa na všetky druhy hydiny alebo pečeného mäsa, na opekanie a pečenie kolena, hovädzích rebier. Na uchovanie prísad rybiech steakov.

Chlieb

Minimálna 35°C a maximálna 220°C teplota
Odporúčanie: 205°C

Predvolený postup na prípravu chleba. Nezabudnite ho na vrchu pokvapkať vodou, aby ste dosiahli chrumkavú a zlatú kôrku.

Automatické funkcie:

Vaša rúra vám ponúka 3 nové funkcie, ktoré automaticky kombinujú dva režimy pečenia s cieľom zachovať nutričné vlastnosti jedla a dosiahnuť rýchlejšie pečenie.

Hydina

Odporúča sa na pečenie kurčiat.

Ryby

Odporúča sa na pečenie celých rýb (losos, ostriež morský, treska...).

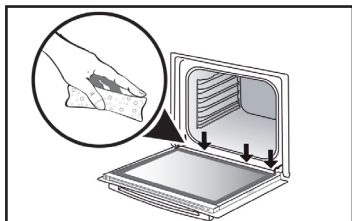
Biele mäso

Odporúča sa na zachovanie mäkkosti a jemnosti pečeného teľacieho mäsa.



• 4 POUŽITIE VÁŠHO ZARIADENIA

Pre tieto 3 funkcie stačí naliať 500 ml vlažnej vody v dostatočnom množstve na 45 mm viacúčelový plech a vložiť ho do rúry na spodný držiak a vaše jedlo pripravovať na 3. držiaku. Nastavte hmotnosť na displeji pomocou ovládača +/- a potvrdte hodnotu stlačením ovládača +



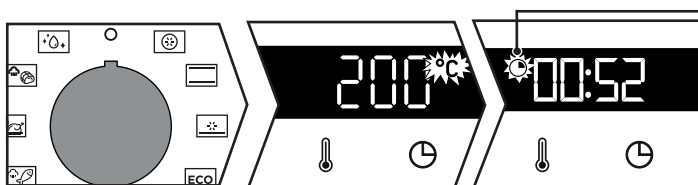
Pri parnom varení sa na vnútornom skle tvorí vodný kondenzát.

Voda z tejto kondenzácie sa môže zachytávať v žliabku (*), v takom prípade by sa mala na konci varenia zotrieť, aby sa zabránilo jej hromadeniu.

(*) Žliabok sa nachádza v spodnej časti tesnenia dverí, na úplnom spodku rámu pece.

SPUSTENIE VARENIA

Spustenie rýchleho varenia



Hneď ako sa rúra spustí, zobrazí sa prevádzkový čas.

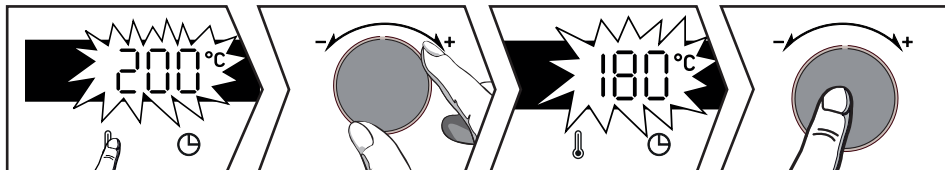
Programovacie zariadenie zobrazí čas, ktorý nesmie blikať.

Otočte ovládač funkcií do polohy podľa vášho výberu.

Pre manuálne funkcie:

Teplota sa začne okamžite zvyšovať. Rúra vám odporučí teplotu, ktorú môžete zmeniť. Rúra nezohrieva a ukazovateľ teploty blinká. Keď teplota dosiahne nastavenú hodnotu, zaznie séria pípnutí.

Nastavenie teploty



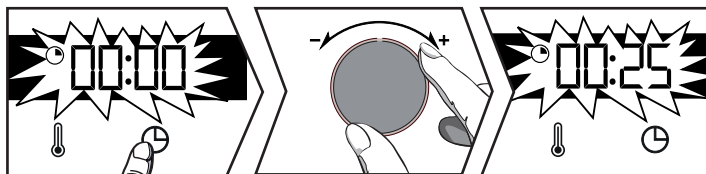
Stlačte tlačidlo ①.

Teplotu upravte pomocou tlačidiel + a -. Svoj výber potvrdte stlačením tlačidla.



• 4 POUŽITIE VÁŠHO ZARIADENIA

Nastavenie doby trvania



System „Smart Assist“.

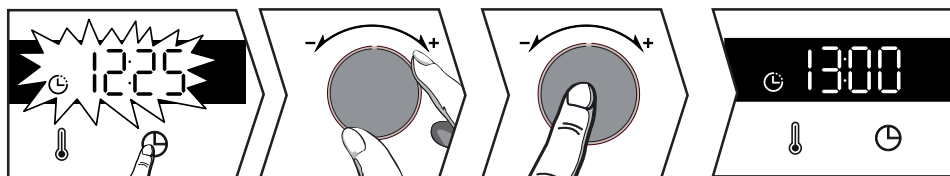
Vaša rúra je vybavená funkciou „Smart Assist“, ktorá vám po naprogramovaní trvania odporučí dobu trvania pečenia, ktoré môžete zmeniť podľa vami zvoleného pečania (pozri tabuľku).

Ak zmeníte trvanie, potvrdte to stlačením ovládača. Odpočítavanie pečenia sa začne okamžite po dosiahnutí teploty pečenia.

FUNKCIA PEČENIA	TRVANIE
	30 min
	30 min
	30 min
ECO	30 min
	7 min
	15 min
	40 min

Stlačte . Rúra vám odporučí trvanie, ktoré môžete zmeniť. Nastavte čas pečenia pomocou ovládača + alebo -. Svoj výber potvrdte stlačením tlačidla.

Zmena hodiny konca pečenia



Po nastavení trvania pečenia stlačte tlačidlo a koniec pečenia začne blikať. Nastavte nový koniec pečenia pomocou voliča + alebo -.

Svoj výber potvrdte stlačením tlačidla.

Zobrazenie konca varenia už neblíka.

Vaša rúra sa spustí neskôr a dokončí pečenie vo zvolenom čase.

Poznámka: Táto funkcia nie je dostupná s funkciou grilu.



ČISTENIE INTERIÉRU - EXTERIÉRU

Čistenie vnútra rúry pyrolýzou

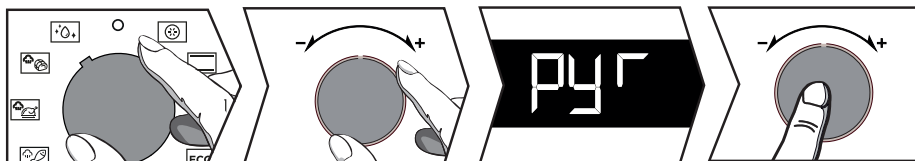


POZOR

Pred začatím pyrolytického čistenia vyberte príslušenstvo z rúry. Pred spustením čistenia pyrolýzou, odstráňte prípadnú hrubú špinu. Odstráňte nadbytočné tuky na dverkách pomocou vlhkej špongie.

Z bezpečnostných dôvodov sa čistenie pyrolýzou vykonáva až po automatickom uzamknutí dvier, je teda nemožné dverka odblokovať.

Okamžité samočistenie



Programátor by mal zobrazovať denný čas bez blikania. Zvoľte cyklus samočistenia pomocou páčky s funkciami [0].

Zvoľte pyrolýzu alebo čistenie paru pomocou páčky + a - v závislosti od stupňa znečistenia pece:

PYR : 2-hodinová pyrolýza,

PE : PyroExpress* alebo Pyrolýza ECO (1 h 30 min)*,

HYD : Čistenie vnútra rúry parou.

Potvrďte stlačením páčky.

Na konci čistenia sa na displeji zobrazí 0:00.

Vráťte volič funkcií do polohy 0.

*PYROEXPRESS EN 59 MINÚT

PE : PyroExpress*

Táto špecifická funkcia využíva nahromadené teplo z predchádzajúceho pečenia, aby ponúkla možnosť automatického rýchleho čistenia vnútra rúry: vyčistí špinavé rúry za menej ako hodinu.

Elektronické monitorovanie teploty vnútra rúry určuje, či je zvyšková teplota vnútri dostatočná na dosiahnutie dobrých výsledkov pri čistení. V opačnom prípade sa automaticky spustí pyrolýza ECO trvajúcna 1 h 30 min.

Čistenie vnútra rúry parou

Vďaka tejto funkcii strávite menej času čistením rúry, a to dokonca ekologickým spôsobom. Pre tento účel postriekajte vnútro objemom 300 ml vody a spustíte funkciu parného čistenia otočením gombíka do polohy [0] na 35 minút.

• 5 ÚDRŽBA

Odložené samočistenie

Máte možnosť odložiť začiatok pyrolýzy. Keď sa na obrazovke zobrazí trvanie programu, stlačte tlačidlo a pomocou voliča + a - nastavte nový čas ukončenia, potom potvrdte stlačením voliča. Samočistenie sa spustí neskôr a skončí v novom plánovanom čase. Na konci čistenia vráťte funkčný volič do polohy 0.

Čistenie vonkajšieho povrchu

Použite mäkkú handričku navlhčenú produktom na čistenie skla. Nepoužívajte krémové čistiace prostriedky ani špongie s drsným povrchom.

Opätovná montáž skiel dvierok



POZOR:

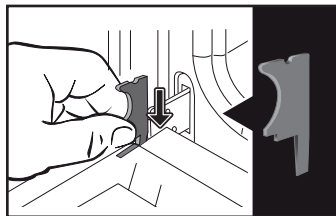
Na čistenie sklenených dvierok rúry nepoužívajte drsné hubky ani drôtenky, pretože by sa mohol poškrabať povrch, čo by mohlo viesť k prasknutiu skla.

Najskôr odstráňte jemnou handričkou a čistiacim prostriedkom na riad nadbytočný tuk z vnútornej strany skla.

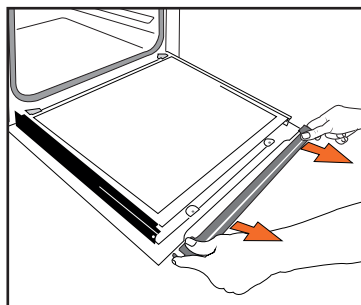
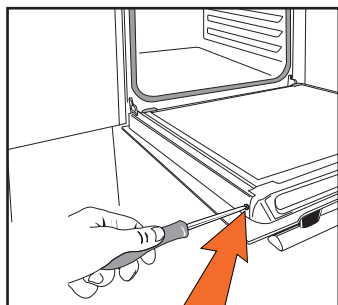
Ak chcete vyčistiť rôzne vnútorné sklá, demontujte ich takto:

Čistenie skla dvierok

Úplne otvorte dvierka a zablokujte ich pomocou plastového klinu dodaného so zariadením.



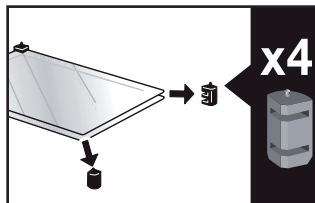
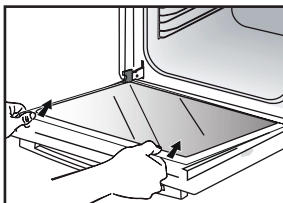
Pomocou torxového skrutkovača (T20) odskrutkujte dve skrutky umiestnené na každej strane stĺpikov dverí, potom odstráňte priečnik potiahnutím smerom k sebe.



• 5 ÚDRŽBA



DÔLEŽITÉ:
Dodržte smer montáže
tohto 1. skla (lesklá
strana smerom k vám)



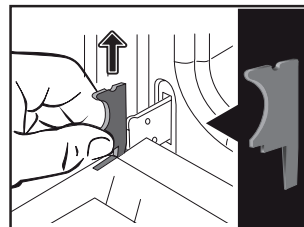
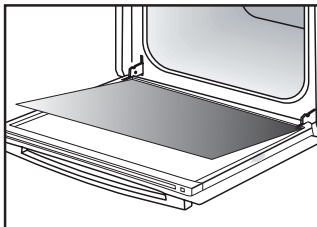
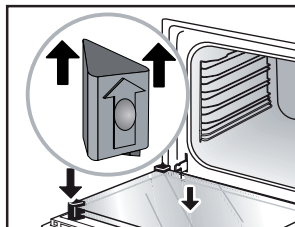
Vytiahnite prvé sklo: dverka pozostávajú z dvoch vnútorných skiel, ktoré sú na každom rohu upevnené čiernou gumenou pätkou. V prípade potreby vyberte vnútorné sklá a očistite ich.

Sklá neponárajte do vody. Opláchnite čistou vodou a osušte handričkou, z ktorej sa neuvolňujú vlákna.

Opätovná montáž skiel dverok

Po vyčistení založte späť čierne gumené pätky šípkou nahor a vložte späť všetky sklá.

Vložte posledné sklo do zarážok, potom zmeňte polohu priečnika a priskrutkujte ho späť. Pred zatvorením dverok vyberte plastový klin. Prístroj je znova pripravený na použitie.

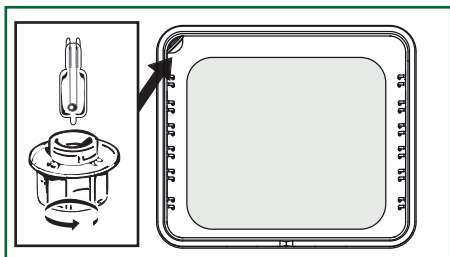


Výmena žiarovky



DÔLEŽITÉ:

Pred výmenou žiarovky sa uistite, či je zariadenie odpojené od napájania, aby sa predišlo akémukoľvek riziku úrazu elektrickým prúdom. Záseh vykonajte, keď je zariadenie vychladnuté.



Technické údaje žiarovky:


25 W, 220 – 240 V~, 300 °C, objímka G9.

Ak žiarovky nefungujú, môžete ich vymeniť sami. Zložte tienidlo a potom odskrutkujte žiarovku (použite gumenú rukavicu, ktorá uľahčí vymontovanie).

Vložte novú žiarovku a nasadte späť tienidlo. Tento výrobok obsahuje zdroj svetla s triedou energetickej účinnosti G.
















6 PORUCHY A RIEŠENIA

PORUCHY A RIEŠENIA

Otázky	Odpovede a riešenia
Rúra sa nezohrieva.	Skontrolujte, či je rúra správne pripojená alebo či nie je poistka zariadenia mimo prevádzku. Zvýšte zvolenú teplotu.
Osvetlenie rúry nefunguje.	Vymeňte žiarovku alebo poistku. Skontrolujte, či je rúra správne pripojená.
Ventilátor chladenia sa naďalej točí aj po vypnutí rúry.	Je to normálne, ventilácia môže pracovať až jednu hodinu po ukončení pečenia, aby sa znížila vnútorná a vonkajšia teplota rúry. Ak to trvá dlhšie, obráťte sa na záručný servis.
Čistenie pyrolýzou sa nevykoná	Skontrolujte zatváranie dvierok. Môže ísť o chybu uzamykania dvierok alebo snímača teploty. Ak porucha pretrváva, obráťte sa na popredajný servis.
Na displeji bliká symbol 	Vyskytla sa chyba zamknutia dvierok. Kontaktujte záručný servis.
Varenie vo vodnom kúpeli.	Pri varení v vo vodnom kúpeli používajte ventilačné režimy.
Hluk z vibrácií.	Skontrolujte, či sa napájací kábel nedotýka zadnej steny. Nemá to žiadny vplyv na správne fungovanie zariadenia, no napriek tomu môže počas vetrania spôsobovať hluk z vibrácií. Vytiahnite zariadenie a premiestnite kábel. Dajte rúru naspäť.



7 REŽIM AUTOMATICKÉHO VARENIA

JEDLÁ	 *		 *		 *		 *		 *		 *		 *		
		ÚROVEN		ÚROVEN		ÚROVEN		ÚROVEN		ÚROVEN		ÚROVEN		ÚROVEN	min
Mäso															
Pečené bravčové (1 kg)	200	2					180	2							60
Pečené teľacie (1 kg)	200	2					180	2							60 – 70
Hovädzí biftek krvavý (1 kg)	240	2													30-40
Jahňacie (noha, pliecko, 2,5 kg)	220	1			220					200	2				60
Hydina (1 kg)	200	2			220		180	2			210	3			60
Veľké kusy hydiny	200	2													60 – 90
Kuracie stehná					220	3				210	3				20-30
Bravčový bok					210	3									30 – 40
Teľacie rebrá					210	3									20 – 30
Krvavý hovädzí bok (1 kg)					210	3				210	3				20 – 30
Baraní bok					210	3									20 – 30
Ryby															
Malé ryby					275	4									15 – 20
Stredná ryba (1 kg až 1,5 kg)	200	3					180	3							30 – 35
Rybie filé	220	3					200	3							15 – 20
Zelenina															
Gratinovaná (varená zelenina)					275	2									15
Gratinované zemiaky so smotanou Dauphinois	200	2					180	2							45
Lazane	200	3					180	3							45
Plnené paradajky	170	3					160	2							30
Pečivo															
Savojské sušienky – piškótový koláč			150	3								180	2		35
Okrúhle sušienky	220	3										180	2		15 – 20
Brioška	170	1	210									180	2		35 – 45
Brownies	180	2					175	3							20 – 25
Torta – cupcakes	180	1	180	1								180	2		45 – 50
Bublanina	200	2					180	3							30 – 35
Krémy	165	2													30 – 40

* V závislosti od modelu

7 REŽIM AUTOMATICKÉHO VARENIA

JEDLÁ																				
	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	°C	URÖVEN	min	
Pečivo																				
Sušienky – posypané	175	3																		15 – 20
Kugelhopf			180	2														180	2	40 – 45
Malé modelové pusinky	100	2																100	3	60 – 90
Veľké modelové pusinky																		100	3	70-90
Madlenky	220	3					200	3												5-10
Stredne veľká kapusta	200	3					180	3										180	3	30 – 40
Malé rúry z lístkového cesta	220	3					200	3												5-10
Bábovka	180	3																175	3	30 – 35
Krehké pečivo	200	1					195	1										180		30 – 40
Koláč z lístkového cesta	215	1					200	1												20 – 25
Koláčové cesto s droždím	210	1					200	1												10-30
Ostatné																				
Špízy	220	3			210	4														15 – 20
Paštéta v terine vo vodnom kúpeli	200	2					190	2												80 – 100
Pizza z lístkového cesta	200	2																		30 – 40
Pizza z chlebového cesta																				15 – 18
Kiš	220	2																		35 – 40
Soufflé																		180	2	50
Torty	200	2																		40 – 45
Chlieb	220						200		220											30 – 40
Opekaný chlieb	180				275	4 – 5														2 – 3
Hrniec s pokrievkou (dusenie)	180	2																180	2	90 – 180

* V závislosti od modelu



Všetky teploty v °C a časy pečenia sú uvedené pre predhriatu rúru.

Poznámka: Pred spustením rúry musí všetko mäso zostať minimálne 1 hodinu pri teplote okolitého prostredia.




















EKVIVALENTNÉ HODNOTY: HODNOTY T °C

°C	30	60	90	120	150	180	210	240	275
Číslice	1	2	3	4	5	6	7	8	9 maxi



8 TEST VHODNOSTI NA DANÝ ÚČEL

PODĽA NORMY IEC 60350

POTRAVINY	Režim pečenia	ÚROVEŇ	Príslušenstvo	°C	TRVANIE min.	PREDOH-REV
Sušienky (8.4.1)		5	plech 45 mm	150	30-40	áno
Sušienky (8.4.1)		5	plech 45 mm	150	25-35	áno
Sušienky (8.4.1)		2 + 5	plech 45 mm + mriežka	150	25-45	áno
Sušienky (8.4.1)		3	plech 45 mm	175	25-35	áno
Sušienky (8.4.1)		2 + 5	plech 45 mm + mriežka	160	30-40	áno
Malé koláčiky (8.4.2)		5	plech 45 mm	170	25-35	áno
Malé koláčiky (8.4.2)		5	plech 45 mm	170	25-35	áno
Malé koláčiky (8.4.2)		2 + 5	plech 45 mm + mriežka	170	20-40	áno
Malé koláčiky (8.4.2)		3	plech 45 mm	170	25-35	áno
Malé koláčiky (8.4.2)		2 + 5	plech 45 mm + mriežka	170	25-35	áno
Šťavnatý koláč bez tuku (8.5.1)		4	mriežka	150	30-40	áno
Šťavnatý koláč bez tuku (8.5.1)		4	mriežka	150	30-40	áno
Šťavnatý koláč bez tuku (8.5.1)		2 + 5	plech 45 mm + mriežka	150	30-40	áno
Šťavnatý koláč bez tuku (8.5.1)		3		150	30-40	áno
Šťavnatý koláč bez tuku (8.5.1)		2 + 5	plech 45 mm + mriežka	150	30-40	áno
Jablkový koláč (8.5.2)		1	mriežka	170	90-120	áno
Jablkový koláč (8.5.2)		1	mriežka	170	90-120	áno
Jablkový koláč (8.5.2)		3	mriežka	180	90-120	áno
Gratinovaný povrch (9.2.2)		5	mriežka	275	3-6	áno

POZNÁMKA: Pri pečeni na 2 úrovniach možno jednotlivé jedlá vybrať v rôznych časoch.

*V závislosti od modelu



9 POPREDAJNÝ SERVIS

VZŤAHY SO ZÁKAZNÍKMI

môžete nám napísať na adresu:

> Cez naše internetové stránky, www.brandt.com
časť „SLUŽBY“.

> E-mailom na nasledujúcej adrese:
relations.consommateurs@groupebrandt.com

> napíšte nám na nasledujúcu poštovú adresu:

Service Consommateurs BRANDT
5 avenue des Béthunes
CS69526 SAINT OUEN L'AUMONE
95060 CERGY PONTOISE CEDEX

> Telefonicky od pondelka do piatku od
8:30 do 18:00 hod. na čísle

0 892 02 88 04 Service 0,50 € / min
+ prix appel

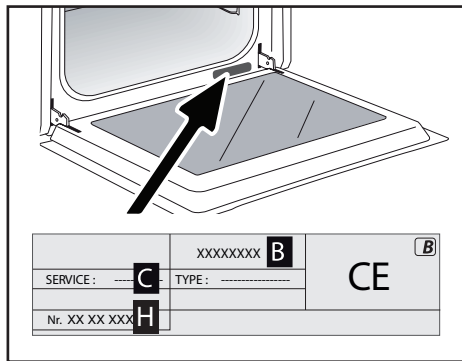
ORIGINÁLNE DIELY

Počas opráv požiadajte o výhradné použitie certifikovaných originálnych náhradných dielov.



ZÁSAHY

Prípadné zásahy do zariadenia musí vykonať kvalifikovaný, značkou autorizovaný odborník. Počas telefonátu si pripravte všetky potrebné referencie zariadenia (obchodné údaje, údaje servisu, sériové číslo), aby sa zjednodušil proces vybavovania žiadostí. Tieto informácie sa nachádzajú na výrobnom štítku.



B: Obchodná referencia

C: Servisná referencia

H: Sériové číslo

Kontaktovať nás môžete od pondelka do soboty od 8:00 do 20:00 na:

09 69 39 34 34 Service gratuit
+ prix appel



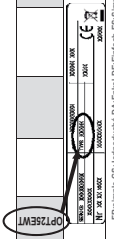
• 10 ENERGETICKÁ ÚČINNOST

EN	Information for domestic users (UE n° 662014)
FR	Informations pour les consommateurs (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
CS	Informace určené ke znalosti pro domácnosti (UE n° 662014)
DA	Oplysninger for over husholdningene (UE n° 662014)
EL	Πληροφορίες για οικιακούς καταναλωτές (UE n° 662014)

DE	Informationen für Haushaltskunden (UE n° 662014)
ES	Información sobre los consumidores (UE n° 662014)
FR	Informations relatives au bon usage des appareils (UE n° 662014)
NL	Informatie met betrekking tot huishoudelijke overtu (UE n° 662014)
PL	Informacje dla użytkowników (UE n° 662014)

PL	Informacje dotyczące domowych użytkowników (UE n° 662014)
PT	Informações relativas a uma forma doméstica (UE n° 662014)
SK	Informácia určená pre domácnosť (UE n° 662014)
SV	Information om hushållsbruk (UE n° 662014)

Symbol	Value	Unit	Link
Type name			EN: Type name FR: Type norme CS: Model DA: Nørmige DE: Typ-ES: Modelo IT: Tipo di norma NL: Type standaard PL: Typ według normy PT: Tipo de norma SK: Štandardný typ-EL: Τύπος σύμφωνα με τον κανόνα SV: Typ av norm
Type of oven			EN: Model identifier FR: Marqueuse du modèle CS: Identifikační kód DA: Model ID ES: Marca de modelo IT: Identificatore del modello NL: Identificatie van het model PL: Identyfikacja modelu PT: Identificador do modelo SK: Identifikačný kód MA: Model ID SV: Serierbeteckning
Mass of the appliance	34.5	kg	EN: Mass of the appliance FR: Masse de l'appareil CS: Hmotnost DA: Vægt DE: Masse ES: Masa IT: Massa dell'apparecchio NL: Massa van het apparaat PL: Masa urządzenia PT: Massa do aparelho ES: Masa del aparato IT: Massa dell'apparecchio MA: Massa do aparelho SV: Vikten
Number of cavities	1		EN: Number of cavities FR: Nombre de cavités CS: Počet jehotek DA: Antal huller DE: Anzahl der Gärstufen ES: Número de cavidades NL: Aantal garen SV: Utsatt antal
Heat source per cavity (electricity or gas)			EN: Heat source per cavity (electricity or gas) FR: Source de chaleur par cavité (électricité ou gaz) CS: Zdroj tepla jedné jehoty (elektrická nebo plyn) DA: Varmekilde pr. hulde ES: Fuente de calor por cavidad (eléctrica o gas) DE: Wärmequelle der einzelnen Gärstufe IT: Fonte di calore per cavità (elettrica o gas) PL: Źródło energii dla jednej jehoty (elektryczna albo gaz) PT: Fonte de calor por cavidade (elétrica ou gás) SK: Zdroj tepla jednej jehoty (elektrická alebo plyn) EL: Πηγή θερμότητας ανά κενό (ηλεκτρική ή φυσικό αέριο) SV: Värme källa per ugnstuga (elektricitet eller gas)
Volume per cavity	73	l	EN: Volume per cavity FR: Volume par cavité CS: Objem na jednu jehotu DA: Volumen pr. huller DE: Volumen pro Gärstufe ES: Volumen por cavidad NL: Volume per garen SV: Volym per ugnstuga
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy)	0.70	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in conventional mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode conventionnel par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v režimu konvenční modus na jednu jehotu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet krævet til opvarmning af en standardiseret last i et ugnstube i et elektrisk opvarmet ovn under en cyklus i konventionel tilstand pr huller (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an elektrischer Energie, um einen Standardlast zu erwärmen, in einer elektrisch beheizten Ofen während eines Zyklus im konventionellen Betriebsmodus pro Gärstufe (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo convencional por cavidad (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit om een standaardlast te verwarmen in een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in conventioneel gebruik per garen (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo convencional por cavidade (energia eléctrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na ohřev standardizované zátěže v elektricky vytápěné troubě během cyklu v režimu konvenční modus na jednu jehotu (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) για να θερμανθεί ένα τυποποιημένο φορτίο σε ένα ηλεκτρικά θερμαινόμενο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε συμβατικό τρόπο λειτουργίας ανά κενό (ηλεκτρική τελική ενέργεια) SV: Elektrisk energiförbrukning (elektrisk slutenergi) krävt för att värma upp en standardiserad last under en cykel i konventionell läge per garen (elektrisk slutenergi)
Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy)	0.76	kWh/cycle	EN: Energy consumption (electricity) required to heat a standardized load in a cavity of an electric heated oven during a cycle in fan-forced mode per cavity (electric final energy) FR: Consommation d'énergie électrique requise pour chauffer une charge normalisée dans une cavité d'un four électrique chauffé pendant un cycle en mode à circulation forcée par cavité (énergie électrique finale) CS: Energetická spotřeba elektrické energie potřebná k ohřevu standardizované zátěže v dutině elektricky vytápěné trouby během cyklu v režimu s nuceným prouděním na jednu jehotu (elektrická konečná energie) DA: Energiforbrug af elektricitet krævet til opvarmning af en standardiseret last i et ugnstube i et elektrisk opvarmet ovn under en cyklus i tvungent luftcirkulationstilstand pr huller (elektrisk slutenergi) DE: Energieverbrauch an elektrischer Energie, um einen Standardlast zu erwärmen, in einer elektrisch beheizten Ofen während eines Zyklus im geblasenen Betriebsmodus pro Gärstufe (elektrische Endenergie) ES: Consumo de energía eléctrica necesario para calentar una carga normalizada en una cavidad de un horno eléctrico durante un ciclo en modo de circulación forzada (energía eléctrica final) NL: Energieverbruik aan elektriciteit om een standaardlast te verwarmen in een elektrisch verwarmde oven gedurende een cyclus in geforceerd gebruik per garen (elektrische eindenergie) PT: Consumo de energia elétrica necessário para aquecer uma carga normalizada numa cavidade de um forno eléctrico durante um ciclo em modo de ventilação forçada (energia eléctrica final) SK: Spotřeba elektrické energie (elektrická konečná energie) potřebná na ohřev standardizované zátěže v elektricky vytápěné troubě během cyklu v režimu s nuceným prouděním na jednu jehotu (elektrická konečná energie) EL: Κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας (ηλεκτρική τελική ενέργεια) για να θερμανθεί ένα τυποποιημένο φορτίο σε ένα ηλεκτρικά θερμαινόμενο φούνο κατά τη διάρκεια ενός κύκλου λειτουργίας σε βλεπόμετρο αερίων (ηλεκτρική τελική ενέργεια) SV: Elektrisk energiförbrukning (elektrisk slutenergi) krävt för att värma upp en standardiserad last under en cykel i tvungent luftcirkulationstilstand pr garen (elektrisk slutenergi)
Energy Efficiency Index per cavity	81.4		EN: Energy Efficiency Index per cavity FR: Indice d'efficacité énergétique par cavité CS: Energetická účinnost elektrické energie na jednu jehotu DA: Energiforbrugseffektivitet pr huller DE: Energieeffizienzindex pro Gärstufe ES: Índice de eficiencia energética por cavidad NL: Index van energieefficiëntie per garen SV: Energiförbrukningseffektivitet pr garen



Sample = FR: Simplex CS: Jednoduchá DA: Enkel DE: Einfach ES: Simple IT: Semplice NL: Simplex PL: Prosta PT: Simples SK: Jednoduchá SV: Enkel

Electricity = PL: Energia elektryczna PT: Energia eléctrica EL: Ηλεκτρική ενέργεια SK: Elektrická energia SV: Elektricitet

EC = electric cavity

EC = electric cavity

EEI = electric cavity

EEI = electric cavity

EEI = electric cavity

